

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

# PRESENCIA

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA  
HEMEROTECA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XL - Nº 11.817 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 26 DE JULIO DE 1991 - 124 PAGINAS - Bs 2.00

EN ESTA EDICION

Alternabilidad en Poder Judicial

Los Magistrados de la Nación plantean una propuesta de reforma y modernización del Poder Judicial, la alternabilidad y la presidencia de la Corte Suprema de Justicia (página 5).

Explotación ilegal de madera en el Beni



Funcionarios del Centro de Documentación e Investigación para el Desarrollo rural, la denuncia sobre la explotación ilegal de madera del bosque Chimanes, tras que un empresario rechazó la declaración al calificarla como "cuestión técnica" (PRESENCIA del PAIS, página 1)

Reformas a seguridad social en consulta

El proyecto de reforma al sistema de seguridad social no significa privatización y es evidente que existe en el gobierno, un consenso de esa naturaleza, según el ministro de Trabajo, Oscar Zamora (PRESENCIA del PAIS, página 1)

Elección de directivas en cámaras legislativas

El Consejo Político del Acuerdo Patriótico (COPAP) definirá hasta el jueves la conformación de las directivas de las cámaras de Senadores y Diputados y sugerirá una lista de sus partidarios para cargos en el gabinete ministerial (página 7).

Escándalo en Londres

Gran revuelo causa en Gran Bretaña la declaración de que el gobierno autorizó la venta de material nuclear y químico a Irak. El gobierno minimiza el hecho. La oposición lo ataca con entusiasmo. (Página 11)

Primer año de Fujimori



El presidente del Perú, Alberto Fujimori, cumple hoy un año de gestión. Según una encuesta, 42% de peruanos lo desaprobaban pero 39% lo apoyan. (Página 10)

En nuestra edición

La presente edición cuenta con dos secciones de información general y los suplementos: Reportajes, PRESENCIA Literaria, PRESENCIA Dominical, Puerta Abierta, Quinta Columna y TV-guía, PRESENCIA Deportiva, Historietas y las separatas SUBDESAL.

## Confirmada penetración chilena en suelo boliviano

**-No hay remoción de hitos sino colocación de nuevos por trazo que no corresponde, con lo que Bolivia perdería aproximadamente 25 Km2.**

Los intentos de Chile de apoderarse de una porción de alrededor de 25 Km2., comprendida entre los hitos 48 y 49, ha quedado confirmada por una comisión de militares de la Segunda División de Ejército, según el resultado que dio a conocer ayer en Oruro el comandante de esa unidad castrense, Gral. Luis Fernando Jenio Oropeza.

Por otra parte, PRESENCIA logró también similar confirmación de parte de un explorador de esa región, que no hace mucho retornó de la misma con pruebas fotográficas que muestran la colocación de hitos en el espacio que media entre los hitos 48 y 49.

Contra todo lo que se ha afirmado, incluso en esferas oficiales, los informes de ambas fuentes coinciden en que si bien estos hitos (48 y 49) no han sido removidos, se trata de un intento de Chile de suplantar el límite real intermedio entre esos dos puntos mediante la colocación de nuevos hitos (tres de metal y recientemente seis de hormigón armado) en el interior de territorio boliviano.

Eso daría lugar a la pérdida de más o menos 25 Km2, en una zona considerada potencialmente rica en oro, aspecto éste que podría ser uno de los factores que han inducido a las Fuerzas Armadas del vecino país a trañar de hacer esa adulteración y, con ella, paulatina trabajos prospectivos mineros de una empresa de su país.

La Agencia de Noticias F. res da cuenta en uno de sus informes que el comandante en jefe de las Fuerzas Armadas, Gral. Jorge Moreira, habría anunciado que los problemas limítrofes con Chile se solucionarán en el mes de noviembre venidero. Sin embargo, diversos círculos de opinión nacional consideran que, dados los peligros emergentes de esta nueva situación, corresponden inmediatos reclamos del gobierno y un mayor resguardo militar en la zona.

[Información detallada, página siete].



**Penetración**

Las gráficas muestran algunos aspectos de un nuevo intento de penetración chilena en territorio boliviano. En el mapa se ve la zona afectada, los puntos indican donde están colocados los hitos falsos. Arriba, se distingue la punta de la antena de una de las minas colocadas por el ejército de Chile. Más abajo centro: uno de los hitos metálicos falsos. A la derecha, en primer plano el flanco Este del cerro Sillitica el Diego y, al fondo, el cerro San Vicente, que limita con otros que quedan dentro de la zona que quiere apropiarse el vecino país.



MIR-NM evaluó gestión gubernamental

## En dos años hubo "profundo cambio estructural"

El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria-Nueva Mayoría (MIR-NM) consideró que la gestión gubernamental, iniciada el 6 de agosto de 1989, realizó un "profundo cambio estructural y no coyuntural", en la primera mitad de su período de cuatro años, según la principal conclusión del análisis que realizó ayer.

Ministros de Estado, parlamentarios y el Comité Ejecutivo Nacional de ese partido, se reunieron para evaluar las tareas realizadas por los poderes Ejecutivo y Legislativo, durante los dos años de gestión gubernamental. Las conclusiones y recomendaciones serán entregadas al presidente de la República, Jaime Paz Zamora, antes del inicio del nuevo año fiscal del país.

En la reunión se destacó la evolución lograda en el proceso de modernización del Estado, al tiempo que se recomendó a los dirigentes de la cúpula mirista "ponerse a la altura del propio proceso generado por la acción gubernamental".

Las deliberaciones realizadas en dependencias del Hotel La Paz, bajo la presidencia de su jefe

nacional en ejercicio, Oscar Eid Franco, concluyeron con la aprobación de una serie de recomendaciones al Poder Ejecutivo, a los parlamentarios y a su propio comité ejecutivo.

Entre las conclusiones, se señala que la estabilidad dio pasos a la seguridad y confianza y que el ingreso a la fase del efectivo crecimiento redundará en el mejoramiento de la vida de los sectores más humildes.

En materia de organización partidaria, se recomendó abrir un proceso de organización del congreso nacional del MIR, que se llevará a cabo en septiembre, con el denominativo de "Asamblea Nacional Ciudadana Constituyente".

Con relación al trabajo parlamentario, se informó que se ha revalorizado su función y, en ese marco, se felicitó al presidente del Senado Nacional Gonzalo Valda y al conjunto de miembros de la brigada mirista. "El congreso fue el gran viabilizador de los cambios estructurales y desarrolló una especie de diplomacia parlamentaria en el exterior", señalaron.

## En marcha reestructuración de COMIBOL

Está en marcha el proceso de reestructuración de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL). El gobierno contratará los servicios de una consultora internacional, de las preseleccionadas por la Oficina de Servicios (OSI) para Proyectos de las Naciones Unidas.

La OSP presentó la semana pasada un informe de las empresas precualificadas en la licitación internacional, para ofrecer servicios de consultoría al Programa de Reestructuración Económica (PRE) de COMIBOL. El primer lugar lo ocupa una empresa norteamericana.

En términos generales, la reestructuración busca transformar a esta institución en un "holding".

La empresa consultora deberá recomendar las acciones y ajustes para facilitar la transferencia de las unidades operativas de la COMIBOL al sector privado.

El informe contendrá las definiciones de las unidades en operación y las paralizaciones de la COMIBOL. Deberán cerrarse las que no tengan posibilidades de operar en el sector privado ni poder continuar operando económicamente.

[Más información, página cuatro]

# "tribuna"

## Los cristianos y la política

Por Marta Urioste de Aguirre

El día 24 del mes en curso el P. José Comblin, teólogo invitado por CEPROLAI, dictó su segunda conferencia en el Curso de Formación Política, enfocando el tema de la participación de los cristianos en política y los desafíos que esta supone.

Empezó analizándola desde el siglo XIX, época en la que nacieron los partidos políticos modernos. En ese momento, los cristianos, estaban prácticamente obligados a militar en partidos conservadores, que defendían el modelo de cristandad. Este modelo supone vinculación estrecha entre Iglesia y Estado, con jerarquía y autoridad civil y considera al Estado como el brazo secular de la Iglesia.

La situación varía a partir del pontificado de León XII (línes siglo XIX), quien percibe que ya no es posible el modelo de cristandad, entre otras razones por la caída de las últimas monarquías.

Posteriormente, con Pio XII, (primera mitad siglo XX) época de nacientes democracias, la Iglesia señala que los cristianos deben participar en política pero dentro de un modelo que se ha denominado Nueva Cristandad, llamado también por J. Maritain modelo de Cristianismo Profano. La Iglesia actúa a través de los laicos, "aceptando" la democracia, aunque sin aprobarla. Buscando que los cristianos, las Instituciones cristianas imprimen el mundo y se desarrollan en él. En este momento se crean y multiplican los sindicatos católicos, hospitales católicos, universidades católicas y los Partidos Demócratas Cristianos.

Terminada la Segunda Guerra Mundial, el mundo cambia. El modelo de la intelectualidad católica percibe que el modelo de Nueva Cristandad no es factible. Llegamos a los años sesenta y al Concilio Vaticano II, en que se empieza a comprender la política en sentido

diferente. Pablo VI, en su encíclica Octogésima Adveniens convoca a los católicos a participar en política junto a otros movimientos y personas, en un sentido pluralista. Se ve que la Iglesia ya no tiene la pretensión de restaurar la antigua Cristandad, sino la responsabilidad de elaborar proyectos con otros personas y grupos, sean cristianos o no, buscando denominaciones comunes.

¿Cómo interpretaron esto los cristianos comprometidos en política? En cada país las expresiones son diferentes y las denominaciones de los nuevos partidos también, pero, en general, se insertan en partidos políticos de orientación socialista o marxista. La experiencia de los nuevos partidos también, pero, en general, se insertan en partidos políticos de orientación socialista o marxista. La experiencia de los nuevos partidos también, pero, en general, se insertan en partidos políticos de orientación socialista o marxista.

Comblin, al ser titulado de P. en el sentido de pretender ofrecer una visión completa del hombre y de la toda la verdad y pensar que sólo ellos practican la justicia, se convierten en una especie de Iglesias litigantes y la adhesión de los millones. De alguna manera esta adhesión se concretó, para los cristianos, aceptar una nueva religión y el problema encerrado en Comblin está en que se encerraron en una ideología.

Para el P. Comblin, la ideología no puede ser la base de la política. La política supone un proyecto a ser los cambios que se van dando en la sociedad. Una ideología impide ver estos cambios; se parte de un proyecto teórico pre-establecido. Comblin recordó que esta problemática fue ya planteada por Pablo VI en la Octogésima Adveniens el año 1971.

En América Latina, considera

Comblin, toda la política se ha basado en las ideologías. Esto supone dejar de lado la historia, al hombre que cambia y se transforma. La política no puede ser el resultado de ideas, es el arte de lo posible, la componen fuerzas antagónicas, supone la intuición de lo posible. Las ciencias sociales ayudan pero no son lo más importante, e inclusive a veces pueden desorientar.

Citando la Octogésima Adveniens, el P. Comblin señaló fundamentales de los cristianos en la política:

1. "Se desarrolla por medio de la reflexión madurada al contacto con el mundo, bajo el impulso del Evangelio como fuente de renovación." Esto los hombres reales. Y muchas veces otro mundo, no saben ni hablar con el hombre común.

2. "Se desarrolla con la sensibilidad propia de la Iglesia, marcada por la voluntad desinteresada de servicio y la atención a los pobres." Aquí el acento está en la atención a los más necesitados.

3. "Se alimenta de una rica experiencia multiseccular que permite asumir, en la continuidad de sus preocupaciones permanentes, las innovaciones atrevidas y creativas que requiere la situación presente del mundo". La Iglesia es heredera de 4.000 años de experiencias de participación en política. Debemos aprender de los errores que se cometen.

Hoy, en la Iglesia Católica, se hallan tendencias que viven en mentalidad de cristandad con otras que han asimilado los cambios que ha introducido en la Iglesia el Vaticano II.

Concretamente, ¿cómo aplicar esto en la actual situación?

Para el P. Comblin, lo más urgente es reconstruir una sociedad política. Por la situación analizada en la conferencia anterior, la sociedad actual, incluidos los intelectuales, está despolitizada y sólo los pueblos politizados pueden oponerse al opresor.

Habrá que pensar en proyectos políticos que estén al alcance de la gente. En las Comunidades de Base se muchas veces la gente se cansa y se frustra porque el proyecto que propone es inalcanzable: cambio de estructuras. Habrá que empujar con tareas simples, inmediatas, concretas. Politizar será entonces integrar a la gente en proyectos políticos a su alcance.

Como en esta perspectiva los resultados son a largo plazo, la doctrina de fe, de motivación, de esperanza, y, tienen que ser muy grandes, y sólo es posible si se les alimenta con la formación espiritual. La lectura constante del Evangelio, la oración permanente, son imprescindibles.

Entrar en política supone una verdadera vocación de servicio. El nivel de un político es medido por el que de un religioso, por tentaciones que se multiplican y se encuentra para enfrentarlas. Así como hay seminarios de formación para futuros sacerdotes, habría que pensar en seminarios de formación para futuros políticos.

El P. Comblin concluyó urgiendo a los cristianos a participar en política, no quedarse en el momento, sin asumir el desafío de reconstruir junto con otros, una sociedad política, en la que los políticos sean verdaderos servidores de los demás.

Marta Urioste de Aguirre, licenciada en Historia, es directora de CEPROLAI.

## Las injusticias de la vida

Por Jorge Aramayo Montes

Acabo de volver de un acto trascendental que fue la posesión del Presidente Ejecutivo de YPF, mi estimado amigo Juan José Jiménez Gallo, lo cual me impresionó enormemente ya que los pasos ya trazados por el Ing. Peña durante la continuidad de su gestión realizada por el Ing. Peña. Lo que da pie a pensar que el querido país no existe sentido de las proporciones y que el mundo pequeño y no se le el reconocimiento debido a las grandes obras que YPF es la primera empresa del país, la que mantiene en el presupuesto de la Nación y es una empresa petrolera que se ha integrado pero que su objetivo fundamental es la explotación y refinación y transporte por ductos. Estas fases de la explotación y refinación sólo representa un 5% del presupuesto de YPF, mientras que el mantenimiento YPF, sobre todo ahora que está de moda la actividad que es la actividad que YPF debería entregar a la empresa privada.

El Ing. Rafael Peña paró la realización de una empresa privada encontrar y producir hidrocarburos.

Durante la gestión del Ing. Peña se ha aumentado la producción a 29.100 barriles por día. Señor Contralor, ¿es esto ser negligente en los contratos de Operación y Recuperación Mejorada. A la fecha, se han ejecutado aproximadamente \$us. 200 millones, con inversiones comprometidas en \$us. 200 millones. La industria mundial como Exxon, Shell, etc. SUCOIL, SHELL, entre las principales, y se encierran en una negociación más de cinco contratos de Operación que tan sólo se aprobó el directorio para ser una firma.

Todos los departamentos del país tienen contratos de explotación de hidrocarburos. ¿La parte señor Contralor, que esto es ser negligente en los contratos de Operación y Recuperación Mejorada. A la fecha, se han ejecutado aproximadamente \$us. 200 millones, con inversiones comprometidas en \$us. 200 millones. La industria mundial como Exxon, Shell, etc. SUCOIL, SHELL, entre las principales, y se encierran en una negociación más de cinco contratos de Operación que tan sólo se aprobó el directorio para ser una firma.

Durante la gestión del Ing. Peña se ha aumentado la producción a 29.100 barriles por día. Señor Contralor, ¿es esto ser negligente en los contratos de Operación y Recuperación Mejorada. A la fecha, se han ejecutado aproximadamente \$us. 200 millones, con inversiones comprometidas en \$us. 200 millones. La industria mundial como Exxon, Shell, etc. SUCOIL, SHELL, entre las principales, y se encierran en una negociación más de cinco contratos de Operación que tan sólo se aprobó el directorio para ser una firma.

¿Se ha puesto en ejecución el proyecto de Trampas Ecuatorianas de dólares para la perforación de 22 pozos exploratorios y trabajos de YPF en perforación de pozos exploratorios desde su creación, sidera usted ineficiente esta labor señor Contralor?

¿Se han perforado 69 mil metros de pozos durante 1989, cuando en 1990, o sea un 15% más?

¿El presupuesto de inversión de este año es de \$us. 150 millones comparado con el de 1989 que alcanzaba solamente a \$us. 150 millones?

¿Una de las obligaciones de YPF es que el país no esté deudor de hidrocarburos. Durante los dos últimos años, se ha visto un aumento de GLP, como eran cotidianas estas situaciones durante los años del MNR del 85 al 89. ¿Es esto ser negligente señor Contralor? ¿Se son algunos logros del Ing. Peña durante su corta gestión como presidente?

¿Se ha obtenido estos logros ser negligente e ineficiente en la gestión. Rafael Peña Parada.

La Gerencia Comercial está distribuida por todo el país en y zonas que involucran bastante personal y que es difícil controlar. Peña no haya prestado atención a este aspecto, es decir, el personal administrativo de la Gerencia Comercial y por esa razón y por esto, estamos lamentando.

¿Hay un acuerdo con que se aplique la ley de la Ley de Administración Pública, pero se debe reglamentar y por eso no se tiene relación con la falta. Que se de la oportunidad de la parte mala de que se valore también toda su gestión y que obtener los resultados que se espera de la Ley SAFCO.

El Ing. Jorge Aramayo Montes es miembro del cuerpo ejecutivo de YPF.

## Banco Mundial otorga crédito al IBA

Por Tomás Guillermo Elío

Bajo este epígrafe el Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA) recibió un comunicado que en su totalidad el Banco Mundial ha concedido un crédito al IBA de 21 millones de dólares para mejorar las inversiones y actividades de dicha institución al desarrollo agropecuario.

Los programas del IBA están dirigidos a la mayor y mejor producción de alimentos que tanto requiere nuestro país cuya población mayormente es rural. Mediante el uso de técnicas modernas de explotación y, de esa manera incrementar los ingresos nacionales en moneda extranjera que requiere para la transferencia de nuevas técnicas de producción y, lo que es más premioso, la formación de nuevos humanos.

La cantidad y calidad de profesionales, no es suficiente ni para el desarrollo del desarrollo agropecuario. Una formación que debería ir acompañada de la capacitación de los campesinos, la instrucción de productores y del personal técnico capaz de manejar nuevas tecnologías y transferencia.

El crédito será administrado con alta eficiencia, afirmación garantizada por la honestidad y la capacidad técnica del Director General del IBA, Armando Cardozo.

Es plausible que el Ministerio de Agricultura haya logrado el desarrollo agropecuario, pues hay que prever la búsqueda del mercado, la comercialización de la producción excedentaria de alimentos (café, frutas, papas, camélidos, maní, flores).

Esta información es auspiciosa. El 60% de la población pertenece al sector agropecuario, genera aproximadamente el 16% del PIB. La producción de alimentos es una actividad que genera divisas y que impacta el mercado interno agrícola, es de fundamental importancia, sobre todo para los productores agropecuarios no son competitivos en el mercado internacional por los bajos índices de productividad y elevados costos de transporte. Mediante el uso de técnicas modernas de explotación y, de esa manera incrementar los ingresos nacionales en moneda extranjera que requiere para la transferencia de nuevas técnicas de producción y, lo que es más premioso, la formación de nuevos humanos.

Tomás Guillermo Elío, ex-consejero de la República, escribe sobre tecnología agropecuaria y política internacional.

## Latinoamérica: un silencio sin cesar

Por Mario de Cautín

Un aumento superior a 100 mil millones de dólares con respecto a 1982, cuando estalló la crisis, y pagos vencidos por más de 30.000 millones, revelan que el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

El tratamiento de la deuda está relegando a un segundo término en 1990 por el problema de la deuda externa de América Latina mantiene su gravedad y no se avizoran opciones viables de solución, estiman los expertos.

de dólares a 37.000 millones. A pesar de esa gigantesca transferencia, la región tiene además una deuda vencida de pagos de la deuda por ciento del total de 40.000 millones. Solo Argentina y Brasil están morosos por unos 15 mil millones de dólares.

Los débitos por países mantienen sus altos niveles. Brasil encabeza la lista con 121.000 millones de dólares, seguido de México con 73.478, Argentina con 67.500, Venezuela con 31.000, Perú con 17.700, Colombia con 17.200, Chile con 16.865 y Ecuador con 11.700 millones de dólares entre los siete más endeudados.

Los dramáticos impactos de esta deuda en la economía regional pueden ser de un 20 por ciento, que representa para cada país el pago del servicio (amortización e intereses) con relación al valor de las exportaciones.

Sólo el país de intereses absorbido a la región un promedio de 51,8 por ciento de los ingresos obtenidos por las exportaciones en 1988, cifra que ascendió a 53,2 por ciento en 1990 según estimaciones de expertos mexicanos.

Existen 13 países latinoamericanos en los cuales el servicio del débito externo absorbe más de 30 por ciento del valor de sus ventas externas.

Son ellos Argentina (56,2 por ciento), Bolivia (64,6), Brasil (38), Chile (36,6), Colombia (42,6), Ecuador (36,3), Guatemala (43,6), Honduras (47,40), México (34,2), Nicaragua (38,55), Perú (71,6), Uruguay (39,3) y Venezuela (40 por ciento).

En cuanto a opciones de solución, Silva Herzog, que manejó la negociación de la deuda mexicana durante los 430 millones de dólares. Bush propuso que la deuda gubernamental, una vez reducida, se amortice en varios años y los intereses se paguen en moneda local a una tasa concertada.

En cuanto a la deuda comercial, la iniciativa propone que el BID interceda en operaciones de reducción con la banca privada en el marco del "Plan Brady".

La investigadora Abella advierte tres aspectos frágiles y escasamente atractivos en esta área de la iniciativa de Bush, que el presidente cubano Fidel Castro, era previsible, calificó como "ilusiones" y "fantasmas" en la reciente cumbre iberoamericana.

La especialista mexicana sostuvo que el monto planteado de reducción es mínimo en comparación al volumen de la gigantesca deuda regional, y que la iniciativa mantiene el esquema de tratar la deuda "caso por caso" y no en forma colectiva.

Esto último significa que las posibilidades de renegociación de la mayoría de las naciones se verán muy mediatizadas y limitadas por la crítica situación de sus economías.

La "tercera laguna" de la iniciativa de Bush, según Abella, son los "criterios de elegibilidad" de los países de la región potencialmente beneficiarios, que se basan en el cumplimiento riguroso de las "recetas" del Fondo Monetario Internacional y en la renegociación de la deuda comercial con la banca privada.

Para el economista Valverde y para Gloria, Abella, investigadora de la Universidad Nacional Autónoma de México, el punto de la deuda externa es el "más vulnerable" y "más lateral", que acciende al mandatario estadounidense.

La iniciativa ofrece una reducción de la deuda oficial bilateral de los países de América Latina con Estados Unidos, que asciende actualmente a 12.000 millones de dólares. De ella unos 7.000 millones corresponden a deuda gubernamental y cinco mil a débitos con los bancos comerciales.

Estas cifras representan menos de tres por ciento del saldo total de la deuda externa regional que bor-

de los 430 millones de dólares. Bush propuso que la deuda gubernamental, una vez reducida, se amortice en varios años y los intereses se paguen en moneda local a una tasa concertada.

En cuanto a la deuda comercial, la iniciativa propone que el BID interceda en operaciones de reducción con la banca privada en el marco del "Plan Brady".

La investigadora Abella advierte tres aspectos frágiles y escasamente atractivos en esta área de la iniciativa de Bush, que el presidente cubano Fidel Castro, era previsible, calificó como "ilusiones" y "fantasmas" en la reciente cumbre iberoamericana.

La especialista mexicana sostuvo que el monto planteado de reducción es mínimo en comparación al volumen de la gigantesca deuda regional, y que la iniciativa mantiene el esquema de tratar la deuda "caso por caso" y no en forma colectiva.

Esto último significa que las posibilidades de renegociación de la mayoría de las naciones se verán muy mediatizadas y limitadas por la crítica situación de sus economías.

La "tercera laguna" de la iniciativa de Bush, según Abella, son los "criterios de elegibilidad" de los países de la región potencialmente beneficiarios, que se basan en el cumplimiento riguroso de las "recetas" del Fondo Monetario Internacional y en la renegociación de la deuda comercial con la banca privada.

Para el economista Valverde y para Gloria, Abella, investigadora de la Universidad Nacional Autónoma de México, el punto de la deuda externa es el "más vulnerable" y "más lateral", que acciende al mandatario estadounidense.

La iniciativa ofrece una reducción de la deuda oficial bilateral de los países de América Latina con Estados Unidos, que asciende actualmente a 12.000 millones de dólares. De ella unos 7.000 millones corresponden a deuda gubernamental y cinco mil a débitos con los bancos comerciales.

Estas cifras representan menos de tres por ciento del saldo total de la deuda externa regional que bor-

de los 430 millones de dólares. Bush propuso que la deuda gubernamental, una vez reducida, se amortice en varios años y los intereses se paguen en moneda local a una tasa concertada.

En cuanto a la deuda comercial, la iniciativa propone que el BID interceda en operaciones de reducción con la banca privada en el marco del "Plan Brady".

La investigadora Abella advierte tres aspectos frágiles y escasamente atractivos en esta área de la iniciativa de Bush, que el presidente cubano Fidel Castro, era previsible, calificó como "ilusiones" y "fantasmas" en la reciente cumbre iberoamericana.

La especialista mexicana sostuvo que el monto planteado de reducción es mínimo en comparación al volumen de la gigantesca deuda regional, y que la iniciativa mantiene el esquema de tratar la deuda "caso por caso" y no en forma colectiva.

Esto último significa que las posibilidades de renegociación de la mayoría de las naciones se verán muy mediatizadas y limitadas por la crítica situación de sus economías.

La "tercera laguna" de la iniciativa de Bush, según Abella, son los "criterios de elegibilidad" de los países de la región potencialmente beneficiarios, que se basan en el cumplimiento riguroso de las "recetas" del Fondo Monetario Internacional y en la renegociación de la deuda comercial con la banca privada.

Para el economista Valverde y para Gloria, Abella, investigadora de la Universidad Nacional Autónoma de México, el punto de la deuda externa es el "más vulnerable" y "más lateral", que acciende al mandatario estadounidense.

La iniciativa ofrece una reducción de la deuda oficial bilateral de los países de América Latina con Estados Unidos, que asciende actualmente a 12.000 millones de dólares. De ella unos 7.000 millones corresponden a deuda gubernamental y cinco mil a débitos con los bancos comerciales.

Estas cifras representan menos de tres por ciento del saldo total de la deuda externa regional que bor-

de los 430 millones de dólares. Bush propuso que la deuda gubernamental, una vez reducida, se amortice en varios años y los intereses se paguen en moneda local a una tasa concertada.

En cuanto a la deuda comercial, la iniciativa propone que el BID interceda en operaciones de reducción con la banca privada en el marco del "Plan Brady".

La investigadora Abella advierte tres aspectos frágiles y escasamente atractivos en esta área de la iniciativa de Bush, que el presidente cubano Fidel Castro, era previsible, calificó como "ilusiones" y "fantasmas" en la reciente cumbre iberoamericana.



Escoge empresas consultoras

### Gobierno decidido a reestructurar la COMIBOL

Las unidades productivas pertenecientes a la COMIBOL serán traspasadas al sector privado. El gobierno considera que la inversión privada extranjera es la única forma de resolver la crisis de la minería.



El gobierno está decidido a reestructurar la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL). Con esta finalidad solicitó la selección de una consultora internacional especializada. Tiene en su poder los nombres de tres empresas pre-seleccionadas. Por informes oficiales se sabe que el Programa de Reestructuración Económica (PRE) de COMIBOL busca asegurar un óptimo uso y administración de los recursos mineros que tiene esta empresa. En el análisis que se hace de la situación de la COMIBOL, se recuerda que en los años de su existencia, la empresa sufrió una serie de transformaciones con resulta-

dos económicos y sociales que tuvieron impacto negativo en la economía del país. Debido a que los cambios operados en el pasado fueron simples variantes dentro del esquema de producción estatal, se plantea ahora la adopción de una estructura administrativa de tipo "holding" y la explotación de sus unidades productivas por medio de empresas privadas, bajo la modalidad de contratos de riesgo compartido (joint ventures). Los informantes adelantaron que la selección de la empresa para hacer el trabajo de consultoría, a cargo de la OSP (Oficina de Servi-

cios para Proyectos, del sistema de Naciones Unidas), dio los siguientes resultados: el primer lugar, con 82%, la Pincock, Allen & Holtine (de Estados Unidos); le sigue con 80% de puntaje la British Mining Consultants Ltd. y finalmente con 71% la RTZ Consultants. Con la finalidad de llevar adelante la reestructuración de la política minera, el gobierno decidió crear un grupo de trabajo ministerial con el objetivo de definir: - La estrategia que se debe llevar adelante en la reestructuración de la Corporación Minera de Bolivia; - Las condiciones en las que se procederá a traspasar las operaciones de la COMIBOL al sector privado. El marco político que permita concretar los contratos de riesgo compartido y otros entre la COMIBOL y las empresas privadas inversionistas. En esta nueva estructura la COMIBOL como una "holding" tendrá la misión de supervisar y representar los intereses del Estado en el sector minero. Los objetivos del PRE son estructurar un esquema que permita la mayoritaria participación de la inversión privada en las unidades operativas de la COMIBOL. Al mismo tiempo buscará establecer las acciones para mejorar la rentabilidad de los centros productivos de la COMIBOL, facilitar la participación privada o en su caso proceder a su cierre. Finalmente debe definir las formas de coadyuvar con el Estado en la tarea de traspasar al sector privado las actividades de la Corporación Minera de Bolivia.

En el primer trimestre

### Valor de exportaciones mineras descendió 18%

No obstante el incremento en los volúmenes de exportación minera, en el primer trimestre del presente año se tuvo una reducción en el valor de estas ventas. Según estadísticas oficiales, los ingresos se redujeron en casi 20 millones de dólares, respecto a similar período del año pasado.

La publicación semanal Cartas Confidenciales, basada en datos del Ministerio de Minería, el Instituto Nacional de Estadística y el Banco Central, muestra que sólo la venta del zinc tuvo un incremento en su valor en el primer trimestre del presente año respecto a 1990.

El análisis de esta publicación señala que los

precios internacionales del estaño, la plata y el bismuto bajaron posiblemente debido a la devaluación del boliviano. Los precios del cobre y el plomo bajaron por los países industrializados y la baja en la demanda ocasionada por la apertura de los países socialistas.

Tanto la producción estatal como privada de minerales experimentaron un descenso en el primer trimestre. Los volúmenes exportados tan sólo se incrementaron en el caso del zinc. En las exportaciones mineras experimentaron una baja de 18% respecto al primer trimestre de 1990.

Como se puede apreciar en el cuadro sobre precios internacionales de los minerales, el valor de las exportaciones mineras experimentó un descenso generalizado.

VALOR Y VOLUMEN DE LAS EXPORTACIONES MINERAS (primer trimestre de los años 1990 y 1991)

	Estaño	Zinc	Plata	Oro	Antimonio	Plomo	Otros	TOTAL
1º TRIM 91	21.994	32.154	1.423	12.187	3.485	1.610	7.134	79.987
Valor (t)	3.945	27.461	11	1	2.457	2.500	19.305	56.660
Volumen (t)	26.754	27.421	2.368	21.091	4.090	3.191	12.795	97.710
1º TRIM 90	4.094	19.652	14	1.6	2.562	4.384	17.846	48.524
Valor (t)								
Variación								
Porcentual (valor)	-17,8	17,3	-39,9	-42,2	-14,8	-49,5	-44,2	-18,1
Precios 1990	2,53	0,53	4,02	379,06	14,41	0,29		
Precios 1991	2,07	0,63	5,26	410,52	16,22	0,33		
Unidad	\$US/LF	\$US/LF	\$US/OTF	\$US/OTF	\$US/ULF	\$US/LF		

Fuente: Ministerio de Minería, INE y BCB  
Elaboración: Cifras Confidenciales

A fines de mes

### Ingenieros y técnicos de COMIBOL se reúnen en congreso

(ANP). El Sindicato de Ingenieros y Técnicos de la Corporación Minera de Bolivia (SITCOM) ha convocado a su vigésimo cuarto Congreso Ordinario, que se realizará en esta capital, entre el 31 julio y el 2 de agosto del presente año.

Durante los tres días de deliberaciones, los delegados de todas las empresas subsidiarias de COMIBOL analizarán la política minero-metalúrgica de la empresa, su reestructuración, contratos de riesgo compartido y arrendamientos.

Considerarán también la situación económica y financiera del Fondo Complementario de Profesionales de la Minería, las estrategias para la defensa profesional y, por último, procederán a la elección del nuevo directorio de SITCOM.

Aparte de tratar esos temas, los asistentes al congreso escucharán conferencias técnicas sobre temas de minería aurífera, adelantos en el sector, promoción minera y "heap leaching por cloruración".

Habrán también disertaciones sobre seguridad social, políticas minero-metalúrgicas y sobre la situación económica de la primera empresa estatal minera del país.

En gestión de 1990

### YPFB incrementó ventas de todos sus productos

BALANCE GENERAL CONSOLIDADO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1990 Y 1989

	1990	1989
<b>ACTIVO</b>		
<b>ACTIVO CORRIENTE</b>		
Disponibilidades	92.084.330	65.273.483
Inventarios	25.395.000	23.395.000
Cuentas por cobrar - clientes	432.457.728	292.203.873
Otros cuentas por cobrar	80.848.000	80.870.484
Inventarios	532.333.673	489.430.738
<b>Total del activo corriente</b>	<b>1.102.918.631</b>	<b>951.263.778</b>
<b>ACTIVO NO CORRIENTE</b>		
Cuentas por cobrar a largo plazo	383.163.004	413.871.331
Inventarios	164.407.004	183.279.473
Propiedad, planta y equipo (neto de depreciaciones acumuladas)	2.734.233.840	2.134.336.471
Cargas diferidas	16.332.330	9.371.024
<b>Total del activo no corriente</b>	<b>3.300.135.198</b>	<b>2.736.858.303</b>
<b>Total del activo</b>	<b>4.403.053.829</b>	<b>3.688.122.081</b>
<b>PASIVO Y PATRIMONIO</b>		
<b>PASIVO CORRIENTE</b>		
Cuentas por pagar	258.298.158	185.621.889
Impuestos y expensas por pagar	87.640.241	73.188.394
Partido corriente de préstamos	96.352.744	97.182.443
Impuestos a pagar	82.336.832	37.182.948
Deudas por cuentas y cargas acumuladas	6.005.713	11.638.634
Otros pasivos	15.778.134	14.318.382
<b>Total del pasivo corriente</b>	<b>528.420.646</b>	<b>429.588.733</b>
<b>Total del pasivo y patrimonio</b>	<b>4.403.053.829</b>	<b>3.688.122.081</b>
<b>PASIVO NO CORRIENTE</b>		
Préstamos a pagar	842.009.019	637.839.313
Reserva para indemnizaciones al personal	93.133.883	89.839.277
Obligaciones diferidas por impuestos a cobrar	17.489.823	3.333.022
<b>Total del pasivo no corriente</b>	<b>952.632.725</b>	<b>731.011.612</b>
<b>Total del pasivo</b>	<b>1.481.053.371</b>	<b>1.160.599.345</b>
<b>PATRIMONIO</b>		
Capital	2.313.011.976	2.276.326.543
Alícuota global del patrimonio	361.931.161	372.476.812
Reservas	508.197.321	206.476.460
Reserva acumulada	15.778.134	23.828.110
<b>Total del patrimonio</b>	<b>3.000.778.444</b>	<b>2.879.131.925</b>
<b>Total del pasivo y patrimonio</b>	<b>4.403.053.829</b>	<b>3.688.122.081</b>

En la gestión 1990 incrementaron notoriamente las ventas de todos los productos YPFB en el mercado interno, generando mayores ingresos para el país, de acuerdo a una auditoría realizada por la empresa por "Morero & Cia".

Las ventas de exportación 1990 respecto a las realizadas en 1989 en moneda constante aumentaron en aproximadamente Bs 62 millones, pese a que en 1990 hubo una disminución de los volúmenes de gas exportado a la Argentina de aproximadamente 235.600 millones de metros cúbicos (MPC). El incremento de Bs 62 millones se explica por el aumento del precio de venta, en un promedio de 5,69% (de \$ 2,73 a \$ 2,89 por MPC).

Las ventas dentro del país bien se incrementaron en el primer trimestre de 1991, con un aumento de Bs 107 millones, de Bs 43,7 por barril en 1990 a \$ 46,10 en 1991 por barril. El incremento en el precio del petróleo y gas licuado, en aproximadamente 313.368 barriles.

**COSTO DE LAS VENTAS**  
Asimismo, las ventas de exportación experimentaron un crecimiento de Bs 34 millones, lo que se debe a los mayores volúmenes de gas comprados a las compañías contratistas, a los mayores costos unitarios pagados por compras y al mayor costo de regalías pagadas a los departamentos productivos.

Según Moreno Muñoz y los dos últimos factores relacionados con el aumento de los costos de exportación de gas licuado, ya que ese es el principal rubro de referencia para la liquidación de las compras a contratistas de regalías.

En 1989, se vendió un millón de aproximadamente 16.600.000 MPC, cuando que en 1988 alcanzó a solamente 15.500.000 MPC.

Las ventas en el país se incrementaron en Bs 110 millones, debido a que se vendieron volúmenes mayores de gas licuado en 1990, mayores volúmenes de gas comprados a las compañías contratistas, a los mayores costos unitarios pagados por compras y al mayor costo de regalías pagadas a los departamentos productivos.

**GASTOS DE EXPORTACION**  
Los gastos de exploración y explotación, distribución y venta de gas licuado, distribuido y vendido tuvieron un incremento de Bs 11,2 millones por el aumento de las remuneraciones en aproximadamente Bs 1,9 millones, servicios con terceros por Bs 2,3 millones, cargas sociales y servicios de mantenimiento por Bs 5,8 millones, respectivamente.

**CUENTAS POR COBRAR**  
Las cuentas por cobrar a clientes del exterior, empresas del sector público boliviano y otras, así como las partidas incluídas en cuentas por cobrar, fueron reducidas individualmente para determinar su recuperación.

La empresa hizo una provisión de Bs 4,5 millones para cubrir incobrables, cantidad un poco mayor a la del año anterior.

**UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA**  
Instituto de Investigaciones Socio-Económicas (IISEC)  
CORPORACION DE INVESTIGACIONES ECONOMICAS PARA LATINOAMERICA (CIEPLAN) Chile  
Con el auspicio de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI)

### SEMINARIO DE POLITICAS ECONOMICAS PARA AMERICA LATINA (Programa SPEAL)

El programa SPEAL consta de un conjunto de cursos, cada uno de una semana de duración, con el siguiente temario:

- Elementos de Econometría aplicada
- Teorías y políticas Macroeconómicas
- Políticas de Estabilización anti-inflacionaria
- Teoría y política Microeconómica
- Políticas de Comercio Exterior
- Instituciones y Macroeconomía

**AUDIENCIA:** El programa está dirigido a licenciados y egresados en Economía de menos de 40 años, que estén trabajando en organismos públicos o privados. Se invita especialmente a docentes universitarios.  
**DURACION:** Del 7 al 25 de octubre. Cada curso tiene una semana de duración.  
**LUGAR:** Auditorium de la Universidad Católica Boliviana.  
**HORARIO:** Lunes a viernes de Hs. 9.30 a 11.00 y de Hs. 15.00 a 16.30. Es necesario un compromiso de tiempo completo para poder participar en el programa.  
**INSCRIPCIONES:** No se cobra matrícula pero el número de plazas está limitado a 50. Existe un número reducido de becas de mantenimiento en La Paz para aquellos candidatos del interior del país.  
**CERTIFICACION:** Se otorgará diplomas de aprobación y asistencia.  
**INFORMES:** Instituto de Investigaciones Socio-Económicas (IISEC). Av. Hernando Siles N° 4737 - Obrajes. Tel. 784159. Casilla 4805.

La Paz, julio de 1991.

Nuestro cliente, una importante empresa minera, nos ha encargado la búsqueda de un:

### ASISTENTE DE COMPUTACION

REF.: 426

La búsqueda está orientada hacia postulantes que posean estudios universitarios, formación y experiencia en el manejo de aplicaciones computacionales de orden financiero-contable, software de base, utilitarios y programas de uso específico tales como procesadores de palabras, planillas electrónicas de cálculo y otros de la línea de computadores personales.

Esperamos contactar a personas que posean conocimientos básicos del idioma inglés, experiencia de trabajo de por lo menos tres años, práctica en el manejo de paquetes contables y disposición al aprendizaje.

**AGRADECEREMOS ENVIAR ANTECEDENTES COMPLETOS DETALLANDO: FORMACION PROFESIONAL, EXPERIENCIA LABORAL, REFERENCIAS, UNA FOTOGRAFIA ACTUALIZADA Y PRETENSIONES SALARIALES HASTA EL DIA 16 DE AGOSTO DE 1991. ESTA INFORMACION SERA TRATADA CON ABSOLUTA RESERVA.**

**Coopers & Lybrand**  
Edificio Herrmann 5º piso

Auditors  
Consultores en Administración  
Casilla de Correo 14393  
La Paz, Bolivia

La Paz, Bolivia, domingo 28 de julio de 1991

ANM analizó función de gobierno

## gestión de dos años encaró reforma estructural en el país

consolidó estabilidad y se apresó al efectivo crecimiento



El vicepresidente de la Izquierda Revolucionaria (MIR) calificó a la gestión gubernamental, que el próximo mes cumplirá dos años, "de haber cumplido su función y no haber cambiado estructuralmente". Esa es la primera y principal conclusión del análisis que realizaron los ministros de Estado, parlamentarios y dirigentes de cúpula de los partidos políticos.

Las sesiones consideraron que el MIR-ANM se quedó atrás frente a las demandas de avance que ha generado el gobierno en los últimos dos años de gestión y recomendó que ese gobierno se pensara a la altura de su propio proceso de transformación.

Las deliberaciones comenzaron después de las 9:00 horas en las dependencias del Hotel La Paz, bajo la presidencia del jefe nacional en ejercicio, Oscar Eid.

El análisis de la gestión. Eid recordó los tres temas de fondo que se trataron en los dos años de gestión gubernamental: las labores parlamentarias, y la proyección del MIR hacia el futuro. Las conclusiones y recomendaciones serán elevadas a consideración del pleno de la República en el curso de la próxima semana.

Los dirigentes miristas concluyeron con felicitación los resultados alcanzados en las tres instancias mencionadas, pero consideraron que el próximo congreso nacional del MIR, que se realizará en septiembre próximo. Eid denominó al congreso como "Asamblea Nacional Ciudadana Constituyente".

El congreso, dirigentes y delegados del MIR realizaron una profunda reflexión nacional en base a los resultados de la cúpula en las bases y de la base a una dinámica organizadora profunda", explicó.

### POLÍTICA SOCIAL

Con referencia a los problemas sociales que enfrenta el país, Eid Franco informó que la recomendación al gobierno es acentuar la "parte positiva de la gestión", especialmente en política social. Dijo que es vocación del MIR, desde sus comienzos, de ser el más humilde y de los que más necesitan, de los más humildes y de los que tienen más dificultades.

"Una vez acentuada la estabilidad económica en el país, éste ha ingresado a una política de crecimiento", añadió. "Se ha visto necesario fortalecer todos los planes en política social". Dijo, finalmente, que se ha ratificado que el trabajo es por el conjunto de todos los bolivianos.

Con referencia a la descentralización y la privatización, Eid explicó que se cumplirán esos programas dentro del marco de la concertación y en función del interés nacional.

La reunión rechazó el calificativo de "neoliberal" que se le atribuye al gobierno y afirmó que, actualmente, se construye un modelo que implica democracia, modelo competitivo de mercado, que garantiza la justicia, la soberanía y la integración.

Con relación al trabajo parlamentario, dijo que se ha revalorizado esa función y se felicitó al presidente del Senado Nacional, Gonzalo Valda, y al conjunto de los miembros de la bancada mirista.

principal testigo de la Harrington en Sucre

## parte civil exige condenas le 30 años para responsables

Los implicados en los crímenes de la calle Harrington...

Los implicados en los crímenes de la calle Harrington...

El abogado de la parte civil...

El abogado de la parte civil...

El abogado de la parte civil...

den de "tomar por asalto" la casa donde se encontraba el grupo...

Los testigos, que fueron en esa época prominentes miembros del MIR, revelaron que desde las celdas que ocupaban en el SES, tuvieron oportunidad de ver a quienes comandaron la operación, cómo la planificaron y, finalmente, cómo volvieron a la conclusión del "operativo".

"Relataron el estado en que recogieron los cuerpos con evidencias de haber sido torturados, lo que hace ver que no todos murieron en la calle Harrington", dijo. "Sus ropas que vestían en el momento que fueron acribilados, muestran perforaciones de bala y bayonetas, lo que hace pensar que fue una atroz matanza".

Juan del Granado acompañó durante una conferencia de prensa...

ofreció, en Palacio de Gobierno, a la principal testigo de cargo del tercer cuerpo de delitos que se registra en el juicio de responsabilidades contra los responsables del "más nefasto gobierno de la historia de Bolivia".

Ardaya estuvo el 15 de enero de 1981, junto al grupo político, en el inmueble asaltado por los paramilitares del régimen. Según informó, posteriormente, "salvo la vida por milagro".

Gloria Ardaya evitó relatar lo acontecido en aquella oportunidad, al tiempo de sostener que una versión definitiva será expuesta ante el alto tribunal de la nación.

## Se iniciaron consultas para conformar cortes electorales

Hasta ayer no se produjo ningún rechazo

El Vicepresidente de la República Luis Ossio Sanjinés y los presidentes de las cámaras de Senadores, Gonzalo Valda Cárdenas, y de Diputados, Fernando Kieffer, iniciaron ayer consultas personales con los personalidades que los partidos con representación parlamentaria decidieron invitar para integrar las cortes electorales nacional y departamentales.

Hasta ayer, todas las personas consultadas no rechazaron la invitación y, más bien, la acogieron con patriotismo, según informes oficiales conocidos anoche por PRESENCIA.

Una nómina de 41 personalidades de los nueve departamentos del país logró el consenso de las cinco fuerzas políticas con representación parlamentaria tras arduas negociaciones y consultas previas.

La exigencia de la oposición (menos IU) de integrar las cortes con ciudadanos sin militancia partidaria, finalmente se impuso sobre el criterio oficialista de incluir en las cortes a militantes de los partidos políticos.

## Después de 83 años Leyenda de bandoleros de EE.UU. amenaza a narcos bolivianos

Por Francisco Roque Baccarrea Washington, 27 Jul (EFE). - La leyenda de los célebres bandoleros norteamericanos Butch Cassidy y Sundance Kid renace en Estados Unidos y su sombra se convierte en una amenaza para los narcotraficantes bolivianos.

Ambos asaltantes de bancos y trenes murieron en la población minera de San Vicente, en Los Andes bolivianos, según algunos testimonios, pero su final continúa siendo un apasionante interrogante para los historiadores norteamericanos.

Un análisis publicado por Anne Meadows y Daniel Bugk señala que algunos investigadores aseguran, basándose en testigos de la época, que murieron en 1908 en Bolivia, pero otros los sitúan como sobrevivientes de la revolución mexicana y de regreso a EEUU.

Después de 83 años desde el tiroteo entre las fuerzas policiales bolivianas en San Vicente y una pareja de extranjeros, el misterio de Cassidy y Sundance Kid continúa, pero su sombra se perfila como una amenaza para los narcotraficantes de Bolivia.

EE.UU. y Bolivia suscribieron en 1900 un acuerdo de extradición para esos delincuentes y otros norteamericanos refugiados en el país andino, y ahora dicho acuerdo resurge como base para la extradición de los narcotraficantes bolivianos reclamados por la justicia norteamericana.

Si bien ese instrumento legal no contemplaba el delito del tráfico de drogas, su adhesión al Tratado de Viena, firmado por EEUU y Bolivia, reactualiza el acuerdo y posibilita la extradición.

La historia de ambos bandoleros, que en realidad se llamaban Robert Leroy Parkey y Harry Alonso Longabaugh, es investigada por varios historiadores norteamericanos que se han propuesto reconstruir la vida de los cuatros.

Hay numerosas pistas sobre sus andanzas por Argentina, Chile y Bolivia, pero al mismo tiempo las claves se convierten en piezas de contradicción que desorientan a los investigadores.

Después de una cadena de fechorías cometidas en la amplia región norteamericana de las Montañas Rocosas y tras el acoso de los alguaciles y agentes privados, Sundance Kid y su compañero Etta se embarcaron en Nueva York rumbo a Argentina, y un año después se les unió Cassidy.

En Argentina, según las investigaciones y testimonios, se establecieron en el valle de la Chollilla, en el Norte de la Patagonia, pero después de un periodo de calma reanudaron su vida de asaltos en 1905.

La agencia de investigación norteamericana Pinkerton les siguió la pista en Argentina, pero sus agentes desistieron tras no encontrarlos en la Chollilla.

A la pareja de asaltantes se les unió otro norteamericano, Kid Curry, cuyo nombre real era Harvey Logan.

Ese mismo año de 1905 se registró un asalto a un banco chileno y posteriormente los bandoleros norteamericanos aparecieron en Bolivia, donde al parecer trabajaron para uno de los "barones" del estano, Carlos Aramayo, pero sin abandonar su vida delictiva.

En 1908 tuvo lugar el asalto a los transportistas de la remesa de dinero para la paga a los mineros de Aramayo, y el investigador Charles Kelly sostiene que después del robo fueron perseguidos por policías y soldados.

El mismo autor señala que los bandoleros norteamericanos resistieron durante varias horas, hasta que fue herido Cassidy mientras que su compañero Sundance, al ver sus sufrimientos lo remató y luego se suicidó, dice Kelly.

La aparición de nuevos documentos y testimonios pone en duda la muerte en San Vicente de los legendarios delincuentes, de los que queda como testimonio una tumba solitaria en la población andina, que durante años estuvo atada con cadenas y que después se sustituyó con una placa que no lleva la identidad de los enterrados.

Enrique Díaz Romero y Juan Peñaranda Ipiña.

Oruro: Mario Lizarazu, Raúl Rengel, Wilson Sanfey y Daniel Soltz.

Tarja: Guillermo Arancibia, Zulema Basa Werner, Alfonso Vacaflor, Gastón Guzmán.

Chuquisaca: Jaime Durán, Lorgio Duchén, Oscar Silva y Oscar Zurbelja.

Potosí: Freddy Flores Ponce de León, Raúl Salazar, Julio Montoya y Raúl Demetrio de Castro.

Santa Cruz: Kenny de Chazal, Mario Riveros, Luis Gutiérrez y Mario Orlando Parada.

Pando: Carlos Arce Castedo, Roger Pinto, David Torrico y Carlos Saucedo.

Beni: Luis Arteaga, Carlos Moran, Eloy Dávila y Lorgio Durán.

Cochabamba: Federico Gianlini, Sergio Paz Torrico, Orlando Verduguez y Oscar Terán.

La Corte Nacional Electoral está integrada por Huáscar Cajallos Kauffman, Alcira Espinoza, Ivan Guzmán de Rojas, Jorge Lazarte y Alfredo Bocangel.

## Se denuncia contrabando oficial de materiales para silos

El gobierno, a través del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, realizó contrabando al interior ilegalmente al país material destinado a la construcción de silos en la localidad de Uyuni.

La denuncia fue formulada por los diputados Julio Mantilla y Jorge Medina (CONDEPA), quienes piden sanción para los culpables.

De acuerdo a los documentos presentados, el Ministerio de Industria procedió a la internación del material a través de los volantes Tarja números 6878, 6879, 6880, 6881 y 6882 de fecha 21 de febrero de 1991 y manifiesto Números 0003 y 0005.

Estos documentos autorizan el traslado desde Antofagasta hasta Uyuni, de ocho contenedores a través de la empresa naviera LINAMAR cuyo representante legal es Fernando Inarúa.

La mercadería fue trasladada directamente a depósitos particulares "sin pasar por las instalaciones aduaneras".

No se realizó el trámite a través del despachante de aduana, no se pagó la tasa de 0.5% correspondiente a AADAA, "lo que constituye evasión de impuestos".

"Consiguientemente, la importación del material descargado en Uyuni no cumplió con los requisitos señalados por ley, por tanto es factible la aplicación del artículo 418 de la Ley Orgánica de Aduanas así como el Decreto Supremo 22126 de 15 de febrero de 1989 y el artículo 96 y siguientes del Código Tributario".

Una vez hecha la denuncia, las autoridades deben proceder a pedir medidas precautorias contra los peroseros de la firma transportadora LINAMAR por ser los responsables y partícipes de la descarga directa sin pasar por aduana.

Asimismo, para conocer el valor de los materiales y si corresponde a su calidad, se recurrirá a la verificación SGS.

Los materiales fueron ya utilizados en la construcción de silos que serán pronto inaugurados por el gobierno.

magistrados al Poder Judicial

## magistrados sugieren alternabilidad en la presidencia de la Suprema

magistrados de la Corte Suprema de Justicia que integran el Consejo Nacional de Reforma del Poder Judicial, sugirieron la alternabilidad durante dos años de la presidencia de ese alto tribunal de la nación.

La propuesta fue transmitida el pasado fin de semana a la Comisión de Organización del Poder Judicial, que se reunió en un seminario en la ciudad de Sucre.

El movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) Peñaranda, informó que la propuesta de alternabilidad, pues la Carta Magna prevé el mandato en ejercicio para los magistrados de la Suprema, pero no se refiere al tiempo de ejercicio de sus funciones.

La propuesta de alternabilidad de funciones fue debatida por la comisión, sin embargo no se llegó a ningún acuerdo.

Peñaranda informó que en Cochabamba se discutieron importantes relacionados con la Corte Suprema y período de selección de magistrados.

La alternabilidad de funciones es una nueva propuesta que se incorporará en el proyecto de ley de reforma del Poder Judicial, el cual plantea el máximo tribunal tendrá la opción de elegir a cada dos años a la presidencia de la Corte Suprema por un periodo de mandato constitutivo de sus funciones.

Los criterios contrapuestos en este punto, se refieren a los seguros que los superadores", manifestó el senador oficialista.

también en la forma de elección y selección de magistrados para que presidan las salas civil, penal y de asuntos sociales y administrativos.

Para ser electo presidente de la Corte Suprema de Justicia sólo se necesita tener antigüedad y el simple porcentaje de votos. Mientras que para ser presidente de una de las salas se tiene que reunir requisitos curriculares, dijo Peñaranda al observar este procedimiento y anunciar que hará nuevas propuestas de selección y elección de magistrados.

SEMINARIO EN SANTA CRUZ El proyecto de Ley de Organización del Poder Judicial será concluido el próximo 6 de agosto. El senador Gonzalo Peñaranda anunció que los integrantes de la comisión elaboradora del instrumento legal, realizarán la comisión semana un último seminario en la ciudad de Santa Cruz.

Recordó que el anteproyecto de la Ley de Organización del Poder Judicial, de 365 artículos fue concluido hace dos semanas.

Estamos revisando artículo por artículo el anteproyecto y haciendo las últimas modificaciones", informó al señalar que el tiempo ya no es el factor condicionante, sino la elaboración de una ley sólida y moderna.

Peñaranda anunció que hasta el próximo 6 de agosto el presidente de la ley será concluido junto al proyecto de Ley del Ministerio Público que tiene un avance de más de 50% en su elaboración.

Ambos proyectos de ley deben ser entregados el 30 de junio pasado, pero se entregó por el vicepresidente obligados a prorrogar su entrega por dos meses.

Los proyectos serán entregados al Vicepresidente Luis Ossio, posteriormente serán considerados y aprobados en la legislación ordinaria del Congreso que se inaugurará el próximo 6 de agosto.

### Al comprar su computadora...

### ¿Por que no hacer un buen negocio?

Decídase por una IBC y gane desde el principio.

<b>\$US 650.-</b>	<b>\$US 750.-</b>	<b>\$US 990.-</b>	<b>CARACTERÍSTICAS GENERALES</b>
<b>IBC XT</b>	<b>IBC XT</b>	<b>IBC AT</b>	1 Mb RAM
<b>XT 12 MHz</b>	<b>XT 31 MHz</b>	<b>AT 16 MHz</b>	1 Disk Drive
			Monitor monocromático
			Teclado expandido
			8 slot de expansión
			Video MCP
			Multi IO
			1 puerto serial
			2 puertos paralelos
			1 puerto de juegos
			Reloj/calendario
			Batería de respaldo

**¡¡¡Ahora en Bolivia!!!**  
La tecnología de vanguardia en computadores, industria americana

**GARANTIA 1 AÑO**

**Tech Data** S.A. Edif. Santa Isabel (Av. Arce) Bloque "B" 1er. Mezzanin Of. 103. Teléfono 365663 - Fax 365663 - Casilla No. 7614 - La Paz Bolivia. ORURO: "VARGTEC" Ayacucho 1008 Teléfono 52245

DISTRIBUIBIMOS: Discos Duros SEAGATE - Impresoras EPSON - Monitores SAMSUNG - Facsimiles SHARP



# Chile pretende nueva anexión de territorio boliviano

Antonio Miranda Solís

Hubo remoción de los hitos 48 y 49, pero el ejército chileno colocó arbitrariamente tres hitos nuevos, con lo que pretende anexarse algo más de 20 Km2. de territorio nacional que, al parecer, contiene yacimientos de oro.

Las pretensiones de usurpación de territorio por parte de Chile, en el caso de sus Fuerzas Armadas, se han evidenciado con la colocación arbitraria de algunos hitos que llevan la numeración de 48 y 49, en el recodo que comprende entre los meridianos 77 y 87 y los meridianos 2° y 3°.

Es necesario recalcar que se ha podido establecer a través de uno de los pocos autores bolivianos que han escrito sobre la región de los hitos 48 y 49, que el ejército de Chile colocó tres "intermedios" en la tierra adentro de los hitos, lo que daría lugar a un triángulo de más o menos 20 kilómetros cuadrados. Esta usurpación otorga razón a las pretensiones de Chile y Bolivia con respecto a la zona, pero lo que no dice es que se han colocado otros nuevos (metálicos) intermedios para dejar de lado el límite real, y con el fin de casi perpendicular, del patrimonio nacional, que corresponde a las Fuerzas de ambos países, la

chilena ha optado por un "prudente" mutismo, en tanto que la boliviana ha afirmado que hay "penetración" en territorio nacional, pero no ha establecido ni las circunstancias ni la forma.

Esto último es comprensible si se toma en cuenta que la mayor parte de las fronteras del país están desiguales, pues, en el caso que nos ocupa, allí están -bastante lejos del lugar del retorcido- dos pequeños puestos. Uno de ellos, al noreste, en el lugar Bella Vista y otro al suroeste, en Abra de Napa. Cada uno de esos puestos militares cuenta con apenas 10 efectivos, que se debaten en el abandono.

Por su parte, Chile controla total y permanentemente su frontera tanto con puestos de gendarmería militar fijos como con patrullas móviles, pues en las vecindades tiene los puestos de Ascotán y Calcosa. También cabe informar que los efectivos chilenos destinados a las fronteras no lo hacen por menos de un período de cuatro a cinco años, en base a una reglamentación específica que no se quebranta con cambios imprevistos de favoritismo. De ello resulta que ese personal conoce palmo a palmo los sectores que le corresponde custodiar.

Además de aquello, resulta ex-

traño que la Cancillería de Bolivia no tome en cuenta sus propias declaraciones en sentido de que, "en marzo pasado, se reunió la Comisión Mixta de Límites (Boliviano-Chileno), que decidió la señalización fija de los hitos demarcatorios, con la finalidad de evitar las permanentes denuncias de penetración o de movimiento de mojones".

De ello resulta que si la Cancillería acepta que las mencionadas señalizaciones (hitos arbitrarios) hechas unilateralmente por el ejército de Chile, entre los hitos 48 y 49, son el resultado del trabajo logrado en esa reunión de la Comisión Mixta de Límites y que con ello no hay pérdida de territorio, el caso se toma en cuenta que mucho más si se toma en cuenta que eso es obra castrense chilena y no como se afirmó de las empresas mineras del vecino país que trabajan en la zona.

Dicha acción de las Fuerzas Armadas de Chile queda corroborada por el minado que se ha hecho allí, especialmente en cerro Sillilica el Diego, según testamentos fotográficos. Se trata de minas bastante sofisticadas que emplean cuando sus sistemas sensores captan cuerdos extraños a 30 metros de distancia.

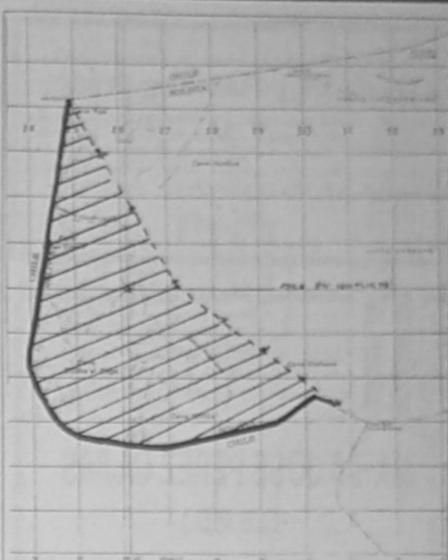
Las referencias sobre aquel triángulo territorial son que es un lugar

inhóspito, que incluso no es conocido por muchos de los que viven en zonas más o menos próximas, entre ellos algunos "anzuelos", pese a que cerca del hito 49 hay un camino de regular estabilidad que es utilizado por los "contrabandistas" para sus actividades con el vecino país.

Pero, lo inhóspito de la región parece estar compensado por la naturaleza con riquezas auríferas y cupríferas. Los estudios hechos por geólogos bolivianos apuntan que allí se tendrían buenos yacimientos de esos metales, especialmente de oro, lo que ha dado lugar a que la propia empresa minera estatal de Chile, CODELCO, muestre interés en dicho territorio.

Lo que se ha podido evidenciar es que, al presente, es la empresa Cascada Chila Ltda., también de Chile, la que hace allí prospecciones mineras. Aún no ha llegado al grado de explotación, como se ha afirmado, según las referencias de nuestro informante, que ha retardado del lugar no hace mucho.

La conclusión es que, dadas las potencialidades mineras de la zona, ésta ha resultado codiciada y, por tanto, motivo de intentos de apropiación de nuestro vecino, lo cual debe ser representado como corresponde.



**Penetración**  
Esta es la zona de aproximadamente 25 Km2. que Chile intenta apoderarse mediante la colocación de nuevos hitos dentro de territorio boliviano, a partir del vértice de arriba hito 48 hasta las proximidades del 49 (abajo). Los puntos corresponden a tres hitos metálicos similares a aquellos, cuya colocación se calcula que fue en 1979. En cambio, las cruces se refieren a seis mojones de cemento que habrían sido puestos hace algunos días, según comprobaciones de una comisión militar que acaba de inspeccionar la zona.

# Confirman penetración chilena y la existencia de tres hitos irregulares

Se anuncia la construcción de seis postes demarcatorios

El 27 (PRESENCIA). - El Estado Mayor de la II División comprobó la existencia de una nueva demarcación irregular de Bolivia y Chile, con tres que no figuran en cartas geográficas y la construcción de seis de cemento que afectan nuestro territorio en 25 kilómetros cuadrados en la región de Sillilica.

Esto fue confirmado hoy aquí, SENCIA, por el comandante en jefe general Luis Fernando Ormazábal, al retorno de la comisión que se constituyó en la zona a Daniel Campos del departamento de Potosí.

La comisión, integrada por los señores Max Siles Valdivia y Luis Zúñiga, y otros oficiales, verificó que se realizaron intentos de mover los hitos 48 y 49. La zona fue transmitida al Comandante del Ejército y a la propia línea, solicitando el viaje de comisión que pueda establecerse el territorio cercenado.

Los ejes de la misión militar afirman que "existen colocados tres hitos irregulares, con características a los que nuestro territorio con Chile no figuran en las cartas geográficas".

Adicionalmente estos hitos fueron colocados el año 1979, según se dice de los campesinos, pero su ubicación arbitraria afecta en 25 kilómetros cuadrados a nuestro territorio, estableciendo una nueva limitación territorial", dijo el jefe de la Sección III del Estado Mayor de la División Andina.

Se indicó que el primer hito irregular fue colocado aproximadamente a 15 días del hito 48 en línea recta, pero el segundo fue ubicado al lado del primero y el tercero al lado del segundo. El tercer hito se colocó en la línea recta llegando al hito 49.

El jefe de Estado Mayor de la II División, coronel Max Siles Valdivia, dijo que seis postes fueron colocados y que su construcción tardó 15 días. Los postes son de cemento y tienen una estructura de hierro. Para darles mayor consistencia se denominaron como "L-3, L-4, L-5 y L-6", y se realizaron trabajos de los hitos, para determinar la extensión de áreas de explotación minera.

El comandante militar explicó que se usaron vehículos livianos para trasladar permanentemente el territorio, aprovechando la línea de frontera", ha realizado trabajos de prospección minera para explotar la zona.

Una demarcación afecta los hitos 48 y 49, además de la quebrada de los Cuadros, en una extensión de 25 kilómetros cuadrados, ratificó el jefe de Estado Mayor, comandante en jefe de la División de Fronteras, quien dijo que al margen de estos hitos, existen otros mojones que necesitan ser verificados en el límite real, para establecer el límite real de nuestro territorio en la zona.

El comandante en jefe recordó que hasta la fecha continúan pendientes la realización de tareas de 16 cartas de demarcación entre las dos naciones, en base



Comandante de las FF.AA.

## Problemas de límites serán superados en noviembre

(ANF). - El Comandante en Jefe de las FF.AA. de la Nación, Gral. Jorge Moreira Rojas, considera que el problema de los límites con la República de Chile serán superados hasta el próximo mes de noviembre.

Esos niveles de solución sólo serán posibles en base al trabajo que realice la Comisión Mixta de Límites de las cancillerías de Bolivia y Chile, que reiniciarán sus tareas de completar la demarcación cartográfica en agosto próximo, afirmó el jefe militar.

Mientras tanto, el ministro de Defensa, Hector Ormazábal, admitió la existencia de versiones contradictorias entre las difundidas por la Cancillería de la República y la II División del Ejército. "Se trata de contradicciones técnicas", afirmó el titular de Defensa.

El Comandante en Jefe recordó que hasta la fecha continúan pendientes la realización de tareas de 16 cartas de demarcación entre las dos naciones, en base

a las acciones que inicie la Dirección Nacional de Límites y Fronteras de la Cancillería.

"Esa instancia de relaciones exteriores debe ingresar en un trabajo de delimitación en forma definitiva entre agosto y noviembre de este año y en base a un cronograma especial de tareas", afirmó.

El general Moreira reiteró que es muy importante proporcionar un apoyo a la Comisión Nacional de Límites para que concluya con sus tareas específicas. Dijo que esa instancia, en la actualidad, carece de medios para esas funciones.

"Yo me remito al informe enviado por la II División del Ejército de Oruro", afirmó el jefe castrense al reiterar que ese informe militar contiene fotografías que demuestran la remoción de hitos en la frontera nacional.

Calificó de labor ponderable a las tareas que realiza la Cancillería desde el pasado mes de abril, con relación al reticido de las negociaciones bilaterales con Chile para resolver problemas de límites.

## No habrá reunión entre Paz Zamora y Banzer Miembros del COPAP definirán hasta el jueves directivas camaráles

El Consejo Político del Acuerdo Patriótico (COPAP) definió hasta el próximo jueves la conformación final de las directivas camaráles de Senadores y Diputados y sugerirá al Primer Mandatario una nómina de sus partidarios para ocupar a cargos en el gabinete ministerial.

La anunciada reunión entre el Presidente Jaime Paz Zamora y el jefe del COPAP Hugo Banzer Suárez, a realizarse el próximo jueves, no se concretará debido al viaje de Banzer a Estados Unidos por motivos de salud.

Estratégicamente, se prepara la reunión final del COPAP. Los comités políticos de los partidos gubernamentales Acción Democrática Nacionalista (ADN), Partido Democrático Cristiano (PDC) y el Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), ratificarán a sus nombrados para las presidencias de las cámaras legislativas y las directivas camaráles.

El dirigente del MIR Gastón Escarzo fue ratificado como candidato a la presidencia de la Cámara de Diputados y Guillermo Fortiza de ADN para Senadores.

Sin embargo, el cumplimiento en la alterabilidad de funciones concertada por los partidos en función de gobierno en 1989, ha creado conflictos en el seno de ADN.

El senador Juan Luazo ha ratificado su candidatura para la presidencia de la Cámara Alta, pese a no contar con el respaldo de su partido ADN.

El mayor partido de oposición al gobierno, el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) anunció que su apoyo a Juan Luazo no será incondicional. "Es posible que respaldemos a Juan Luazo en la presidencia de Senadores", anunció ayer el jefe de la bancada movernista Javier Campero Paz, al señalar que la decisión final será adoptada el próximo miércoles en la reunión del comité ejecutivo de su partido.

Campero Paz no descartó la posibilidad de que el bloque opositor integrado por Condenepa de Patria (CONDEPA), el Movimiento Boliviano Unido (MBU) y su partido tornen la decisión conjunta de respaldar a Luazo y negar su participación en las presidencias de las cámaras legislativas, que sería renovadas después del 6 de agosto.

Desde agosto de 1988, el MNR y el MBU fueron marginados de las directivas camaráles y de las comisiones legislativas.

CONDEPA logró su incorporación a cinco presidencias de comités, tres en la Cámara de Diputados y dos en la de Senadores como resultado del acuerdo político al que llegó con los partidos gobernantes. Los 13 diputados y senadores de CONDEPA favorecieron en 1988 a Javier Paz Zamora con sus votos para que sea elegido presidente Constitucional de la República por el período 1989 - 1993.

Una sesión similar se produjo en la legislatura Unida que hasta hace un año presidió la Comisión del Mercur.

El próximo 2 de agosto, en la sesión preparatoria del Congreso, estas fuerzas políticas podrían urdirse y dificultar la elección de las directivas camaráles en el Congreso.

**REUNION DEL MNR**  
Javier Campero Paz fue terminate ayer al sostener que no existen consultas internas con los partidos opositores para integrar las comisiones legislativas.

La afirmación de Campero desvirtúa la versión del diputado del MIR Leopoldo López, quien anunció oficialmente que el MNR rechazó la institución del Acuerdo Patriótico para conformar las comisiones legislativas.

El diputado movernista anunció que el comité ejecutivo de su partido se reunirá el miércoles para definir parámetros al respecto a sus a Juan Luazo y posteriormente su incorporación a la comisión de la Cámara de Diputados y Senadores.

Una reunión final se cumplirá el próximo jueves. El 6 de agosto, mantendrá Campero Paz al frente de la dirección para fijar la posición del MNR y la de los otros partidos opositores, CONDEPA y el MBU.

## Informe oficial Seguridad nacional prepara acciones contra "Ayllus Rojos"

(ANF). - Los organismos de seguridad e inteligencia, del Estado nacional, preparan la "fase operativa" contra las integrantes del grupo terrorista "Ayllus Rojos" quienes habrían sido los autores de los últimos atentados explosivos en La Paz.

Según esa autoridad, el terrorismo latente en el país está bajo control. Por su parte, el subsecretario del Interior, Marco Antonio Obledo, insistió en guardar reserva sobre el tema por cuanto "diciendo más o menos no contribuyera a las investigaciones. Diferentes informaciones van a ser, cuando menos, concretas".

Sin embargo, reveló que los organismos de seguridad del Estado ya tienen un criterio objetivo sobre los atentados que intranquiliza a la población. "Las tareas se están realizando de manera efectiva y no podemos hacer una acción cronológica sobre el particular", afirmó.

HOMENAJE POSTUMO- a cariñosa hija y ferviente católica

**María Elsy Ramírez Prado**

durante tu vida terrenal cumpliste tus deberes con tus padres y con todos. Como cristiana: tus alabanzas, cánticos y oraciones a Dios Padre, Cristo Jesús y María Inmaculada Concepción fueron incansables clamorosamente. Señor mío Dios mío, téñala en tu Santo Reino Celestial al alma de Elsy, ahora y siempre.

PAPA Lucio.



El Sindicato de Trabajadores de la Prensa del Beni expresa su sentida condolencia a la c. Lupe Cajías y su esposo por la irreparable pérdida de su hija:

**MARIA JOSE PEREZ CAJIAS**

(Q.E.P.D.)

Trinidad, julio de 1991.



Ramiro Sánchez Morales, Evelyn Triantáfilo de Sánchez e hijos, tienen el hondo pesar de comunicar el sensible fallecimiento de la que en vida fue:

**Sra. YOLA RAIGADA DE CALLISPERIS**

Madre del Dr. Jorge Callisperis Raigada y se adhieren al dolor que embarga a su distinguida familia.

La Paz, julio 27 de 1991



LA ENBAJADA DE FRANCIA, LA MISION CIENTIFICA ORSTOM Y SENAMHI Invitan a los colegas y amigos a la celebración religiosa que se oficiará el día 31 del presente a Hs. 19.00 p.m. en la Parroquia de la Exaltación (Av. Héctor Ormachéa, esq. calle 9 de Obrajes), en memoria del que en vida fue:

**Sr. Ing. Philippe Le Tacon**

fallecido accidentalmente el día viernes 12 de este mes.



La familia del que en vida fue ejemplar esposo, padre, hermano, cariñoso abuelito y noble amigo:

**Sr. My. FAB (SP) VALENTIN JIMENEZ AGUILAR**

(Q.E.P.D.)

Invita a los familiares, Comando General de la Fuerza Aérea Boliviana, Asociación de Militares de la Reserva de la Fuerza Aérea Boliviana, Aeronáutica Civil, Unión de Militares en retiro, Banco del Estado, Fraternidad Peña del Hogar, Asociación de Señoras Voluntarias de San Vicente de Paul, Fraternidad Los Intimos, vecinos de Irpavi y demás instituciones, amigos y personas piadosas a la misa que recordando el primer mes de su dolorosa partida, se celebrará en la Catedral Metropolitana (Pza. Murillo) el día lunes 29 del presente a Hs. 11.30. La familia agradece este acto de piedad cristiana.

La Paz, 28 de julio de 1991.



Las familias: Triantáfilo - Callisperis, Saitis - Triantáfilo y Saitis - Arrieta.

Con profundo sentimiento comunican el fallecimiento de su muy querida tía:

**Sra. Yola Raygada de Callisperis**

Q.D.D.G.

Y se adhieren al dolor que embarga a la familia.

La Paz, 28 de julio de 1991.

Presidente del Banco del Estado

**Favoritismo político derivó en cierre de la banca estatal**

(ANF).- El Banco del Estado (BANEST) ha subsistido a su cierre o privatización, por haber contado con un sector operativo intermedio eficiente que, en medio de los vaivenes políticos, aseguró garantías apropiadas en la concesión de sus créditos, las mismas que pueden ser ejecutadas en el proceso de recuperación de su cartera en mora. El ejemplo más claro es el caso del hotel La Paz.

La afirmación corresponde al presidente del BANEST, Ramón Rada, quien inauguró este sábado

una reunión nacional de ejecutivos de la entidad y asesores legales, convocada para coordinar las actividades del banco dentro del nuevo esquema fijado por el decreto de 22864, que lo convierte en simple agente fiscal, prohibiéndole efectuar operaciones crediticias en las áreas comercial y de fomento.

Rada puntualizó que el favoritismo político en la administración de los bancos estatales fue el principal factor que definió su cierre. Recordemos que, en otra oportunidad, Rada precisó que, el 69 por

cientos de la cartera en mora del Banco del Estado fue inducida a través de decretos supremos.

Desde ese punto de vista, la prohibición de operaciones crediticias al BANEST es un paso positivo, pues "corta por lo sano" uno de los vicios que socavó los fundamentos de operación de la banca estatal, añadió el titular del BANEST, a tiempo de anotar que el paréntesis que abre el nuevo decreto, servirá para definir las reglas del juego dentro de las cuales el Estado puede administrar exitosamente la concesión de créditos. Se necesita banca de fomento

Para Ramón Rada, en el mediano plazo, el Banco del Estado volverá a jugar el rol de banco conductor del fomento y del desarrollo en la república, pues, en su criterio, las autoridades caerán en la

cuenta de la necesidad de una política de fomento estatal a través de pequeños productores de pequeña producción.

Las fórmulas liberacionistas pueden tener éxito en las principales ciudades del país, pero en las zonas rurales, donde el Estado debe tener un rol de motor del desarrollo, no puede ni estatizarlo ni privatizarlo, todo y las posiciones extremas de desastre.

Recordó que, en un esfuerzo con recursos propios, abrió una línea de crédito de 6 millones de dólares destinados a la pequeña industria y la artesanía. La medida favoreció a 980 prestatarios en el país.

Fiscal de Distrito

**Ministerio Público actuará en operativos "antiterrorismo"**

(ANF).- El Ministerio Público de La Paz decidió participar en los operativos "antiterrorismo" que efectúan las fuerzas del orden en esta capital.

La información fue proporcionada por la Fiscal del Distrito, Zulema Zagarra, al mostrar su preocupación por el rebrote de la violencia terrorista en La Paz, donde en los últimos días la policía procedió a desactivar bombas dejadas en lugares públicos, además de la voladura de una torre de energía eléctrica y el poliducto La Paz-Cochabamba.

Indicó que el Ministerio Público decidió prestar particular atención a los operativos policiales antiterrorismo, con la participación de fiscales adscritos a estas unidades.

Remarcó también que cualquier operativo policial debe realizarse con la presencia de los fiscales adscritos, por cuestiones legales.

Por otra parte, informó que el Ministerio Público continúa aportando pruebas de acusación en los juicios ordinarios que se venían contra dos grupos guerrilleros: Zárate Wilca y CNPZ.

El grupo "FAL-Zárate Wilca" hizo su aparición en 1989, con el atentado contra un ex-alto funcionario del gobierno de los Estados Unidos y la muerte de dos mormones de esa nacionalidad.

Por estos hechos, los organismos de seguridad del Estado detuvieron a cinco sospechosos, quienes guardan detención carcelaria, mientras se realiza un juicio que no acaba.

La Comisión Néstor Paz Zamora (CNPZ) irrumpió en la vida cotidiana de la ciudadanía con el secuestro de un empresario, el mismo que resultó muerto junto a tres de sus captores. Los sobrevivientes de este hecho violento se encuentran en la cárcel de San Pedro, también a la espera de su condena.

Los sospechosos de ambos grupos guerrilleros son acusados por el Ministerio Público por los delitos de "alzamiento armado contra la seguridad del Estado".



En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue

**Dr. FAYSAL NASSAR VARGAS**

(Q.E.P.D.)

Cristina Talavera de Nassar, esposa; Faride Faisal y Juan Abdel, hijos; Faride de Gonzales, hermana; Sergio y Talavera, madre política; Gral. Brig. (r) Arsenio Gonzales, Leticia, Felipe, Isidro, Juana y Adrián Talavera, hermanos políticos; sobrinos y demás familia, ruegan a sus amistades y personas piadosas, en forma especial al Colegio de Abogados, Colegio San Calisto, Colegio Saint Andrews, Colegio Sergio Almaraz, Residentes chiquisacuanos e instituciones a las que perteneció, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente el día de hoy domingo 29 de los corrientes a horas 10.00 a.m. y al traslado de los restos mortales del extinto al Cementerio Jardín a horas 11.00 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la residencia de Irpavi, Av. Gobles Nº 149, esq. calle 17 (playón de Irpavi). Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

ATENCION DE FUNERARIA ALIAGA, CALLE FIGUEROA Nº 773. TELS. 326776 - 357179.



INVITACION RELIGIOSA

La familia del que en vida fue ejemplar esposo, padre y cariñoso abuelito.

**Sr. NATALIO MAMANI CALLE**

(Q.E.P.D.)

Invita a familiares, amigos y personas piadosas a asistir a la Santa Misa que en sufragio de su a ma y recordando su primer mes de su ilorado fallecimiento, se mandará a oficiar el día lunes 29 del presente mes a Hs. 8.45 (a.m.), en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz (Plaza Murillo).

Acto de piedad que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

La Paz, julio de 1991.



La familia del que en vida fue, maravilloso hijo, esposo, padre y hermano:

**Don JORGE CRESPO ZELADA**

(Q.E.P.D.)

Invitan a sus parientes, amigos e instituciones a las que perteneció, a la misa de cabo de año, que se celebrará en la Iglesia de San Miguel (zona sur) a horas 12.00 el día de hoy 28 de julio de 1991.

Se agradece su asistencia.

La Paz, julio 1991.



AGRADECIMIENTO

Los hijos Franz, Ramiro y la familia de la que en vida fue:

**Sra. HAYDEE ARANA VDA. DE ARGANDOÑA**

(Q.E.P.D.)

Agradecen sinceramente a todas las instituciones, familiares, amigos y demás personas piadosas, que expresaron su pesar en los momentos de profundo dolor.

Sucre 28 de julio de 1991.

# UN SERVICIO DIFERENTE INCLUYE HORARIO AMPLIADO

Al Banco líder le interesa su comodidad.  
Por ello, los servicios de **Cuenta Corriente y  
Caja de Ahorros** están a su disposición en horarios  
especiales, para que usted pueda realizar cómodamente  
sus operaciones bancarias con la calidad que sólo el  
**Banco Diferente** le puede brindar.

## LA PAZ

**Of. Central** (Av. Camacho 1448 )

Lunes a Viernes

Hrs. 08:30 a 12:00

Hrs. 14:30 a 18:00

**Ag. San Miguel** (Av. Montenegro 1470)

Lunes a Viernes

Hrs. 08:30 a 11:30

Hrs. 14:30 a 17:30

Sábado

Hrs. 09:30 a 12:30

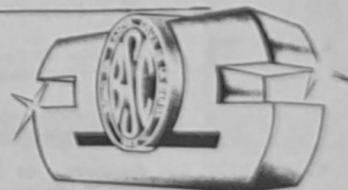
**Ag. Kantutani** (Av. Kantutani - Final )

horario continuo

Lunes a Viernes

Hrs. 09:30 a 17:00

1966



**BANCO DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA**  
*25 Años diferentes*

Santa Cruz : C. Junín 154 - Telef. (03) 33-9911 - La Paz : Av. Camacho 1448 Telef. (02) 370481 - Cochabamba : C. 25 de Mayo S. 0265 Telef. (042) 29930  
Sucre : C. San Alberto 102 Telef. (064) 25300 - Oruro : C. Bolívar 460/480 Telef. (052) 54856 - Montero : C. Warnes 112 Telef. (092) 20616  
Portachuelo : C. Warnes 26 Telef. (0924) 2177 - Camiri : C. Tte. Cnl. Sánchez 39 Telef. (0952) 2219  
Miami : 801 Brickell Ave., Suite 1.000 Telef. (305) 371-2266 Fax (305) 375-0483



La Paz, Bolivia, domingo 28 de julio de 1991

A nivel de toda América

### BID financia integración tecnológica

SAO PAULO (Brasil), 27 (EFE).- El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) financiará asociaciones tecnológicas entre empresas latinoamericanas que fabriquen productos para exportación, se informó hoy sábado.

La iniciativa es parte del "Programa Bolívar" creado en octubre pasado por el presidente de Venezuela, Carlos Andrés Pérez, con el objetivo de promover la integración tecnológica industrial de todos los países de la región.

El proyecto inició sus trabajos con la aparición de bancos de datos de todas las investigaciones realizadas en centros y universidades de los treinta países del continente, informaciones que serán intercambiadas entre los participantes.

En Brasil, el Programa Bolívar es implantado por el departamento de tecnología de la Federación de Industrias del Estado de Sao Paulo (FIESP), y en una primera etapa estimulará los estudios sobre fibras ópticas de la Universidad Federal de Sao Carlos.

Para la comisión brasileña, coordinada por el em-

presario José Mindlin, el BID sistematizó proyectos que ya eran desarrollados entre empresas argentinas, brasileñas y costarricenses en el área de biotecnología.

Este proyecto -destaca la comisión brasileña- beneficiará a empresas de mediano y pequeño tamaño, las cuales tendrán acceso a tecnología que sólo era permitida alcanzar a grandes compañías que disponían de mayor capital.

El Programa Bolívar será lanzado oficialmente en marzo de 1992 en Venezuela, y hasta ahora, además de las comisiones formadas en Brasil, Argentina y Costa Rica, han iniciado sus trabajos las de Chile, México y Uruguay.

El BID destinó 250.000 dólares para la creación de dichas cooperaciones, que coordinarán la recolección de informaciones en cada país, las cuales serán archivadas en la oficina central del Sistema Piloto de Información Tecnológica de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) en Roma.

### La paradoja de ser un pagador puntual

BOGOTÁ, 27 (Reuter).- Colombia es el mejor deudor del hemisferio que paga puntualmente a sus acreedores, pero paradójicamente esto no lo ayuda en el momento de conseguir deudas por proyectos de inversión en la naturaleza.

La nación caribeña, que posee el ecosistema más variado del planeta, es un responsable pagador de los 16.500 millones de dólares que debe al exterior, pero justamente por eso muy pocos acreedores tienen interés en vender los títulos de la deuda colombiana en el mercado secundario.

Los canjes son muy prácticos con países que tienen una deuda que se vende a una fracción de su valor real. En el caso de Colombia, cuyo deuda se valora a casi un 80 por ciento de su totalidad, los canjes no son muy viables", dijo Barry Spengel, representante para Latinoamérica de la organización ambiental internacional World Wildlife Fund (WWF).

### Personajes de A.Latina serán árbitros de Argentina y Chile

BUENOS AIRES, 27 (AP).- Argentina y Chile someterán la cuestión limítrofe sobre la localidad Laguna del Desierto al arbitraje de "personalidades latinoamericanas" todavía no determinadas, dijo el presidente chileno Patricio Aylwin en una entrevista de prensa, difundida hoy aquí.

Laguna del Desierto es una zona inhóspita en la provincia argentina de Santa Cruz, 2.800 kilómetros al suroeste de Buenos Aires.

Aylwin, que vendió a la Argentina el 2 de agosto, dijo a un periodista del diario "La Nación" enviado a Chile que "la fórmula más adecuada sobre el tema de Laguna del Desierto, dentro siempre del Tratado de Paz y Amistad vigente entre la Argentina y Chile, sería un arbitraje".

Ahora, en lugar de recurrir al arbitraje de un país europeo, ambos gobiernos hemos pensado que resulta preferible que sea de algunos países latinoamericanos", agregó.

Agredió que estas especies y sus ecosistemas se ven amenazados por varios fenómenos, tales como una deforestación voraz de entre 300.000 y 600.000 hectáreas de bosque al año, y la contaminación industrial de las aguas y los ríos del país.

El mecanismo de canje de deuda por naturaleza, que le brindó, por ejemplo, 87 millones de dólares a Costa Rica para desarrollar proyectos ambientales en los últimos cinco años, permite a organismos internacionales comprar títulos de deuda externa comercial en el mercado secundario.

Estas entidades, generalmente organizaciones no gubernamentales (ONG) dedicadas a causas ecológicas, entregan después esos títulos al gobierno del país en cuestión, y éste le cede a una ONG nacional por el valor de la deuda equivalente a la moneda nacional para invertirlos en proyectos ecológicos.

En Colombia, sin embargo, los canjes se ven severamente limitados por que el 99,9 por ciento de la deuda externa comercial está avalada por el gobierno, al cual no le interesa que se venda una deuda que está de por sí garantizada.

El tema será dilucidado por "personalidades latinoamericanas, (aún) no determinadas", manifestó.

A la pregunta de si el hecho de que haya que apelar a un arbitraje significa que las relaciones entre ambos países no están en un punto de armonía deseado, Aylwin contestó que "no, significa que uno, con amigos más queridos, puede tener puntos de vista distintos sobre un problema, y si no se logra superar esa diferencia de opiniones, un camino amistoso de resolverlo es precisamente encargarlo a un tercero que, como árbitro, decida".

Respecto a la propuesta argentina de proibir armas nucleares y químicas en la región, Aylwin dijo que "estamos abiertos a cualquier proposición en ese sentido, con cuyo espíritu y finalidad concordamos, y ya lo anticipé en esos términos nuestro ministro de Defensa".

### Primer aniversario de gestión Pese a todo, Fujimori se abre paso

LIMA, 27 (EFE).- Un año después de asumir el poder, el presidente de Perú, Alberto Fujimori, ha logrado definir un rumbo claro de Gobierno a pesar de la grave crisis económica, la violencia política y el narcotráfico que padecen el país, pero con un alto costo social.

Por medio de un severo programa de ajuste, Fujimori emprendió las reformas económicas audaces iniciadas en agosto pasado con las que espera sentar las bases de una economía de mercado moderna y reintegrar a Perú en el sistema financiero internacional.

Sin embargo, el costo social de su proyecto es muy alto, pues no existe un programa que amortigüe los efectos del ajuste sobre 12 millones de peruanos que viven en la extrema pobreza.

Según los datos del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el ingreso promedio mensual de millones de peruanos que sobreviven en la completa pobreza es de 15 dólares.

El desempleo abierto llega al 8%, el subempleo al 86% y sólo un 10 está adecuadamente empleado.

Cuando Fujimori llegó al poder el 28 de julio de 1990 heredó una hiperinflación del 60% mensual y un país que estaba aislado de la comunidad financiera mundial desde 1985, debido a la decisión de su antecesor, Alan García, de limitar el pago de la deuda exterior.

Después de 12 meses de gestión del actual Gobierno, la inflación descendió a menos del 10% mensual, según cifras oficiales, aunque es mayor de lo que el propio Ejecutivo se había planteado.

Ahora se espera que el Grupo de Apoyo Internacional para la reincorporación de Perú al Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo se ponga en marcha cuando antes, aunque

hasta ahora, y pasado un año, aún no se ha logrado el crédito mundial y hasta el momento se han otorgado unos mil millones que darán Fujimori y Estadío una situación y anunciará su política económica, que se espera con expectativa, cumplirá 53 años.

El actual mandatario peruano es ingeniero agrónomo y fue rector de una universidad antes de lanzarse a la política.

En sus discursos, Fujimori ha criticado sin cesar a las ramas del ejército tradicional del poder dentro del Estado, que le ha causado enfrentamientos con el poder judicial al que acusó de corrupto, al pedir que se disolviera el Movimiento Cambio 90 que fundó un movimiento mayoría, e incluso a la misma Iglesia católica.

Parlamentarios, líderes de partidos políticos, estudiantes y altos funcionarios de la burocracia, desafiados por el rector del mandato de "autoritarismo" que se le atribuye, se piden una opinión al respecto.

En el aspecto político, resulta paradójico que cuando decidieron con sus votos el sorprendente triunfo de Fujimori, el escritor Mario Vargas Llosa, líder del gobernante Partido Aprista y la izquierda son hoy sus más tenaces opositores.

Fujimori, sin embargo, recuerda a menudo en sus discursos que él es un político independiente que decidió no antes ni después de las elecciones ser aliado de alianzas políticas.

### Paros armados de "homenaje"

LIMA, 27 (Reuter).- Presuntos guerrilleros maoístas paralizaron hoy varias provincias de Perú en acciones de homenaje al primer aniversario de gobierno del presidente Alberto Fujimori, dijo el gobierno.

En la ciudad andina de Huancayo, el comercio y el transporte se mantuvieron inactivos por segundo día. Huancayo es la capital del departamento de Junín, de donde proviene la mayor parte de los alimentos que consume Lima.

En el departamento de Puno, fronterizo con Bolivia, presuntos senderistas dinamitaron el jueves las oficinas de un proyecto de recuperación terrestre financiado por la comunidad europea, matando a una persona e hiriendo a otros dos.

### 42% lo desaprueba, 39% apoya

LIMA, 27 (AP).- Un 42 por ciento de los peruanos desaprueba la gestión del presidente Alberto Fujimori, ingeniero agrónomo descendiente de japoneses, que mañana cumple 53 años y su primer aniversario en el poder, según una encuesta efectuada por una empresa privada.

De acuerdo con el sondeo, publicado por el diario izquierdista "La República", un 39% aprueba la gestión, en tanto que el resto de los entrevistados prefirió no opinar.

Fujimori ganó la Presidencia con 56,53% de la votación, una mayoría absoluta sin precedente en el Perú.

La República dijo que el resultado del primer año de Fujimori en el gobierno está a la vista: "No se ha detenido la inflación, el desempleo ha aumentado, la producción está en rojo en casi todos los rubros y la recesión continúa".

En un país que afronta la ofensiva de los grupos subversivos Sendero Luminoso, maoísta, y Movimiento Revolucionario Tupac Amaru, procastista, "a los cuales la crisis les sirve como inmejorable caldo de cultivo".

Añadió que desde que asumió Fujimori la política internacional del Perú sufrió deterioro y repliegue, lo que se refleja en el hecho de no haber diseñado hasta ahora a los embajadores del Perú en Argentina y Brasil.

El descontento popular se refleja en la huelga que realizaron durante tres días más de 200 mil maestros estatales, que reclaman un aumento salarial de 100 por ciento, pero ellos piden un incremento de 800 por ciento, un aumento reciente un maestro debe ganar el equivalente de unos 100 dólares mensuales.

### Reciente popularidad del CNA preocupa a blancos en Sudáfrica

ABITÁN, Costa de Marfil, 27 (EFE).- El aumento de la popularidad del movimiento antirracista Congreso Nacional Africano (CNA) entre la opinión pública de Sudáfrica preocupa al Partido Nacional (NP), en el poder desde el inicio del apartheid, en el caso de que se convoquen elecciones por sufragio universal, entre otros observadores.

A esta popularidad se une el escándalo desencadenado la semana pasada la prensa sudafricana, cuando publicó informaciones de la ayuda financiera entregada por el Gobierno al movimiento conservador zulu Inkata y a su Unión de Trabajadores Unidos de Sudáfrica (UWUSA), y de la participación ejercida en la violencia política.

Según afirman los diplomáticos, la ocupación del Gobierno creó un impacto positivo sobre la popularidad del CNA que supuso la liberación de Nelson Mandela, encarcelado durante 27 años, por lo que la mayoría de la población sudafricana al movimiento zulu comenzó poco antes de su exilio en 1990, y luego siguió en aumento.

Oficialmente, los fondos secretos del Gobierno pretendían financiar una campaña a favor del levantamiento de las sanciones económicas aplicadas al movimiento internacional a Sudáfrica a causa de su política de segregación o "apartheid".

Asimismo, los observadores recuerdan la alianza histórica entre los zulus blancos cuando éstos ocupan Sudáfrica hace tres siglos.

Los xosas, que integran mayoritariamente el CNA, eran más indígenas ante los colonos y fueron los primeros en denunciar la segregación racial.

También ha existido desde siempre un antagonismo entre los zulus y los xosas que benefició a los colonos para reforzar la tensión entre ambas comunidades y ocupar el 87 por ciento de las tierras.

Este movimiento fue denunciado por el CNA que, integrado por todas las clases sociales, exige una sociedad multirracial.

La liberación de Mandela, la popularidad del CNA, así como las presiones internacionales hicieron peligrar la dominación del Partido Nacional en Sudáfrica, lo que a juicio de algunos comentaristas desembocó en la búsqueda de Inkata.

El grupo zulu, que oficialmente se opone al apartheid y que perteneció a la fuerza de seguridad tribal, fue animado para convertirse en la opción del movimiento antirracista.



Condecoración El líder antirracista sudafricano Nelson Mandela aparece junto al presidente cubano Fidel Castro, después que éste le impusiera ayer la medalla de la Orden de José Martí, en el marco de un nuevo aniversario de la Revolución del 26 de Julio, encabezada por Castro en 1953. (Matanzas, Cuba, 27, Reuter)

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

**LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL**  
N° YPFB 12/91

**C3D, a nombre y por cuenta de**

**YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS Y.P.F.B.**

Invita públicamente a firmas especializadas a presentar sus propuestas para el:

**ALQUILER DE EQUIPOS DE PERFORACION Y TERMINACION DE POZOS PETROLEROS**

Plazo de presentación de propuestas:  
11 de septiembre de 1991 a Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas:  
11 de septiembre de 1991 a Hrs. 15:00

Los documentos de licitación pueden consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 26 de julio de 1991.

Consultas sobre especificaciones técnicas, también podrán hacerse vía telex o fax.

Valor del pliego: Bs 250.-

Calle Pinilla 262 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945  
Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

**CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT**

**LICITACION PUBLICA**  
N° C3D/086/91

**C3D, a nombre y por cuenta del**

**SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO S.A.M.A.P.A.**

Invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para la adquisición de:

**8.000 CAJAS DE FIERRO FUNDIDO DUCTIL PARA MEDIDORES**  
de los siguientes diámetros:  
**1/2" y 3/4"**

Plazo de presentación de propuestas:  
27 de Agosto de 1991 a Hrs. 11:30

Acto de apertura de propuestas:  
27 de Agosto de 1991 a Hrs. 15:00

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 26 de julio de 1991.

Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, también podrán hacerse vía telex o fax.

Valor del pliego: Bs 200.-

Calle Pinilla 262 Teléfonos: 379452 - 379428 - 364689 - 391945  
Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

Governmento británico dice no eran de uso militar Revuelo por ventas nucleares a Irak

LONDRES, 27 (Reuter). - El gobierno del primer ministro John Major, enfrentado a un vendaval político a causa de licencias otorgadas para exportaciones nucleares a Irak, declaró hoy que los productos químicos involucrados no tenían aplicación militar, según los expertos.

El ministro de Comercio e Industrias Peter Lilley manifestó que los rubros que aparecieron en una lista del gobierno autorizando exportaciones nucleares a Irak hasta tres días después de su invasión a Kuwait el pasado mes de agosto, fueron permitidos tras exhaustivos análisis.

Se podría haber dado evidencia por el Departamento de Comercio e Industrias a una comisión parlamentaria que investiga exportaciones británicas a Irak, incluyó materiales vitales para cualquier programa de armas nucleares.

Dos gramos de uranio no sirven para elaborar una bomba, pero pueden salvar la vida de un niño, dijo Lilley a la prensa.

Se podría haber dado evidencia por la exportación de pequeñas cantidades de productos químicos radioactivos a ser destinados a equipos médicos, dijo Lilley en una declaración difundida por su repartición.

Lilley expresó que en algunos casos se dieron licencias para exportación temporal de sustancias que, una vez usadas en Irak, iban a ser devueltas a Gran Bretaña.

No se aclaró si alguna de las exportaciones autorizadas arribó efectivamente a Irak.

El comunicado de Lilley expresó que las licencias otorgadas fueron examinadas por su despacho, por el Ministerio de Relaciones Exteriores, el de Defensa y el de Energía, según fuera el caso.

Los permisos se concedieron para exportación de productos químicos únicamente si las inspecciones demuestraban que las reparticiones estaban satisfactorias y que "no se destinaban a proyectos militares". Fuentes científicas dijeron que la lista cubría exportación de rubros que podrían ser utilizados para elaboración de gases tóxicos y materiales para fabricar proyectiles perforadores de blindaje militar.

Los partidos opositores se abocaron de inmediato a hostilizar a Major, cuyo gobierno estaba sacudido por un escándalo surgido a raíz de revelaciones sobre el Banco de Crédito y Comercio Internacional (BCCI), tras denuncias sobre defraudaciones cuantiosas.

"El primer ministro debería suministrar una inmediata explicación de cómo llegaron a Irak materiales altamente peligrosos, incluyendo plutonio, uranio y otros rubros nucleares estratégicos", declaró el portavoz del opositor Partido Laborista, Gordon Brown.

Alex Carlile, representante de los Demócratas Liberales, abogó por la destitución de los ministros que autorizaron las exportaciones nucleares a Irak.

"Es evidente que ministros británicos fueron culpables del grave e inepto error, que pudo haber comprometido las vidas británicas y aliadas en la Guerra del Golfo", dijo.

Hans Blix, director general de la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA), declaró el viernes que Irak aprendió a construir una bomba nuclear.

Cuarta comisión investigadora de ONU llegó a Irak

BAGDAD, 27 (Reuter). - Inspectores de las Naciones Unidas (ONU) llegaron hoy a Irak en busca de evidencias adicionales de que el presidente Saddam Hussein intentó construir la temida bomba nuclear.

Ilanis Blix, director general del Organismo Internacional de Energía Atómica, sostuvo que los instaladores atomistas huilados hasta ahora no pudieron haber sido construidos con fines pacíficos.

El último informe de la comisión al Consejo de Seguridad de la ONU señalaba que Irak probablemente no dio a conocer el alcance total de su programa de enriquecimiento de uranio y podría tener equipo y material nuclear sensible no declarado, sostuvo una fuente del Consejo en Nueva York.

El equipo de la ONU que llegó a Bagdad hoy es el cuarto en visitar el país desde la guerra del Golfo que terminó en febrero.

El inspector jefe comentó después de su llegada que "seguiremos investigando el programa nuclear de Irak".

Irak debe declarar y destruir todas sus armas nucleares, según los términos del cese del fuego del conflicto bélico del Golfo.

Las inspecciones realizadas antes de la guerra estaban destinadas a buscar material nuclear que el país obtuvo abiertamente, y a visitar centros nucleares que el gobierno había declarado bajo el Tratado de No Proliferación (TNP) nuclear.

Estados Unidos amenazó con atacar a Irak una vez más si no revela su total potencial nuclear.

El Consejo de Seguridad estableció el jueves de la semana pasada que le ha límite para que el gobierno de Saddam Hussein informara sobre los detalles de su potencial nuclear, pero Washington acusó a Bagdad de no haber cumplido totalmente con ese mandato.

El equipo de la ONU que llegó hoy está formado por 18 inspectores de 10 países. El grupo planea permanecer en Bagdad durante una semana visitando lugares nuevos de producción nuclear y otros que ya fueron inspeccionados.

Ejército yugoslavo combate con grupos paramilitares

GRAD, 27 (Reuter). - El ejército yugoslavo se trenzó en combates con por lo menos dos grupos paramilitares serbios y croatas en inmediaciones de la ciudad de Glina, y en las últimas 24 horas hubo no menos de 18 muertos.

Las fuerzas armadas involucradas en las batallas de Glina, aparte del ejército yugoslavo, incluyen hoy el portavoz del ministerio de Defensa, coronel Milan Gvero, y una milicia noticiosa Tinjig dijo que por lo menos 14 policías croatas y cuatro serbios murieron y 20 heridos desde el viernes de mañana en Croacia central. Pero no se sabe cuántos de los muertos eran de cada una de las partes.

En estos los combates más encarnizados que se registraron entre los católicos croatas y ortodoxos serbios desde que la república de Croacia proclamó su independencia el 25 de junio.

Los combates, enraizados de siglos de animosidad, devinieron en una pugna entre los bolsones de Croacia donde residen serbios, y volcaron a decenas de soldados croatas contra un número desconocido de guerrilleros serbios.

Se declaró a la prensa que del lado croata están combatiendo unidades del interior croata, paramilitares de la guardia nacional y sectores civiles, todos bajo control de la gobernante Unión Democrática Croata.

BCCI también tuvo metido el "Irangate"

LONDRES, 27 (AP). - El Financial Times dijo hoy que las filiales de Londres del Banco de Crédito y Comercio Internacional (BCCI) fueron utilizadas para financiar las exportaciones de commodities norteamericanas a Irak durante su guerra con Irak.

El empresario añade que "la historia de misiles 'Tow' a los iraníes revolucionarios de Irak junto a un mercader de armas británico-indio, Ben Banerjee, que dirige un ataque cardíaco en mayo 1990, fue una figura prominente en el caso denominado 'Irangate', el escándalo de armas por rehenes.

Banerjee pareció sólo actuar como intermediario de la exportación de armas que no fueron enviadas a Irak desde Gran Bretaña, "la acción no era ilegal" en el Reino Unido, dice el diario.

Significa que Banerjee se jactaba de relaciones con el coronel norteamericano Oliver North, centro del escándalo de Irangate.

La investigación apareció en la última mitad del día y no da fuente sobre la relación del BCCI con la exportación de misiles a Irak.

Los operadores del BCCI fueron multados en decenas de países el 5 de marzo, después que el Banco de Irlanda recibió lo que calificó como un fraude de un gran fraude.

El Financial Times dice que el BCCI en 1985, por 18,9 millones de dólares, compró el BCCI en un intento que implicó por lo menos dos de los más de diez filiales del Bank of London, fue disuimado como exportación de 1,250 millones de dólares.

El diario consigna también que el BCCI, ex jefe de asesores del presidente del Senado en el caso Irangate, confirmó que el BCCI fue usado para transferir hasta 10 millones de dólares correspondientes a los iraníes por las armas.

Se le dijo al Financial Times que Adnan Khasshoggi, un mercader de armas saudita que fue una de las principales figuras del escándalo de Irangate, fue un agente de los iraníes que éste fue el fondo de la acción encubierta privatizada que la aprobación de la Casa Blanca.

Los opositores se encabitan y reclaman

LONDRES, 27 (Reuter). - El anuncio de que Gran Bretaña permitió la exportación de materiales nucleares hasta tres días después de la invasión de Kuwait amenaza la deserción por una nueva tormenta política contra el gobierno conservador del primer ministro John Major.

Un documento oficial revela que la exportación de los materiales indispensables para un programa de armas nucleares, incluidos uranio y plutonio, fue autorizada entre enero de 1987 y el 5 de agosto de 1990.

Irak invadió a Kuwait el 2 de agosto de 1990.

Una lista de los materiales fue hallada entre las pruebas presentadas por el Departamento de Comercio e Industria a un comité parlamentario que investiga las exportaciones británicas a Irak.

Kenneth Warren, el parlamentario ojalista que preside el comité, dijo: "Estaba asombrado por la lista y lo que se le hizo a Irak".

Políticos de la oposición desafiaron de inmediato a Major, cuyo gobierno ya se encuentra en problemas por las aparentes demoras en cerrar el Banco de Crédito y Comercio Internacional que ha sido acusado de fraudes multimillonarios.

El primer ministro debería suministrar una explicación de inmediato sobre cómo se produjeron los materiales, incluyendo el plutonio, el uranio empobrecido y otros materiales nucleares.

El vocero de comercio e industria del Partido Laborista, Gordon Brown.

Alex Carlile, representante de los Demócratas Liberales, solicitó la renuncia de los ministros responsables.

En una entrevista realizada el viernes con la televisión estadounidense, Hans Blix, director general de la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA), dijo que Irak adquirió la capacidad para construir una bomba nuclear y que es inverosímil que haya podido desarrollar la tecnología por sus propios medios.

El equipo de la ONU que llegó hoy está formado por 18 inspectores de 10 países.

El grupo planea permanecer en Bagdad durante una semana visitando lugares nuevos de producción nuclear y otros que ya fueron inspeccionados.

Capitalismo no conviene a soviéticos

WASHINGTON, 27 (Reuter). - Los ciudadanos soviéticos se muestran renuentes a volverse capitalistas a pesar de los planes del presidente Mijail Gorbachov de implantar una economía de mercado, según una encuesta publicada hoy.

Gorbachov se reuniría la semana próxima con el presidente norteamericano George Bush y seguramente se discutiría un convenio de que cuenta con amplio respaldo en sus reformas y que tiene el control político, instrumento necesario para gobernar el "resplido" soviético.

Pero la encuesta, realizada en mayo y dada a conocer hoy, muestra que casi la mitad de los entrevistados prefiere mantener las industrias estatales y limitar las ganancias bajo un sistema socialista democrático antes que volcar el país a un capitalismo a la norteamericana.

El Times Mirror Center for the People and the Press, administrado por los editores del periódico de Los Angeles Times, entrevistó a 2.210 personas en la Rusia europea, Ucrania y Lituania respecto de su actitud hacia el cambio en la economía.

"El respaldo a una economía de mercado libre en Rusia y otras repúblicas soviéticas es modesta, en el mejor de los casos, y hay poca evidencia... de que el público ruso esté listo, dispuesto o sea capaz de adaptarse fácilmente a una economía de libre mercado", señala el informe.

Un porcentaje ligeramente superior a la mitad —el 54 por ciento en Rusia y el 53 por ciento en Ucrania— proyectan el cambio a una economía de libre mercado. Cuando se le pidió que eligieran entre capitalismo y socialismo, el 46 por ciento de los rusos se volcaron en favor del socialismo y el 40 por ciento prefirieron el capitalismo.

Solo el 10 por ciento quería mantener el actual sistema socialista, el 17 por ciento prefirió un capitalismo de mercado libre y el 36 por ciento un socialismo de mercado libre.

Los ciudadanos soviéticos dijeron que les gustaría ver la industria privada en un solo sector: la agricultura. La gran mayoría se pronunció en favor de que el gobierno aumente la industria pesada, el suministro de electricidad, transporte y telecomunicaciones.

Las opiniones se tuvieron parejas respecto de si las utilidades debían ser limitadas. En Rusia, el 50 por ciento propició ingresos ilimitados y el 45 por ciento limitados. En Ucrania, el 49 por ciento se opuso a la existencia de límites y el 45 por ciento lo apoyó.

Sin embargo, la investigación señala que Gorbachov podría hallar respaldo para concretar una economía de mercado libre entre los jóvenes y la gente de buena posición. El 70 por ciento de los entrevistados menores de 25 años prefiere el cambio contra más del 20 por ciento de los mayores.

Australia: violencia racial y abusos

SIDNEY, 27 (EFE). - Aborígenes e inmigrantes del Tercer Mundo sufren en Australia una constante violencia racial y abusos, según un reciente informe dirigido por la Comisión para la Igualdad de Oportunidades y Derechos Humanos de Australia.

El informe, de 535 páginas, fue presentado recientemente en el Parlamento federal australiano, muestra que la violencia contra los aborígenes es "endémica, generalizada y muy profunda".

Otros grupos étnicos, sobre todo a los asiáticos, se les relaciona en el continente suroriental con todo tipo de crisis económicas, sociales e internacionales, incluyendo la recesión y la guerra del golfo Pérsico.

El informe se basa en entrevistas a 171 testigos y en 1.400 casos contra minorías negras, asiáticas, árabes, judías e hispanoamericanas.

La conciencia para la Discriminación Racial en Australia, Irene Moss, señala en el informe que "la evidencia demuestra, sin duda, que las prácticas y las actitudes racistas, tanto conscientes como inconscientes, están enraizadas en nuestras instituciones".

Australia tiene una larga historia de violencia racial desde la colonización europea del continente en 1788.

Durante los primeros años de colonización, más de 20.000 aborígenes murieron asesinados.

La mezcla entre violencia racial, acoso, discriminación y exclusión ha hecho de los aborígenes australianos el grupo más marginado y perjudicado del continente, según el informe.

El estudio señala también que las regiones central y norte de Australia, junto con Queensland, son las más profusas en casos de ataques a aborígenes.

En estas zonas, según el escrito, muchas veces se les impide a los nativos la entrada en hoteles y bares, y son asaltados, secuestrados y aterrizados por grupos de la extrema derecha.

El informe dedica 24 páginas a las relaciones entre la policía y los aborígenes, en las que se relata desde la entrada a punta de pistola por las fuerzas de seguridad en casas de aborígenes sin orden de registro, hasta la indiferencia de las fuerzas de orden público ante la petición de ayuda por parte de un nativo.

Los ataques a emigrantes asiáticos y árabes son obra de neonazis, como el grupo Acción Nacional de Sidney y el Movimiento Nacionalista Australiano (ANM) en Perth.

El informe descubre una relación entre las campañas neonazis, consistentes en la difusión de carteles y pintadas con escritos como "los asiáticos nos roban los trabajos" y la profusión de ataques en colegios, lugares de trabajo y vecindarios en los que viven las minorías étnicas.

Algunos aborígenes señalan que los medios de comunicación son, en parte, responsables de la extensión del sentimiento racista debido al célebre negatibo que hacen del nativo, que, llevado por la marginación, cae en el alcoholismo y la violencia.

Los asuntos de actualidad debatidos en los medios informativos, como la inmigración, el creciente nivel de desempleo y las inversiones japonesas, contribuyen a aumentar la violencia contra los grupos asiáticos, según el informe.

Dicho estudio añade que la solución al problema debe plantearse desde el marco legislativo y político, y se debería reformar el Acta Nacional contra el Crimen.

Las campañas extremistas, como distribuir propaganda con mensajes como "mata a todos los asiáticos", deberían estar cubiertas por este Acta", dice Irene Moss.

Paradójicamente, desde la II Guerra Mundial, Australia ha protegido a los refugiados que huyen de la violencia racial y de la represión en otros países.



La Mafia no perdona El cuerpo de Giuseppe Savoca, de 30 años, aparece flotando en su vehículo tras haber sido arrojado a balazos ayer por presuntos miembros de la Mafia siciliana. (Palermo, Italia, 27. Reuter)



PRESENCIA Del País, su matutino. Includes text about 'MIEL DE ABEJAS PROPOLEOS' and 'ALIMEX Bull/Hán 1279'.

Advertisement for 'Barridos' featuring a vacuum cleaner and text: 'Para Barridos', 'CUCURUCHERAS A GAS', 'GALLETAS', 'BARQUILLOS', 'DE SIAMAR - ARGENTINA'.

Advertisement for 'MAQUINARIA PESADA' listing various types of machinery like 'FRAT ITALIANO TIPO D-8' and 'CUMMINS'.

Advertisement for 'MOPOL LTDA.' with text: 'Comunica a su distinguida clientela que con motivo de los feriados de las fiestas patrias, no atenderá a partir del 5 al 9 de agosto por vacaciones colectivas...'.

Advertisement for 'C.C.B.' with text: 'CUCURUCHERAS A GAS', 'GALLETAS', 'BARQUILLOS', 'DE SIAMAR - ARGENTINA'.

Advertisement for 'La Paz, julio de 1991.' with text: 'CUCURUCHERAS A GAS', 'GALLETAS', 'BARQUILLOS', 'DE SIAMAR - ARGENTINA'.

Advertisement for 'C.C.B.' with text: 'CUCURUCHERAS A GAS', 'GALLETAS', 'BARQUILLOS', 'DE SIAMAR - ARGENTINA'.

Large advertisement for 'P.C.B. RECONOCIMIENTO Y CAMBIO' with text: 'PRIMERA CONFERENCIA NACIONAL 3 - 4 agosto 1991. La Paz. Por e instrumento unificación del pueblo'.

# EN CULTURA EL AVANCE EN DOS AÑOS EQUIVALE A DOS DECADAS



**SEDE PROPIA DEL  
INSTITUTO NACIONAL DE  
CULTURA**

Al término de este gobierno, Potosí será convertida en uno de los mayores atractivos del turismo internacional, pues quedarán al descubierto la grandeza y la opulencia de la Villa de Carlos V.

Tiwanacu está concitando ya la atención mundial pues cada vez aparecen más notas o reportajes en la prensa y la televisión del exterior. Estamos concluyendo tratativas con el Banco Interamericano para un crédito sustantivo para otras obras de mejoramiento y restauración. Antes de fin de año se inicia la construcción del nuevo Museo con apoyo del gobierno español y del señor Julio León Prado.

Este gobierno ha gestionado y conseguido

**El gobierno del Presidente Jaime Paz Zamora ha definido 3 polos prioritarios para cuyo desarrollo se cuenta con el apoyo internacional:**

**Potosí, Tiwanacu y las Misiones Jesuitas del Oriente Boliviano.**

que UNESCO declare a las Misiones Jesuitas como PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD. Las obras de reparación de los templos a cargo de la Iglesia Católica se hallan muy avanzadas. El Director de UNESCO, Don Federico Mayor, visitará Potosí y las Misiones del Oriente a fines de agosto próximo.

Es impresionante lo que se ha logrado en el campo de la infraestructura cultural.

Esta es una sucinta enumeración de obras concluidas o en proceso de terminación:

El edificio del MEC que hace veintidós años se logró sin costo para el Estado, pues se trataba de un bien vacante, pero que en las dos décadas siguientes no experimentó prácticamente ninguna reparación, hoy cuenta con nuevos ambientes y baños y un conjunto de más de 30 obras de arte entre bitrales, murales, tapices, pinturas y esculturas, que lo han convertido en un sitio de atracción para el visitante y un templo de la cultura boliviana.

La sede propia para el Servicio Nacional de Educación Popular (SENALEP) en la Av. Estados Unidos de Miraflores, que antes utilizaba un apartamento en anticrético.

La refacción total del teatro "Gran Mariscal de Ayacucho" de Sucre, por el Fondo Social de Emergencia de la Presidencia de la República y recursos locales.

Taller para producción de videos donado por el gobierno del Japón al Instituto Boliviano de Cultura por un valor de \$us. 400.000.-

La restauración de una mansión del siglo XIX para Casa de la Cultura con la Cooperación Española en la ciudad de Sucre.

La reparación, iluminación y sistema de seguridad del Museo Nacional de Arte, con recursos del FIS y de la Cooperación Española.

La "Casa Dorada" de Tarija, bellamente restaurada en su segunda fase que es hoy centro de las actividades culturales de esa



**BIBLIOTECA INFANTIL  
"OSCAR ALFARO"**

ciudad.

La restauración completa edificio y pinturas del Templo de Caquiaviri, en La Paz, con la Cooperación Alemana. Dicho Templo es una verdadera Capilla Sixtina del arte colonial.

El auditorium del Instituto Internacional de Integración y la Biblioteca "Carlos Andrés Pérez".

El Auditorium "Manuel Vicente Ballivián" en el Museo Tiwanacu de La Paz.

La sede propia de la Asociación de artistas plásticos de Bolivia (ABAP) en la calle R. Gutiérrez N° 323 La Paz.



**TEATRO "GRAN MARISCAL DE  
AYACUCHO" DE SUCRE**

El auditorium "Héctor Cossío Salinas", en el nuevo edificio para educación rural de la Dirección de Distrito de Cochabamba, adornado con un bello mural de Graciela Neira, de 40 m2.

El Museo de Arte de Santa Cruz, con 14 salones, un gran patio central y un extenso jardín en la que otrora fuera la Escuela "Nefthalí Sandóval". Cabe hacer notar que una ciudad de la importancia demográfica y la belleza de Santa Cruz, carecía hasta ahora de un repositorio de arte.

El edificio propio para el Archivo Histórico de Santa Cruz, frente al Hotel "Los Tajibos" con la Cooperación del Ministerio del Interior.

A propósito de Santa Cruz, con apoyo del Gobierno Español pronto se iniciará la obra gruesa de la Biblioteca de esa ciudad, que será, como infraestructura, la más grande y moderna de la república.

En Cota Cota hemos inaugurado el "Segundo Pabellón del Museo de Ciencias Naturales", construido con recursos del Fondo Social de Emergencia de la Presidencia de la República y que permitirá a ese Museo desarrollar sus actividades en condiciones óptimas y donde el MEC sostiene un programa de "Aula Abierta" para los estudiantes paceños.

La ampliación del Conservatorio Nacional de Música en la Av. 6 de Agosto con un moderno auditorium y varias aulas.

El Museo Pedagógico "Carlos Medinaceli", en la calle Potosí esq. Ayacucho.

La Biblioteca Infantil y Juvenil "Oscar Alfaro" en la Av. Illimani de Miraflores, la más importante y original en su género, no sólo de Bolivia sino de la región andina.

La escuela de Bellas Artes Hernando Siles

totalmente refaccionada con recursos del Fondo de Emergencia de la Presidencia de la República y que cuenta con nuevos talleres, aulas, sala de exposiciones y secretaría permanente para la Asociación de Pintores. La ABAP realizó en abril, en esta ciudad, un encuentro Latinoamericano con un centenar de artistas plásticos.

El Museo "Marina Núñez del Prado" totalmente restaurado, también con recursos del Fondo Social de Emergencia de la Presidencia de la República.

En la zona de San Ignacio, en el Beni, con la cooperación de la Universidad de Pensilvania, se están realizando trabajos de agro-arqueología y se han reconstruido ya varios camellones.

Pronto se inician los trabajos de investigación científica y conservación de Inkallajta, en Cochabamba, con apoyo del Gobierno Sueco.

**En dos años se han entregado  
118 establecimientos educativos  
en toda la República, uno por  
semana.**



Desde que el arqueólogo Nordenskiöld visitara el sitio, a principios del siglo nunca se hizo ninguna prospección más.

En materia de infraestructura escolar en los dos últimos años se han entregado 118 establecimientos educativos, o sea uno por semana.

Entre los programas más exitosos figuran el de "Mujer, Educación y Vida" con el Ministerio de Salud el de "Educación a Distancia" para maestros interinos con el apoyo del ICI, el de "Matemáticas por Radio" que se imparte en las escuelas de "Fe y Alegría" y ahora en las fiscales de Tarija, Pando y Chuquisaca, para ampliarse el año 92 al occidente del país, los proyectos de educación inicial, multigrado y bilingüismo con UNICEF y el relanzamiento del Programa de Alfabetización, con apoyo del PNUD.

corresponsales  
de San Mendoza



Restauración del templo de San Bernardo de la ciudad de Potosí, considerado como uno de los testimonios de la sorprendente arquitectura colonial en el

país, para mantener su atractivo, necesita trabajos de restauración y conservación. Sus jardines se constituyen en otro atractivo para cientos de turistas que visitan la Villa Imperial.

territorio multiétnico del Beni

# Reiteran denuncia sobre extracción ilegal de madera

**CIUDAD, 27 (PRESENCIA).** Un ingeniero y un funcionario de Documentación e Ingeniería para el Desarrollo, ratifican la denuncia de que persiste la extracción ilegal de madera del territorio multiétnico del Beni.

Es una región, es actualmente, objeto de delimitación, concedida por el Estado a las etnias movima, chimán y mojeña. Se supone que esa condición debe ser respetada, dijo Tucasu, y no seguir sacando madera que ya pertenece a las comunidades que allí viven.

que el GDF está retirando credenciales de guardias forestales indígenas, contradiciendo los discursos de las autoridades del sector. Según el funcionario de CIDEBENI, las empresas Montegrande, Hovel y Cimagro son las que continúan explotando la madera del territorio multiétnico, aunque han finalizado sus períodos de contrato.

carz político, para perjudicar a la labor en mi nuevo cargo. Velasco es presidente del directorio de la Corporación de Desarrollo Regional (CORDEBENI), hace tres meses y ha dicho que las labores de explotación forestal de su empresa están dirigidas al área que le fue concedida. Puntualizó que esa concesión no fue afectada por el decreto 22611, que declaró territorio indígena una zona del bosque Chimanes, "por lo que sólo puede entenderse la denuncia, en contra de Hovel, como de título político".

# Ministro de Trabajo y Desarrollo Laboral

Formará la seguridad social en consulta con los interesados.- Asegura que no hay razones para liquidar empresas estatales rentables.- No se despedirá a nadie en el Banco Agrícola, mientras no haya acuerdo

**CIUDAD, 27 (PRESENCIA).** Es evidente que se va a ir a la seguridad social. Lo cierto es que requiere reformas, esas reformas sólo pueden darse con el consentimiento de los trabajadores, que son los titulares de la seguridad social. Los conceptos fueron vertidos al ministro de Trabajo y Desarrollo Laboral, Oscar Zamora, en una reunión de prensa en la que el ministro desmintió los rumores de un acuerdo sobre una im-

nente privatización de la seguridad social. Más adelante, dijo que no hay razones para privatizar las empresas estatales que sean rentables y que generen excedentes para el desarrollo. De lo contrario, querrá decir que lo que se trata es de querer privatizar esos excedentes, añadió.

ables que apoyan el desarrollo nacional. Citó entre ellas el ingenio Bernejo de Tarija y el ingenio Guabirú de Santa Cruz. "No hay razones para privatizar esos ingenios", agregó.

General del Trabajo se halla plenamente vigente, que esta ley vale más que los decretos 21060 y 22407 y que, consiguientemente, nadie puede ser despedido sin causa alguna.

Un parlamentario del MIR, sólo falta el portero sea candidato a concejal"

## Jueces reafirman compromiso de administrar bien la justicia

**CIUDAD, 27 (PRESENCIA).** Es que el portero del MIR no es candidato a concejal en la Cámara de Diputados, como buenos los acuerdos en Estados Unidos por los señores, para no extraditar que se entreguen voluntaria-

**SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA).** La judicatura cruceña, en pleno, ratificó hoy aquí su compromiso de hacer lo que esté en sus manos para garantizar un adecuado funcionamiento de la justicia, en un acto en el que se rindió homenaje a Don Pantaleón Dalence, en el Día del Juez.

## Comisión del INE trabajará en Oruro

**ORURO, 27 (PRESENCIA).** Una comisión del Instituto Nacional de Estadística (INE), llegará a la ciudad de Oruro, para verificar el trabajo cartográfico que realiza la oficina regional, en las 16 provincias del departamento. La información fue proporcionada por el director del INE, regional Oruro, Godofredo Meneses.

# Presidente de la Suprema: Modernización del Estado entraña una nueva Constitución

Afirmó que debe estar además acorde con el modelo de economía de mercado y la reestructuración de los tres Poderes

**SUCRE, 27 (PRESENCIA).** La nueva realidad de la economía mundial y el modelo adoptado en el país, a partir del D.S. 21060, "imponen la modificación de la Constitución Política, así como de los códigos, de la legislación boliviana, y, sobre todo, la modernización de los tres Poderes del Estado. "Ha llegado la hora de los grandes sacrificios y de las decisiones. La Corte Suprema está llana a los máximos sacrificios en aras de la democracia", exclamó hoy aquí el presidente del Tribunal, Edgar Oblitas Fernández, en el acto de recordación del Día del Juez que se celebra en homenaje al natalicio del Jefe de la Justicia boliviana, Pantaleón Dalence.

**EL CONTEXTO**  
La problemática que atinge a este Poder del Estado no es ajena ni aislada, sino conjunta y reflejo de los grandes cambios que se vienen operando en el mundo. Oblitas habló de "esos grandes cambios", cuyas raíces están en la revolución científica y tecnológica que ejercen y ejercerán decisiva influencia sobre los países del Continente y de Bolivia en particular. Las viejas concepciones del marxismo y el keynesianismo ya no dan respuesta al reto de los nuevos desafíos y a la búsqueda de modernas estructuras de producción y vida. De acuerdo a la óptica del presidente del Tribunal de justicia, somos testigos de que la sustitución de la "mano invisible" del mercado, por la "mano visible" del Estado, nos ha conducido a la actual crisis.

**CRISIS DEL PARLAMENTO**  
Parafraseando al tratadista español, Jordi Solé Tura, el presidente de la Suprema estableció que "no existe ninguna institución mejor para definir la esencia de un sistema democrático, pero, ésta arrostra invariablemente los antiguos vicios y prácticas del caudillaje, del feudalismo y el populismo; en suma, los parlamentos, aquí y allá, ya no son instituciones transformadoras, no poseen la capacidad independiente de moldear y transformar propuestas, vengán de donde vengán, en leyes. En el mejor de los casos, se han convertido en arenas políticas o ámbitos públicos para el juego de importantes fuerzas políticas, han perdido funciones y, por ello, ha cambiado el papel de los parlamentarios. También se podría decirse lo contrario, según Oblitas Fernández y Solé Tura, son los cambios en el papel de los parlamentarios los que han hecho cambiar a la institución.

**TAMBIÉN LA JUSTICIA**  
La crisis del Poder Judicial reconocida y admitida por la Suprema es de carácter estructural y su tratamiento y resolución pasan, necesariamente, por la reforma de la Constitución Política, por la incorporación en el sistema judicial del Consejo Supremo de la Judicatura, para lograr la independencia del Poder Judicial y el nombramiento de los jueces. Asumiendo la responsabilidad de superar la crisis, representantes de este Poder forman parte del Consejo de Modernización del Poder Judicial que estudia la modificación de la Ley de Organización Judicial. "En la dramática coyuntura, el presidente de la República, Jaime Paz Zamora y el vicepresidente, Luis Osio Sanjinés, han admitido que la crisis afecta a los tres poderes del Estado, recordó Oblitas Fernández.

**JUICIO DE RESPONSABILIDAD**  
Fue irónicamente alusión al juicio parlamentario de responsabilidad por presunto prevaricato al que fueron sometidos ocho magistrados. Cuando se empanaron (diferió), otro proceso similar, contra Pantaleón Dalence, éste representó al Congreso con las expresiones que hoy hizo suyas el magistrado de la Suprema: "La denuncia tiene a desautorizar a la Corte; trae a menos su respetabilidad y pone en viciación la confianza que debe inspirar el primer tribunal, encargado por el voto nacional de velar por la eficacia práctica de la Constitución y de las leyes secundarias".

## Renovación espiritual Arzobispo de La Plata encontró una comunidad viva y activa

**SUCRE, 27 (PRESENCIA).** El Arzobispo de La Plata, monseñor Jesús Pérez Rodríguez, se ha aproximado desde la pasada mañana a los barrios del vecindario de esta ciudad; a la periferia casi marginal, donde escasean los servicios de infraestructura sanitaria y se multiplican las necesidades de males de ciudadanos del campo y "relocalizados" que comenzaron a echar raíces en las nuevas áreas de expansión urbana.

En la Parroquia de San Matías, primera escala de su visita pastoral, encontró una comunidad viva y activa, motorizada por su visita pastoral, grupos juveniles solidarios. Visitó las obras sociales de la Iglesia, se desplazó hasta las comunidades campesinas que se encuentran en el área de intercomunidad de la parroquia. "Dentro de pocos años habrá una gran renovación espiritual, una comunidad unida bajo el signo de la Iglesia", concluyó monseñor Pérez en su primer acercamiento de este acercamiento a los sectores sociales más urgidos de la palabra del Evangelio y de la voz del pastor de la Arquidiócesis.

entre tanto, sostuvo que el voto parece delimitar de can-

El ex ministro de la Corte Suprema, Alberto Lozada agradeció por el gesto de reconocer la difícil tarea que se les asigna a los jueces y magistrados.

Retiró que las tareas preliminares se están cumpliendo de acuerdo a un programa de trabajo establecido por el Instituto Nacional de Estadística, en función de las necesidades de cada región.

# PRESENCIA ECONOMICOS

## INDICE

### 100 INMUEBLES

- 101 Administradoras
- 102 Departamentos alquiler
- 103 Departamentos ventas
- 104 Departamentos compra
- 105 Casas alquiler
- 106 Casas venta
- 107 Casas compra
- 108 Terrenos venta
- 109 Terrenos compra
- 110 Oficinas alquiler
- 111 Oficinas venta
- 112 Oficinas compra
- 113 Fincas venta
- 114 Fincas compra
- 115 Anticréticos

### 200 VEHICULOS

- 201 Venta hasta \$us 1.000
- 202 De \$us 1.100 a 5.000
- 203 De \$us 5.000 adelante
- 204 Vehículos compra
- 205 Rent Car (alquiler)
- 206 Tractores

### 300 ARTESANOS

- 301 Albañiles
- 302 Plomeros
- 303 Modistas
- 304 Sastreros
- 305 Pasteleros
- 306 Cerrajeros

### 400 ANIMALES

- 401 Veterinarias
- 402 Perros
- 403 Gatos
- 404 Aves
- 405 Animales
- 406 Extranjos

### 500 SERV. PROFESIONALES

- 501 Abogados
- 502 Administradores
- 503 Dibujantes
- 504 Fotógrafos
- 505 Contadores
- 506 Médicos
- 507 Gestores
- 508 Cosmólogos
- 509 Secretarios
- 510 Profesores
- 511 Choferes

### 600 EQUIPOS DE HOGAR

- 601 Alarmas
- 602 Albornobras
- 603 Cortinas
- 604 Tapicerías
- 605 Tabiques
- 606 Electrodomésticos
- 607 Parquets
- 608 Ventiladores
- 609 Muebles

### 700 EQUIPOS DE OFICINA

- 701 Computadores
- 702 Reparación de máquinas
- 703 Sistemas de seguridad
- 704 Cajas fuertes
- 705 Copiadoras
- 706 Calculadoras

### 800 EQUIPOS

- 801 Deportivos
- 802 Fotográficos
- 803 Mineros
- 804 Video
- 805 Sonido
- 806 Musicales
- 807 Médicos
- 808 Imprenta
- 809 Teléfonos

### 900 DOMESTICOS

- 901 Camareros
- 902 Domésticas
- 903 Niñeras
- 904 Múltiples

### 1000 OBJETOS PERSONALES

- 1001 Discos
- 1002 Cassettes
- 1003 Diaristas
- 1004 Club del Intercambio
- 1005 Ropa
- 1006 Revistas
- 1007 Adornos
- 1008 Libros

### 1100 SERVICIOS PERSONALES

- 1101 Pedicuros
- 1102 Mensajeros
- 1103 Vendedores
- 1104 Mesas
- 1105 Masajistas
- 1106 Acupuntura
- 1107 Peluqueros
- 1108 Orquestas
- 1109 Duchas
- 1110 Limpiezas

### 1200 HOSPEDAJE

- 1201 Hoteles
- 1202 Hostelerías

### 1300 VARIOS

- 1301 Extranjos
- 1302 Inventiones
- 1303 English Add

### 1400 ULTIMO MOMENTO

## TARIFAS

Las primeras 5 palabras ..... Bs 1,00  
Palabra adicional ..... Bs 0,20

**CONSEJOS:** Inicie el aviso con los nombres o servicios que va a vender. Incluya el precio del artículo que va a negociar. Ofrezca la mayor información posible sobre el bien o servicio a vender (marca, color) Una respuesta más rápida favorecerá a su inversión.

### 100 INMUEBLES

ANTICRETICO casa junta con restaurant en Chasqui-pampa. Referencias Ref. 783990. (25-31)

ANTICRETICO un departamento con certificados de Melendez y Pelayo Pto. Ma. Auxiliadora N° 7 Alto Sipoocachi. Ref. Tell. 375745.

INTERBOL 358656 requiere casas alquiler venta anticrético. (20-26)

EN SANTA CRUZ se necesita prestista profesional de ofset, para las siguientes máquinas Solna 124, Chief 20A, Multith doble oficio. Los interesados mandar su curriculum con certificados de ofset, para la siguientes máquinas Solna 124, Chief 20A, Multith doble oficio. Calle 940 o liar al teléfono 347039. (3-7)

NECESITO departamento en anticrético para persona sola, zona central. Ref. 812630.

INTERBOL 358656 requiere inmuebles. (20-26)

INTERBOL 358656 venta bienes raíces. (20-26)

### DOY DEPARTAMENTO

en anticrético con 4 plazas Melendez y Pelayo Pto. Ma. Auxiliadora N° 7 Alto Sipoocachi. Ref. Tell. 375745.

INTERBOL 358656 requiere casas alquiler venta anticrético. (20-26)

EN SANTA CRUZ se necesita prestista profesional de ofset, para las siguientes máquinas Solna 124, Chief 20A, Multith doble oficio. Los interesados mandar su curriculum con certificados de ofset, para la siguientes máquinas Solna 124, Chief 20A, Multith doble oficio. Calle 940 o liar al teléfono 347039. (3-7)

NECESITO departamento en anticrético para persona sola, zona central. Ref. 812630.

INTERBOL 358656 requiere inmuebles. (20-26)

INTERBOL 358656 venta bienes raíces. (20-26)

ALQUILO o doy en anticrético departamento céntrico en La Paz, calle Abdón Saavedra 1923, Tel. 340656. (13-18)

### 110 Oficinas en alquiler

OFICINA Sipoocachi doy en alquiler con estacionamiento Plaza España 2662 Ref. teléfonos 812735 - 351678 horas de oficina. (7-8)

ALQUILO depósito 500 mts. cubierto llamar 812965 todos los días de 9.30 a 12.30. (19-30)

### 111 Oficinas venta

EN VENTA locales comerciales calle Comercio N° 897 esquina Jenaro Sanjines 338 m2, tres plantas. Calle Jenaro Sanjines N° 509 110 m2 planta baja. Referencias ARCA Teléfono 352896. (4-5)

VENDO oficina Paladium. Ref. 327449 - 355840.

VENDO computadora Macintosh Plus y disco duro nuevos. Ref. 379552.

SE ALQUILA locales comerciales y oficinas en edificio comercial. Teléfono 353067 (4-5)

### 200 VEHICULOS

202 De \$us 1.100 a 5.000

VENDO vagoneta Ford Corcel Belina \$us 2.500. Buscar a Marco en avenida Montes 723, frente TAM. (7-8)

EN COCHABAMBA se vende de ocasión un lote de repuestos de la línea Vol Referencias 28735 CBB. (3-6)

CAMION CMC modelo 78. Recién reparado. Referencias teléfono 356315. (20-26)

### 203 De \$us 5.000 adelante

EN COCHABAMBA se vende un omnibus Mercedes Benz 355 de 40 asientos y repuestos para el mismo. Referencias Viascha N° 333 esquina Manco Kapac, fono 23294 (Cochabamba) (21-25)

MAZDA E-2000 minibus 1991, 15 asientos, entrega inmediata. Créditos 30 meses. Edificio Eléctra 2º piso (entrando Galería LUZ) Calle 13, N° 440 (Obrajes). Garaje Motix, 6 de Agosto N° 2353. Illimani N° 1884 (23-24 julio).

SE VENDE Mercedes Benz, modelo 81, color rojo, 2 capotes, full equipo, convertible 38050, poco recorrido. Auto Jaguar 36 SJ, modelo 85, full equipo, flamante, poco recorrido, color blanco. Referencias Santa Cruz teléfono 328490 Avenida Uruguay N° 127 (22-25)

### 300 ARTESANOS

PRECISO vestoneros pantalones, urgente. Galería Graneros N° 77 interior.

### 302 Plomeros

PLOMERO instalaciones, reparaciones. Teléfono 360738. (3-4)

### 301 Albañiles

ALBAÑIL construcciones, fachadas, obra fina. Teléfono 324712 (3-4)

### 500 SERV. PROFESIONALES

TRANSCRIPCIONES Y TRADUCCIONES INGLES-ESPAÑOL. 785233 790841. (25-29)

SECRETARIA se requiere secretaria bilingue español y neerlandés, escrito y hablado. Enviar solicitudes hasta el 17 de julio a casilla 10509. (7-10)

PEINADORA con experiencia para salón de peinados de primera necesidad. Teléfono 362047 para entrevista personal. Absoluta reserva.

### CHOFERES

se precisa los servicios de choferes vendedores de pan, con garantía y experiencia. Ref. Edif. M.C. de Zepita 3º piso, of. 302 (4-5)

PEINADORA de primera de buena presencia, excelentes modales de trato a las personas y con experiencia para salón de peinados de primera. Referencias teléfono 362047.

ELECTRICISTA, Teléfono 371411.

### 507 Gestores

SE HACEN trámites militares, Sagárnaga N° 161 Tel. 374683.

### 510 Profesores

INGLES gratis a sólo \$us 20.00 mensual, probabilidad de curso gratis en Inglaterra. Referencias casilla 5471 Santa Cruz. (11-15)

TRADUCCIONES correctas noticiosas - cables - legales 350739 (19 al 25/06)

QUICA FISICA MATEMATICA 377872 (07 al 17/06)

NECESITO Traductor francés técnico 790856 (2-6 julio)

NECESITO traductor francés técnico 798056 (3-7)

### 600 EQUIPOS DE HOGAR

606 Electrodomesticos

VENDO una cocina a gas, un lavamanos, ventanas grandes metálicas. Referencia teléfono 358217 (17-23)

LIQUIDO lavadora de ropa, Salinas 296 (5-6)

ATENCION técnicos en refrigeradores, vendemos condensadores, evaporadores, fustes de refrigeradores. Tel. 358643. (5-6)

REPARAMOS REFRIGERADORES, frizzers, cocinas, calefones garantizados. Tel. 354594. (15-17)

ALFOMBRAS americanas de alto tráfico, precios bajos. Teléfono 343022 (3-4)

VENDO lavarropa y secador ropa. Ref. Tell. 810512.

VENDO juego de living de ocasión. Tell. 361085.

FRAZADAS ELECTRICAS A S, reparo Tel. 358920.

VENDO una máquina de tejer Singer doble dirigirse a zona Alto Lima calle Corocoro N° esquina Achachicla (3-)

### 700 EQUIPOS DE OFICINA

TELEFONO vendo línea telefónica con dígito 34. Ref. teléfono 379622. (3-4)

VENDO muebles de oficina. Referencias 323391. (23-26/06)

### 800 EQUIPOS DIVERSOS

### 805 Sonido

TV, SONY reparamos televisores Betamax, minicomponentes, cualquier marca (domicilio) Grantizado teléfono 311031.

### 1000 OBJETOS PERSONALES

COMPRO LIBROS, revistas, discos usados. Tel. 354544. (26-30)

MACON LTDA. ofrece par-

ke, de morado, tajiho, tarax, robe, amarillo y mara Ma chimbre de tajiho a precios módicos. Referencias Santa Cruz teléfono 343060. (18-21)

SE VENDE equipo de Rayos X japonés marca Tanka 500 M/A, modelo RT-1150 con intensificador de imagen y tubo nuevo de disparo (Adicional) Referencias teléfono 334835 o casilla 977 Santa Cruz. (18-20)

TV, SONY reparamos televisores Betamax, minicomponentes, cualquier marca (domicilio) Grantizado teléfono 311031.

### 1800 VARIOS

ANULACION DE DOCUMENTOS. Tasas monto de casa, carnet de propiedad Placa - LCA 001 y licencia con N° 2401794 LP. Referencias pagos, quedan anulados por robo. Pertinente al Sr. Miguel Nuñez Ayora de la provincia Sud Yungas Irupana. (25)

ORGANISTA Armando Rodríguez 369551 (25-22 julio)

VENDO casa departamental en urbanización Kenko por ocasión. Referencias teléfono 372817. (18-22)

CEPILLAMOS, plastificamos 324180. (18-25)

JUEGOS ELECTRONICOS por viaje y salud vendo, 10 máquinas, en pleno funcionamiento nuevas, buena entrada, segura en 8,500 \$us al mejor postor. Teléfono 329205.

ROBLE VENDO 3.000 pies. Teléfono 796578.

PRIVILEGIO INDUSTRIAL ofrezco venta-explotación invento "Procedimiento para extracción de valores metálicos de soluciones acuosas" B-4822 Imperial Chemical Industries. Dirigirse casilla 853. (19-)

¿Buscriste un libro? ¿Buscas un libro? Editor internacional le ayudará a editar su manuscrito (cualquier tema) en español e inglés simultáneo. Referencias casilla 5471 Santa Cruz.

POR EXTRAIVO queda nula la Fact. N° 000050 del Centro de Valores Metálicos Medio Oriente Ali. RUC N° 02616405.

DEPOSITO en alquiler negocio en Miraflores centro. Teléfono 354987 - 795165

LOCAL interior en venta o alquiler zona San Jorge. Teléfono 350021.

VENDO colección "Presencia Literaria" del año 1971 al 1990. Teléfono 352845

ASERRADEROS CIRCU-LA RÉS S. Frick y Gortley. Americanos vendiendo 341706 - 358758. (21-23)

EXTRAIVO de documentación profesional de Prof. Saturnino Ramos Ramos, datos Tel. 379552.

BICICLETA compra. Ref. Teléfono 363725

SE OFRECE en venta o explotación invento "COMBINACIONES FUNCIONALES", patente boliviana N° 41-35 de LILLY INDUSTRIES LIMITED. Ref. Casilla 3923 La Paz.

VENDO en Cochabamba un motor estacionario de aserradero en condiciones nuevas (importado por Skobel). Referencias El año 812228 Cochabamba 60278. (20-22)

POR EXTRAIVO queda nula Libreta N° 00-34-021271-0 de Mutual La Primera. (25-26)

PATENTE transferimos, comencemos explotación de "Estimulantes cardíacos" 4823 de Imperial Chemical Industries Limited. Casilla 2684 (29-30)

ANULADO POR SUSTRACCION se comunica la anulación de las facturas 000065 - 000068 - 000067 "Comercial" emitidas por Sucursal N° 1 RUC 00418300. (26)

## ECONOMICOS DEL PAIS

### ECONOMICOS SANTA CRUZ

HOSTAL CAÑO 4 estrellas en Santa Cruz ofrece precios promocionales, excelente y céntrica ubicación Florida N° 45 teléfonos 331053 - 331052 - 360637.

LO VOY compra de ocasión. Lo voy con capacidad de 55 a 60 toneladas para transportes de tractores orugas Caterpillar D 8 Km. Referencias teléfono 421338. Casilla 3590 Sr. Carlos Landívar Santa Cruz (26-30)

EN VENTA una casa en Santa Cruz zona del stadium dentro del 2º anillo. Ref. por las tardes al teléfono 312680.

OFERTAMOS bolsas de polipropileno anóteras. Teléfono 341375 Santa Cruz (27-29)

SE VENDE maquinaria forestal y agrícola, cortadora, Volvo, Case, Skidder, Zanillo, Gardador, Caterpillar D-7, Tractor Zetor, oruga Allys, Chalmer HD-11, Massey, Ferguson Aserradero Langer 1,80, 1,35 Skidder. Referencias 343060.

VENDO a nueve kilómetros vendiendo propiedad de 100 hectáreas ganadera, agrícola,

## ECONOMICOS DEL PAIS

### ECONOMICOS SANTA CRUZ

todo alambrada con casa y demás. Ref. teléfono 324855. Domicilio 339348 Santa Cruz.

EN VENTA (fábrica de carpintería en Santa Cruz ubicada en el parque industrial. Con una extensión de 5.000 M2 de terreno, 2.400 M2 tinglado. Ref. por las tardes al teléfono 312680.

DE OCASION se vende en Santa Cruz madera de encastro, madera de construcción, mara, noble, parket y machimbra. Referencias 343060.

EN SANTA CRUZ compro motorinveladora, compactadores, auto propulsadas, rodillo liso vibrante, pasto de cabra, neumático telefona 346502, horas de oficina (26-2 julio)

SE NECESITA personal para aserradero, operador de oruga Skidder y obreros. Aserradero San Juan Km 9/12 carretera al norte en Santa Cruz, teléfono 421248 (28-1 julio)

### ECONOMICOS POTOSI

SE OFRECE en venta mina de plata, plomo y zinc. Ref. Tel. 22052 Potosí.

# Ahora!!!

es más fácil anunciar en los

## AVISOS ECONOMICOS

de... PRESENCIA

¡Y mucho más rentable por supuesto!

Acérquese a cualquiera de nuestras Agencias de Barrio para ordenar su aviso.

<b>ZONA CENTRAL</b> Lib. "Los Mill y Una Hoja" C. Bolívar 624 Teléfono 354987	<b>BUENOS AIRES</b> Video Club "Coca" Av. Barroca Ave 111 Teléfono 378950
<b>Centro de Fotocopias</b> Calle Yanacocha N° 441 Edif. Arco Iris Local 6	<b>COTACACHI</b> Almacén Estación Av. Juan Muñoz 78 Teléfono 790471
<b>IRPAVI</b> M. Market "Los Saucos" Av. J.P. Sánchez 6975 Teléfono 796034	<b>CAJALPATA</b> Calle 18 de Mayo Gabriela Viscuña 10 Teléfono 3000
<b>Almacén "Ipiravi"</b> Av. Carrasco Anaya Teléfono 790686	<b>COCHABAMBA</b> Calle 33 de Cochabamba Estrada de Acuray
<b>Micromarket "Pisa"</b> Juan Pablo Sánchez 6547 Teléfono 794081	<b>LOS YUNGAS</b> Librería Bazar "El Av. José Aguirre 103 Carrera Cochabamba Teléfono 3003
<b>OBRAJES</b> Centro S. Bolívar L 2 Av. Honorato Siles Teléfono 793704	<b>CHALCHACOMAYO</b> Almacén "Chalchaco" Calle España Teléfono 330000
<b>Club de Video</b> Edif. "Palma Estiher" Calle 12 de Obreros Tel. 793544	<b>ERIVANIA</b> Almacén "El Av. Juli Muñoz 6 Teléfono 790879
<b>SAN MIGUEL</b> Librería "Ariete" Av. Micol. Montenegro Edif. Promocora P 3 Teléfono 794074	<b>MICROMARKET "Pisa"</b> Av. Suroeste 611 Teléfono 794074
<b>Almacén Regalos Mía</b> Centro Comercial S. Miguel Teléfono 791037	<b>TIARABOL</b> Microcentro "Tiara" Calle Cochabamba 118 Teléfono 3000
<b>Electronica "Sisa"</b> Centro de Video Loc. 27 Av. Parícuta 300 Teléfono 790329 Int. 122	<b>LA PAZ</b> Paseo 18 de Mayo Calle 12 de Obreros Tel. 3121011

Cochabamba



Los miembros privados de este departamento analizaron en seminario las características de la privatización...

PRESENCIA en todo el país Tel. 372344

PRESENCIA 2344 CIENCIAS SOCIALES 1º Intermedio

ESTOS PARA MAQUINARIA FOB MIAMI Para entrega inmediata...

DESTACADO ACUPUNTURISTA China Peking LIANG wei jun

La milenaria China a invitación de la Embajadora de la República...

NOVEDAD EL LIBRO DEL MOMENTO EL PALENGUISMO Monumento Social, Populismo, Informalidad Política



La milenaria China a invitación de la Embajadora de la República...

PERDIDA DE RUC Se pone en conocimiento público, la pérdida del RUC N° 02474353.

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L. - RIOS BRAVO - Calle Pedro Salazar N° 631...

Beni

Fue inaugurada casa para menores trabajadores

TRINIDAD, 27 (PRESENCIAL.- Un centro multiservicios para el menor trabajador...

La embajada de Francia, Gerard Teuliere, además de otras autoridades locales...

da por ENDA "que no es una obra de caridad sino humanitaria...

Guía Profesional

PEDIATRAS RECEN NACIDOS - NIÑOS - ADOLESCENTES Dr. Jorge H. Ríos Aramayo...

OTORRINOLARINGOLOGOS Dr. Johnny José Ortuño Morales MEDICO OTORRINOLARINGOLOGO...

UROLOGOS Dr. Guillermo Suárez Tejada MEDICO UROLOGO...

LABORATORIOS Dr. Rubén Tejada Andrade Laboratorios de análisis clínico "Rou".

CONSULTORIO MATERNO-INFANTIL Dra. Susana Guzmán Mier PEDIATRA...

ODONTOLOGOS CENTRO MEDICO DE IMPLANTES Dr. René León Guzmán...

CONSULTORIO: Edif. Shopping Miraflores Mezzanine Fl. 357335...

Centro Médico de Especialidades "LA PAZ" Av. 6 de Agosto N° 2380...

ENDOCRINOLOGOS MEDICUS CONSULTORIO DE ESPECIALIDADES Dr. Miguel A. Marañón G. MEDICO ENDOCRINOLOGO...

MICRONEUROCIQUIRIA - NEUROLOGIA Dr. JUAN RAFAEL VALLE ARAOZ ESTUDIOS UNIVERSITARIOS: UNIVERSIDAD AUTONOMA DE GUADALAJARA...

## Potosí

## Trabajadores se movilizan contra la privatización

**POTOSÍ, 27 (PRESENCIA).** Los trabajadores potosinos han iniciado una serie de movilizaciones y medidas de presión en contra del sistema de privatización de entidades dependientes del Estado.

En las últimas horas la Central Obrera Departamental ha organizado una marcha de rechazo a la privatización del sistema de Seguridad Social, así como de otras empresas fiscales del país. El secretario ejecutivo de la COD potosina, Alberto Choque, declaró a PRESENCIA que "no solamente se trata del sistema de seguridad social sino también de

otras entidades que deben seguir dependiendo del Estado".

Sostuvo que "entre las empresas estatales que el actual gobierno pretende privatizar, existen algunas que son consideradas como estratégicas, no solamente para el bienestar común de los bolivianos, sino también para asegurar el futuro del pueblo en su conjunto". De otro lado, el dirigente que hace poco fue reelecto como secretario ejecutivo de la Central Obrera Departamental, adelantó que en los próximos días se conformarán diferentes comisiones dentro de lo que será el Comité Nacional y Regional de defensa de las empresas del Estado

## Planta hidrometalúrgica funcionará a fin de año

**POTOSÍ, 27 (PRESENCIA).** La Planta Hidrometalúrgica Potosí (PLAHP) dependiente de la Empresa Minera Unificada (COMIBOL) comenzará a operar a partir de noviembre o diciembre del presente año según trascendió en las últimas horas.

Inicialmente se anunció que dicha planta de lixiviación comenzaría con sus operaciones a partir de agosto próximo de acuerdo al programa de instalación y montaje que aún se viene encarando en dicha planta ubicada aproximadamente a cinco kilómetros de la Villa Imperial en inmediaciones del Cerro Rico. Al ser consultado sobre este particular, el presidente de la empresa subsidiaria Potosí, Ing. René

Torrejón declaró a PRESENCIA que "evidentemente se había previsto el arranque de la planta hidrometalúrgica para el venidero mes de agosto".

Replicó luego que "ese propósito inicial no ha sido posible cumplir debido a que existen imponderables como la llegada de equipos y maquinaria en forma oportuna, que no permiten cumplir con un programa de trabajo establecido".

Anticipó que definitivamente, entre los meses de noviembre y diciembre del presente año, la planta hidrometalúrgica Potosí en el lugar denominado Yurac Apacheta, comenzará a funcionar de manera imposterable.

## Potosí Caravana Patriótica verifican incursión chilena

**POTOSÍ, 27 (PRESENCIA).** Una "Caravana Patriótica", integrada por representantes de las principales instituciones potosinas se han trasladado a las provincias Daniel Campos y Nor Lipez de este departamento, para verificar las denuncias de penetración chilena a esos lugares que están en la frontera con Chile.

Dicha caravana fue organizada a instancias del comité cívico potosinista, con la participación de representantes de otras instituciones locales como la Universidad "Tomás Frías", la Corporación Regional de Desarrollo, Central Obrera Departamental y otras representaciones potosinas.

De otro lado, según se ha hecho conocer a PRESENCIA, desde la ciudad de La Paz se sumarán a la caravana patriótica representantes de la brigada parlamentaria potosina además de que en Uyuni, aguarda otra comitiva local que asimismo se integrará a la delegación.

Los miembros de la representación potosina antes de partir en la denominada "Caravana Patriótica", coincidieron en manifestar la "pre-

ocupación de todos los lugares por las retiradas de nuestros organismos intrínsecos de nuestro territorio".

"No podemos seguir permitiendo que las autoridades chilenas se apropien de nuestros territorios, por lo que nuestro llamado para el pueblo es que se verifique la presencia legal", declaró a PRESENCIA el dirigente del Comité Cívico potosinista Simulanzas.

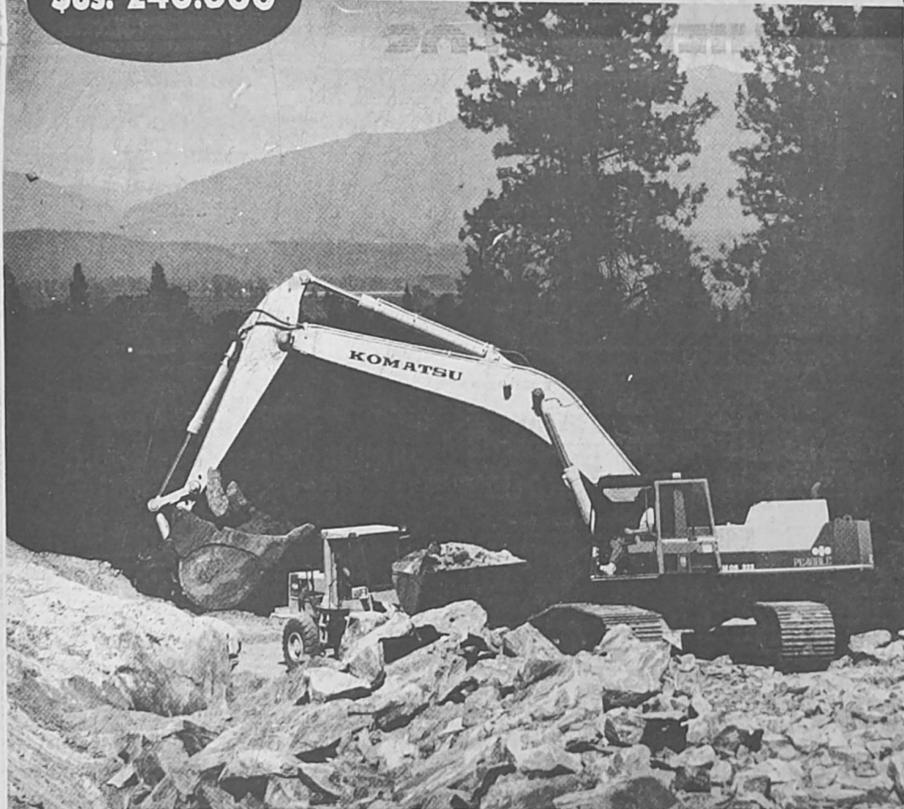
Simulanzas criticó fuertemente a los soldados por quienes cuestionó la legislación potosina que autoriza a las entidades locales, se ha trasladado hasta los hitos de la frontera con la república de Chile.

El retorno de la "Caravana Patriótica" está previsto para el día domingo en horas de la noche y el retorno se podrá corroborar el objetivo de las denuncias "penetración chilena" a nuestro territorio.

**TOYOSA LTDA.** DISTRIBUIDOR PARA BOLIVIA

**KOMATSU**  
EL NUEVO MODO DE REALIZAR TRABAJOS DE EXPLOTACION  
RETROEXCAVADORA HIDRAULICA PC 300

\$us. 240.000



Mayor rentabilidad con peso en orden de servicio de 29 toneladas representa una combinación verdaderamente óptima entre rendimiento y precio.

**TOYOSA LTDA.**

LA PAZ: Orina Central Plaza Venezuela 1413 - 1415 Tel. 390290 - 35 Fax: 391523 - 350899  
Telex: 2483 TOYOSA BV - 2496 TOYOSA BV Casilla 10066 EL ALTO Camarera a Orina frente  
Aduana Tel. 810287 COCHABAMBA: Sucursal Av. Heróles esq. San Martín Telex 29495  
- 26572 - 23360 Casilla 4111 Telex: 6224 TOYOSA BV TALLER DE SERVICIO: Av. Uyuni  
E - 1182 Tel. 40207 SANTA CRUZ: Sucursal Av. Morazan/Rivera esq. Uruguay Telex: 325650  
- 345787 - 305778 Fax: 325650 Av. Barrios Km 2 1/2 Tel. 325227 BUCRE: Avenida 215 - 219  
Telex: 21862 - 24415 Telex: 6926 HOSCHUTT BV Casilla 298

Alta productividad con un cucharón de 132 m<sup>3</sup> y con una potencia de 207 HP a 1.950 RPM proporciona los niveles más altos de eficiencia y rentabilidad en los trabajos de explotación a cielo abierto, de canteras, dragado o de movimiento de tierras donde se exige altos rendimientos de excavación.

## Comité V centenario programa actividades

**POTOSÍ, 27 (PRESENCIA).** Con la participación de representantes de diferentes instituciones potosinas, se ha vuelto a reunir en esta ciudad el comité departamental de celebración del quinto centenario del descubrimiento de América.

Dicho organismo regional fue conformado a instancias e invitación tanto de instituciones como de profesionales potosinos, por el prefecto del departamento, Ing. Daniel Oropeza Echeverría.

Según se ha hecho conocer a PRESENCIA, uno de los objetivos fundamentales de dicho comité es encarar, y al mismo tiempo planificar, diferentes programas y proyectos en favor de Potosí con motivo de los 500

años del descubrimiento de América.

Como se ha venido haciendo últimamente, el gobierno central en coordinación con otros organismos internacionales como el Interamericano de Desarrollo (BID), ha presupuestado importantes fondos económicos con destino a la ejecución de proyectos y obras en mérito a la recordación del centenario del descubrimiento de América. Al respecto, el prefecto departamental dijo a PRESENCIA que en esta ocasión existe el propósito de lograr el mayor provecho posible de la creación de programas y proyectos para Potosí.

## INVITACION PUBLICA

LA GERENCIA DE EXPLORACION Y YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a las firmas y/o personas interesadas, legalmente constituidas a presentar propuestas para la provisión del siguiente servicio:

Nº DE INVITACION	DESCRIPCION
1ª INV-57-91	Ejecución del acabado final de la ampliación de oficinas ARO-DGEE

El Pliego de Especificaciones, cuyo valor es de Bs 50.00 (CINCUENTA BOLIVIANOS), puede ser retirado de la SECRETARIA DE LA DIVISION MATERIALES DE LA GERENCIA DE EXPLORACION DE Y P F B, y las propuestas deberán ser entregadas en sobres cerrados y lacrados en la misma sede ubicada en el Km 2 1/2 sobre la carretera a Cochabamba teléfono 338781 horas 15.00 (tres de la tarde) del día jueves 15 de agosto de 1991.

Santa Cruz, 25 de julio de 1991.



DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE

## INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente constituidas y registradas en la Dirección General de Hidrocarburos, conforme a Pliego R-DGH-04-89, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

## PRIMERA CONVOCATORIA

PEDIDO Nº	MATERIAL
GID-3178/90	VALVULAS

PRESENTACION DE OFERTAS: 27 de agosto de 1991, hasta Hs. 15:30

## SEGUNDA CONVOCATORIA

GID-3182/91	REPUESTOS ALLIS CHALMERS
GID-3549/91	CARGADOR DE BATERIA
GID-3551/91	ACUMULADOR DE BATERIA
GID-4029/91	PROBADOR DE FLUJO
GID-4505/91	REPUESTOS LUMINARIAS ILUM
GID-4523/91	REPUESTOS PANTALLAS GENERAL ELECTRIC
GID-4534/91	BATERIA Y REPUESTOS ALCAHO
GID-4525/91	REPUESTOS Y CARGADOR NFE
GID-4536/91	REPUESTOS INSTRUMENTOS SIMPON
GID-4544/91	ALAMBRES ESMALTADOS PARA BORNADOS
GID-4548/91	REPUESTOS INSTRUMENTOS MASTER
GID-4549/91	LAMPARAS FLORESCENTES CONTRA EXPLOSION
GID-4550/91	TOMACORRIENTES CONTRA EXPLOSION
GID-4556/91	REPUESTOS TARRAJADORAS
GID-4560/91	REPUESTOS CONTROLADORES EQUIPO AMOT
GID-4567/91	REACTORES PARA LAMPARAS FLORESCENTES
GID-4581/91	GRASA PARA VALVULAS WALWORTH
GID-4586/91	INHIBIDOR DE CORROSION

PRESENTACION PROPUESTAS: 19 de agosto de 1991, hasta Hs. 15:30

## TERCERA CONVOCATORIA

GID-3510/91	ACCESORIOS PARA TUBERIAS
GID-3526/91	REGISTRADORES ELECTRONICOS
GID-3529/91	TRANSFORMADOR + RECTIFICADOR
GID-4585/91	ACEITE DIELECTRICO PARA TRANSFORMADORES ELECTRICOS

PRESENTACION PROPUESTAS: 14 de agosto de 1991, hasta Hs. 15:30

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal - Cochabamba, Av. Salazarmanza Nº 1022 a partir del día 29 de julio en curso, previo pago de Bs. 5.000 por unidad, en el horario de 9:00 a 18:00. Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3.000 por reposición de formularios e el 11,11% del concepto de IVA.

Las propuestas deben ser presentadas en la mencionada oficina.

Cochabamba, 27 de julio de 1991

RELACIONES PUBLICAS - YPFB

# LA FAMILIA MUTUALISTA



TARIJA



EL ALTO



ORURO



LA PAZ



SUCRE

## DEL SISTEMA



POTOSI



TRINIDAD



COCHABAMBA

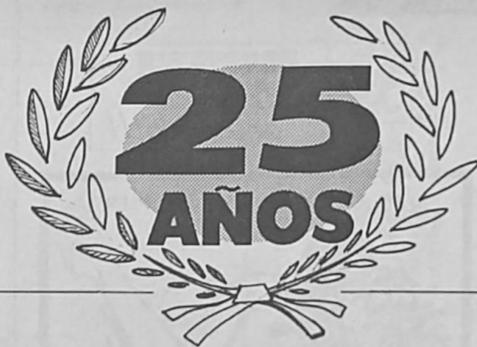
## SE ADHIERE A LOS



SANTA CRUZ



LA PAZ



## DE FUNDACION DE



GUAYARAMERIN



PANDO



# AUGURAN DOLE EXITOS EN EL FUTURO

Beni

Normal habilitará comedor para estudiantes

TRINIDAD, 27 (PRESENCIA).- La escuela normal integrada "Trinidad" anunció para el próximo mes el funcionamiento de un comedor para los estudiantes de ese instituto.

El TON aportará mensualmente una suma para el comedor. La escuela normal funciona actualmente en el local del inconcluso "Politécnico Industrial de Venezuela", en el barrio Cristiano Barrios. El politécnico forma parte de proyecto MEC-BID-CIDA, incluido la década de los 70, pero según le falta un 20 por ciento de su estructura física; sin embargo, la ocupación hecha por la normal encuentra mejor uso que abandonado.

Juez dicta procesamiento de doble asesinato

TRINIDAD, 27 (PRESENCIA).- Un juez de esta capital dictaminó orden de procesamiento de un agricultor acusado de un doble asesinato, hace casi cuatro meses, en una comunidad rural. El detenido Félix Rivero Bartelmy, acusado también de violación a la mujer de uno de los victimados, está ahora bajo dependencia del Jurgado de Partido en el Penal, mientras los familiares afectados insisten en que sea trasladado al Panopticon Nacional, por su alta peligrosidad. El hecho ocurrió en la parcela agrícola "Angora", provincia Marbán (sud del Beni), el 31 de marzo, cerca de la comunidad Cerro Chico.

Inauguraron colegio fiscal mixto "Joaquín Hurtado Ch."

TRINIDAD, 27 (PRESENCIA).- Las autoridades educativas del Beni inauguraron oficialmente el recién creado colegio fiscal mixto "Prof. Joaquín Hurtado Chávez", en acto especial, realizado ayer. El nuevo establecimiento surgió de la necesidad de atender la demanda de registro escolar, pero, fue ubicado provisionalmente en los bajos del edificio

donde funciona la dirección distrital de Educación Urbana y también la biblioteca profesional "Virada Escobar". En la inauguración estuvieron presentes el distinguido maestro, Joaquín Hurtado Chávez, quien agradeció la preocupación por dedicar al propio personal docente y a la comunidad labor de maestros que deben modificar con los procedimientos magisterios.

Advertisement for Steven Seagal's movie 'FURIA SALVAJE' (Wild Fury). The ad features a black and white photo of Seagal holding a rifle. Text includes: 'UNA PELICULA QUE LO HARA EXPLOTAR EN SU BUTACA.', 'EL ES UN POLICIA SU TRABAJO ES MUY SUCIO PERO ALGUIEN TIENE QUE SACAR LA BASURA.', 'JUEVES 1º EXPLOSIVO ESTRENO', 'CINE UNIVERSO', 'MAYORES 14 AÑOS'.

Tarija: Según ingenieros forestales Es acelerado el deterioro del medio ambiente

TRILIA, 27 (PRESENCIA).- La Sociedad de Ingenieros Forestales de Tarija ha puesto en conocimiento de las instituciones un planteamiento que trasunta honda preocupación por el acelerado deterioro del medio ambiente debido, entre otras razones, a la falta de aplicación de ciertos términos en el manejo de la riqueza forestal del departamento que se encuentran profundamente disminuidos en el documento, esta institución pone de relieve que la resolución del Centro de Desarrollo Forestal (CDF), que modifica los derechos de rosca sobre la explotación del quebracho colorado está en contraposición de la Ley General de la República, afirmación que estaría por los tribunales jurídicos del Colegio de Abogados, Centro de Estudios Regionales de Tarija y oficina jurídica de la Universidad Autónoma "Juan Missel Sanchez" de esta ciudad. Luego hace una mención a las empre-

sas madereras que estarían operando al margen del decreto supremo que establece la "pasiva ecológica histórica" y demás disposiciones legales emergentes. Entre esas empresas se citan a las que trabajan en la parte norte de la reserva de flora y fauna de Tarija; la que opera en la zona reserva oficialmente de las haciendas Casapari y Lian, cuyos estudios del inventario forestal habrían sido ejecutados por un miembro del directorio del CDF, lo que significa colusión con el margen de las disposiciones vigentes. Por estos antecedentes y a fin de no profundizar sobre males mayores que dañan la integridad de los sistemas ecológicos naturales y la economía su planteamiento demandaría al comité cívico solicite la iniciación de una auditoría con el fin de verificar el manejo legal, técnico y económico del Centro de Desarrollo Forestal de Tarija.

COSAALT exhorta a población uso adecuado del agua

TRILIA, 27 (PRESENCIA).- La Cooperativa de Servicios de Agua y Alcantarillado de Tarija (COSAALT), ha exhortado a la población para que haga un uso adecuado de las reservas de agua potable con que cuenta la ciudad. La cooperativa pone de relieve que ha entrado en funcionamiento una planta de tratamiento construida por CODETAR y UNEFRAT, con fondos concedidos en préstamo por el BID, en consecuencia, procede a la desinfección y elaboración del líquido para su consumo en óptimas condiciones. Afirma que las reservas de agua son suficientes, pero, que, al presente, en algunos barrios y zonas, se hace un desmesurado consumo y desperdicio en desmedro del abastecimiento general, que ha empezado a confrontar

dificultades y escasez en determinados barrios habiéndose evidenciado derecho de agua en labores de riego, lavado de automóviles, mal funcionamiento de artefactos sanitarios y otros, que tienden a agudizar la escasez con el consiguiente perjuicio para la colectividad tarijeña en general. Las fuentes de suministro hídrico han resultado absolutamente insuficientes en esta capital debido a la expansión urbana y al notable crecimiento demográfico, por los que resulta imprescindible la construcción de una nueva captación, cuyos primeros pasos también contarán con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo.

FIS impulsa programa de autoconstrucción

TRILIA, 27 (PRESENCIA).- El Fondo de Inversión Social (FIS) anunció, ante el Consejo de Desarrollo Social, que dará inicio a una campaña de "autoconstrucción" en el departamento, según informó el secretario de la entidad, Juan Carlos Chávez, en un reciente visita a la capital. Esta modalidad de financiamiento está orientada a buscar una mayor participación de la población beneficiaria en la gestión de proyectos de infraestructura de salud y vivienda en los campos de la salud y de la educación.

El programa de autoconstrucción abre posibilidades para aumentar la intervención financiera del FIS, mediante la atención a la demanda de proyectos que puedan ser ejecutados a través de la intervención de los recursos financieros. Se señaló en esta oportunidad, que el éxito de la autoconstrucción, se capta a través de los esquemas de inversión que permitan ser ejecutados proyectos que permitan ser ejecutados en ejecución, de manera fundamentalmente del grado de ejecución de los beneficios. El FIS, en consecuencia, demandará una participación activa y amplia de las comunidades, la cual abarcará desde la construcción de los proyectos, hasta el mantenimiento de los mismos. El FIS confía en esta oportunidad y revisa experiencias de sistemas de autoconstrucción en los esquemas de inversión propios de los esquemas de inversión de los pobladores del área rural de Tarija, esta tarea, que es fundamental para ser incluida por organizaciones gubernamentales y a su vez, recibiría la atención relativamente pasiva e inerte que muestran los organismos de inversión social.

SE REQUIERE GERENTE

Importante Organización Inter-institucional e Internacional requiere contratar los servicios profesionales de un GERENTE que reúna las siguientes cualidades y experiencia:

- ✓ Licenciado, preferible en Administración de Empresas.
✓ Experiencia gerencial de por lo menos 5 años.
✓ Experiencia y dominio en contabilidad y finanzas.
✓ Experiencia en Comercialización y Mercado dentro del país.
✓ Será considerada también la experiencia de trabajo en Proyectos de Desarrollo con ayuda Internacional y con ONG's; así como conocimientos de INGLES y COMPUTACION.

Las personas interesadas deben enviar Curriculum Vitae hasta el 7 de agosto próximo, a la siguiente dirección:

GERENTE
Casilla de Correo N° 15025
LA PAZ

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ
INVITACION

Se invita a los ilustres colegas, a los profesionales de las distintas ramas científicas y a la clase trabajadora, así como a los entendidos en la materia, a la disertación que sobre PRIVATIZACION DE LA SEGURIDAD SOCIAL hará la Lic. HELGA SALINAS, Subsecretaria de Programación de Operaciones del Ministerio de Finanzas, el día lunes 29 de los corrientes a horas 19 p.m. en el salón de actos de la institución (Indaburo 1062). Luego se abrirá debate por los asistentes.

EL DIRECTORIO

PRESENCIA
La verdad ante todo!!!

Advertisement for the movie 'ES RUBIA DEBILIDAD' (She's a Weakling) starring Alec Baldwin and Kim Basinger. The ad features a black and white photo of the two actors. Text includes: 'ALEC BALDWIN KIM BASINGER', 'Todo hombre tiene una debilidad.', 'Para el millonario Charley Pearl, es rubia, hermosa, y le encanta decir "SI"', 'ES RUBIA DEBILIDAD', 'JUEVES ESTRENO', 'CINE 6 DE AGOSTO', 'MAYORES DE 18 AÑOS', 'EN SIMULTANEO CON CINE CAPITOL (Cochabamba)'.

JUEVES ESTRENO
CINE 6 DE AGOSTO
MAYORES DE 18 AÑOS
EN SIMULTANEO CON CINE CAPITOL (Cochabamba)
AD 207A 2 COL. X 8 INCHES = 16 INCHES

Advertisement for the movie 'el silencio de los inocentes' (The Silence of the Lambs) starring Jodie Foster and Anthony Hopkins. The ad features a large black and white photo of Jodie Foster's face with a moth on her lips. Text includes: 'Jodie Foster / Anthony Hopkins / Scott Glenn', 'el silencio de los inocentes', 'Ella debe penetrar la mente de un psicópata para seguir la huella de un asesino.', 'JUEVES ESTRENO', 'CINE 16 DE JULIO', 'MAYORES DE 18 AÑOS'.

Oruro



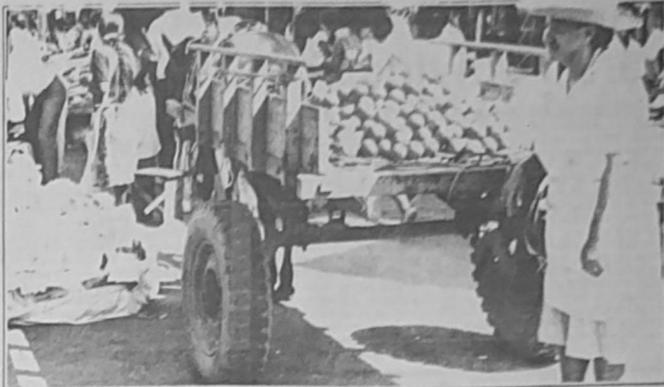
**Plátanos para madurar**  
La ciudad de Oruro constituye el principal centro consumidor de plátanos de diferente variedad, que son transportados desde los centros productores de los Yungas y el Oriente, todavía verdes para que maduren en esa ciudad.

Tuquisaca



**Orilla de la vida**  
Primera poeta dice que la mujer es fuente de la existencia de los seres humanos. Ella, además, es el sentido de la vida: la alegría, la esperanza, la sabiduría en el hogar.

Santa Cruz



**Ocupación de calles**  
Comerciantes minoristas ocupan calles, aceras y calzadas en torno al mercado Los Pazos, La Ramada y Siete Calles. El anuncio de la Alcaldía en sentido de que estos centros serán trasladados a otros lugares más amplios parece haber incentivado el loteamiento. En el gráfico el avance de comerciantes en Los Pazos. Hasta ahí nomás pudo llegar Betty Avalos con sus naranjas traídas desde Terebinto.



**La vida entre piedras y paja**  
Centenares de familias chuquisaqueñas que habitan en la cumbre de "Sombreros", entre la localidad de Icla y Tarata, soportan la soledad, el frío y el abandono. El camino que conduce hacia esas regiones es uno de los más intranquilos de todo el departamento. Los campesinos viven en viviendas construidas con piedra, barro y paja. No cuentan con energía eléctrica, agua potable y otros servicios elementales.

V  
CONCURSO  
MUNICIPAL  
DE VIDEO  
"AMALIA DE GALLARDO"

GUIONES SELECCIONADOS

De acuerdo a las bases del V Concurso Municipal de Video, la Comisión Institucional designada por el municipio para la selección de guiones, ha elegido los siguientes trabajos:

TITULO	PSEUDONIMO
1. "De los ángeles, sus historias"	TWO SHOT
2. "El abuelo Tomás"	ACHEBE
3. "Carlos Borja, capitán boliviano"	JOAQUIN ALMADIA
4. "El Ekhekho"	PERICLES ONEA

Los guiones señalados han sido elegidos por su originalidad, idea creativa, sujeción al tema propuesto por los auspiciadores y por ser guiones cuya realización es de interés para el municipio.

En las bases del V Concurso Municipal de Video se señala: "Los autores de los guiones seleccionados recibirán la suma de Bs. 5.500, como soporte a los costos de realización. Este monto se entregará una vez recibido el cassette y constatada la calidad técnica de la obra".

"Los guiones NO seleccionados podrán ser realizados sin derecho al soporte económico y presentados a concurso, para optar directamente al Premio Único".

Marisol Sanjinés C. Enrique Eduardo Z. Julo Peñalaza B. Gustavo Guzmán S.  
Unidad de Comunicación Social

MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997



Usted  
tiene todo  
este tiempo  
para pagar  
su préstamo,  
con el más bajo  
interés de plaza  
y seguro de vida  
gratuito.

EN PRESTAMOS PARA:

- Construcción de vivienda
- Equipamiento de oficina
- Compra de vivienda
- Amoblamiento de vivienda
- Compra de herramientas de trabajo
- Ampliación de vivienda
- Refacciones de vivienda
- Compra de terrenos
- Obras de infraestructura civil ó sanitaria.

LA PRIMERA

"EL AHORRO QUE FINANCIÓ LAS NECESIDADES DE SU HOGAR"

Av. Mca Santa Cruz 1364 - Sucursal: Garita de Lima



Cochabamba

Adoptan medidas de control para festividad de Urkupiña

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). Los organismos de seguridad del Estado coordinarán acciones destinadas a ejercitar el control necesario durante la festividad de la Virgen de Urkupiña que anualmente tiene lugar en la localidad de Quillacollo, 12 kilómetros al este de las días 14, 15 y 16 de agosto.

De acuerdo a la información proporcionada, las labores de control y seguridad -como es costumbre- estarán a cargo de efectivos policiales, la Policía Militar del Ejército, agentes civiles del Ministerio del Interior y también funcionarios de Migración y otras dependencias. En efecto, el director de Migración, Wilson Sandro Aguilar, informó que los empleados de este departamento tienen instrucciones para controlar la documentación de los ciudadanos extranjeros que lleguen para participar en la festividad.

Aclaró, sin embargo, que no se trata de "molestar o importunar" a los visitantes, sino orientarlos sobre las gestiones que deben cumplir en cuanto a visas, salida u otras actividades relacionadas con las normas de Migración. "Migración es una institución de servicio. Queremos dar a los extranjeros la mejor cooperación y apoyo posibles, por eso estamos tomando medidas que puedan cumplir estos objetivos durante la fiesta cuando llegan muchos extranjeros", declaró.

Según resultados de encuesta de opinión pública El gobierno debe resolver problema de las inmobiliarias

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). El gobierno está en la obligación de resolver el problema social creado por la inactividad de las inmobiliarias, según opinión de la población cochabambina expresada en una encuesta de opinión pública realizada por el Centro de Investigación y Desarrollo Regional (CIDRE), y la carrera de Comunicación Social de la Universidad Católica Boliviana (UCB).

Según los datos, el 62% de las personas consultadas piensa que es deber del Poder Ejecutivo tomar cartas en el asunto, mientras que los gobernantes no tienen esa obligación. El resultado de la consulta señala que el 56% de la población considera que estas empresas están al pueblo. Un 11,2% afirma que perjudican a la economía nacional, mientras que el 11,9% sostiene que ayudan a la economía nacional, y un 5% no sabe o no responde.

La crisis de las inmobiliarias fue el tema incluido en la encuesta debido a que se trata de un asunto "sensible" y de gran repercusión económica y social en este departamento. La investigación fue realizada el 7 de julio del próximo pasado con una muestra de 420 personas de ambos sexos estratificada por grupos de edad a partir de los 20 años y distribuida en las 30 zonas censales determinadas por el Instituto Nacional de Estadística (INE), para esta ciudad. En la encuesta se consideraron, asimismo, otras variables de control como la ocupación, el grado de instrucción y la relación de los ciudadanos con los partidos políticos. La muestra elegida comporta un margen de error del 5%.

Policía se compromete a atender seguridad de barrios marginales

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). El comandante general de la Policía Nacional, general de Policía, Jaime Céspedes, se comprometió a atender los requerimientos de los barrios marginales de esta ciudad y de todas las ciudades del país.

Los barrios están olvidados" aseveró a tiempo de anunciar que la autoridad policial se comprometió a instruir que la vigilancia se intensifique de manera que habitantes y bienes no sean víctimas de antisociales y hasta asesinos. Indicó que las juntas vecinales, por su parte, coadyuvarán para combatir a los delincuentes de manera que éstos no sólo sean sancionados sino, además, rehabilitados para que se reintegren a la sociedad y puedan ser útiles.

De la misma manera, afirmó, los vecinos participarán en una cruzada destinada a denunciar actos de corrupción y abuso que, en su caso, cometan malos policías en contra de la ciudadanía que se encuentran indefensa ante estos hechos.

COD denuncia despido de más de 2.000 trabajadores de ENFE

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). El gobierno ha dispuesto el retiro de más de 2.000 trabajadores de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE), como parte del "Acuerdo Programa" que será ejecutado en el curso de esta gestión. El convenio prevé, además, la supresión de varios tramos del servicio de pasajeros y medidas de carácter administrativo destinadas a reducir los costos de operación especificados en un "contrato de rendimiento" suscrito entre el Poder Ejecutivo y la Empresa.

Según la información proporcionada por el dirigente Edwin Carvallo, el Básico Municipal aprobó un crédito de \$us. 10.000.000, monto destinado a cubrir los beneficios sociales de 1.039 empleados que pasarán a la jubilación y otros 1.000 considerados supernumerarios. Explicó que "una gran parte" de los funcionarios que serán jubilados han cumplido la edad necesaria para acceder a este beneficio, pero, no tienen la cantidad suficiente de aportes al Fondo Complementario y/o al Fondo Básico de Pensiones "como para poder subsistir los años que les quedan".

Esto es muy grave. No hay contemplación alguna. Más de mil compañeros serán jubilados sin renta y esto agrava el costo social de la reestructuración de la empresa que, en otras palabras, consiste en su privatización", declaró a PRESENCIA. Señaló que, en virtud al contrato mencionado, el gobierno no se responsabiliza de las consecuencias sociales inmediatas y futuras, lo que también significa privatización "tal como se ha comenzado a hacer con el mantenimiento de las vías y la explotación de obras que han pasado a manos privadas.

YPFB DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE INVITACION PUBLICA N° 515/91 PRIMERA CONVOCATORIA YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas a presentar propuestas para la provisión de Mano de Obra - Construcción Bases Terminal Senkata, en la localidad de El Alto La Paz.

390021 ¿PROBLEMAS CON DROGAS? ILLAMANOS!

ADMINISTRADOR PARA PROYECTOS profesionales en poblaciones del área rural del departamento de Oruro. Dichos proyectos dependen de una fundación nacional sin fines de lucro y se encuentran actualmente en funcionamiento. Se desea entrar a una actividad empresarial que requiere optimización en las áreas de producción, comercialización y finanzas.

ORGANIZACION DE DESARROLLO RURAL Requiere: Los servicios de un Ingeniero Civil con especialidad en microrriego para trabajo temporal de consultoría a fin de realizar el estudio y diseño de cinco obras de microrriego con tecnología apropiada al altiplano.

CORDEOR Invita a las Consultoras interesadas a realizar el estudio de: INVENTARIO DE RECURSOS NATURALES DEL DEPARTAMENTO DE OROURO Las ofertas deberán ser presentadas en base a términos de referencia que pueden ser recogidos de: PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO NOVENO PISO DEL HOTEL TERMINAL CODIGO: RECURSOS CASILLA 518 TELEFONOS 42343 - 51759 OROURO

MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA Bolivia COMUNICADO El Ministerio de Previsión Social y Salud Pública comunica a los directores de Unidades Sanitarias y administradores regionales de las Cajas de Seguridad Social que de acuerdo a los convenios realizados con los colegios profesionales deben en la fecha resolver todos los casos de incompatibilidades y nombramientos que estuvieran aún irregulares.

Cooperativa Minera "Gran Poder Uno Ltda." SOLICITADA La Paz, 27 de julio de 1991 Al señor Lic. Jaime Paz Zamora PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA Presente.- Ref.: Decisión de cierre del Fondo Nacional de Exploración Minera. Excelentísimo Señor Presidente: Ante informaciones oficiales y públicas con respecto al cierre de actividades del Fondo Nacional de Exploración Minera, "FONEM", la Cooperativa Minera "GRAN PODER UNO" Ltda. del sector Tupiza, provincia Larecaja del departamento de La Paz, se permite hacer conocer a su alta autoridad, su terminante y firme oposición al citado proyecto en base a las siguientes consideraciones:

YPFB DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE INVITACION PUBLICA N° 515/91 PRIMERA CONVOCATORIA YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas en la Dirección General de Hidrocarburos, conforme a Resolución R-DGH-04-89 a presentar propuestas para la provisión de: MANO DE OBRA - CONSTRUCCION TENDIDO LINEAS DE GAS NATURAL SECTOR AADDA - AV. PANAMERICANA - RAMAL HUMACHUA (VIACHA) El pliego de especificaciones puede ser recogido en Asesoría Legal-Cochabamba Av. Salamanca N° 0722 a partir del día 29 de julio en curso, previo pago de \$us. 20,00 por unidad en el horario de 14:30 a 18:00.

**Comprobaron irregularidades de un ex-director del MACA**

**ORURO, 27 (PRESENCIA).** El resultado de una auditoría practicada por la Dirección Regional del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agrarios, estableció varias irregularidades cometidas por el ex-director Alberto Carvajal. Asimismo, se comprobó que existe otro proceso de investigación contra la ex-autoridad en la Dirección Departamental, que ratifica las acusaciones y malos manejos cometidos por el funcionario.

El Ministerio de Asuntos Campesinos y Agrarios, por intermedio del Departamento de Auditoría, efectuó un cargo contra el ex-director del MACA, Alberto Carvajal, quien al momento firmaba los documentos de ingreso, siendo solamente un funcionario de la Facultad de Agronomía de la UTO.

El otro proceso seguido por la Dirección Regional es procesado por la gerencia departamental de auditoría, que establecieron otras irregularidades cometidas, que en varios casos coinciden con las determinadas por los auditores del MACA y que serán sancionadas, estudiando otras en pleno procesamiento.

Un caso de los muchos irregularidades cometidas se refiere a la contratación dentro del personal del MACA y que tenía el tiempo asignado para cumplir esas labores en la represa de Chiviez, cobró varios cheques por conceptos de sueldos y otros beneficios, sin haber presentado nunca a la oficina regional del MACA.

Asimismo, se estableció el uso indebido de los vehículos motorizados de la distrital y además la utilización irregular de dineros destinados a la ejecución de proyecto y por otros conceptos que debían favorecer de manera específica a los campesinos de diferentes zonas del departamento.

**Potosí**



**Transporte**  
El transporte interprovincial se ha incrementado. Ujuni como centro de convergencia difunde a las poblaciones más importantes como Daniel Campos, Sud Lipez, Nor Lipez y Enrique Baldivieso, el comercio de la región, suministran semanalmente pobladores de estas regiones fronterizas se trasladan a esta ciudad. La extensa región a través del Solar de Ujuni, tiene una serie de problemas sobre todo, por los malos caminos, lo que dificulta un mejor intercambio comercial.

**Santa Cruz**

**Reordenamiento vehicular a partir del 15 de agosto**

**SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA).** Finalmente, el Concejo Municipal pondrá en ejecución, por lo visto, uno de los proyectos más discutidos sobre el reordenamiento del tráfico vehicular en esta ciudad.

El concejal del MNR, Hugo Flores anunció que el 15 de agosto se pondrá en marcha el proceso de la instalación y explotación de nuevas rutas del transporte automotor.

Para el efecto, según dijo, se cuenta ya con el apoyo decidido de los transportistas que, finalmente piden simplemente 15 días más de trabajo para hacer ajustes en su sector.

Anteriormente, el proyecto fue boicoteado por el gremio automotor, que se opuso a la idea del cambio obligatorio de rutas del transporte.

En ese mismo sentido, Flores anunció que el primero de agosto próximo estará listo un nuevo sistema de señalización y semaforización de la ciudad para luego proceder al reordenamiento del transporte de pasajeros.

**La ejecutará proyecto para cinco barrios populares**

**ORURO, 27 (PRESENCIA).** La población de más de 3.000 personas que residen en el sector conocido como Los Barrios, de la ciudad de Oruro, se beneficiará con la dotación de agua potable a través de un proyecto que ejecutará el Servicio Local de Alcantarillados y Alcantarillados. Los cinco barrios que están contemplados en el proyecto, contarán con el apoyo de la Fundación para la Institución que financiará el tendido de la tubería y la domiciliaria.

Esta información fue proporcionada por el ingeniero Edwin Aguirre, gerente general de Sela, acompañado de sus técnicos para una amplia explicación sobre los detalles técnicos del proyecto, que llegará a los vecinos de las zonas San Ignacio de Loyola, Villa América, Plan 35 y ocupada por personas de bajos ingresos con ocupación agrícola.

El gerente dijo que el "proyecto de los barrios" al presente está en su camino, especialmente si, de acuerdo a las informaciones recogidas del FIS, es posible hacer realidad el tendido del sistema de red para dotar de agua potable a los pobladores.

El Fondo de Inversión Social, a través de las obras para el tendido de esta matriz y la red domiciliaria, se están realizando los trabajos que serán a partir de septiembre, a lo previsto por los técnicos de la empresa local.

**EL GOBIERNO DE UNIDAD NACIONAL  
A TRAVES DEL MINISTERIO DE ASUNTOS  
URBANOS SIGUE CONSTRUYENDO...**

**Potosí**

**Vanudarán mañana labores escolares**

**POTOSÍ, 27 (PRESENCIA).** que no se ha hecho conocer una sanción oficial, las labores escolares se reanudarán a partir del día 29 de julio, luego del descanso pedagógico o la vacación invernal, que son tres semanas que tuvo durante el descanso pedagógico pues en Potosí fue el último distrito en entrar a la vacación invernal, luego de concluir con los exámenes del segundo bimestre.

En los demás distritos del interior de la República la vacación de verano ha sido prolongada con una semana con dos semanas en determinados distritos, en tanto que esta para Potosí no existe nada como sobre una probable ampliación del descanso pedagógico.

En el caso de que en el curso de las vacaciones, no exista una sanción oficial de parte de las autoridades educativas del distrito, la por descontada la reanudación de labores escolares a partir de este día 29 de julio.

**Tarija**

**Servicio de correos en nuevo edificio**

**TARIJA, 27 (PRESENCIA).** El Sr. Rosales Rocabado, gerente general de la Empresa Nacional de Correos, puso en funcionamiento las nuevas dependencias postales de Tarija, las que se encuentran en un monumental edificio que aparte de ser moderno, constituye un valioso aporte al desarrollo urbano de la ciudad.

El edificio fue construido por la Empresa CBI y fue inaugurado el día 27 de mayo pasado por el Sr. Jaime Paz, pero, no pudo ser inaugurado debido a ser un día festivo.

Consta de cinco plantas que albergan a todas las dependencias de la institución de acuerdo a la planificación para garantizar su funcionamiento.

Los trabajos fueron iniciados hace casi una década y estuvieron suspendidos durante varios años, pero, en la gestión del anterior Sr. Paz, fueron reanudados.

La inversión, según se informó, supera los setecientos mil dólares.



Luego de hacer entrega oficial del Plan Habitacional "Pro Salud", el Presidente de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, recibe un testimonio de reconocimiento que le fue entregado por el Presidente de CACEN, Sr. Ernesto Wende.

**- 67 VIVIENDAS  
- 517 BENEFICIADOS**

**- 400 FUENTES DE TRABAJO  
- 600 MIL \$us DE INVERSION**



Vista parcial del Plan Habitacional "Pro Salud" que beneficia a 517 bolivianos



Los flamantes adjudicatarios en el acto de entrega de sus viviendas.

**INSTITUCION DE CREDITO INTERMEDIARIO MUTUAL TARIJA DEL SISTEMA A&P**

# Valiente ejemplo del pueblo de Guayaramerin

## "EL DINERO NO ES SUFICIENTE PARA COMPRAR CONCIENCIAS"

Más de 400 dirigentes y militantes de UCS renunciaron públicamente al partido de Máximo Fernandez Rojas y se incorporaron a las filas de Acción Democrática Nacionalista.



En conferencia de prensa fueron mostradas las listas de más de 400 dirigentes y militantes de UCS que renunciaron al partido de Máximo Fernandez Rojas y solicitaron su incorporación a filas de Acción Democrática Nacionalista.

En una ceremonia inédita en la historia política del país, 400 dirigentes y militantes de Unión Cívica Nacional, hicieron renuncia pública e irrevocable a las filas del partido de Máximo Fernandez Rojas, incorporándose posteriormente, previo juramento, al partido liderizado por Hugo Banzer Suárez: ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA.

El hecho inédito tuvo lugar en la localidad de Guayaramerin, donde dirigentes y militantes que se asentaban en zonas como las de San Isidro, Belén, 8 de Diciembre, San Joaquín, Rosario del Yata y otras, se concentraron para firmar la renuncia, darla a conocer públicamente y posteriormente jurar a su nuevo partido: ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA.

Neusa Rivero de Colodro, que hasta el momento de su renuncia a UCS ejercía la responsabilidad de Coordinadora Nacional del partido de Máximo Fernandez, fue la encargada de hacer uso de la palabra en representación de los dirigentes y militantes ucesistas que por decisión propia se incorporaron a las filas de ADN.

La dirigente denunció en la oportunidad la actitud "verticalista e insensible" de Fernandez Rojas, que incluso llegó a ofender a la mujer. "Reconocemos que nos equivocamos porque pensábamos que UCS iba a reflejar las aspiraciones de los humildes y los pobres, cosa que lamentablemente en los hechos no se dió nunca, motivo principal por el que renunciábamos irrevocablemente a Unión Cívica Solidaridad", afirmó.

Destacó el hecho de que la incorporación a las filas de Acción Democrática Nacionalista, significa el compromiso al trabajo de hombres, mujeres y jóvenes de la región, "que estamos seguros, servirá como ejemplo para que muchos otros compañeros sigan por este camino que es el de la reivindicación de nuestra dignidad y nuestra verdadera aspiración de bolivianos, que se asienta en el deseo de luchar en favor de los pobres y los humildes".

Finalmente, enfatizó que "a nosotros no nos cuelga ninguna cola de paja en lo moral ni en lo político y no por que seamos pobres vamos a permitir que un acaudalado como Max Fernandez pretenda ofendernos ni denigrarnos".

- 1 V. Ro  
2 Ma  
3 Delfin  
4 Meli  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37
1. Carlos  
2. Pascoe  
3. Ernesto  
4. Naico  
5. Luis  
6. Gladis  
7. Clara  
8. Ylob  
9. Fede  
10. Escu  
11. MV  
12. Ruffo  
13. Bel  
14. Ygn  
15. Dext  
16. Cmo  
17. Es  
18. B  
19. B  
20. S  
21. S  
22. S  
23. S  
24. S  
25. S  
26. S  
27. S  
28. S  
29. S  
30. S  
31. S  
32. S  
33. S  
34. S  
35. S  
36. S  
37. S
- Francisco Ojeda / Suñigaga  
Medro  
Barilo San Isidro  
Dario  
39. Dario  
40. Dario  
41. Dario  
42. Dario  
43. Dario  
44. Dario  
45. Dario  
46. Dario  
47. Dario  
48. Dario  
49. Dario  
50. Dario  
51. Dario  
52. Dario  
53. Dario  
54. Dario  
55. Dario  
56. Dario  
57. Dario  
58. Dario  
59. Dario  
60. Dario  
61. Dario  
62. Dario  
63. Dario  
64. Dario  
65. Dario  
66. Dario  
67. Dario
- MEMO DIRECTIVO DE JUVENTUD DE SAN ISIDRO  
APOYO A LA C  
NEUSA DE COLODRO  
JEFE  
SUB JEFE  
SECRETARIO GENERAL  
SECRETARIO DE RELACIONES  
SECRETARIO DE FINANZAS  
SECRETARIO DE CULTURA Y RECREACION  
SECRETARIO DE VIGILANCIA  
SECRETARIO DE DESPACHO  
SECRETARIO DE RELACIONES EXTERNAS  
SECRETARIO DE SERVICIOS  
JEFE  
SUB JEFE  
SECRETARIO GENERAL  
SECRETARIO DE RELACIONES  
SECRETARIO DE FINANZAS  
SECRETARIO DE CULTURA Y RECREACION  
SECRETARIO DE VIGILANCIA  
SECRETARIO DE DESPACHO  
SECRETARIO DE RELACIONES EXTERNAS  
SECRETARIO DE SERVICIOS
- MILITANTES  
1. Juan Carlos Fernandez  
2. ...  
3. ...  
4. ...  
5. ...  
6. ...  
7. ...  
8. ...  
9. ...  
10. ...  
11. ...  
12. ...  
13. ...  
14. ...  
15. ...  
16. ...  
17. ...  
18. ...  
19. ...  
20. ...  
21. ...  
22. ...  
23. ...  
24. ...  
25. ...  
26. ...  
27. ...  
28. ...  
29. ...  
30. ...  
31. ...  
32. ...  
33. ...  
34. ...  
35. ...  
36. ...  
37. ...
- JEFE  
SUB JEFE  
SECRETARIO GENERAL  
SECRETARIO DE RELACIONES  
SECRETARIO DE FINANZAS  
SECRETARIO DE CULTURA Y RECREACION  
SECRETARIO DE VIGILANCIA  
SECRETARIO DE DESPACHO  
SECRETARIO DE RELACIONES EXTERNAS  
SECRETARIO DE SERVICIOS

La Paz, Bolivia, domingo 28 de julio de 1991

## Plantean suspensión de obras de centro de rehabilitación

### Amenazan con recurso de amparo constitucional y huelga de hambre.

La Junta de Vecinos, la Asociación de Familia y el comité de vecinos de la aerea destinada a la ampliación de la escuela de Villa Tunari, plantean la suspensión de los trabajos de rehabilitación del centro de rehabilitación de Teletón. El centro de rehabilitación se construye en un terreno de 10 mil metros que, según los vecinos, está destinado al uso escolar.



**Protesta** Vecinos, padres de familia y alumnos de la Escuela Villa Tunari, protagonizaron esta semana una marcha de protesta hacia la alcaldía, exigiendo que la construcción de un centro de rehabilitación de Teletón sea cancelada.

La Junta de Vecinos, la Asociación de Familia y el comité de vecinos de la aerea destinada a la ampliación de la escuela de Villa Tunari, plantean la suspensión de los trabajos de rehabilitación del centro de rehabilitación de Teletón. El centro de rehabilitación se construye en un terreno de 10 mil metros que, según los vecinos, está destinado al uso escolar.

Mediante la resolución administrativa N° 165/80 de la alcaldía de El Alto, se aprobó la zonificación, en la que se destina la superficie indicada para educación. Esta situación, según los vecinos opositores al centro de rehabilitación, deslinda esa área de la propiedad municipal, por lo que la transferencia a Teletón por parte de la alcaldía es ilegal. Los dirigentes de las tres organizaciones de Villa Tunari que se oponen anuncian que se declararán en ayuno voluntario en los terrenos donde se construye el centro de rehabilitación.

En el otro frente, la Junta Central de Vecinos de Villa Tunari, mediante comunicado firmado por Inocencio Carvajal e Isaac Fuentes denuncia que los dirigentes que se oponen a la construcción del centro de rehabilitación, manipulan y chantajea a los vecinos para que ser apoyados. Afirman que Tomás Luque, Oswaldo Guachalla, Vicente Mamani, Teófilo Zapana, Zacarías Mamani, Germán Ochoa y Pedro Mamani, no tienen representación genuina de los pobladores. A tiempo de exhortar a los vecinos a que contribuyan al desarrollo de la villa, anuncian que también ellos tomarán acciones legales contra los falsos dirigentes.

## UCS definirá en treinta días la nómina de candidatos

La Unión Cívica Solidaridad (UCS), en los próximos treinta días, definirá la nómina de candidatos que competirán en las elecciones municipales en El Alto. En esta situación, en última instancia, la alcaldía por Max Fernández, jefe de la mencionada tienda política, informó a la prensa Milton Medina, jefe del Comité Regional Político de la UCS en esa ciudad. Entretanto, ese partido político desarrolla trabajos de explanación en varias villas con maquinaria pesada. En la sede de la UCS se habilitó un consultorio médico que tiene el carácter de una miniclinica, instalación que cuenta

además con una farmacia. La atención es gratuita. Estas dos actividades, de acuerdo con el informe del jefe regional de esa tienda política, es una respuesta al problema social. Según una encuesta realizada por la UCS, este tendría un 55% de aceptación en El Alto, con relación a otros partidos políticos. Ese partido, con el apoyo de casi la misma infraestructura, en las pasadas elecciones municipales logró conseguir solo un concejal, quien a la fecha ya estaría en filas de Conciencia de Patria (CONDEPA), debido a que fue expulsado por el jefe nacional de la UCS.

Uno de los criterios para la designación de candidatos a concejales, según Medina, es que ellos sean netamente athenos, ya que deben conocer los problemas que tiene la ciudad. Además, los militantes de ese partido consideran que la nominación de candidatos se debe hacer con participación de las organizaciones vivas, con todos las entidades que trabajan en beneficio de El Alto.

**La Paz Hotel**  
INVITACION PUBLICA

La Paz Hotel", invita a las Empresas y Casas Comerciales legalmente establecidas, a presentar sus propuestas para la provisión de 100 televisores.

Los términos de referencia se encuentran a disposición de las firmas interesadas en la Gerencia General. Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado en la misma oficina, hasta el día 19 de Agosto del año en curso hasta horas 18:00.

La Paz, 27 de julio de 1991.

DIRECCION EJECUTIVA

REPUBLICA DE BOLIVIA  
CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA  
LICITACION PUBLICA CA. B-835

Crown Agents, en representación y por cuenta de la Corte Superior del Distrito Judicial de Santa Cruz de la Sierra, comunica a las empresas nacionales consultoras interesadas en participar en la

**SUPERVISION DE LA CONSTRUCCION DEL PALACIO DE JUSTICIA DE SANTA CRUZ**

que el plazo para la presentación de propuestas ha sido ampliado hasta horas 11:00 del día 19 de agosto de 1991, con el objetivo de atender y resolver las consultas planteadas por varias firmas participantes mediante addenda que debe ser realizada de las oficinas de Crown Agents a partir del día miércoles 31.

La Paz, 26 de julio de 1991.

**Crown Agents**

Av. 20 de octubre No. 2619 - Tel: 390748 - Telex 3453 cabol - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

## Sobre adquisición de maquinaria Concejo aprobó informe verbal de alcalde

El informe verbal que realizó el alcalde Mario Aparicio ayer en la mañana, sobre el presupuesto, adquisición de maquinaria pesada y terreno para invernadero, fue aprobado por el Concejo Municipal.

El informe fue solicitado por el Concejal del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Michael Gemio. En un ambiente que adquirió una confrontación político partidaria, debido a la presencia de funcionarios de la Alcaldía y adherentes del MNR, la sesión se desarrolló entre abucheos y aplausos. El Concejo recomendó que, a la brevedad posible, el alcalde presente un informe en forma escrita.

que se decía eran de El Alto, aparecieron volquetas marca Hino. En respuesta, Aparicio criticó el gobierno del MNR y afirmó que el D. S. 21069, aprobado en esa gestión, vulneró la Constitución Política del Estado. Propuso que se vuelva a "fojas cero".

Con relación al presupuesto de la gestión 1991 y al balance de 1990, el alcalde anunció que se los presentará en limpio, una vez que sean aprobados en la Contraloría General de la República.

Solicitó al Concejo, integrado mayoritariamente por Conciencia de Patria (CONDEPA), un voto de confianza, el cual fue otorgado inmediatamente con un voto de aplauso.

**MAQUINARIA PESADA**  
En el informe se estableció que la alcaldía adquirirá 32 maquinarias pesadas, bajo el amparo de una resolución suprema, que concede un permiso especial para la compra directa.

Gemio indicó que esa resolución vulneró la ley, ya que esta está por encima de la primera.

Esa maquinaria, de acuerdo con el informe de Aparicio, tiene el costo de 1.800.000 dólares, de los cuales la comuna ya invirtió 900.000.

Gemio criticó la actitud populista del actual gobierno municipal y denunció que el 6 de marzo la alcaldía hizo desfilar volquetas Volkswagen, con letreros, sin embargo posteriormente, en remplazo de esas volquetas.

**EVALUACION**  
El peticionario del informe, al concluir la sesión denunció que la reunión fue "montada" por CONDEPA, ya que el alcalde habría apelado a los empleados para que vayan a aplaudir.

Indicó que el informe no le satisface y que, a partir de la fecha, comenzaría a reunir la documentación correspondiente, para demostrar que el gobierno municipal está conculcando leyes.

"Una petición de informe de orden técnico quiso ser manejada con aires políticos", dijo Gemio.

Entre las irregularidades que se habría cometido, según el concejal, es que no se hizo ninguna licitación pública para la adquisición de maquinaria pesada y se vulneró la ley de control de la administración fiscal.

## Entre niños y mujeres Fueron vacunadas 59.167 personas

En la segunda jornada nacional de vacunación que se realizó en El Alto el domingo 21 del presente mes, fueron vacunadas 59.167 personas. De esa cifra corresponden 41.216 a menores de cinco años y 17.951 a mujeres en edad fértil.

El informe que corresponde a la Unidad Sanitaria de esa ciudad añade que se sobrepasó el porcentaje de cobertura que se había estimado. Antes de la jornada de vacunación, esa unidad calculó la inmunización de 43.463 personas, entre niños menores de cinco años y mujeres en edad fértil.

Las autoridades explicaron que se han sobrepasado las expectativas gracias a la actividad de rastillaje que desarrolló la unidad antes de la vacunación.

**LA JORNADA DE VACUNACION**  
Los informes destacan que fueron habilitados 200 puestos de vacunación el pasado domingo para atender a las mujeres y niños con la poliomielitis, difteria, sarampión, coqueluche y tétanos. Organizaciones no gubernamentales en el área de salud y otras entidades como la Fuerza Aérea Boliviana (FAB) contribuyeron a la campaña que comenzó a las 9 horas y concluyó a las 19, en algunas áreas.

Postas sanitarias, mercados, sedes sociales, escuelas y otros lugares fueron convertidos en puestos de vacunación, donde acudieron las amas de casa, los niños acompañados de sus padres para ser inmunizados contra las mencionadas enfermedades.

Los conscriptos de la FAB que participaron activamente en esta campaña, fueron previamente capacitados por la Unidad Sanitaria.

**LLANTAS Y NEUMATICOS** para BICICLETAS, marca "Eastman"

**TROMPETAS "LARK", CHAPAS "CISA"**

Hojas de afeitar <b>ASTRA</b>	BOLITAS de vidrio Noruego	BACALAO Noruego
----------------------------------	------------------------------	--------------------

Cinta aislante Vini Tape Variedad de MATERIAL ELECTRICO, japones

**VENTAS AL POR MAYOR EN:**  
**LA SALVADORA S.R.L.**

Pasaje Tumusla N° 670. Tels. 342948 - 340617. Plaza Murillo 575. Tel. 340944

**DESCONECTE EL CALEFON DURANTE LAS HORAS DE RESTRICCIÓN el agua se mantendrá caliente**

DE 11:00 A 13:00 AL MEDIO DIA

DE 18:00 A 21:00 EN LA NOCHE

**JUNTOS PODEMOS EVITAR INTERRUPCIONES FORZADAS ESTE INVIERNO**

**COBEE BPC**

Compañía Boliviana de Energía Eléctrica S.A.  
Bolivian Power Company Limited

## En dos comunidades 400 familias se benefician con energía eléctrica

Más de 400 familias de las comunidades de Kallitaca en la provincia Los Andes y Belén Pituta en Ingavi, se benefician con la instalación de energía eléctrica por la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ).

En representación del presidente de la entidad de desarrollo de La Paz inauguró oficialmente el servicio en la presente semana el Ing. Marcelo Vásquez. El funcionario conectó las correspondientes palancas y desde ese momento esas poblaciones rurales cuentan con el servicio de energía eléctrica.

Esta obra fue entregada como parte del programa de celebraciones de la efeméride paceña.

Los dos sistemas de provisión de energía eléctrica fueron pautados en funcionamiento gracias al decidido apoyo de los comunarios organizados en cooperativas.

El sistema de energía eléctrica de Belén Pituta ha sido instalado aproximadamente a 85 kilómetros de la ciudad de La Paz. Beneficiará a 200 familias y consiste en el tendido de casi mil metros de cable desde una de las fases de la línea Viacha-Desaguadero y la colocación de postes de nueve metros de altura.

En Kallitaca, ubicada a aproximadamente 30 kilómetros de la sede de gobierno, 210 familias se beneficiarán con el nuevo servicio.

**ANTERSARIO DE FANVIPLAN**  
La Fabrica Nacional de Vidrios Planos (FANVIPLAN), una de las tres fábricas dependientes de la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz que están ubicadas en El Alto, cumplió en la presente semana diez años de trabajo ininterrumpido y continúa siendo una de las más importantes del rubro en el país y Latinoamérica.

**6000 publicitarios roestáticos**

Cualquier forma y tamaño.  
Ideales para Logotipos.  
Costo Sus. 1.500

Llamar al tel.: 391313  
10:30 a 12:00 hrs.  
16:00 a 18:00 hrs.  
La Paz

## Presidente de CORDEPAZ: La descentralización debe ser parcial

"La descentralización debe ser parcial, eso significa que la iniciemos por fases y por etapas. Desconcentrar el sistema administrativo es lo más importante. Inmediatamente después debemos ir desconcentrando la parte política que es muy conflictiva. Y finalmente debemos decidir en qué forma se va a encajar el sistema impositivo, el ingreso por región, provincia y ciudad".

## Aires de ríos de La Paz están destinados a la forestación

Los "aires de los ríos" están reservados para la alcaldía de La Paz para áreas de forestación dentro del programa "ciudad verde", por tanto ejerce estricto control para evitar asentamientos en esos lugares.

Personal del Departamento de Edificaciones de la Dirección de Desarrollo Urbano de la Municipalidad procedieron, la pasada semana, al desajolo de un asentamiento en los aires del río Orkojuhuira, en la zona Miraflores.

En esta operación participaron además unidades de la Policía Urbana y el Retén de Emergencia (Departamento de Demoliciones).

Se procedió al retiro de cuatro carpas y dos "casuchos" de polietileno y calamina que algunos choferes asalarados instalaron en las márgenes del mencionado río, frente a la Urbanización "Los Claveles", al final de la calle Paraguay.

La afirmación corresponde al presidente de la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ), Jorge Montje, quien además expresó su preocupación por el curso de la descentralización, señalando que "ese tema, que es muy trascendente, lo estamos manejando muy precipitadamente".

Subrayó que "a La Paz le interesa fundamentalmente la descentralización, por ser uno de los departamentos más beneficiados, con mayores posibilidades de sacar adelante su desarrollo interno".

Sin embargo, señaló que no se debería olvidar la mentalidad boliviana, el espíritu boliviano. "No nos olvidemos que el departamento de La Paz es parte del conjunto de lo que es la nación boliviana y que hay otros departamentos, como el caso concreto de Oruro, Beni, Pando, etc., que deben participar".

"Cuando me refiero a los bolivianos no quiero hacer una distinción regional de un departamento a otro, porque la discusión sobre la descentralización tiene que tener una filosofía, un espíritu, una decisión y una voluntad política clara, para no sólo defender la soberanía de nuestra nación, sino su sistema político, su integridad territorial, su jurisdicción y competencia, y fundamentalmente su desarrollo socio-económico regional", expresó finalmente el presidente de CORDEPAZ.

La descentralización sin consenso

## Comité Cívico advierte que se están presentando dos formas de oposición

Ante la falta de consenso entre los comités cívicos del país y representantes de los partidos políticos, el Comité Cívico Pro La Paz, mediante su presidente Alfredo Franco Guachalla, advierte que se están presentando dos formas que virtualmente se oponen al proyecto del gobierno.

Hace días en la ciudad de Cochabamba se realizó una reunión entre los comités cívicos y los políticos con representación parlamentaria sobre el tema de la descentralización. La reunión no arrojó ningún resultado por falta de consenso de los sectores representados. En relación a esa imposibilidad de llegar a un acuerdo frente a ese importante tema, el presidente del Comité Cívico Pro La Paz Alfredo Franco Guachalla interpretó esa situación como oposición a la medida.

Explicó que mediante esas actitudes se da luz verde para continuar con el centralismo, es decir que se habla pero no se decide una oposición clara. La segunda, que también apunta a una actitud opuesta a la medida del gobierno, es una conclusión que sacó el comité Pro La Paz en vista de que se reunió y la no clara posición de los sectores que se reunió. Se está procurando -dijo- no haber consenso que la ley del proceso esté en contradicción con la Constitución Política del Estado, de modo que jurídicamente sea frágil y vulnerable que podría ser motivo de una

demanda de nulidad en cualquier momento. El resultado será el de continuar con el centralismo.

Señaló que el comité de La Paz suscrita de acuerdo con los dirigentes de los comités cívicos del país, pidiendo la descentralización administrativa y política, mediante la elección directa de los miembros departamentales, respondiendo con ello a la demanda de participación popular.

Pero, explicó Franco, las condiciones políticas financieras de la República son, en el momento, insostenibles que deben tenerse en cuenta. Por esa razón el Comité Cívico de La Paz quiere centrarse en la modificación inmediata de la Constitución Política del Estado y de la Ley Electoral, yendo el recurso del referéndum y la asambleauyente.

Explicó que los representantes de los comités del país, reunidos en la ciudad de Cochabamba, pudieron entrar en consenso sobre los puntos: forma de elegir o designar al presidente de los miembros de la asamblea departamental y, finalmente, el hándic del capítulo financiero y económico. "Este último no siquiera fue considerado", concluyó Franco.

**Tiempo de Oro**

## Dr. Luis Alberto Bedregal Tarifa LASER EN MEDICINA - ESTUDIOS EN ESPAÑA

Excelentes resultados del MEDICAL LASER SYSTEM en el tratamiento de:

Dolores agudos y crónicos (artritis, dolores de cuello, espalda, ciática, hombros, rodillas, codo de tenis, etc., neuralgia de trigémino y otras, jaquecas).

Asma, Rinitis alérgica, Bronquitis crónica, Ulceras varicosas y várices iniciales, Psoriasis, Acné, Arugas, Celulitis, Hemorroides, Insomnio, Depresión, Stress.

Muy efectivo en sinusitis. Otros padecimientos.

Además tratamientos de Acupuntura sin agujas.

CONSULTORIO: MEDICENTRO, Av. 6 de Agosto 2399 Esq. Sallnas  
Tels.: 326154, 359626, 322372, Dom.: 352482

## CUIDE SU CUTIS CON DRULA

Blanquea, quita manchas, barros, pecas, y lunares con la garantía de la industria alemana

- CREMAS** Normal, Reforzado, Fuerte especial y Special para borrar el paso de los años
- JABON** Para una verdadera limpieza profunda
- EMULSION** El justo bloqueador solar, para el campo y los deportes
- ACEITE** El bronceador ideal con filtro solar
- LOCION** El toque final, evita la transpiración y perfuma delicadamente: Un excelente after shave



Sólo legítima en esta envoltura

LA PAZ. Tel. 368182 COCHABAMBA. Tel. 31380 SANTA CRUZ. Tel. 346715 TARIJA. Tel. 2-2662

Representantes y distribuidores exclusivos en BOLIVIA SISMA LTDA.  
Casilla N° 510. Tel. 51283. URUO - BOLIVIA

**ESTRELLAS OTORGADAS A LA:**

★ CALIDAD ★ CAPACIDAD ★ CONFORT ★ CONFIANZA

**BOLIVIA**  
en **Alaya**  
Restaurant

Del 5 al 11 de Agosto  
Actuación estelar de:  
\*PEPE MURILLO y  
\*LOS BOLIVIANOS  
\*ESTHER TARDIO  
\*GRUPO WIPHALA

**San Pedro**  
Tina San Pedro

La Paz Hotel

**Tiempo de Oro San Pedro**

## EN VENTA O ALQUILER

- ◆ Suites matrimoniales
- ◆ Habitaciones de lujo
- ◆ Lo máximo en confort:

- ◆ Ascensores
- ◆ T.V. color
- ◆ Piscinas
- ◆ Campos deportivos
- ◆ Restaurants
- ◆ Estacionamiento privado
- ◆ Teléfono privado
- ◆ Frigobar
- ◆ Saunas
- ◆ Racquet
- ◆ Salones de convencion
- ◆ Transporte propio

◆ 25.000 m<sup>2</sup> para disfrutar

Cochabamba tiene su orgullo, y lo comparte con el suyo, Hotel "EL CARMEN"... es el nuestro.



"EL CARMEN" HOTEL. 4 estrellas / Complejo Turístico

Av. Blanco Gallardo al norte Km 5 1/2 - Tels.: 04-42438 - 46567 - 46568 Telefax: 581.042.4478  
P.O. Box 4104 Coordenadas Urbanas 6-4 (Zona Romy Mayu) - COCHABAMBA - BOLIVIA

# EL INCIERTO FUTURO DE LA SEGURIDAD SOCIAL

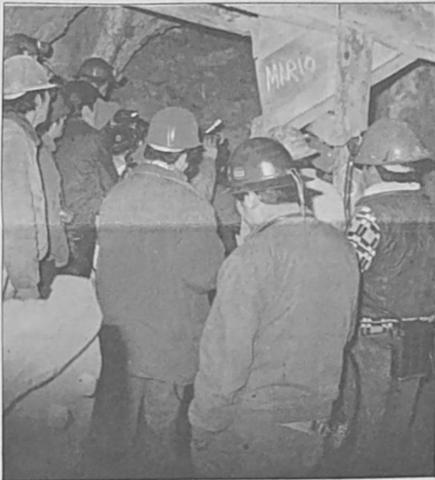
El gobierno boliviano ha propuesto reformar el seguro social boliviano, viéndose desde fines del decenio del cincuenta, ante las deficiencias que en materia y todo indica que los cambios que introducirán estarán destinados a establecer un sistema similar al chileno, donde la "capitalización individual" o los recursos que aporte cada trabajador le garantizarán, de manera personal, acceder a la seguridad social.

Los trabajadores afirman que ese proceso está orientado a privatizar el seguro social y liquidar el principio de la universalidad, la solidaridad y la unidad de gestión de la seguridad social. Ellos han formulado una propuesta para poner en funcionamiento un sistema mixto, en el que participen la empresa privada y el Estado como financiadoras y los trabajadores como diseñadores de las políticas.

La capitalización individual no es una novedad en Bolivia, ya que ese método fue aplicado en el país alrededor de 1920, pero fue superado en virtud de la solidaridad. Para los empresarios, en cambio, así como para las autoridades, la reforma a la seguridad social es una necesidad prioritaria, puesto que solo así se garantizará que el seguro social abarque a un mayor número de asegurados, que hoy apenas llegan al 20%.

Además, el hecho de que las empresas privadas se hagan cargo de la seguridad social evitaría, según la corrupción es endémica, la ineficiencia del sistema y los problemas que actualmente conatan quienes están asegurados y los que no pueden acceder al servicio.

Con todo, lo que queda claro es que las posiciones de los diversos sectores no han podido ser reconciliadas y que el gobierno persiste en su decisión de aplicar sus reformas al seguro social que, sobre todo, afectará a más de 1,2 millones de bolivianos, quienes, por lo que se ve, sólo han podido opinar pero no decidir sobre su futuro.



El actual sistema de pensiones es ineficiente

# EL GOBIERNO PROPONE LA CAPITALIZACION INDIVIDUAL DEL FONDO DE PENSIONES

por Rolando Gu

El actual sistema de la seguridad social, conocido como "reparto simple", no funciona. No permite cubrir con el aporte de los trabajadores activos el pago de pensiones de los jubilados. Esa situación indujo al gobierno a preparar un proyecto que modifica sustancialmente la modalidad. Se propone implantar el sistema llamado "capitalización individual".

La afirmación pertenece a la subsecretaría de Presupuesto del Ministerio de Finanzas, Helga Salinas. Esta funcionaria fue la responsable de preparar el proyecto que, hace algunos días, fue presentado en un seminario sobre "Reformas de la Seguridad Social en Bolivia".

El proyecto, dijo con énfasis Salinas en una entrevista con PRESENCIA, tiene que ser nacional. En todos los sectores interesados pueden y deben hacer llegar sus propuestas y sugerencias para mejorarlo. Se tiene previsto iniciar en el curso de esta semana conversaciones con varias organizaciones, para recibir los aportes que podrían ofrecer.

El gobierno está convencido de que esta nueva modalidad es la solución a los problemas que en la actualidad tiene el jubilado. No puede ser posible que quienes dejaron parte de su vida en el trabajo, el momento de su retiro tengan que vivir en la indigencia, sostuvo la autoridad.

**EL DIAGNOSTICO**  
En la actualidad, en el país existen 314.000 trabajadores que cotizan al seguro social. Sus aportes llegan a sumar, en un año, 112 millones de bolivianos. Estos recursos deben servir para cubrir el pago de pensiones a 97.000 rentistas.

Como se podrá comprender, sostuvo la subsecretaría, este monto no llega a cubrir el pago de 100 bolivianos por mes. El déficit lo tiene que cubrir el Tesoro General de la Nación.

Debido a esa diferencia, antes del D. S. 22407, recuerda la entrevistada, de los 97.000 rentistas, unos 64.000 percibían rentas inferiores a los 30 bolivianos por mes. Se llegó a algunos casos en los que apenas se cobraba 8 bolivianos. Al indexarse la renta de un pasivo al salario mínimo nacional, esas 64.000 personas pasan a percibir un promedio de 120 bolivianos.

La pensión de 30 bolivianos es lo que constituye una renta histórica. Es la que en el transcurso del tiempo se va devaluando y llega un momento en que el trabajador ya no percibe un ingreso ni siquiera similar a aquel con el cual se jubiló.

Salinas agregó que el origen del problema es estructural. Se debe a que en el pasado no se hicieron inversiones con los recursos provenientes de los aportes de los trabajadores. Esos fondos

se aplicaron en compras de activos fijos, que hoy en día no reeditúan ingresos para el beneficiario. Además, el proceso de desdolarización, la hiperinflación, a lo que se suma la interferencia política en el manejo de los fondos, terminaron erosionando por completo los fondos de pensiones.

Por otra parte, señaló que el sistema de reparto supone que por lo menos el aporte de 10 trabajadores activos debe cubrir el ingreso de un pasivo. Citó, como ejemplo, que el 10% de un salario de 120 bolivianos es 12 bolivianos y 10 de estos aportes podrían servir para pagar la renta de un pasivo. En el actual esquema, la relación entre activos y pasivos, en promedio de los últimos años, es de 2,7 trabajadores por cada jubilado. Con esta proporción, el aporte de los activos sólo permite un ingreso de 36 bolivianos para el pasivo (gráfico N° 1).

Luego colocó otro ejemplo. Si ahora un trabajador se jubila en el actual sistema con un salario de 120 bolivianos al mes, el año 2000 llegaría a percibir una renta no superior a los 70 bolivianos. En cambio, con el pro-

yecto del gobierno, su renta alcanzaría por lo menos a 133 bolivianos. Para Salinas, los principales problemas del actual sistema de pensiones son la falta de una cuenta individual, pues el asegurado no sabe cuánto tiene y con cuánto se jubilará y que los controles son poco efectivos, esto las pérdidas ocurridas en los fondos recaen en contra de los pasivos afiliados. Todo ello pone en riesgo el futuro de los rentistas, pues la remuneración que recibirán no será nada digna.

**LA PROUESTA**  
En términos generales, la propuesta del gobierno, ilustra el ministro de Salud, Mario Paz Zamora, "propuesta nacional", es la siguiente:

- El sistema propone la cuenta individual y de libre elección, podrá elegir la Administradora de Fondos de Pensiones (AFP) deseada, con la cual cada ciudadano podrá saber cada día cuánto tiene y cuánto se jubilará.

- Los recursos de los afiliados a las AFP se mantendrán como propios de éstos, en tanto que los administradores de esos fondos operarán capital propio para tener derecho a manejar los recursos.

- La Superintendencia de Bancos efectuará un control exhaustivo del movimiento de las administradoras de fondos, previendo todas las acciones que éstas efectúen.

- Los valores en los que invierten las AFP quedarán en custodia del Banco Central, por lo tanto las administradoras podrán efectuar transacciones con ellos, pero no los dispondrán físicamente, a no ser que sea la Superintendencia.

- Los intereses generados en esas inversiones se anotarán en cada cuenta individual del asegurado en forma mensual, para ser capitalizándose y sumarse a sus ingresos y a su futura renta.

- Los recursos, al ser de plazo, podrán destinarse a inversiones de mayor duración, para el financiamiento de viviendas y proyectos productivos.

- El asegurado tendrá un seguro por posibles enfermedades que produzcan invalidez o muerte, el cual estará contenido en una compañía de seguros, lo tanto se cubrirá en todo momento.

La propuesta del gobierno en criterio de la señora Paz debería estar definido hasta de este año, tendría como partida a los trabajadores que gan 40 años de edad para Los que tengan mayor edad y accediere al sistema en forma jubilatoria.



## RELACION ACTIVOS PASIVOS COTIZANTES Vs. RENTISTAS



## AVISO

Los abogados Andrés Lincoln Melgar Salvatierra y Rosario del Carmen Díaz Rojas deben devolver a Skobol S.A. el dinero que han recibido en calidad de anticipo bajo promesa de realizar una gestión legal que nunca la iniciaron.

Caso contrario, independientemente de la Acción Ejecutiva que se sigue contra ellos en la ciudad de Sucre recurriremos al Tribunal de Honor del Colegio de Abogados de Chuquisaca a los fines que correspondan.

La Paz, julio de 1991.

COLEGIO NACIONAL DE TRABAJADORES SOCIALES DE BOLIVIA  
CONFEDERACION NACIONAL DE PROFESIONALES

## CONVOCATORIA

VII CONGRESO NACIONAL DE TRABAJADORES SOCIALES DE BOLIVIA

Del 10 al 13 de septiembre de 1991

Lugar: Santa Cruz de la Sierra  
Local: Sede Colegio de Biquímicos y Farmacéuticos  
Dirección Av. Burqueñique

Tema Central:

"NUEVOS PARADIGMAS DE LA TEORIA SOCIAL Y SU INFLUENCIA EN LAS POLITICAS SOCIALES"

Objetivos:

- 1) Propiciar un espacio de discusión de las nuevas tendencias teóricas y la articulación de contenidos teórico metodológicos que orientan el quehacer profesional.
- 2) Propiciar una instancia de discusión y análisis teórico-metodológico del Trabajador Social al interior de las Políticas Sociales y sus tendencias.
- 3) Promover un espacio de intercambio de experiencias en el quehacer profesional en relación a problemáticas en las que se interviene.
- 4) Discutir alternativas de respuesta organizativa del Gremio y soluciones a necesidades básicas de los Colegiados.

- EL TEMA CENTRAL EXPONE UN EXPERTO DEL CELATS
- EL SEGUNDO TEMA EXPONE DESTACADOS PROFESIONALES DE NUESTRO MEDIO
- LAS COLEGAS TIENEN LA OPORTUNIDAD DE PARTICIPAR CON TEMAS LIBRES, Y ES NECESARIO AVISAR EL NOMBRE DE LA PONENCIA PARA FACILITAR LA ORGANIZACION DEL EVENTO, LA FECHA LIMITE ES EL 30 DE JULIO DEL AÑO EN CURSO.

INSCRIPCIONES

- a) Profesionales y egresados  
\$us 25 hasta el 30 de julio  
\$us 30 a partir del mes de agosto
- b) Estudiantes  
\$us 5

El Colegio anfitrión se encuentra abocado a la tarea de conseguir alojamiento a precios económicos; se hará conocer oportunamente. El Congreso también contempla actividades sociales y de turismo que amenizarán el evento.

COLEGIO NACIONAL DE TRABAJADORES SOCIALES  
La Paz, 27 de junio de 1991.

## BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

### AVISO DE REMATE

En cumplimiento de las Resoluciones de Directorio Nos. 168/90 y 70/91 de fechas 20/12/90 y 18/02/91 respectivamente, disposiciones contenidas en la Ley de Control Gubernamental (LEY SAFCO), se dispuso para el día lunes 12 de agosto de 1991 a horas 9.30 a.m. el REMATE EN SUBASTA PUBLICA diez y siete (17) vehículos, una (1) motocicleta y una (1) bicicleta de propiedad del Banco Central de Bolivia, en el estado en que se encuentran, de las características que a continuación se detallan:

TIPO DE VEHICULO	MARCA	PLACA	MOD.	BASE DE REMATE \$US
1 VAGONETA	TOYOTA	LLA-186	1984	5.000
2 VAGONETA	G.M.C.	8-8054	1982	2.000
3 VAGONETA	TOYOTA	HLA-004	1984	5.500
4 VAGONETA	TOYOTA	CLA-045	1984	3.500
5 VAGONETA	TOYOTA	SLA-011	1984	7.000
6 JEEP	TOYOTA	LKA-189	1985	5.000
7 JEEP	TOYOTA	LKA-190	1984	5.000
8 JEEP	NISSAN	CKA-083	1978	2.800
9 JEEP	SUZUKI	LKA-606	1985	3.000
10 CAMIONETA	TOYOTA	LZA-372	1985	7.500
11 CAMION BLINDADO	FORD	CHA-259	1981	7.000
12 CAMION	FORD	SHA-375	1980	5.000
13 CAMION	VOLKSWAGEN	LHA-436	1984	9.500
14 JEEP	TOYOTA	HKA-007	1981	3.000
15 JEEP	TOYOTA	CKA-082	1979	3.700
16 JEEP	TOYOTA	SKA-015	1979	2.000
17 JEEP	TOYOTA	TKA-049	1979	3.000
18 MOTOCICLETA	HONDA	36210	1984	100
19 BICICLETA	CALOI			15

Los vehículos, motocicleta podrán ser observados por las personas interesadas, en el parqueo del Banco Central de Bolivia situado en la Calle Nicolás Acosta N° 424, zona de San Pedro de esta ciudad, los días 5 al 11 de agosto de 1991 de horas 9.00 a.m. hasta horas 18.00 p.m.  
Los interesados deberán presentarse el día y hora señalados, en el parqueo antes señalado donde se efectuará el acto de remate, previo depósito de ley del 5% del precio base, que deberá ser depositado en la Unidad de Económico - piso 22 del Banco Central de Bolivia, calle Ayacucho esquina Mercado de la ciudad de La Paz, hasta el día 12 de agosto a horas 9.00 a.m.

La Paz, 26 de julio de 1991.

# LA PRIVATIZACION DEL SEGURO PENSIONARIO: EFECTIVIDAD EN CHILE

por Rolando Garvizo

Un país que trate mal a su niñez o a sus ancianos tiene algún problema que debe resolverlo. Una persona que por la edad ya no tiene capacidad para seguir trabajando, tiene derecho a recibir un ingreso que no lo obligue a bajar del nivel de vida que tuvo cuando trabajaba. Así sostuvo José Piñera, quien fuera ministro de Trabajo durante el gobierno del Gral. Pinochet en Chile y promotor de la reforma del seguro social en su país.

En Chile, hace 10 años se hizo el cambio: "El sistema del seguro social, pasando de la modalidad de la capitalización individual a los llamados administradores del Fondo de Pensiones (AFP). Según Piñera, quien viajó en el país para ofrecer una charla sobre las reformas del seguro social en el modelo de su país es exitoso (ver gráfico).

El FONDO DE PENSIONES que las reformas en el seguro social no deben tener como finalidad ampliar el mercado de valores o reducir los gastos fiscales, sino ampliar a los trabajadores. Puso énfasis en que los trabajadores "no quieren la seguridad y beneficios sólo en los papeles, sino en la realidad". El sistema antiguo de su país, como en otras partes de América y el mundo, era muy ineficiente.

Después de su total ineficiencia, dijo luego, hizo que sólo en el primer año de funcionamiento del nuevo sistema, el 80% de la fuerza laboral cambiara de sistema, pasando a la nueva modalidad. Ahora se estima que aproximadamente el 85% de las personas están afiliadas a las AFP.

Según Piñera, no sólo la empresa privada puede conformar una AFP, sino también en la misma libertad las organizaciones sindicales. Puso como ejemplo el caso de su país, donde son varios sindicatos los que constituyen Administradores de Fondos de Pensiones y que trabajan en forma exitosa.

La mayor estafa que se puede hacer contra un trabajador es que sus aportes para el seguro social no tengan el fruto que desean cuando dejan de trabajar. Fue porque vio los resultados del anterior sistema, que decidió el cambio, dijo Piñera.

El nuevo sistema funciona de la siguiente forma: cada trabajador aporta con el 10% de su salario al mes, en una cuenta individual del AFP. Este invierte el dinero en instrumentos financieros supervisados por el Estado. De esa forma se tienen ahora unos 9.000 millones de dólares, que no sólo benefician con sus rendimientos a los aportantes, sino también a la economía chilena en general. Por otra parte, sostuvo, el sistema parte de la idea de que "nada se logra por la fuerza". Ahora el que se jubila no goza del dinero de los demás, sino de lo que hizo en todos sus años de trabajo. Cada trabajador llega a su propio destino. Para esto no necesita ser dependiente, pues los que trabajan por cuenta propia también pueden ser parte del sistema.

Por otro lado, el Estado no pierde tuición sobre la seguridad social, pues, por lo menos, que si sus aportes no fueran suficientes, el Estado sólo recibe el 50% del salario que tenía cuando trabajaba.

En los 10 años que funciona el sistema en Chile, las rentas de los fondos subieron entre un 50% y 100%. A su vez, la economía nacional creció por esos recursos, que son utilizados para la inversión productiva.

Según Piñera, otro efecto positivo de la modificación del sistema se lo ve en el campo político y cultural: "quitó el gaullo a la izquierda social".

Finalmente, explicó que todas las inversiones que se realizan con esos recursos tienen como único objetivo obtener una adecuada rentabilidad y seguridad. Cualquiera otro que se pretenda fijar, se considera contrario a los intereses de los Fondos de Pensiones.

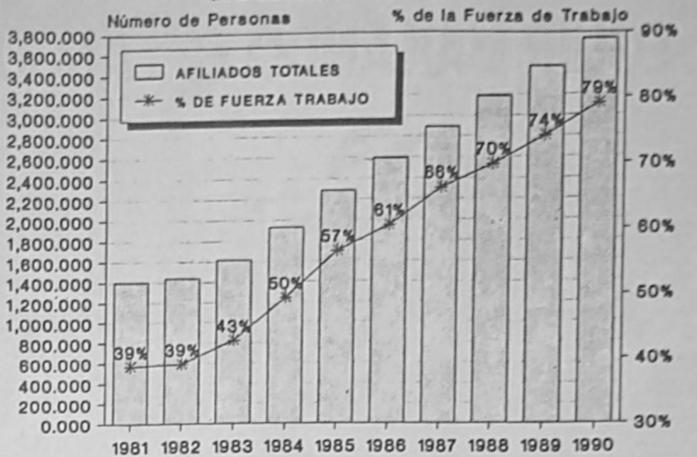
Considerando la importancia que para el trabajador tiene la seguridad de sus ahorros provisionales, la ley ha sido sumamente estricta para que tipo de inversiones puede realizar con esos fondos.

La ley chilena sólo autoriza invertir los recursos del Fondo en instrumentos emitidos por la Tesorería General de la República y el Banco de Chile, en letras de crédito emitidas por los Servicios Regionales de Vivienda y Urbanización, en determinados instrumentos institucionales financieras, bonos de empresas públicas y privadas, u otros Fondos de Pensiones, determinadas acciones de Sociedades Anónimas Abiertas y acciones de Sociedades Anónimas Inmobiliarias.

Además, ciertas cuotas de Fondos de Inversión, determinados Efectos de Comercio y algunos instrumentos emitidos o garantizados por Estados o por extranjeros.

Además, dijo al finalizar, previa a la adquisición de esos instrumentos emitidos por organismos del Estado, una Comisión Nacional de Riesgos, expresamente creada para tal efecto, los estudia y autoriza, autorizándose la inversión sólo en aquellos instrumentos considerados como de menor riesgo. Por otra parte, las inversiones deben realizarse entre distintos emisores e instrumentos. (R.G.M.)

## AFILIADOS TOTALES SISTEMA DE A.F.P. (A Diciembre de cada año)



# 3er. Desfile y exhibición de Automóviles Antiguos y Clásicos

Como parte del programa de celebración de las FIESTAS JULIANAS '91, la Il. Municipal de La Paz, invita al TERCER DESFILE Y EXHIBICIÓN DE AUTOMOVILES ANTIGUOS Y CLASICOS, bajo las siguientes bases:

- 1- El desfile y exhibición de vehículos antiguos y clásicos se realizará el día Domingo 11 de agosto, en el paseo EL PRADO. La hora, lugar de concentración de vehículos y otros detalles, se proporcionarán en el momento de la inscripción pertinente.
- 2- Los automóviles que participarán en la categoría ANTIGUOS, deberán corresponder a modelos anteriores a 1952 y funcionar con sus motores originales indefectiblemente.
- 3- Los automóviles participantes en la categoría CLASICOS, deberán corresponder a modelos considerados como tales, debiendo demostrarse que los números de chasis y motor corresponden a la documentación legal del vehículo concursante.
- 4- Para ambas categorías el mayor puntaje será otorgado a la mejor presentación del automóvil, teniendo en cuenta su conservación técnica y estructura.
- 5- Para la categoría de vehículos antiguos, el conductor y los acompañantes obligatoriamente deberán vestir de acuerdo a la moda y usanza de la época a la que corresponde el modelo del vehículo exhibido.
- 6- Los vehículos en exhibición cuyos motores hayan sido reformados o sustituidos podrán también participar en el desfile, sujetos a un tratamiento especial, para el caso de la premiación será de acuerdo a la reglamentación de los auspiciadores.
- 7- Los vehículos que hubiesen participado en el 1er y 2do Desfile y Exhibición, de años anteriores, están cordialmente invitados a animar el evento del presente año, haciéndose merecedores a una nueva distinción según el caso y criterio del jurado.
- 8- Se establecen los siguientes premios:
  - Al automóvil más antiguo y mejor presentado
  - Al automóvil clásico mejor presentado
  - A la mejor presentación en conjunto (automóvil, conductor y acompañantes)
- 9- Para otorgar los premios indicados los organizadores se registrarán al reglamento especialmente aprobado.
- 10- Las inscripciones se reciben hasta el día 8 de agosto en la oficina de Espectáculos Públicos 4to piso de la Casa de la Cultura ( Av. Mariscal Santa Cruz esq. Potosí ).

MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

## A VISO

### A LOS PROPIETARIOS DE VEHICULOS AUTOMOTORES:

Para los fines legales correspondientes se comunica a los propietarios de vehículos que hubiesen obtenido el Formulario 2160, referido al Impuesto Anual de Vehículos Automotores para la gestión 1990 y que no hubiesen cancelado su importe hasta el día 26 de julio, que éste queda NULO Y SIN VALOR ALGUNO.

A los Bancos encargados del cobro de este Impuesto se les ha instruido para que no reciban estos formularios.

Los contribuyentes que desean cancelar su Impuesto deberán recabar una nueva liquidación mediante el Formulario 2160.

La Paz, 26 de julio de 1991



H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

AUSPICIO:

**TOYOSA LTDA.**

Fiestas de Julio '91



TOYOTA AB Phaeton 1937

Pensiones individuales

# PARA SEGUIR BAILANDO EL TANGO...

por Ana María Fabbri

Cuando la casa se quema, poco vale preguntar si afuera llueve o no. Alternativa, no queda. Hay que "picar" y poner a salvo el pellejo. El caso de la seguridad social en Bolivia es una realidad que quema. Escándalos, malversaciones, corrupción y una larga historia de impunidad y socapamiento. Cada gobierno prometió - con verdaderas buenas intenciones o muchos, por mera demagogia - apagar el fuego. Empero, ninguna, para desgracia de los trabajadores, lo ha logrado.

En la coyuntura actual, los empresarios afirman que sí, ellos serán los bomberos. Según su propuesta, las mangueras de agua que ahogarán al incendio serán la "competencia que se desate entre una y otra empresa, por conseguir el favor de la clientela". La cama de salto de bombería, por la que el asegurado se atreva a brincar de cualquier piso, será "la fiscalización y dictación de políticas, que un ente del Estado hará sobre las empresas administradoras privadas".

¿Y la reparación de los daños? La "capitalización individual", responden.

El presidente de "La Boliviana de Seguros" Gonzalo Bedoya, asegura que las condiciones están dadas para que la empresa privada se haga cargo de los fondos de pensiones. En cambio, haría falta una mayor planificación para que ese sector tome las riendas de las atenciones en salud. La razón para esta postergación es "poco abierta". Las administradoras de fondos de pensiones privadas podrían ser llevadas adelante en unos cuantos meses. Solo haría falta la decisión gubernamental.

## COSECHARAS LO QUE HAS SEMBRADO

Bajo la prédica de los empresarios, cada cual cosechará lo que ha sembrado. El sistema de "capitalización individual" para la vejez sería el resultado del esfuerzo de ahorro o provisión de las personas.

Según ese proyecto, las cotizaciones estarían divididas en tres categorías. La primera correspondería a la población que se sitúe en los umbrales de la miseria; una tercera, para aquellos que cuentan con mayores recursos y poseerán una mayor capacidad de ahorro.

"Cada persona cotiza en forma sistemática en una cuenta individual y tiene el control de sus aportes y de los rendimientos que le genera ese ahorro a largo plazo".

A manera ilustrativa. Si en el país se llegara a adoptar el sistema de "capitalización individual", la lección a aprender desde la infancia, sería parecida a la de un pasaje de la última película, de uno de los grandes del cine español, Pedro Almodóvar.

La escena comienza algo así. Voz: ¿Por qué los españoles en su vejez están recibiendo miserias rentas?... [Cuadro: unos viejitos haciendo cola, y una señorita aburrida les reparte tres billetes]. Voz: ...mientras que parejas de ancianos alemanes bailando, vestidos de hawayanos]. Voz: ...Es que mientras los españoles se divierten [Cuadro una pareja bailando un tango]; los alemanes toman provisiones [Jóvenes nazis haciendo cuantos...]. Voz: Para que usted siga bailando: administradora de seguros de vejez Siglo XXI ...



TRANSPARENCIA

Para los empresarios, el ahorro directo en las pensiones de vejez es la ventajita que hace transparente al sistema propuesto. En contraste con el actual, donde los aportes van a parar ( y a este punto don Gonzalo se

desborda) "a un hoyo negro, a una bolsa de gatos, a un molinero de nadie..."

Según el análisis de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia la actual estructura de la seguridad social tiene un efecto negativo sobre el empleo puesto que el encarece la contratación de mano de obra y origina la evasión. En el sistema de la capitalización individual el ahorro no sería visto como un impuesto, sino como un ahorro.

La información se constituiría en un elemento básico en el nuevo sistema. Cada tres meses, usted recibiría un informe detallado de lo que le está sucediendo a sus ahorros de largo plazo.

## LA SOLIDARIDAD CONJUNCIÓNADA

CON LOS \$888 ¿Que no hay interés de los empresarios por obtener sus ganancias al administrar los fondos de pensiones pero sí, el deseo de dar un servicio verdaderamente eficiente y ganar a la competencia, sostiene Bedoya.

¿Puede ser acaso solidaridad permitiendo escenas de filas de ancianos haciendo interminables colas para cobrar unas rentas miserables? Si ello fuera solidaridad cobrar unas rentas miserables". Si ello fuera solidaridad se explicarían los constantes reclamos que se expresan en manifestaciones, paros y huelgas debido a los san

bajos montos de pensiones y a sus atrasos. Bedoya asegura que con el nuevo sistema no habría motivo para subir los montos que cada cotizante actualmente paga. Las cotizaciones actuales alcanzarían, incluso, hay serias posibilidades de que bajen dentro del sistema de fondos de pensiones san destinados a programas de vivienda que estén al alcance de los asalariados de menores recursos, dice.

El traspaso de la administración de los fondos de pensiones posibilitaría a la libre empresa contar con recursos de inversión más allá de los 360 millones de dólares para lograr el crecimiento del país, mayor a 4%. En definitiva, los empresarios consideran que la única válvula si queremos salir del incendio y estar viajando y bailando como los alemanes es a través del sistema que ellos proponen.

Los ahorros permitirían también que parte de los fondos de pensiones sean destinados a programas de vivienda que estén al alcance de los asalariados de menores recursos, dice.

El traspaso de la administración de los fondos de pensiones posibilitaría a la libre empresa contar con recursos de inversión más allá de los 360 millones de dólares para lograr el crecimiento del país, mayor a 4%.

En definitiva, los empresarios consideran que la única válvula si queremos salir del incendio y estar viajando y bailando como los alemanes es a través del sistema que ellos proponen.

Pero podrán los pobres de solemnidad en Bolivia - que aunque no estén como los españoles de Almodóvar "bailando el tango" - salir del incendio?



Según el director DEBATA SOCIAL PARTI

La privatización del seguro de vejez provocará la pérdida de los trabajadores, debido a los procesos fomentados, opina de esta propuesta.

Los estudios para la decisión de la empresa privada pesen a la renuncia especialmente de los trabajadores.

Sin embargo, el director Boliviano de Seguridad Social, Urriolagoitia, considera que Bolivia enfrenta una "crisis" y es deficitario en muchos aspectos. Necesaria la participación para mejorar el servicio.

Carranza puntualizó que SENECIA, que debido a la crisis de seguridad social, la empresa privada puede hacerle ocupar los centros de atención de la empresa privada de atención.

La participación del seguro de vejez social, los capitalizadores menores de 40 años "disminuir la tensión en el sistema".

Otro de los factores necesarios la incorporación del abuso en la consulta asegurados, quienes presenten problemas para luego verificación del sector privado de solidaridad en el sistema.

Consideramos de vital importancia que se realicen talleres regionales y localizados de desconcentración institucional ente central como en el gobierno efectúa "el tema, dijo Carranza y IBS es "mantener los principios fundamentales

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

El Departamento de Personal Administrativo, invita a todas las personas interesadas en participar del Concurso de Méritos y Examen de Competencia para optar a los cargos de:

AUXILIAR DE LABORATORIO

DESTINO: FACULTAD FARMACIA Y BIOQUIMICA

BIBLIOTECARIO

DESTINO: FACULTAD DE MEDICINA

Las personas interesadas deberán presentar sus solicitudes Curriculum Vitae y demás documentos que avalen su formación y experiencia en las Oficinas de la División Técnicas de Personal (3º piso del edificio HOY) a partir de la fecha hasta el día 30 de julio a horas 17.00 p.m. impostergablemente.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES CARRERA DE ANTROPOLOGIA Y ARQUEOLOGIA

### CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

La Carrera de Antropología y Arqueología de la Facultad de Ciencias Sociales, convocan para el semestre I/91 a Concurso de Méritos para optar a las asignaturas que se detallan a continuación:

#### CARRERA DE ANTROPOLOGIA

- ANTROPOLOGIA GENERAL
- ETNOLOGIA AMERICANA
- METODOS DE INVESTIGACION SOCIAL
- ETNOHISTORIA DE BOLIVIA
- INTRODUCCION A LA INVESTIGACION ANTROPOLOGICA Mesoamericana
- ETNOGRAFIA ANDINA
- ECONOMIA POLITICA
- PREHISTORIA DE AMERICA Y BOLIVIA
- ANTROPOLOGIA POLITICA
- TEORIA E HISTORIA DE LA ANTROPOLOGIA I, II, III
- CONSERVACION Y RESTAURACION
- FORMACION SOCIAL I
- HISTORIA SOCIAL Y ECONOMICA DE AMERICA LATINA
- RELACIONES INTERETNICAS Y ETNICIDAD
- ETNOGRAFIA AMAZONICA, CHACO PLATENSE
- ANTROPOLOGIA ANDINA
- SISTEMAS SIMBOLICOS
- ANTROPOLOGIA AMAZONICA
- SEMINARIO "PRACTICA A": METODOS DE INVESTIGACION ANTROPOLOGICA
- MOVIMIENTOS INDIGENAS Y CAMPESINOS
- ANTROPOLOGIA DEL ORENTE Y CHACO
- TEORIA ANTROPOLOGICA LATINOAMERICANA
- SEMINARIO "PRACTICA C": ANTROPOLOGIA DE LA EDUCACION O MEDICA O DE LA EDUCACION
- ANTROPOLOGIA URBANA
- SEMIOLOGIA
- TALLER "A"

\* cada una de las asignaturas con 32 horas/mes

#### REQUISITOS GENERALES

1. Ser Antropólogo o Arqueólogo o profesional con especialidad en alguna de las disciplinas de la Antropología y la Arqueología.
  2. Curriculum Vitae con documentación respaldada.
  3. Fotocopias de diplomas académicos de Universidades Nacionales o Extranjeras.
  4. Publicaciones del postulante que tengan relación con la materia a la que postula.
  5. Certificados o documentos que acrediten la actividad profesional.
  6. Amueblados en la docencia universitaria.
  7. Programa y Plan de trabajo correspondiente a la materia a la que postula, en base a los contenidos mínimos que podrán recabar en las oficinas de la Carrera (3º piso Monclóvil Central).
- Los interesados podrán hacer llegar la documentación requerida a las oficinas de la Carrera (Tercer Piso Monclóvil Central) hasta el 8 de agosto, horas 18.00.

La Paz, julio 28, 1991.

Lic. Teresa Mariana Morales  
DECANO FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

SELLO: FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES - DECANATO U.M.S.A. - La Paz - Bolivia



## INSTITUTO AMERICANO Obra Educativa de la Iglesia Evangélica Metodista en Bolivia COMUNICADO

El Instituto Americano, Obra Educativa de la Iglesia Evangélica Metodista en Bolivia, comunica a los señores Padres de Familia e interesados, que a partir del 7 hasta el 30 de agosto, se entregarán fichas de admisión para KINDERGARTEN gestión 1992, previa presentación de CERTIFICADO DE NACIMIENTO-ORIGINAL-CON SELLO SECO, que acredite que el (a) postulante cumple 5 años hasta el 31 de marzo de 1992.

La Paz, Julio de 1991

LA DIRECCION GENERAL



## SEAMOS

### BECAS UNIVERSITARIAS PARA TESIS DE GRADO

SEAMOS está implementando un programa de becas piloto, destinado a jóvenes egresados de las universidades bolivianas, cuyo tema de tesis se encuentre enmarcado en los campos de interés de la institución:

#### DESARROLLO ALTERNATIVO, PRODUCCION DE COCA PRODUCCION, CONSUMO Y TRAFICO DE DROGAS

#### OBJETIVOS:

1. Apoyar la investigación de jóvenes bolivianos egresados de nuestras universidades, generalmente carentes de incentivos para elaborar sus tesis de grado.
2. Especialización de recursos humanos calificados en investigación sobre consumo, producción y tráfico de drogas y desarrollo alternativo.
3. Contribuir al conocimiento de una problemática central para el país.

#### POBLACION BENEFICIADA:

En un principio el programa piloto está dirigido a egresados, residentes en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. Los beneficiarios serán, preferentemente, estudiantes de las carreras de ECONOMIA, COMUNICACION SOCIAL, CIENCIAS DE LA INFORMACION, DERECHO, SOCIOLOGIA, AGRONOMIA E INGENIERIA INDUSTRIAL.

#### REQUISITOS

1. Tener la nacionalidad boliviana
2. Enviar una carta a SEAMOS solicitando los beneficios de esta beca con la siguiente información:
  - Proyecto o título de tesis (esquema y cronograma de trabajo) aprobado por el Jefe de Carrera correspondiente.
  - Carta del catedrático tutor de la tesis, aceptando esta función.
  - Curriculum Vitae del postulante.

#### MAYOR INFORMACION:

SISTEMA EDUCATIVO ANTIDROGADICCION Y DE MOVILIZACION SOCIAL (SEAMOS) c. Pedro Salazar N° 348, entre 20 de Octubre y 6 de Agosto. Teléfonos 325315 - 325334 - 361786. Casilla 9571, La Paz.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD TECNICA CARRERA DE ELECTROMECHANICA MATREQ S.A.

## SEMINARIO

"POTENCIA Y COMPONENTES DE UN TREN DE FUERZA EN VEHICULOS LIVIANOS MAQUINARIA DE MOVIMIENTO DE TIERRA"

DURACION: 31 de julio a 1 y 2 de agosto de 1991 de hrs. 18:00 a 20:30

LUGAR: Facultad Técnica Salón del Honorable Concejo Facultativo

INSCRIPCIONES E INFORMACIONES: Secretaría de la Carrera de Electromecánica Costo 5 Bs. (Plazas limitadas)

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD TECNICA

## CONVOCATORIA

### CARRERA DE ELECTROMECHANICA

La Carrera dependiente de la Facultad Técnica, convoca a Concurso de Méritos y Exámenes de Suficiencia para las siguientes cátedras:

- ETM-251 CIRCUITOS ELECTRICOS II Y TALLER 64 horas
- ETM-265 MAQUINAS ELECTRICAS III Y LABORATORIO 64 horas

#### REQUISITOS:

- a) Solicitud escrita dirigida al Sr. Decano de la Facultad
- b) Fotocopia legalizada del Título Académico en Posgrado Nacional (imprescindible)
- c) Curriculum Vitae documentalmente avalado
- d) Programa y Plan de Trabajo de la(s) materia(s) a las que postula

#### CRONOGRAMA DE ADMISION:

Presentación de documentos en el Decanato de la Facultad Técnica hasta el día viernes 5 de agosto del presente año a horas 18:00. La recepción de exámenes a partir del 8 de agosto según cronograma de la Carrera, sobre un tema general de la materia sorteados con el título de anteposición.

#### INFORMACIONES:

Vicedecano de la Facultad Técnica, Av. Arce N° 2282 edificio B Shopping Center, primer piso, teléfono 359598

La Paz, 28 de julio 1991.

Sello: UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES - FACULTAD TECNICA VICEDECANATO - LA PAZ - BOLIVIA.

# LA SEGURIDAD SOCIAL PRIVADA

por Ramiro Salazar

Para Carranza Urriolagotia "el Estado no acaba transfiriendo sus responsabilidades sino que actúa como ente rector, manteniendo el principio de universalidad en base a los lineamientos planteados en el Decreto 22578".

El IBSS está de acuerdo con las propuestas de los ministerios de Finanzas y Salud y cree que ellos podrán enfrentar la "debacle económica por la que atraviesa el sistema".

Consideró, sin embargo, importante que la propuesta del gobierno se ajuste a los principios y doctrina de la seguridad social consagrados en la propia Constitución Política del Estado.

De hecho, afirmó, el IBSS procura mantener el principio de universalidad y de solidaridad en base a prestaciones más ágiles y dinámicas, con mayor participación de los asegurados, tratando de favorecer tanto en salud como en pensiones, pago puntual de rentas, y atención médica en el momento requerido.

Consultado sobre la actual marcha de la seguridad social, sostuvo que se han heredado de administraciones anteriores "problemas económicos grandes" que motivan una reestructuración del servicio de seguridad social.

La reforma iría acompañada de la regionalización del sistema, con presupuestos a ser administrados a nivel local y de acuerdo a las necesidades, afirmó Carranza.

Otro de los grandes problemas, según el director ejecutivo del IBSS, "es la falta de pago oportuno de las aportaciones por parte de las empresas privadas".

Pese a estos problemas, la actual administración ha hecho esfuerzos para mejorar la atención de la seguridad social, afirma Carranza.

Una de las mejoras destacadas, a su juicio, fue el incremento de las rentas históricas, que de Bs 8, 10 y 20 subieron 300%. Para viudas y huérfanos 80%. Otro aspecto que el director del IBSS mencionó como como positivo fue "el tratar de recuperar las asignaciones familiares, caso concreto el del embarazo desde los 5 meses hasta el año posterior del nacimiento del bebé".

A esto se suma, el esfuerzo del IBSS para llevar a cabo un estudio matemático actuarial, el primero que se realizaría en el país, en torno a la seguridad social.

El estudio que está a cargo de personal nacional, estará concluido hasta fines del presente mes o a más tardar el próximo.

Finalmente, Carranza mencionó que otro proyecto que será ejecutado en el presente año es la ampliación de la cobertura de la seguridad social para beneficiar al sector informal.

Presidente de la Caja de Salud

# Empresas privadas son responsables de la mora en la Caja

por Ramiro Salazar

Muchos opinan que el seguro social mejorará cuando la empresa privada administre este delicado servicio. Sin embargo, el sector privado no parece ser el más indicado para hablar de privatización cuando se trata de un componente importante de la seguridad social como es la salud.

La empresa privada es responsable, actualmente, del 50% de la mora que confronta la Caja Nacional de Salud. Informó a PRESENCIA el presidente de esa entidad Fernando Paz Pacheco.

Cerca a 60 millones de bolivianos son adeudados por las empresas privadas a la Caja, una mora muy grande que ha obligado a la entidad a contratar consultores jurídicos externos, mediante invitación pública y concursos, sostuvo Paz Pacheco.

Los consultores han recuperado, mediante juicios ejecutivos, entre 450.000 y 500.000 bolivianos.

Solo en La Paz existen 11.000 empresas asociadas a la Caja, pero muchas de ellas evaden sus obligaciones y no pagan un centavo.

"En muchas empresas -afirmó el presidente de la CNS- no hay seriedad, hay duplicidad de planillas, evasión. Vamos a establecer un mecanismo muy riguroso para fiscalizar a las empresas que nos están evadiendo. La empresa privada puede decir que la Caja no sirve para nada y decir no que no a aportar, pero da la casualidad que cuando tienen que jubilarse se acuerdan de la Caja".

La Caja de Salud, que tiene 1.2 millones de asegurados, funciona actualmente con 10% de aportes que el Estado realiza como empleador o patrono.

Estos aportes han permitido a la Caja tener una solvencia financiera, aunque no una holgura, afirmó nuestro entrevistado.

La Caja ha logrado vencer muchos obstáculos y problemas que se originaron a raíz del Decreto Supremo 21637 de junio de 1987 que dispuso la división del sistema de seguridad social en área de seguros a largo plazo (pensiones y rentas) y seguros a corto plazo (atención médica contra accidentes y riesgos profesionales).

Tal decreto, opina Paz Pacheco, pretendió demostrar una desburocratización lo que, sin embargo, no ocurrió.

Un Fondo Nacional de Reserva, creado con el decreto, malversó los recursos y en lugar de destinárselos a la salud los desvió hacia las pensiones.

El presidente de la Caja opina que el Decreto de 1987, que dividió al sistema de seguridad social, "en su momento buscó justificar la relocalización, hacer que se debilite el sistema de seguridad social para dar mayor cobertura a otros sectores y hacer que el Estado pueda desentenderse, de una u otra manera, de la atención de salud de los trabajadores.

"No era necesario decretar la muerte de la seguridad social, los mecanismos dispuestos en ese entonces eran suficientes".

Cuando el actual gobierno se hizo cargo de la Caja se encontró con una



institución "totalmente desfinanciada, desahuciada y desorganizada con una sombra de corrupción alarmante y con una desmoralización total de nuestros funcionarios".

El daño que se había hecho a la Caja Nacional de Seguridad Social, dijo Paz Pacheco, fue enorme debido a que ella atiende 85% de la población asegurada del país, el otro 15% es atendido por la Caja Ferroviaria, Petrolera, Bancaria y de las Corporaciones Regionales de Desarrollo.

"La única subvención a fondo perdido alcanza a 250.000 bolivianos y está destinada a los beneficiarios, el monto representa 2% del presupuesto de la Caja", recordó Paz Pacheco.

Con todo, según dijo, un plan de reestructuración técnica, financiera y administrativa de 1990 permitió a la Caja poner al día los estados financieros y recuperar la credibilidad.

A esa recuperación, según Paz Pacheco, ha contribuido el Decreto 22407 y su posterior reglamento.

El Decreto 22578 que en sus artículos 83 y 89 "establecen las normas más importantes que hacen a la seguridad social y rescisan el sentido de la universalidad y solidaridad del sistema".

Paz Pacheco sostiene que actualmente la Caja está en condiciones de convertirse en una entidad integradora del sistema de la salud en el país, en respuesta a un planteamiento que ha hecho el Instituto Boliviano de Seguridad Social para aunar esfuerzos y evitar la duplicidad de recursos.

"Nosotros estamos conscientes de que ninguna solución del sector salud puede llegar a feliz término si no pasa por el fortalecimiento de la Caja Nacional".

En 1990 la Caja ha tenido un superávit de 20 millones de bolivianos, debido a la reducción del personal supernumerario, de los gastos de administración y el mejoramiento del servicio.

Además, afirmó Paz Pacheco, la población asegurada ha aumentado "concomitantemente a lo que ocurrió durante el anterior gobierno cuando la relocalización y el D.S. 21060 provocaron una fuga de los asegurados".

La autoridad informó que como parte de este plan para mejorar el servicio de la salud se ha dispuesto el fortalecimiento técnico de la Caja "con el apoyo de quien venga o de donde venga". Estamos en contacto con el Banco Mundial, con la Organización Panamericana de la Salud".

A partir de agosto se pondrá en ejecución un nuevo sistema de accesibilidad a la consulta externa que evitará las largas colas que actualmente se realizan en los consultorios de la Caja.

Con todos los anteriores antecedentes, Paz Pacheco se mostró contrario, personalmente, a la privatización de la salud.

"Yo creo -subrayó- que el sistema debe estar siempre en manos del Estado, especialmente en un país como el nuestro donde la razón de ser la enfermedad de nuestra población es la situación socioeconómica".

CONFEDERACION DE TRABAJADORES DE EDUCACION URBANA DE BOLIVIA

**SEMINARIO NACIONAL**  
BASES PARA LA FORMULACION DEL CURRICULUM

El marco de la realización del Congreso Nacional de la Educación, la Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia, aprovecha la realización de un conjunto de actividades en los próximos meses, todas ellas con el objetivo de preparar el indicado evento y al mismo tiempo, construir propuestas destinadas a mejorar la educación boliviana.

Entre estos eventos, se encuentra la realización de un Seminario Nacional sobre el Currículum escolar. Este interés que los asociados profesionales del campo educativo, se reúnan para ofrecerle al país un nuevo currículum escolar que supere el academismo, lo reiterativo, lo impetuoso, la obsolescencia, lo no pertinente y lo alienante del actual currículum.

Las conclusiones a que arribe este seminario, serán remitidas a consideración de los Congresos departamentales y regionales para que, luego de enriquecidas sean elevadas al Congreso Nacional de Educación.

**OBJETIVOS**

- Sentar las bases para la formulación de un nuevo currículum de la Escuela boliviana.
- Definir los nuevos contenidos y la metodología de la educación básica y media.
- Discutir y redefinir el rol y la prioridad de las asignaturas que deben ser incorporadas al currículum.

**TEMARIO**

- 1.-Características del niño que ingresa al sistema y perfil del egresado de la educación básica y media.
- 2.-Evaluación del actual currículum.
- 3.-Características del nuevo currículum.
- 4.-El currículum intercultural y bilingüe en la educación urbana (políticas de uso de lenguas-interculturalidad como rasgo democrático).
- 5.-Contenidos y metodología (criterios de selección y organización).
- 6.-Áreas y asignaturas: prioridad y roles.
- 7.-Definición de la carga horaria en el trabajo escolar en función de los contenidos metodología y actividades definidas.

**METODOLOGIA**

La CTEUB, remitirá oportunamente los documentos que sobre el temario se han trabajado en las Jornadas Pedagógicas y que servirán de documentos de base. Por las características de los indicadores documentos (generales) los participantes deberán realizar trabajos que vayan a concretar y profundizar los indicados documentos o elaborar otros.

El trabajo previo al Seminario, deberá tomar como referencia teórica los documentos que sobre definiciones ideológicas y filosóficas contienen el Proyecto Educativo Popular de la Central Obrera Boliviana, Resoluciones del Congreso Educativo sectorial del Magisterio urbano (1988), Resoluciones del I, II Congreso Pedagógico y otros que no contengan puntos contradictorios esenciales.

El Seminario iniciará sus actividades escuchando ponencias de los representantes de los departamentos y de las regiones, así como de los invitados especiales, el tiempo de estas exposiciones será definido en función al número de ellas.

Posteriormente se discutirán en plenaria los puntos 1, 2 y 3 para homogeneizar criterios. Concluida esta etapa, se organizarán comisiones de trabajo.

-Las federaciones quedan encargadas de realizar obligatoriamente Seminarios departamentales o regionales, para tratar el mismo temario. En estos eventos serán nominados los delegados al Seminario Nacional.

**PARTICIPANTES**

- 2 representantes por cada federación departamental
- 1 representante por cada federación regional.
- Invitados especiales
- Miembros de la Dirección Ejecutiva Nacional

**LUGAR Y FECHA DE REALIZACION**

La Paz, del 21 al 24 de agosto de 1991. Local: Av. Burgaleta N° 940 (Centro Integral "San Gabriel"), zona Villa Copacabana, Teléfono 20276.

**NOTA:** Los gastos de transporte vía terrestre serán cubiertos por la CTEUB y se brindará alojamiento y alimentación a todos los participantes. No se pagarán vales ni se admitirán delegados adscritos, suplentes u otros, bajo ningún concepto.

\* Mayor información se podrá recabar en las oficinas de la C.T.E.U.B.

La Paz, 23 de julio de 1991.

Atlas Copco

**ROCK TOOLS**

**Herramientas de perforación de roca que garantizan una mayor productividad**

TECNOLOGIA COMPLETA PARA LA PERFORACION DE ROCAS:

BARRENOS INTEGRALES  
BROCOS DE BOTONES  
BARRAS  
MANGUITOS  
ACIPLAMENTOS  
AFILADORAS

ATLAS COPCO BOLIVIANA S.A.

Av. 20 de Octubre 2038  
Edif. FONCOMIN 5º piso  
Teléfono 79862/83 - 3584/5/6  
Télex 2579 - Fax 331035  
LA PAZ - BOLIVIA

SEGUN LA COB

por Teddy Molina



Gobierno tiene listo decreto para privatizar seguridad social

Es necesario devolver a los trabajadores su derecho de administrar las entidades de seguridad social junto con el sector patronal. El Estado debe estar presente con un papel normativo y supervisor...

Durante las últimas semanas, el tema de la privatización, particularmente del sistema de la seguridad social, ha originado polémicas entre el gobierno y los trabajadores. La máxima organización laboral del país ha rechazado la propuesta del gobierno de impulsar su privatización...

La Central Obrera Boliviana -según el dirigente Camargo- ha presentado al gobierno, durante la gestión pasada, una propuesta que busca rescatar los principios doctrinarios establecidos por el Código de Seguridad Social. El código instituyó un sistema basado en principios como la universalidad, unidad de gestión y, lo más importante, la solidaridad...

"Nuestra propuesta intenta rescatar esos principios y por esa vía constituir un sistema de seguridad social y se vayan constituyendo un sistema unitario nacional", comentó el dirigente de la COB. Para llevar adelante esa propuesta -dijo- será necesario un financiamiento con aportes de los trabajadores, empresas privadas y Estado...

En opinión del dirigente cobista, esa propuesta es diametralmente opuesta a la de privatización, ya que esa opción busca conservar el carácter de servicio público, solidario y universal de la seguridad social, como unidad de gestión; la privatización busca la liquidación del sistema y la simple conversión de una seguridad social a un sistema de seguro social...

La COB plantea también la ampliación de la cobertura de la seguridad social, incorporando a campesinos, gremiales, artesanos y empleados domésticos. Pero previamente se deberá realizar los estudios correspondientes, que determinen los montos de aportación.

FRACASO DE LA SEGURIDAD SOCIAL. Uno de los factores para el fracaso del sistema de seguridad en el país es que desde su creación, el 14 de diciembre de 1956, a través del Código de Seguridad Social, los distintos gobiernos lo han administrado básicamente como un instrumento político. La seguridad social se ha considerado como un botón político, que pueden ofrecer los gobiernos a sus partidarios...

Debe haber un manejo transparente en la administración a través de la institucionalización. Lo que significa que las autoridades no deben responder a criterios políticos, sino a aspectos técnicos. "Una muestra de un caso reciente fue la mala administración de Fernando Mendoza, que malversó más de dos millones de dólares", denunció el dirigente Camargo...

Otro de los aspectos que contribuyó al fracaso de la seguridad social, es la evasión de aportes a la seguridad por parte del sector privado. De alrededor 10.000 empresas registradas en el sistema de seguridad social, solo 2.500 aportan y de una manera irregular.

En el sistema de seguridad social existe crisis, tanto en el régimen de salud como en el de pensiones, que también es atribuible a la política que han venido implementando los gobiernos anteriores, particularmente el anterior con la famosa Ley N° 924, que introdujo inconstitucionalmente reformas de orden financiero-administrativo al sistema de seguridad social y también a las disposiciones de ese régimen por la vía de los decretos supremos N° 22407 y 22578, de tal manera que la crisis sigue profundizándose.

ACCIÓN INCONSULTA. "Por esa razón, el gobierno nos quiere imponer la privatización porque no es la respuesta", dijo el secretario de Relaciones Internacionales, Carlos Camargo, quien denunció que el gobierno prepara los documentos para que el próximo seis de agosto, a fin de dictaminar la privatización de la seguridad social. Ese documento podrá ser por la vía de un decreto supremo o por una instrucción presidencial, expresada en el mensaje del presidente Jaime Paz Zamora...

Sería bueno consultar al gobierno si quiere un seguro social o desea un seguro social privado para beneficio de pequeños grupos...

seguro social privado para beneficio de pequeños grupos...

Sin embargo, lo importante es que el pueblo debe conocer en qué manera unilateral e inconsulta, casi a escondidas, el gobierno ha emprendido ese proyecto de privatización, sin tomar en cuenta al sector laboral en definitiva es el que sustenta económica y financieramente el sistema...

Por esa razón, existe una reacción legítima de la población, frente a un rechazo pleno y total a la privatización. Ese rechazo será expresado mediante movilizaciones y acciones de presión. "Vamos a estimular esos tres esfuerzos para defender la seguridad social como un servicio social y no lucrativo como quiere el sector privado"...

En criterio del dirigente cobista, la reforma de la seguridad social plantea el gobierno es una actitud que corresponde a la seguridad social del modelo neoliberal, que llevan adelante las autoridades gubernamentales. Además, la privatización de ese sistema es una exigencia que el gobierno del Fondo Monetario Internacional y el FMI nos imponen para la obtención del crédito internacional...

Explicó que la seguridad social, a través de la óptica gubernamental, busca generar ahorro interno, capitales para solventar el déficit fiscal. No es un problema de orden meramente técnico, sino que tiene que ver con la esencia del modelo y la política económica del gobierno...

Sobre ese tema, el ministro de Trabajo Oscar Zamora, en varias oportunidades, reconoció que la reforma debería estar mediada por un comité tripartito. Con ese criterio, los trabajadores tomaron la palabra y cumplieron con su deber. En la reunión, el secretario de Estado y espionaje no perdió su sentido de la realidad. "Reforma de la Seguridad Social Boliviana", organizado por entidades gubernamentales, Camargo denunció que el gobierno, en el momento de la privatización de la seguridad social, se está preparando para la acción...

Esas acciones se irán realizando en forma de movilizaciones y acciones de presión. "La decisión de llevar adelante esta política es de carácter político, no técnico", dijo Camargo. Exigió con legítimo derecho la participación, no sólo en la búsqueda de una solución, sino intervenir en la toma de definiciones con cualquier modificación...

Dentro de la propuesta planteada al gobierno, se busca también la integración progresiva de las actuales entidades de seguridad social. "Queremos que se vayan paulatinamente integrando los servicios", dijo Camargo. Sin embargo, aclara que ese es un proceso que demandará un tiempo, pero no debe entenderse que haya una integración en la práctica...

La COB en ningún momento se opone a la integración de los servicios, pero consideramos que se debe seguir de ser necesario, pero para eso el gobierno debe tomar el liderazgo en el sistema.

El camino que debe tomar el gobierno es desear la idea de utilizar los términos de creación de planes también en el sector privado. Si esa concepción la mantiene, por supuesto que estaremos en condiciones de crear de planes también en el sector privado...

La opción de la COB plantea también los términos de las condiciones concretas que tendría una privatización de los términos de las condiciones que el modelo a aplicarse es una copia casi textual del modelo que se nos ha impuesto, desde varios puntos de vista, añadió.

Asimismo, la privatización traerá como consecuencia la crisis inevitable de los costos de la seguridad, debido a que no podrá acceder más trabajadores, debido a la falta de dinero, concluyó.

Trabajadores rechazan privatización, plantean un sistema de seguro social en el que participen trabajadores, Estado y Empresa Privada

MINEROS AURIFEROS ALUVIALES Cooperativas o Empresas

Empresa minera norteamericana. Necesitamos alquilar mina aurífera aluvial tipo terraza. Tenemos el equipo listo para empezar una operación de 1000-1500 metros cúbicos cada día. Llamar con toda su información, incluyendo datos de muestras y leyes. 373597.

Proteja sus valiosos aparatos contra problemas de Alto y Bajo voltaje con moderna tecnología japonesa!

REGULADOR AUTOMÁTICO DE VOLTAJE ESTABILIZADOR + TRANSFORMADOR. ENTRADAS 160-240/250V SALIDAS 220V. Refrigeradores, Computadoras, Equipos musicales, Fotocopadoras, Mq. de escribir electrónicos, TV - Video. 24 HORAS DE VIGILANCIA ININTERRUMPIDA. USO SIMULTANEO EN 110V Y 220V. 13 MODELOS DESDE \$30W hasta 5.000W. Visítenos y consúltenos en: FERRETERIA SAN PEDRO, Casilla 3680 Colombia 235 La Paz.

FUNDACION INSTITUTO TECNOLOGICO DE ALIMENTOS "I.T.A." REQUERIMIENTO DE SERVICIOS PROFESIONALES. El Instituto Tecnológico de Alimentos (Fundación I.T.A.), con sede en la ciudad de Sucre, Bolivia, requiere profesionales con formación académica universitaria, con conocimientos de investigación aplicada, análisis de alimentos y desarrollo en este sector. El requerimiento se encuentra orientado para ocupar las siguientes funciones: Responsable de Laboratorio Microbiológico, Responsable de Laboratorio Químico - Multipropósito, Responsable de Laboratorio Físico, Responsable de Laboratorio de Envases, Responsable de Investigación y Desarrollo de nuevos productos alimenticios. Sucre, julio 3 de 1991.

CAMARA NACIONAL DE COMERCIO CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIAS CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES ENCUENTRO EMPRESARIAL BOLIVIANO URUGUAYO. Las Cámaras Nacionales de Comercio, Industrias y Exportadores comunican a sus asociados que para participar en la rueda de negocios con la delegación empresarial, que acompaña al Excmo. Presidente de la República Oriental del Uruguay Dr. Luis Alberto Lacalle, a realizarse el día 5 de agosto próximo, deben registrarse hasta el día martes 30 de julio en curso, en su correspondiente Cámara. OBJETIVO: Concertar negocios entre empresarios (Exportaciones, Importaciones, Joint Ventures, complementación industrial). SECTORES: Farmacéutico, pinturas, maderas y manufacturas, textiles y confecciones, cuero, química, alimentos y cereales, imprentas, cerveza, agua mineral, plásticos, papel, automotor y metalmeccánica, industrias lácteas, (en todos estos sectores se contará con representantes empresariales uruguayos). LUGAR: Auditorio de la Cámara Nacional de Comercio (ingreso por calle Colombia N° 157). HORARIO: De 10.00 a 2.00 hs. INSCRIPCION E INFORMES: -Departamento económico Cámara Nacional de Comercio: Teléfonos: 323440 - 379941. -Departamento económico Cámara Nacional de Industrias: Teléfonos 374476 - 374477. -Departamento económico Cámara Nacional de Exportadores: Teléfonos: 341220 - 361481. PARTICIPACION: Sin costo y sujeta a inscripción para reuniones concertadas. La Paz, 27 de Julio de 1991.

VACACIONES EN FAMILIA. Incluye apartamento de lujo para 2 adultos y 2 niños hasta 12 años. Lláme al teléfono: 330366 o a su agencia de viajes preferida. Las Palmas Hotel. Nos gusta servir. Av. El Trampolín Esq. Chaco. Santa Cruz - Bolivia.

INVITACION PUBLICA. Institución privada, sin fines de lucro, invita a consultores o empresas consultoras interesadas en presentar propuestas, para realizar un estudio de impacto ambiental en la región de Araras del departamento de Potosí, de acuerdo a un pliego de especificaciones generales y técnicas de referencia, que podrán ser adquiridos en sus oficinas de la Av. 29 de Octubre N° 1763, La Paz - Bolivia. Las propuestas deberán ser presentadas en esa misma dirección, bajo las condiciones dictadas en el mencionado pliego de especificaciones, hasta el día lunes 19 de agosto de 1991. La Paz, julio de 1991.

# La capitalización individual era practicada por los obreros en 1924

Por Cándido Tancara Castillo

## Estado debe cerca de 170.000 dólares a la seguridad social de la administración pública, caminos, fabriles y magisterio

La propuesta del gobierno de capitalizar individualmente el seguro social no es una novedad. Fue practicada en 1924 por los trabajadores bolivianos a ninguna autoridad se le ha pasado por la cabeza la necesidad de establecer un seguro en el país.

Esta capitalización individual que significa aportes a un fondo personal para el seguro social, se creó mediante el sistema del "Ahorro Obrero" o "Caja de Jubilación" en 1924, según afirmó el secretario de Bienestar Social de la Federación de Trabajadores de Mineros de Bolivia.

El dirigente consideró que el gobierno del Acuerdo Democrático ha vuelto a retomar esa forma de capitalizar la seguridad social para el obrero, con lo que definitivamente se desprende de otra responsabilidad como la que se le atribuye.

En caso de dictarse la privatización de la S. S., el seguro habría retrocedido más de medio siglo en sus beneficios de dar protección a los trabajadores", afirmó Quiroga.

Según la breve referencia histórica proporcionada por el dirigente minero, en 1951 se crea el Seguro Obligatorio que luego, en 1956, sería mejorada por el Código de la Seguridad Social. Un año más tarde, en 1957, se funda definitivamente la Caja del Seguro Social (CSS) que ya contaba con un capital propio, producto del traspaso del Ahorro Obrero. Desde 1957, el sector laboral del país ha contribuido a su seguridad social, con aportes que han

tenido siempre excedentes.

Quiroga afirma que hoy se puede cuantificar esos excedentes en reservas fideicomidas (bienes inmuebles), que nunca han generado utilidades para sus beneficiarios. Por el contrario, sus fondos fueron malversados por los administradores de turno. Esa situación financiera, en los años ochenta entró en una crisis, al extremo de que la seguridad se quedó sin recursos para continuar pagando a los rentistas.

El sector laboral, de ingresos bajos, sufrirá las mayores consecuencias con la privatización del seguro, debido a que nuevamente se verá obligado a capitalizar su seguridad en forma individual.

El dirigente manifestó que la "capitalización individual" exige algunos requisitos que, como van las cosas, no se podrían cumplir.

"Hay que fortalecer el aparato financiero del Estado por un lado y, por otro, los trabajadores, en este caso los mineros, deben contar con fuentes de empleo fijo que permitan refinanciar la economía de la seguridad social", afirmó.

Tampoco, a su juicio, los empresarios privados tienen capacidad de inversión para hacerse cargo de la atención de la seguridad social.

"Si aun las empresas estatales no fueron privatizadas, pese al apoyo del D. S. 21060, es que los empresarios privados de Bolivia no tienen capacidad inversora".

Esa situación fue confirmada en el seminario sobre el tema "¿Por qué no se invierte más en Bolivia?".



auspiciado por la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, donde los jefes de partidos políticos ratificaron que la inversión en el país no tiene avances positivos, como tampoco los empresarios se interesan en privatizar las empresas estatales, opinó el dirigente.

Se debe tener en cuenta que la seguridad social está íntimamente ligada al aparato productivo de sus empleadores (sea empresario público o privado), al aporte del Estado y a la de los trabajadores.

Quiroga afirma que la falta de inversión puede dar lugar a una "transnacionalización" del seguro social, que demandará un elevado costo social a los aportantes.

Los trabajadores mineros expresaron que no permitirán la privatización de la seguridad social, aunque se dicte el decreto en agosto próximo, ya que el grueso de ellos, entre rentistas y activos, potenció el capital financiero del país para crear empresas descentralizadas como YPF y engrandecer la parte oriental del país.

"El Estado está en deuda con los trabajadores, por eso ha anunciado que se dará un bono de reconocimiento a los jubilados", aseguró el dirigente de la FSTMB.

Actualmente, el Estado adeuda a la seguridad social de la administración pública, caminos, fabriles y magisterio, un monto total que asciende a 167.000.000 de dólares.

"Si el gobierno devuelve esa suma y no privatiza la seguridad social, es posible que los beneficiarios sean sus mismos aportantes", puntualizó.

En todo caso, dijo Quiroga, cualquiera que sea el futuro de la Seguridad Social en Bolivia, el Estado, en cualquier sistema político, está obligado a cubrir con la renta básica a los jubilados.

"Hay que de conocimiento general que la renta de los

jubilados es mínima, razón por la que los obreros, aun si tienen edad avanzada, se niegan a abandonar su empleo y pretenden trabajar hasta sus últimos días para aumentar sus rentas mensuales.

"La seguridad social en Bolivia no es mala, lo malo es que su aplicación y las concepciones ideológicas que van de por medio distorsionan su puesta en práctica", afirmó Quiroga.

El criterio del dirigente refleja la posición de una gran parte de los trabajadores, quienes aunque se quejan por las deficiencias de la seguridad social, consideran que no por ello debe ser privatizada.

Lo que debería hacerse es mejorar su administración y su cumplimiento, como lo establecen las disposiciones.

El gobierno ha dispuesto, por ejemplo, el aumento de rentas para los 106.000 jubilados y afirmó que ninguno recibiría menos de 60 bolivianos por mes. Sin embargo, se puede constatar en las planillas de pago, que existen rentistas que perciben de 10 a 50 bolivianos, sostuvo Quiroga.

Los trabajadores han cumplido, en toda época, el principio de la solidaridad social y han aumentado sus aportes mensuales a la Caja del Seguro Social, para que los jubilados recibieran una renta por encima de los 120 bolivianos.

"Este es el alto costo social que los mismos trabajadores soportan, en virtud de la solidaridad de los activos con los pasivos, principio que siempre ha sido respetado y defendido por la clase laboral", afirmó el dirigente.

El gobierno, en cambio, dijo, no ha hecho sino abandonar su aporte a la seguridad social.



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA  
FABRICA DE ACEITES COMESTIBLES  
"RAFAEL DEHEZA" (FAC)

## OFERTA DE VENTA

### LINTER DE ALGODON, HARINA Y CASCARILLA DE PEPITA DE ALGODON

- 1. Productos
- 2. 500 TM de harina de Pepita de algodón en sacos de polipropileno de 48 Kg. aproximadamente.
- 3. 500 TM de cascarilla de pepita de algodón en sacos de polipropileno de 40 Kg. aprox. 0 a gramal.
- 4. 150 TM de Linter en fardos de 200 Kg. aprox.

Las interesadas podrán adquirir estos productos en carnes menores a los límites indicados.

Calidad: De acuerdo a normas internacionales.

HARINA DE PEPITA DE ALGODON	
Humedad	4-7%
Proteína bruta	42-44%
Materia grasa	2-2,5%
Fibra Bruta Máx.	10-11%
Cenizas Máx.	7-8%

Cascarilla de Pepita de Algodón materia grasa. 4,5-6% proteína 8-9%.  
Linter de Algodón: fibra - unico corte en fardos de 200 kg. aprox.

Destino: El mercado nacional o internacional

Precio: El precio ofertado será en dólares americanos (us) por tonelada métrica. La fábrica debe figurar como exportador en caso de venta al exterior.

Forma de Pago: Podrá realizarse en un caso u otro según sea: Venta al mercado nacional. Al crédito mediante Boleta de Garantía Bancaria por el importe total de la venta pagadera en el plazo máximo de 30 días. Al contado en pagos parciales hasta concluir el resto total del producido. Depósito en Bancas Villta. Montes contra entrega de Factura Comercial.

Verificación de Calidad: Mediante acreditado confirmado e irrevocable o Boleta Bancaria a favor de FAC sobre el Banco Central de Bolivia registrada a la vista a sola presentación de la Factura Comercial, certificado fitosanitario, certificado de origen, documentos de embarque o carta de porte de ENFE (Bancas Villta) y certificado de recepción o recibo del medio de remisión de los documentos.

Control de Peso, calidad y precio: será el pertinente a las empresas de control oficiales que operan en el país.

Forma de Entrega y Plazo de retiro de los productos: Los productos serán entregados puesto Almacén FAC Villa Montes, franco a bordo a partir del 06/09/91. El plazo máximo para el retiro de cada producto será de 30 días computable a partir de la firma del Contrato.

Documentos Legales: Deberán presentarse: Garantía de Seriedad de Propuesta. La propuesta tendrá que incluir una Boleta de Garantía Bancaria por el importe del 10% del monto total de la propuesta con una validez de 10 días. Las propuestas que se relacionen vía TELEFAX deben ser oportunamente respaldadas por la Garantía de seriedad de propuesta, señalándose el medio por el cual ésta es remitida. Garantía de cumplimiento de Contrato. A la firma del Contrato de compra-venta se exigirá una Boleta Bancaria por concepto de cumplimiento de contrato del 10% del monto total del contrato que beneficiará al vendedor en caso de resolución de contrato.

Plazo de Presentación y Recepción de Ofertas: Las ofertas deberán ser presentadas en sobre cerrado o telefax hasta H. 16.00 del día 17 de agosto/91 en Oficinas de Gerencia de FAC, Tel. 7336 FACVI BV, FAX (0664) 2550, Tel. (0664) 2331 - 2342.

Adjudicación: Dentro de las 48 horas siguientes, FAC comunicará el resultado de la presente oferta pública reservándose el derecho de no adjudicar en caso de que las propuestas presentadas no sean convenientes a sus intereses.

Villa Montes, julio 25 de 1991.

**COMPANIA MINERA ORLANDINI  
PABLO CAMPOS RODRIGUEZ**

### EDICTO

EL DOCTOR DOMINGO ZABALA GONZALES, JUEZ CUARTO DE PARTIDO EN LO CIVIL DE LA CAPITAL.

HACE SABER: Que por el presente edicto se notifica, cita y emplaza a PABLO CAMPOS RODRIGUEZ, para que por sí o mediante apoderado suyo defienda legal, dentro del Proceso Civil seguido por EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL) CONTRA COMPANIA MINERA ORLANDINI LTDA. SOBRE COBRO DE BOLIVIANOS, CUYO TENOR LITERAL ES COMO A CONTINUACION SE TRANSCRIBE. MEMORIAL CURSANTE A FOJAS SEIS DE OBRADOS.—

SEÑOR JUEZ DE PARTIDO DE TURNO EN LO CIVIL.

Se apersona e instaura juicio Ejecutivo.

Otrosí: Acompaña documentación.— Otrosías.—  
LA EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL), mediante su apoderada Sra. María Terán Ríos, mayor de edad, domiciliada en Rio Sacro Mez. P. N° 1116, con carnet de identidad 100470 Ch. en mérito al Poder que acompaña, el mismo que acredita su personería y le fue otorgado por el Gerente General de la Institución, pide se le tenga apersonada y con respecto exponer: Habíendose grado en favor de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones la letra de cambio N° 256382, por la suma de Bs. 39.138.37 (TREINTA Y NUEVE MIL, CIENTO TREINTA Y OCHO CIENTO DIEZ BOLIVIANOS), la misma que al no haber sido cubierta ha sido debidamente protestada, por lo que concurriera un documento con fuerza ejecutiva sujeción al tenor del Art. 487 del Código de Procedimiento Civil, incoamos la presente acción contra la COMPANIA MINERA ORLANDINI LTDA. representada legalmente por su Gerente General VICTOR LOPEZ ALCALA, y contra su garante PABLO CAMPOS RODRIGUEZ, con domicilio en: Baño de Boimía calle 4 N° 51 de esta ciudad y Urb. Primero de Mayo, Plan 56 N° 764, (funcionario de la Empresa Minera Orlandini), respectivamente.

Por lo anteriormente enunciado pedimos a su autoridad dicta el Auto Intimatorio de pago por la suma líquida y exigible de Bs. 39.138.37, más intereses y costas procesales, sin perjuicio de librarse mandamiento de embargo sobre los bienes de los co-deudores declarando en definitiva probada la demanda, con costas.—

OTROSÍ: Se acompaña la letra de cambio debidamente protestada y el poder a nombre de la procuradora de la Institución.—

OTROSÍ SEGUNDO: Se ofrece al Departamento de Fiscalización del Banco Central de Bolivia para que disponga la retención de la suma exigida, más intereses y costas procesales, de las cuentas que manutuvieron los co-deudores en las Instituciones Bancarias de esta ciudad.—

OTROSÍ TERCERO: Se procede a la anotación preventiva de la presente demanda en la Oficina de Registros Reales, sobre los bienes de los ejecutados.—

Digitalmente se ofrece a COTEL para que proceda a la anotación preventiva de la presente demanda sobre las líneas telefónicas de propiedad de la firma ejecutada, del personal legal de dicha firma y del co-ejecutado Sr. Pablo Campos Rodríguez.—

Será justicia.— La Paz, 28 de octubre de 1990.

Firmado: Magaly Illanes Ríos.— Asesor legal de ENTEL.—  
Firma: — de María Terán Ríos.—  
AUTO INTIMATORIO CURSANTE A FOJAS SIETE DE OBRADOS.— RESOLUCION NUMERO 3791.— JUZGADO CUARTO DE PARTIDO EN LO CIVIL.—  
AUTOR INTIMATORIO.— DENTRO DEL PROCESO SEGUIDO POR EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL) CONTRA COMPANIA MINERA ORLANDINI LTDA. SOBRE COBRO DE BOLIVIANOS.—  
A 25 de febrero de 1991.—  
En mérito al Poder que se acompaña téngase por apersonado a: María Terán Ríos en representación de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL), en consecuencia será a ella a quien se le haga saber ulteriores diligencias del presente proceso.—  
VISTOS: La naturaleza de la acción, la competencia del juzgado, la fuerza ejecutiva del documento que se acompaña, la personería de las partes, la exigibilidad de la obligación y el plazo vencido, citase a: Compañía Minera Orlandini Ltda. representada legalmente por su Gerente General Victor Lopez Alcalá, y su garante Pablo Ramos Rodríguez; para que al tercer día de su legítima notificación den y paguen a la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) la suma de Bs 39.138.37 (Treinta y nueve mil ciento treinta y ocho 37100 bolivianos), más intereses legales y gastos del proceso bajo aprobamiento de costas. Sin perjuicio de ello librarse mandamiento de embargo sobre los bienes propios de los ejecutados sea hasta cubrir el monto total de lo adeudado. Salvando expresamente las previsiones contenidas en el Art. 179 del Cód. de Pto. Civil.—  
Al Orosí.— Téngase por acompañado.—  
Al Orosí Segundo.— Estése a lo obrado.—  
Al Orosí Tercero.— Provéase como se pide, previas las formalidades de ley.—  
De oficio cúmplase el art. 101 del Pto. Civil.—  
TOME SE RAZON Y REINTEGRESE.—  
Firmado y sellado: Dr. Domingo Zabala G.— Juez Cuarto de Partido en lo Civil.— La Paz.— Bolivia.—  
Firmado y sellado: Ana Mil.— Fernando R. Soria Alarcón.—  
Secretario del Juzgado Cuarto de Partido en lo Civil.—  
La Paz.— Bolivia.—  
MEMORIAL CURSANTE A FOJAS CATORCE DE OBRADOS  
SEÑOR JUEZ CUARTO DE PARTIDO EN LO CIVIL.  
Pídele notificación por Edicto, en mérito a las razones que expone: LA EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL), dentro del Ejecutivo seguido contra la Compañía Minera Orlandini Ltda., representada por VICTOR LOPEZ ALCALA y su garante Sr. PABLO CAMPOS RODRIGUEZ, por su hija, tal cual consta en obrados y pide: Habíendose sido devuelto el cobro de notificación para el co-ejecutado Sr. PABLO CAMPOS RODRIGUEZ, por su hija, tal cual consta en obrados y por el que se señala desconoce el contenido de su Sr. padre su autoridad ordena la notificación por Edicto, conforme lo establece el Art.124 de nuestro Procedimiento Civil y sea con las formalidades de ley.—  
Será Justicia, etc.  
Firmado: Dra. Magaly Illanes Ríos.— Asesor legal "ENTEL".  
Firma: De María F. Terán Ríos.— Apoderada.—  
DECRETO QUE LE SIGUE.  
A 4 de junio de 1991.—  
Como se pide notifique por Edicto, previo juramento a prestarse cualquier día y hora hábil de acuerdo al art.124 del Pto. Civil. Firmado y Sellado.— Dr. Domingo Zabala G.— Juez Cuarto de Partido en lo Civil.— La Paz.— Bolivia.— Firmado y Sellado.— Ana Mil.— Fernando R. Soria Alarcón.— Secretario del Juzgado Cuarto de Partido en lo Civil.— La Paz.— Bolivia.—  
ES LIBRADO EN LA CIUDAD DE LA PAZ, A LOS DIECISIETE DIAS DEL MES DE JULIO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y UN AÑOS.

P.O. del Sr. J. J. P. en C. de la C.

Fernando R. Soria Alarcón  
Secretario del Juzgado 4º de Partido en lo Civil  
LA PAZ - BOLIVIA

ESPECIALISTA EN DERECHO LABORAL

por Antonio Miranda S.



Dr. Isaac Sandoval Rodríguez

"NO SE TRATA DE REFORMAS, SINO DE LA EXTINCIÓN DEL SEGURO SOCIAL"

La salud de la seguridad social nacional ha preocupado desde siempre a la comunidad en general...

Lo anterior no deja de ser paradójico, puesto que debió ser el propio sistema de seguridad social el superarse y atender mejor a sus destinatarios...

Para nadie es desconocido -aun- que los responsables traten de ocultar que las causas principales de social y su actual agravamiento se le ha dado, con una prevalencia de favoritismo político-partidario y de nepotismos...

En todo caso, PRESENCIA, en su afán de conocer el criterio de gente entendida en la materia y que ha recurrido a un especialista en estos campos, como es el Dr. Isaac Sandoval Rodríguez...

Trabajo (gobiernos de Lidia Guefler y de Hernán Siles Suazo) y actualmente es vicepresidente del directorio iberoamericano de la Asociación del Derecho del Trabajo y Seguridad Social...

Dr. Isaac Sandoval, el gobierno acaba de plantear, en un seminario sobre la seguridad social, un esquema de "reformas" de este sistema asistencial...

ISR.- Las llamadas reformas del seguro social no son tales; antes que implicar un cambio en el funcionamiento orgánico del seguro social vigente desde 1957, se trata de su extinción...

Complemento: El seguro social nacional dejaría de ser obligatorio para convertirse en voluntario, en la medida en que cada trabajador contrata determinadas prestaciones con las llamadas administradoras de Fondos de Pensiones...

P.- ¿El proyecto gubernamental para privatizar el seguro social se encuadra a la realidad nacional? ISR.- Las llamadas reformas del seguro social son meras copias del seguro chileno...

mente importan el modelo sino los asesores. Se trata de bifurcar el seguro social entre los trabajadores jóvenes, menores de 40 años, y los mayores...

P.- Entonces, ¿qué justificación se le puede dar a todo eso?

ISR.- La justificación gubernamental se fundamenta en la actual situación deficiente del seguro social nacional, sin tomar en cuenta que fueron las medidas del anterior y actual gobierno las que, al rebajar las cotizaciones de los imprevistos y colocar un personal de la seguridad social, dieron lugar a la crisis actual...

Aquí corresponde decir que, en vez de empeorar las cosas, el gobierno de Jaime Paz Zamora debería mejorarlas a fin de salvar su gestión administrativa del juicio posterior de la historia...

Bolivia, con el nombre de modernización del Estado se han impuesto las medidas de cierre de empresas estatales y transferencias al sector privado...

P.- En resumen, ¿a dónde se que se llegaría con la privatización del seguro social?

ISR.- Destruir el seguro social obligatorio en Bolivia, donde el trabajo es uno de los más bajos del mundo y donde únicamente el 10 por ciento de la población...

Finalmente, la política social actual gobierno nos hace pensar el carácter de la clase o clases social gobernante. ¿Se trata de una clase nacional (AMS)?

PRIVATIZACIÓN DEL SEGURO SOCIAL

Estocada que se preparó lentamente

por Julio Mamani

El proceso significará una marcha contra la historia de conquistas laborales. Los gobiernos de turno saquearon el fondo complementario.



La seguridad social, al igual que las principales conquistas que se obtuvieron durante la revolución "derrotada" de 1952, representa para los trabajadores fabriles una de las conquistas grandes que obtuvo el movimiento sindical organizado...

En 1956 se consolida como una conquista, con la aprobación del Código de Seguridad Social. Pero la depredación de militantes de partidos políticos que se turnaron en el gobierno, fueron aislando paulatinamente la participación de los trabajadores de base en el sistema de la seguridad social...

Los gobiernos con muchas argucias comienzan a modificar la estructura de aportes del seguro social. Primero en el gobierno del Gral. Banzer, después con el 1960 y con el 224077, (testimonio Jacinto Quispe, rentista de la fábrica INMETAL, con más de 21 años de servicio).

Todos los intentos de modificación que a su turno hicieron anteriores gobiernos, los ejecutaron bajo el argumento de la mejora del sistema, escondiendo bajo un oscuro manto, según Quispe, la espada para darle una estocada final a la conquista de la seguridad social.

Medidas anteriores que se dictaron, desde la era del D. S. 21060, precipitan, lenta e inexorablemente, las condiciones para sostener los argumentos de la privatización. Ya que objetivamente la "relocalización" masiva disminuye el número de aportantes en relación a los rentistas, quienes perciben rentas que no les permiten sobrevivir.

RENTAS DE INDIGENCIA "La renta es miserable, está por cien bolivianos, en el fondo complementario ochenta bolivianos Es una renta de los 'desheredados' del país", según el ex-trabajador.

Encorvados por el peso del trabajo de fábrica, asentados en viviendas en barrios periféricos, con las manos agrietadas por el paso del tiempo, los rentistas comparten un pan que se achica cada vez más.

Los jubilados, como hombres de tercera categoría, porque no tenemos voz ni voto, estamos marginados. A título de mejorar nuestra situación, lo único que han hecho es hacer retroceder la historia hacia la colonia, donde el mitayo no tenía derecho a ser un ser humano", lamenta el rentista.

DESOLARIZACIÓN EN LA UDP: NEGOCIO DE DIRIGENTES A principios del gobierno de la Unidad Democrática Popular (UDP), con el monto que se tenía en el fondo complementario, los trabajadores hubieran podido adquirir muchos bienes, pero los representantes labora-

les, en vez de resguardar y conservar el valor de sus recursos económicos, subordnaron esa situación para ganar sus comisiones. Convaron ese dinero en el banco y en la desdolarización del banco se devaluó. El banco estaba manejado por la empresa privada.

REESTRUCTURACION TOTAL EN VEZ DE PRIVATIZACION El ex-trabajador fabril confiesa que la privatización es una medida antinacional y anticonstitucional.

Concluía una conquista de los trabajadores. Contrario a esa idea, Quispe condiciona la conservación del actual modelo del seguro social, a una reestructuración total del fondo complementario. Plantea que ese fondo debe de ser una institución de beneficencia y se convertía en una empresa al servicio de todos los desposeídos del país.

Sugiere que los trabajadores exijan al gobierno, la devolución del dinero que fue mermado por la desdolarización en el gobierno de UDP.

Además de ese pedido, el gobierno tendría que devolver todos los bienes que se apropió, por ejemplo, de la Caja Nacional de Salud y otros.

Hay que tomar medidas heroicas y valientes para buscar una solución definitiva", sugiere.

PARTICIPACION DEMOCRATICA. Según el ex-obrero, los trabajadores tienen que tener representantes honestos y elegidos democráticamente especialmente de los rentistas. Son determinados grupos que toman decisiones a nombre de los mudos representados, revela Quispe.

Según nuestro criterio, no se conoce a los representantes de la CUB. No interpretan el verdadero sentimiento de los verdaderos jubilados que agraga.

La decadencia del seguro social, en la actualidad, es consecuencia de la aplicación de mucha "politiquería", ya que el gobierno siempre lo maneja el sistema, porque tiene una mayor representación. El gobierno y la empresa privada han llevado a la decadencia a la seguridad social. Los trabajadores fabriles, agobiados por una mayor crisis orgánica, causa de la libre contratación, la "relocalización" y por tener representantes que no supieron interpretar en su momento sus verdaderos intereses. tienen una lucha ardua y difícil para defender la estructura de la seguridad social, que se considera una de las más caras conquistas de la historia.

Material eléctrico de calidad "VETO" ORIGINAL DE ITALIA FERRETERIA SAN PEDRO, Colombia 235

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ENDE)

AUDITORIA BALANCE GESTION 1991

Se invita a las firmas de Auditoría Independiente legalmente establecidas en el país, aceptadas e inscritas en los registros del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Banco Mundial...

Las especificaciones podrán obtenerse a partir del día 29 de julio del presente año en nuestras oficinas situadas en la ciudad de Cochabamba, calle Colombia N° 0-655, y de la ciudad de La Paz, Edificio Cosmos - octavo piso.

Cochabamba, julio de 1991

DESTILERIA. Vendo destilería de alcohol y/o aguardiente. Capacidad de producción: 5.000 lts. de alcohol o 10.000 lts. de aguardiente/día. Seminueva con uso de sólo una zafra. Ref. Teléfono 328792 (Santa Cruz) hasta el 30/7/91 o casilla postal 317. Fax (0194) 215679. Telex 197457 ECPL-BR Piracicaba CEP 13400. Sao Paulo, Brasil.

COMPRO TERRENO. Compró terreno en la Zona Sur de 1.000 mts2 o más. Enviar plano de ubicación y superficie. Indicar si las posesiones bajan están en orden. Nombre del propietario y teléfono. Pago al contado. Dirigirse a: "Arquitectos" Casilla N° 15 La Paz.

Anuncie en PRESENCIA agencias en todo el país

CONOCIDA EMPRESA DE SERVICIOS

Requiere los servicios de un: "CONTADOR"

A medio tiempo, con conocimientos de contabilidad de entidades sociales. Favor enviar Curriculum Vitae a la casilla 8311, La Paz, Bolivia, hasta el 15 de agosto de 1991.





MINISTERIO DE PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA

# PROYECTO MUJER, EDUCACION Y VIDA

## 3.600 Comunidades del área rural serán atendidas con acciones básicas de salud en cuatro años



**El Presidente Paz inaugurando el Hospital Materno Infantil de Lajastambo - SUCRE**



**Capacitar y movilizar a la mujer, estrategia principal del proyecto.**

El Ministerio de Previsión Social y Salud Pública dentro de su Plan de Supervivencia, Desarrollo Infantil y Salud Materna, lleva a cabo el Proyecto "MUJER, EDUCACION Y VIDA", en un marco de Intersectorialidad con el Ministerio de Educación y Cultura y con la cooperación del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Las acciones están dirigidas a controlar los principales daños que afectan a niños menores de 5 años y a mujeres en edad fértil.

### UNA DE LAS ESTRATEGIAS ES:

Capacitar maestros rurales como promotores de salud para que eduquen y realicen acciones en comunidades, hasta ahora, carentes de atención de salud utilizando la Infraestructura educativa.



**Coadyuvar a reducir la mortalidad infantil, objetivo del Proyecto.**

### EL PROYECTO INCORPORARA A:

2.500 maestros rurales de 600 núcleos escolares sin servicio de salud. En la primera fase han sido capacitados en:

- Metodología activo participativa y
- Contenidos de atención primaria
- 500 Maestros rurales de 6 departamentos del país.
- 108.000 Mujeres serán beneficiarias del proyecto, en 4 años, con educación en salud y atención de parto limpio
- 216.000 Niños menores de 5 años serán atendidos con acciones de control de Infecciones respiratorias agudas, diarreas e Inmunizaciones.

Los núcleos escolares y sus escuelas son: Centros de Información, atención y referencia de patologías graves a los servicios de salud.

Hasta el momento se tiene 345 centros comunitarios dotados de los insumos necesarios para este objeto.

El material educativo fue elaborado con participación de las comunidades de base adecuado a las características de cada región.

Metas programadas por Unidades Sanitarias en el país.

Potosí	5 Distritos de Salud con 69 núcleos escolares
Tarija	5 Distritos de Salud con 62 núcleos escolares
Chuquisaca	6 Distritos de Salud con 76 núcleos escolares
Oruro	5 Distritos de Salud con 69 núcleos escolares
Santa Cruz	4 Distritos de Salud con 69 núcleos escolares
Cochabamba	5 Distritos de Salud con 68 núcleos escolares
La Paz	6 Distritos de Salud con 91 núcleos escolares
Tupiza	1 Distrito de Salud con 21 núcleos escolares
Riberalta	2 Distritos de Salud con 20 núcleos escolares
Trinidad	2 Distritos de Salud con 36 núcleos escolares
Cobija	2 Distritos de Salud con 20 núcleos escolares

El Ministerio de Previsión Social y Salud Pública quiere destacar la respuesta del Magisterio Rural y equipos de salud participantes, por su adhesión y compromiso en este proyecto binministerial de gran impacto y que por primera vez se desarrolla en el país.

## SALUD, OBRA DE TODOS

La Paz, julio 28 de 1991



**Capacitando a mujeres para el autocuidado de su salud**



**Maestros capacitándose en salud para atender a su comunidad**



**Equipo de salud socializando sus conocimientos con otros sectores, para ampliar sus acciones**



**Discutiendo la problemática de salud de sus comunidades**

# deportiva



La Paz, Bolivia, domingo 28 de julio de 1991

Responsable: Julio D. Lazarte L.



**Exito en seminario de actualización deportiva**

(Página 4)



▽ **Volibol festejó 36 años**

(Página 4)



▽ **Maestranza goleó a Alas 5 a 0**



## Presentaron a la escudería Nissan Bolivia

## Johnson no cumple marca mínima para torneo mundial

**Montreal (Canadá), 27 (EFE).** El atleta canadiense Ben Johnson ganó la carrera de los 100 metros en los cuartos de final de la prueba eliminatoria en los campeonatos de Canadá, pero todavía no ha llegado a la marca mínima de clasificación para el campeonato del mundo de Tokio.

Johnson tiene que hacer un mínimo de 10.30 segundos para poder competir en los Mundiales de Tokio con el equipo canadiense.

Hasta ahora el atleta sólo ha podido acreditar 10.51, y sólo le queda la jornada del sábado para poder mejorar en la semifinal y final de los citados campeonatos.

# COMIENZA HOY LA SEGUNDA RONDA

Luego de una semana tirante y donde la Liga estuvo al borde del abismo, esta tarde se reanuda el certamen "Bladimir Chávez", en su segunda ronda.

Están programados tres cotejos por las autoridades de la Liga Profesional.

### EN SANTA CRUZ

Uno de los cotejos que más interés tiene para el hincha y el seguidor del fútbol, es el que protagonizarán, desde las 17:00 en el estadio Tahuichi de Santa Cruz, los planteles de Bolívar y Oriente.

El plantel oriental bajo la conducción del brasileño Antonio de La Cerda, ha tenido una intensa fase de preparación.

El DT anunció ayer la siguiente alineación: Soria en el arco; Avila, Rivero, Jiguchi, Carvajal, Medrano, Ortiz y Celso en el medio campo; Antelo, Ferreira y Molina, en la ofensiva.

Por su parte Bolívar, ahora bajo la tutela del uruguayo Juan Hohberg, nominó el siguiente equipo: Barrero, Montaña, Ferrufino, Olaechea y Rimba; Soria, Borja, López y Sandi. Hirano y Arandía en el ataque.

### EN SUCRE

Por su parte The Strongest, que cambió de técnico y

- ▽ En Santa Cruz: Oriente-Bolívar
- ▽ En Sucre: I. Petrolero-The Strongest
- ▽ En Oruro: San José-Orcobol

lo dirige otro extranjero: Omar Campos, con escasos antecedentes y sin ningún cartel, anunció el siguiente equipo: Aragón; Cuevas, Martínez, Quinteros, Cossio, en la defensa. Arce, Luna, Roxa y Guarachi en el medio campo. Jlménez y Peña en el ataque.

I. Petrolero, que entrena normalmente con el control de Guido Campos, señaló a PRESEN-

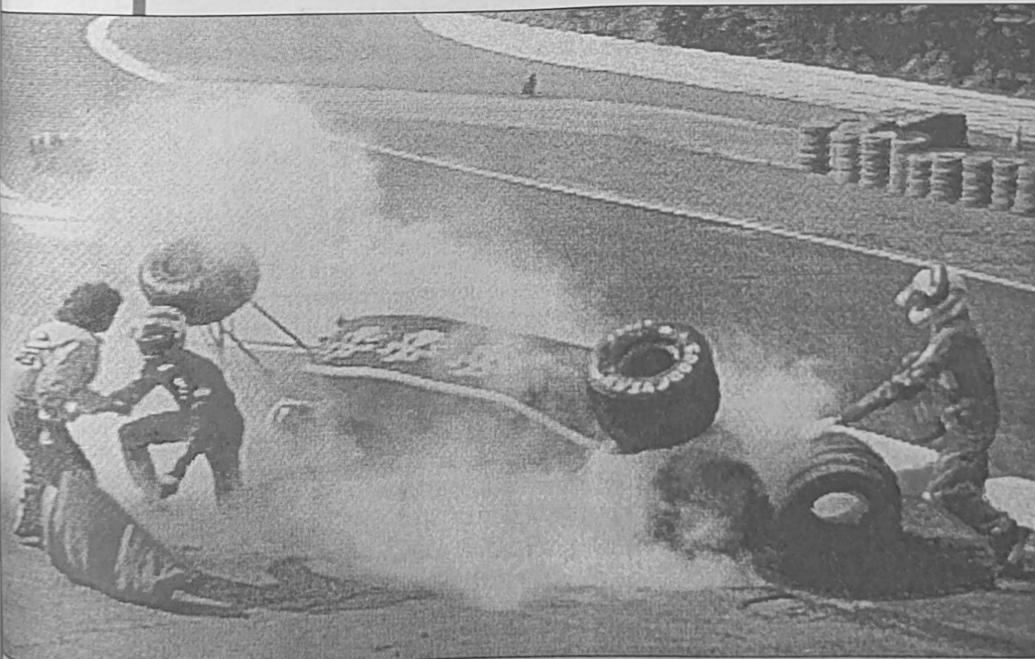
CIA el siguiente equipo: Ludueña, Olsen, Borja, Illanes, Armengot y Rubén Flor Vera en la defensa; Pastor Aramayo, Mauro Blanco y Orlando Arias en el sector de creación y en la ofensiva Jorge Aramayo, Baldir Do Souza y Nestor Orellana.

### EN URURO

En la ciudad del Pagador a las 15:30, se medirán los planteles de Orcobol de Cochabamba y San José de Oruro.

Orcobol entrena bajo la dirección de Johnny Bermudez. Este anunció el probable equipo así: Gariazu, Méndez, Cruz, Kekes, Lazarte, Terán, Zambrana, Valverde, Romero, Velazco e Hidalgo.

San José espera cumplir mejor papel que en la primera fase. Desconocemos cómo alineará frente a Orcobol.



Gran Premio de Alemania

## Mansell en "pole position"



### Accidente

El auto del francés Eric Comas da varias vueltas de campana en el aire luego de salirse de la pista y estrellarse contra barreras de seguridad. Fue llevado a un hospital y volvió a correr en las pruebas de clasificación. Partirá en el décimo tercer lugar. (TELEFOTO REUTERS).



31 de Octubre, equipo que compete en el torneo de la Asociación de Fútbol de La Paz, venció ayer a ADESU por un gol contra cero.



Municipal una vez más tuvo problemas jugando en condición de local en el torneo de la AFLP. En el último minuto empató con Ferrovial 2 a 2.



Ferrovial fue más práctico ayer en el estadio Luis Lastra, de Siles. Estuvo en ventaja, pero el final igualó con Municipal 2 a 2.

Primera "A"

# Maestranza le quitó el invicto a Alas



La acción corresponde al partido que sostuvieron en el estadio Hernando Siles los planteles de Mariscal Braun y Universitario. Se impuso el primero por 4 a 0.

Una goleada inesperada de Unión Maestranza frente a Independiente Alas, por cinco goles contra uno, puso fin al invicto del equipo militar, al cumplirse ayer la sexta fecha del campeonato oficial de Primera "A" que controla la Asociación de Fútbol de La Paz.

El equipo "rojinegro" ganó con todos los merecimientos a un adversario que no tuvo la "garra" de otras jornadas. El vencedor aprovechó las deficiencias de los marcadores de Independiente Alas, que deambulaban en los diferentes sectores del campo de juego sin encontrar una fórmula para contrarrestar esa agresividad.

Edgar Benítez a los 5 minutos del primer tiempo abrió el marcador y antes del final de ese período ampliaron la cuenta, Miguel Quiroz a los 32 y Juan Coronel, en una acción desafortunada concretó un autogol, dos minutos más tarde.

En el segundo tiempo, Maestranza conservó su ritmo de juego y llegó en varias oportunidades hasta el arco defendido por Rogelio Cornejo. Augusto Arce en dos mantobras espectaculares anotó goles a los 58 y 85 minutos.

**Braun goleó**  
El centrocampista Guido Alfaro se convirtió en el héroe del equipo al anotar tres de los cuatro goles, con los que se impuso Independiente Alas a Universitario. Richard Vaca hizo el cuarto gol.

**Estadio Luis Lastra**  
Municipal salvó en el primer minuto de descuento un punto frente a Ferrovial, al igualar a dos tantos, en el partido principal que se disputó en el estadio Luis Lastra, de Sopocachi.

El nerviosismo del equipo dueño de casa, dio origen a la expulsión de los jugadores Edwin Machicado y Gonzalo Castro, con lo que disminuyó la potencia de Municipal.

Ferrovial, con un juego más modesto se puso en ventaja a los 12 minutos y sobre los 25 empató Jorge Gómez. La insistencia de "Ferro" determinó ponerse en ventaja a los 35 minutos.

En el segundo período se puso cuesta arriba el partido y el empate llegó mediante un tiro penal, a los 46 minutos, mediante remate de Walter Tellez.

**Ganó 31 de Octubre**  
En el encuentro preliminar, 31 de Octubre se impuso por un tanto contra cero a la Asociación Deportiva del Sur (ADESU). El único tanto fue convertido por Waldo Quinteros a los 14 minutos.

**Ceremonia**  
En ceremonia que se efectuará hoy a horas 10:00 se iniciarán las obras del proyectado Complejo Deportivo de la AFLP en Casapalca. El acto se cumplirá en el intermedio del programa de inauguración del campeonato de segunda división donde actuarán: Alifio Gonzales-Anapol, Villa Concepción-Villa Dolores y LIDECA-Fraternidad Tigres.

## Posiciones en la AFLP

Primera "A"	Pj.	Pg.	Pe.	Pp.	Gf.	Gc.	Pts.
Mariscal Braun	6	5	0	1	22	6	10
Independiente Alas	6	3	2	1	9	6	7
U. Católica	5	2	3	0	7	5	7
U. Maestranza	5	3	1	2	11	6	7
Litoral	6	3	0	2	7	8	8
Municipal	6	2	1	3	6	8	8
31 de Octubre	6	2	0	4	6	13	4
Universitario	6	1	2	3	4	7	3
Ferrovial	6	1	2	3	5	7	3
ADESU	6	1	0	4	3	10	2

Esta tarde se enfrentan en el estadio Hernando Siles: Universidad Católica.

Primera "B"	Pj.	Pg.	Pe.	Pp.	Gf.	Gc.	Pts.
Colmil	2	2	0	0	4	1	4
Porvenir	2	2	1	1	3	2	4
Pilcomayo	2	0	1	1	2	3	0
Figaro	2	0	0	2	0	2	0

Hoy a partir de las 8:50 horas se enfrentan en la cancha del COLMIL Figaro-Pilcomayo y de las 10:50 Colmil-Porvenir.

## Los actores de la jornada

Estadio Hernando Siles  
Sábado 27 de Julio de 1991  
Campeonato de Primera "A"

**MARISCAL BRAUN 4**  
**UNIVERSITARIO 0**

**Mariscal Braun:** William Hurtado, Federico Villarreal, Richard Vaca, José Pasten, Arsenio Rojas, Rogelio Illescas (Daniel Michel), Luis Flores (Edwin Melgar), Adalberto Bonilla, Guido Alfaro, Franklin Gallinat y Lexin Flores.

**Universitario:** Juan Alfagene, Juan Labra, Rubén Vargas, José Llanos, Johnny Ticona, José Salguero, Mauro Cortez (Johnny Húmezt), Javier Salazar, José Vera, Oscar Vargas y Daly Rodríguez (Llambert Rodríguez).

**Goles:** Richard Vaca 34', Guido Alfaro 23' 41' 47'

**Arbitros:** A. Lisme. Juces de línea: A. Bernal y J. Luna.

**U. MAESTRANZA 5**  
**INDEPENDIENTE ALAS 0**

**Unión Maestranza:** Marcelo Monzón, Alberto Rojas, Javier Cabas, Carlos Góngora, Juan Caballero, Rómulo Rojas, Francisco Guadama, Edgar Benítez, Miguel Quiroz, Augusto Arce y Luis Mayuga (Juan Cruz).

**Independiente Alas:** Rogelio Cornejo, Rubén Rojas (Jorge Abastador), Saúl Rojas, Juan Coronel, Nicolás Ortiz, Juan Díaz, Juan Quilla, Antonio Zacarias, Erick Gonzales (Efraín Peña), Gonzalo Quilla y Erick Sichesari.

**Goles:** Edgar Benítez 5', Miguel Quiroz 32', Augusto Arce 58' 85' y Juan Coronel (autogol) 34'.

**Arbitros:** H. Salazar (juces línea): J. Calderón y F. Antepique

**MUNICIPAL 2**  
**FERR**

**VIALTO 2**  
**Municipal:** Marcelo Toro, Bryan Quiroz, Edwin Machicado (Exp.), Ricardo Castro, Gonzalo Toro (Exp.), Jorge Gómez, Mg. Negrete, Freddy Quiroz (Luis Gumiel), Walter Tellez, Anta Albaracín y Wilson Valenzuela Brito.

**Ferrovial:** Alex Ramal, Walter Obando, Isidro Choque, Gel Canaviri, Willy Espejo, Luis Mercado, Samuel Rasguido, Est. Castellón, Angel Nina, Juan Plantarrosa y Javier Vásquez.

**Goles:** para Municipal: Gómez 25' y Walter Tellez 91' (autogol); para Ferrovial: Angel 12' y Ramiro Plantarrosa 35'.

**Arbitros:** F. Antepique (juces línea): H. Salazar y J. Calderón

# HOCKENHEIM

DOMINGO 28, HRS. 8:00  
DESDE ALEMANIA



HOCKENHEIM

LA LUCHA SE HACE MAS INTENSA, MANSELL GANO HACE DOS SEMANAS Y LE PISA LOS TALONES A SENNA, PERO TAMBIEN ESTAN PROST, PIQUET Y PATRESE LISTOS PARA DAR LA EMOCION AL GRAN PREMIO DE ALEMANIA.

Con el gentil auspicio de:

Logos for NISSAN, Shell, BBA BANCO BOLIVIANO AMERICANO, CINCA DEL SUR, SIDEC OVERSEAS (BOLIVIA) S.A., and XEROX.

Logo for ATB RED NACIONAL DE TELEVISION. LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS. CANALES: 9 LA PAZ, 8 ORURO, 4 COCHABAMBA, 9 SANTA CRUZ, 11 POTOSI, 6 SUCRE, 4 TRINIDAD.

## CORDEOR

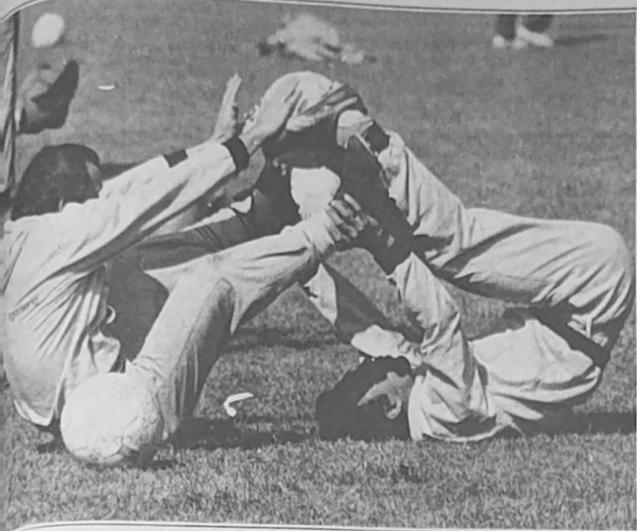
Se requiere los servicios de 2 profesionales con título universitario, economistas, administradores de empresas o ingenieros industriales como contraparte de personal extranjero. Los puestos se desempeñarán en nuestras zonas de trabajo en el sub programa Micro Industria y Artesanía.

Experiencia profesional de al menos 3 años en:  
- Planificación, implementación y evaluación de proyectos productivos.  
- Gestión de personal, organización institucional y utilización de medios de comunicación.

Se espera que los interesados estén dispuestos a trabajar durante 23 días del mes en el campo.

Enviar Curriculum Vitae hasta el 5 de agosto de 1991 a:

PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO  
CODIGO: MICRO INDUSTRIA  
HOTEL TERMINAL PISO 9  
CASILLA 518  
ORURO - BOLIVIA



Los jugadores de Bolívar manifestaron que están dispuestos a iniciar con buenos auspicios su participación en la competencia del certamen de la Liga Profesional de Fútbol correspondiente a la presente gestión. Hoy jugarán con el equipo de Santa Cruz.

## ORCOBOL en busca de un buen resultado"

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). - En la primera fase del octogonal de la Copa Bladimir Chávez y en la búsqueda de un buen resultado" señaló el técnico del plantel Jhonny Méndez. Las expresiones del entrenador fueron hechas a raíz de la eliminación de la preparación del equipo hoy en la cancha en una de las canchas auxiliares del estadio. Los jugadores y cuerpo técnico se mostraron conformes con el trabajo realizado en el curso de la semana por el físico, técnico y futbolístico a fin de llegar pronto en las mejores condiciones y sacar un buen resultado que esté en los planes de encarar la segunda

fase del torneo profesional, luego de un receso de dos días y medio.

ORCOBOL sabe de la difícil plaza orureña, razón por la cual más que valendera, para plantear un esquema de 4-4-2, a fin de copar el mediocampo y no ceder en la apertura defensiva.

El viaje del plantel "financiero" está previsto para las 6.00 a.m. de mañana con el retorno luego de concluido el compromiso frente al oncenso "santo", que anticipó jugar por una victoria.

ORCOBOL jugará su compromiso de mañana con Hoyos en la valla. Méndez, Cruz, Kekes y Lazarte en la defensa; Terán, Zamabrana, Valverde y Romero en el medio sector; Velasco e Hidalgo en la ofensiva.

## Entregarán el lunes apelación al Tribunal Superior de Penas

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). - La apelación presentada por el club ORCOBOL a la Federación Boliviana de Fútbol, disconforme con el fallo del Tribunal de Justicia Deportiva restándole los 2 puntos ganados a Wilstermann el pasado 9 de junio y suspendiendo a su delantero Arturo García por 1 año calendario, será entregada al comité punitivo de la FBF, el próximo lunes 29 del presente mes.

ORCOBOL hizo entrega de la documentación pertinente este viernes en la noche, cumpliendo así la decisión que había tomado de apelar el fallo del Tribunal de Justicia Deportiva y mantener pendiente su amenaza de "retirar" su plantel del seno de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Mientras, se pronuncie el Tribunal Superior de Penas, el plantel "financiero" continuará cumpliendo con el programa de partidos de la segunda fase del Torneo Bladimir Chávez.

### Petrolero

El club de la Refinería de Valle Hermoso mostró un malestar e incertidumbre en torno al futuro que le espera, al haber resultado condenado al "torneo consuelo o repechaje" entre los seis colores del torneo Bladimir Chávez en su primera fase.

Los entrenamientos del plantel a cargo de Juan Gitano Fariñas no tuvieron la normalidad y el entusiasmo que habían mostrado las anteriores sema-

nas cuando consideraban segura su clasificación.

El "fallo extemporáneo de la Liga" ha ocasionado perjuicios morales y económicos enormes al club" señalaron sus dirigentes anticipando que el mismo sobrepasa un centenar de miles de dólares.

Petrolero por esta razón ha solicitado que no se programen los partidos de Wilstermann y de su equipo profesional hasta no conocer el fallo del Tribunal Superior de Penas de la Federación Boliviana de Fútbol.

### Aviadores

Por su parte el elenco de Wilstermann intensificó sus entrenamientos con miras a su primera participación por las semifinales que debe jugar en Santa Cruz frente a Blooming el próximo miércoles 31 de los corrientes.

Villalón espera el arribo del paraguayo Oscar Surian que juega de No 5, momentáneamente con la labor de Eduardo Villegas, experimentando un nuevo puesto.

El lunes próximo se definirá el plantel que viaje y juegue en la ciudad oriental, pero el mismo se basa en Terrazas custodiando el arco, Limache, Salguero, Villegas y Campos en la defensa; Baldivieso, Rocha y Cortés en el medio sector; Pizarro, Hicks y Cartumán en la ofensiva.



Juan Carlos Sánchez, jugador de San José. El delantero intenta constituirse en uno de los goleadores de la fase que se inicia hoy.

PRESENCIA

5ª pared  
"El mundo del espectáculo"  
"El cine" y "La Televisión"  
TODOS LOS DOMINGOS

PRESENCIA  
Del País,  
su matutino

## CONVOCATORIA A PROPUESTAS

EL PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO  
P.A.C. - C.E.  
ORURO

Invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas al siguiente requerimiento:

4.000 BIs. Cemento Nacional Puesto Challapata

Las propuestas deberán ser entregadas en sobre cerrado en las oficinas del PAC-CE Hotel Terminal 9º piso hasta el día martes 30 de julio del año en curso.

Teléfonos N° 42343 - 51759 Casilla 518 Oruro  
Fax 41122 Telex 2233 BV PAC

## AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS

DEUDORES

GARANTE

BERNABE GARCIA MAMANI  
BETTY ISABEL URIONA DE SUAZNABAR

JUAN ROBERT GONZALES  
SANDRA SEFORA ORELLANA

EDUARDO DELGADO - C.I. 2820229 L.P.  
CARLOS OROPEZA CARDENAS  
ELIZABETH SOLIZ CARPIO  
JAMIE JUAN ZAGAL CHIJORATIC  
PABLO ZUÑIGA MAMANI

LUCIO CARLOS SALAS NINA  
JUAN CARLOS VEIZAGA PEREZ

AMADOR CARO URUA

MANUEL KENNETH CALDERON TESANOS PINTO  
RICARDO ALVARO MONASTERIOS VERGARA  
ISABEL OCAÑO DE GONZALES  
JOSE HUGO ORELLANA PARIENTE  
MARIA IRMA QJALVO DE ORELLANA  
MIREYA PABON B.  
JUAN RODOLFO KOCK MEJIA  
RAFAEL HUGO PEREZ PATON  
JUAN ANTONIO TORREZ WILDE  
SUSANA GOLDI CARRILLO DE ZUÑIGA  
CIRO C. PEÑARANDA GARCIA  
MARIA ELENA DE GRANADO DE FERNANDEZ  
FERNANDO OMAR GUTIERREZ LACIO  
MARIA SUSANA SERRANO  
DELGADILLO DE MOSCOSO  
JACQUELIN JIMENES

Las personas señaladas deben comunicarse a los teléfonos 356902 - 356903  
interno 31 sin perjuicio de proseguirse con las acciones legales pertinentes

DESDE CUBA  
BAJO LA CONDUCCION DE  
OSCAR DORADO

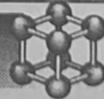
ACCION  
DEPORTIVA  
EN...



XI JUEGOS  
DEPORTIVOS  
PANAMERICANOS

HABANA 91

DEL 2 AL 15 DE AGOSTO. TODOS LOS DIAS  
A LAS 22:00 Y LUEGO A LAS 23:10



ATB RED NACIONAL  
DE TELEVISION  
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS  
CANALES: 3 LA PAZ, 8 ORURO, 4 COCHABAMBA,  
9 SANTA CRUZ, 11 POTOSI, 6 SUCRE, 4 TRINIDAD.

# Seminario de actualización deportiva comenzó en forma exitosa en La Paz

Con la participación de autoridades, dirigentes, deportistas, reporteros, radialistas y periodistas deportivos comenzó ayer, en forma exitosa, el Seminario de Actualización Deportiva en las instalaciones de CLINADE, primer piso del estadio Hernando Siles.

El acontecimiento, que ocupará la atención del mundo deportivo, cuenta con los auspicios del Instituto Departamental de Deportes de La Paz.

## RAMON REQUENA

El director ejecutivo del Instituto Departamental de Deportes de La Paz, Ramón Requena, fue el encargado de inaugurar el seminario: "Este encuentro tan importante, como cordial, sirve para actualizarnos sobre los nuevos reglamentos, términos técnicos de cada disciplina. Especialmente está dirigido a los dirigentes, deportistas y periodistas que cubren las actividades musculares."

Sostuvo: "No solamente se abordarán aspectos que se relacionan con reglamentos y terminología técnica, también se hablará sobre la historia, desarrollo y proyección de las disciplinas amateurs."

El titular del IDD La Paz expresó su gratitud a los dirigentes de asociaciones deportivas y a los presentes en la primera jornada que se realizó en medio de un ambiente cordial.

## DISERTANTES

Participaron ayer en la primera jornada de disertaciones Omar Choque, presidente de billar; Javier Tenorio, bowling; Abdón Beltrán, entrenador de boxeo, y Antonio Acevedo, profesor brasileño de fútbol de salón.

Los disertantes se esplayaron sobre historia de sus respectivos deportes, infraestructura, reglamento, árbitros, términos técnicos, tácticas y estrategias, sistema de puntuación, castigos, categorías, dimensiones de los escenarios deportivos y otros aspectos que ocuparon la atención de los asistentes. El seminario proseguirá la próxima semana.

## AGASAJO

El Instituto Departamental de Deportes de La Paz agasajó a los disertantes, dirigentes y representantes de los medios de difusión que participaron en la primera jornada del Seminario de Actualización Deportiva.

## Asociación paceña de volibol celebró anoche nuevo aniversario de fundación

La Asociación de Volibol de La Paz celebró anoche su XXXVI aniversario de fundación con un solemne acto que se desarrolló en las instalaciones del Club 16 de Julio.

Se entregaron premios a los campeones y subcampeones de la pasada gestión. Fueron distinguidos varias personalidades que apoyan esta disciplina.

José Laques Choquer, presidente de la Asociación Departamental de Volibol de La Paz, expresó su satisfacción por la respuesta de los clubes a las inquietudes de su directorio. Instó a los jugadores y dirigentes a buscar nuevos fórmulas para fortalecer a la entidad paceña y posibilitar la promoción de nuevos valores. Luego, de la ceremonia, se efectuó una fiesta.



Importante cantidad de personas participaron en el Seminario de Actualización Deportiva que se cumplió ayer en CLINADE. Arriba, Omar Choque, presidente de billar, y Ramón Requena, director del IDD La Paz. Abajo: dirigentes, periodistas y deportistas.



Plantel de Batallas que participará en la fase final del certamen interprovincial de fútbol que se disputará entre el 2 y 3 de agosto próximo en el estadio Hernando Siles. El equipo de la población de Batallas enfrentará a Copacabana. Luego, jugarán Guanay y Chulumani. El torneo culmina en buenos auspicios. La juventud provincial exhibió notables condiciones.

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.  
ENDE

## Invitación N° OP-E3858

Suministro de Equipos de Radio Comunicaciones HF y VHF

Se comunica a las firmas interesadas, la postergación en el plazo de presentación de propuestas de la Invitación N° OP-E3858, hasta horas 11:30 del día 26 de agosto de 1991, en las oficinas de ENDE en Cochabamba, calle Colombia N° O-0655.

Los interesados que adquirieron el Pliego de Especificaciones deberán apersonarse a las oficinas de ENDE, con objeto de recoger la Enmienda N° 1, emitida para el efecto.

Cochabamba, julio de 1991

EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES "ENTEL"  
Regional Cochabamba

## INVITACION PUBLICA

Con el propósito de contar con un REGISTRO DE PROVEEDORES, se invita a todas las Casas Comerciales y Empresas establecidas legalmente, de los rubros Imprentas, Librerías, Constructoras, Talleres Mecánicos, Cías. de Seguros, Mueblerías, Carpinterías, Empresas en mantenimiento de equipos de computación suministros, etc., hacer llegar los siguientes datos:

- Nombre o Razón Social
- Dirección
- Teléfono
- Ciudad
- Representante legal
- Cargo
- Número de R.U.C. (Fotocopia)
- Ramo en que opera
- Línea de materiales o Servicios que provee

Dirigirse a Gerencia Regional (Gral. Achá esquina Ayacucho N° 113 Mezzanine).

Cochabamba, julio de 1991

## Felicidades Perú

Un gran saludo al hermano pueblo del Perú, en este día de regocijo y reconciliación nacional.

Y los augurios de un prometedor futuro, lleno de bienestar y felicidad.

**TOYOSA LINDA.**

La Paz, 28 de julio de 1991



Aleida Guerra Tejada, representante de la Prefectura del Departamento de La Paz. Compitió con éxito en la elección de Reina de la Asociación Deportiva de la Administración Pública (ADAP). Estuvo a un paso de obtener el cetro 1991. Quedó ubicada en el segundo lugar tras una difícil elección. Exhibió gracia, belleza y simpatía. Janette Zaballa fue la vencedora.

## CONVOCATORIA A PROPUESTAS

EL PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO  
P.A.C. - C.E.  
ORURO

Invita a las Empresas Comerciales legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas al siguiente requerimiento:

- 1 Pza. Termómetro industrial de -10 a 100 grados centígrados con demarcación amarilla.
- 1 Pza. Termómetro industrial de -30 a 50 grados centígrados con demarcación amarilla.
- 2 Pzas. Termómetro industrial de 0 a 100 grados centígrados con demarcación amarilla.
- 1 Pza. Termómetro de ambiente de -30 a 50 grados centígrados con demarcación amarilla.
- 1 Pza. Probeta graduada de 10 ml. (de vidrio)
- 1 Pza. Probeta graduada de 25 ml. (de vidrio)
- 1 Pza. Vasos de precipitación de forma alta de 100 ml. (de vidrio)
- 1 Pza. Vaso de precipitación de forma alta de 250 ml. (de vidrio)
- 1 Pza. Vaso de precipitación de forma alta de 400 ml. (de vidrio)
- 1 Pza. Pipeta graduada de vidrio de 10 ml.
- 1 Pza. Pipeta graduada de vidrio de 5 ml.
- 1 Caja Papel indicador de 0-14 (pH)
- 2 Pzas. Vidrio de reloj de 100 mm.
- 6 Pzas. Tubos de ensayo 150 x 15 mm. (vidrio)
- 1 Pza. Gradilla de madera.
- 3 Barra Tubos de Vidrio con Diam. de 5 a 10 mm.
- 1 Pza. Medidor de agua industrial (hasta 20.000 Lt/día)
- 1 Pza. Balanza de plataforma de 500 Kg.
- 1 Pza. Equipo para determinar la humedad de cereales (Humidificador)

Las propuestas deberán ser entregadas en sobre cerrado en las oficinas del PAC-CE Hotel Terminal 9° piso hasta el día martes 30 de julio del presente año.

Teléfonos N° 42343 - 51759 Casilla 518 Oruro  
Fax 41122 Telex 2233 BV PAC

ADMINISTRACION PAC-CE

## Equitec Boliviana s.r.l.

La organización más eficiente a su servicio

Grupo  
technos

OFICINAS:  
Edif. 16 de Julio - Piso 10, Cx. 1007 Teléfono: 341903 - Télex: 2229 CPLHLPI - BV Fax: 591 - 2 391511 Casilla Postal 12984 La Paz - Bolivia

Representantes Exclusivos de:

**WP**  
**SandPIPER**  
Bombas Neumáticas de doble diafragma

**ASAHI/AMERICA**  
Válvulas y Conexiones de Polipropileno

**KEYSTONE ALVE**  
Válvulas de Mariposa

**John Crane**  
Sellos Mecánicos Empaquetaduras

**MCNO**  
Bombas y Motobombas de desplazamiento positivo

**VIKING PUMP**  
Bombas Rotativas de Engranaje

**SAUNDERS**  
Válvula de diafragma

**STOCKHAM**  
Válvulas de Corina, Globo, Bola, Mariposa, Check, Conexiones

Hacemos llegar nuestras felicitaciones al PERU con motivo de su aniversario patrio

# puert Abierta

PRESENCIA

RESPONSABLE: Mario D. Ríos Gastelú

La Paz, Bolivia, domingo 28 de julio de 1991

## Ganadores del II Concurso de artesanía "Suma Lurata"

Todas las categorías del II Concurso de Artesanía "Suma Lurata", organizado por la Municipalidad de La Paz, resultaron premiadas, por decisión unánime del jurado calificador. En múltiples ganó Música Dávalos por el trabajo "Acosin comunal". María Eugenia Barrón fue galardonada en cerámica por una colección de joyería. Tallado en madera tuvo como ganador a Rosendo Sánchez por "Espejo barroco mestizo".

de entre una gran cantidad de obras presentadas a dicha especialidad. En Retablos de madera, "Retablos orinales" de María Cristina Rico Artillería ganó el Centro Femenino Juvenil "Ghana Uru" por un conjunto de obras presentadas.

**MENCIONES HONORÍFICAS**  
Asimismo, el jurado integrado por Peter MacFarren, Oscar Arce y Javier Fernández, decidió otorgar

menciones honoríficas a cuatro trabajos. "Bordado en tela" de Lidia Silveiro, "Juegos didácticos" en mafue de Alejandro Quisbert Mayta, "La pareja aymara" en cerámica de Rodolfo César Rosúa y "Juguetes en madera" de la Asociación Cultural Tupy Kala.

Según los miembros del jurado, en general las obras presentadas al concurso fueron de gran calidad, observándose gran interés en los artesanos por mejorar los diseños, tratamiento del material, etc.

**EXHIBICIÓN**  
El miércoles 31 de julio, en la sala "Vicente Juaristi Egúsquiza" del Museo Tambo Quirquincho, se entregarán los premios y distinciones, contando con la presencia de autoridades de la comuna y de otras instituciones ligadas a la actividad artesanal. Ese mismo día se iniciará la exhibición de los trabajos.



GUAYASAMIN PINTO AL PRESIDENTE PAZ ZAMORA.- El Presidente de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, posó para el pintor ecuatoriano, Osvaldo Guayasamin durante una visita que hiciera el célebre artista a la residencia presidencial en la zona de San Jorge. Guayasamin tiene varios retratos de celebridades internacionales, entre ellos a la artista boliviana Marina Nuñez del Prado y el escritor Néstor Toboada Terán.

## Exposición de la revista "Chaski" en el Museo Pedagógico de La Paz

El día lunes pasado, se inauguró una exposición de la revista infantil "Chaski", con los auspicios del Ministerio de Educación y Cultura.

En dicha inauguración habló el Ministro de Educación y Cultura, Sr. Mariano Baptista Gumucio. Constató que su generación se formó mayormente con revistas infantiles argentinas. Pero que ahora los niños bolivianos tenían la suerte de contar con una revista propia, que exalta los valores de la cultura nacional, como es el "Chaski".

A su vez, la directora de dicha revista Sra. Elizabeth Höttermann, agradeció el apoyo del Ministerio de Educación que brinda constantemente a dicha publicación infantil. Hizo una síntesis de lo que es el "Chaski" y explicó por qué de Cochabamba se han venido a la ciudad de La Paz. Por el interés informativo de esas palabras, reproducimos el fragmento siguiente:

"Ocho años y medio de vida del Chaski es un gran logro, que tiene su secreto: el constante apoyo de sus lectores. Por eso quiero agradecer también al pueblo boliviano, y en especial a los niños, porque han hecho del Chaski su revista, donde están reflejadas sus preocupaciones, la expresión de los mismos lectores de las diferentes culturas y pueblos de nuestro país. Así como aquel antiguo personaje "el chaski loco", es un portador de noticias, un medio de comunicación que corre por los caminos de Bolivia. Ahora el Chaski está en La Paz, y para presentarnos formalmente en esta ciudad, una vez más el Ministerio de Educación nos brinda su colaboración. Así podemos ofrecer al pueblo paceño una exposición de nuestra revista en estos salones del Museo Pedagógico, inaugurado hace pocos meses.

El Chaski nació en Cochabamba, el año 1983 en el Centro Portales; desde 1988 se hace cargo la Editorial Lucifernaga, institución dedicada a la producción de materiales educativos para los niños. En el invierno de este año decide venir a la Paz, pues ya se siente crecido y no le temía al frío, al bullicio ni a la energía de esta gran ciudad. El Chaski se viene a La Paz en un proceso natural de búsqueda y acercamiento a todos los climas de Bolivia, para llegar cada vez más lejos, y cada vez más cerca del corazón de los niños.

Como una manera más de haber

## Para leer con todo cuidado

Las declaraciones del maestro Ramiro Soriano y el Instituto Boliviano de Cultura, fueron recibidas por PRESENCIA ante ciertos rumores que ganaron la calle. El músico lo cual motiva estas líneas que están dirigidas a reflexionar a quienes manejan nuestra Cultura.

Muchos recordamos que Ramiro Soriano y el Instituto Boliviano de Cultura llegaron a un acuerdo especial, autorizando el ese país sin que ello determinara su retiro, más aún, quedaba claro que Soriano retornaría periódicamente al país para conducir salarios y otros acuerdos que merecen privacidad, no tenemos porque ventilarlos, pero de allí a que se cambien decisiones, y se que no comprendemos, por más que se tejan argumentos.

El respeto que me merece Freddy Céspedes, concertino del conjunto, y eventual director, no es suficiente para pensar que el paso, es uno más que se suma a otros que permanecen desatendidos y, a propósito de la indiferencia de quienes están al frente del IBC, una vez más tenemos que referirnos al caso del Ballet Nacional, pero nosotros, no Soriano, como ha interpretado el IBC según el tenor de un aviso publicado ayer en este matutino. Soriano en ningún momento mencionó al Ballet Nacional, fulmos nosotros quienes lo hicimos y hoy reiteramos que la suerte del Sinfónica Nacional.

A comienzos de año nos referimos a la situación de esa institución y pedimos que las autoridades del IBC llamaran a un concurso de méritos y abrieran inscripciones, pero a la fecha no hay nada y ya hemos vencido el medio año que transcurrió. ¿Qué puede ofrecer el Ballet Nacional como espectáculo o como entidad de formación artística? Nada, absolutamente nada, porque no hay dirección, no hay profesores y quizá ni alumnos... sólo queda el nombre.

Y vemos otra decisión de autoridades: La Escuela Nacional de Bellas Artes "Hernando Siles" pasa a depender del IBC... ¿con qué presupuesto?

Hay muchas caminos que se cierran a la Cultura: Ballet, Sinfónica, el Salón Municipal de la calle Colón, y lo peor de todo es que las autoridades se quejan cuando se hunde el dedo acusador. Ellos, siempre en primer plano. Fotos, mensajes, declaraciones, publicidad cuando ponen la primera piedra o el primer clavo, pero en limpio poco que rescatar.

MARIO D. RÍOS GASTELÚ

## Enrique Rocha Monroy habló de su obra

En el salón de actos de Espacio Portales se presentó el viernes el escritor Enrique Rocha Monroy en el ciclo "Conozca al autor".

Durante su intervención, Rocha se refirió a sus distintos libros, a los premios recibidos, a las ediciones internacionales y a las dificultades del escritor.

Analizó el contenido de sus trabajos y mencionó el lenguaje que utiliza en algunas de sus creaciones para llegar a sus lectores con el léxico popular, con los tipos y costumbres que se encierran en cada uno de los argumentos. Ilustró lo dicho leyendo pasajes de una de sus novelas, lo que hizo más interesante la velada.

Rocha Monroy, más adelante, contestó preguntas del auditorio en relación a su formación literaria. Dijo que él había logrado el título profesional de abogado sólo para complacer a sus padres, pero que no llegó a ejercer porque él es un escritor y su vida transcurrió en medio de la lectura constante y las obras escritas. También se le preguntó que opinaba sobre la formación literaria en los colegios del país, a lo que respondió el escritor: "Es algo que anda muy mal" y se refirió a dos hechos anecdóticos narrando lo siguiente:

"En una oportunidad dije el escritor le pidieron a mi hijo que hiciera un resumen sobre 'Las mil y una noches' y le dieron un tiempo de 24 horas. A mí me pareció una barbaridad porque esa notable obra ha sido editada en seis volúmenes y resumir esa cantidad en un día. Entregué a



ENRIQUE ROCHA durante su intervención en Portales

mi hijo el primer tomo para que hiciera algo".

También contó algo muy singular cuando dijo: "En otra oportunidad una maestra pidió a mi hijo que hiciera un trabajo sobre el poeta 'argentino' José Martí... lo que motivó que enviara una nota al colegio aclarando que Martí era el gran procer cubano, pensador, escritor y poeta, pero no argentino".

no. Aquello motivó la reacción de la profesora, sancionó a mi hijo y todo derivó en problemas".

El autor de "El rostro de la furia" al referirse a la literatura nacional dijo que todo es un gran esfuerzo para el escritor. Que la tirada de las ediciones no llegará nunca a lo logrado por escritores extranjeros. "Es difícil poder igual las cantidades que se editan en otros países".

## "Amor sin barreras" vuelve al Municipal

La obra de teatro musical "Amor sin barreras" vuelve al teatro Municipal este viernes, luego del éxito que significó la anterior temporada del mes de mayo.

Se trata de una obra de Leonard Bernstein titulada "West Side Story" que el grupo de teatro "El Arlequín", dirigido por Mabel Rivera y Hugo Ara, lleva a escena con un trabajo coreográfico, musical, de canto y actuación verdaderamente profesional.

**EL ARGUMENTO**  
La obra de Bernstein ha sido llevada al cine, siendo este medio el que la popularizó a fines de la década del 50. Como pieza teatral, es la primera vez que se presenta en Bolivia.

El argumento está inspirado en "Romeo y Julieta" de William Shakespeare, pero llevado a las calles de Nueva York donde las diferencias no son precisamente familiares sino raciales. Si bien son los jóvenes protagonistas, en realidad la tragedia afecta a grupos de muchachos organizados en pandillas. Las disputas territoriales entre jóvenes norteamericanos y puertorriqueños construyen las barreras infranqueables para dos enamorados como son Tony y María.

### LA COMPAÑÍA

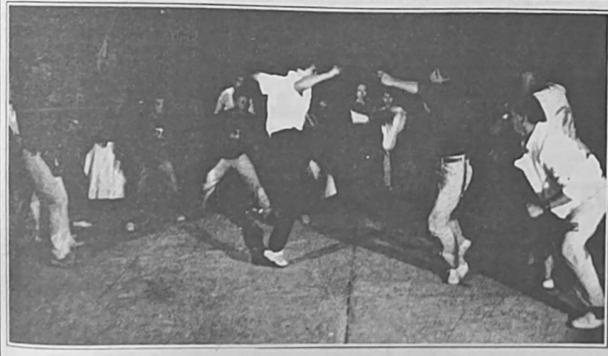
El trabajo que se ve en escena da idea del esfuerzo que representó para Rivera y Ara, pese a su experiencia en el arte del teatro, montar una obra de casi dos horas de duración.

Son 34 artistas entre bailarines, cantantes y actores que protagonizan "Amor sin barreras". Los papeles principales corresponden a Ligia Gutiérrez y Luis Granier, secundados por Norma Merlo, Carmen Castro, Georgina Tejada, Isabel del Granado, Rodrigo Gutiérrez, Jorge Villegas, Noel Meruvia, José Aramayo y otros.

Como explican los directores de la obra, "se trabajó durante meses para que los cantantes puedan tener la preparación física que requiere el montaje y para que los bailarines puedan interpretar teatralmente sus personajes". La ayuda de la bailarina Carmen Castro fue vital pues la danza es particularmente importante en "Amor sin barreras".

### FUNCIONES

Para quienes no lograron verla antes y para los que desean ver a apreciar este esfuerzo de una compañía nacional de teatro, las funciones se harán del 2 al 4 de agosto a partir de las 19:30 horas.



PANDILLAS.- Uno de los momentos en "Amor sin barreras"; el enfrentamiento de los líderes de las pandillas juveniles en Nueva York: los gringos (Jets) y los puertorriqueños (Bibrones). El ambiente de odio para una historia de amor trágica.

\* Premiados ganadores del concurso municipal de artes plásticas

\* Revista "La Paz de ayer y hoy"



\* Cine: Hotel Kleinhof

\* Directorio de Autores y Compositores

\* Dinero para restauración de musas

# Poseionado directorio de la Sociedad Boliviana de Autores y Compositores

La Sociedad Boliviana de Autores y Compositores de Música (SOBODAYCOM) poseionó a su nuevo directorio en un solemne acto realizado en el Instituto Boliviano de Cultura.

El directorio está presidido por Orlando Rojas Rojas, conocido compositor de aires nacionales. Junto a él figura una larga lista de conocidos autores y compositores que fueron elegidos por una asamblea general de los miembros de este sector.

Rojas, al inaugurar su gestión, señaló que es de trascendental importancia que por fin se cuente con una Sociedad representativa y elegida por el consenso mayoritario, que se constituye en la voz de un sector generalmente olvidado de las leyes y sin ninguna protección para su trabajo y creatividad.

Dijo además que no se trata sólo de proteger a un grupo de personas sino al propio patrimonio cultural del país que hasta ahora sigue siendo objeto de plagios.

Hay muchas tareas pendientes que deberá asumir este directorio, siendo el primero la revisión del Proyecto de Ley de Derechos de Autor y su posterior aprobación oficial. Mucho más considerando que esta futura ley no sólo com-



ORLANDO ROJAS, Presidente de SOBODAYCOM

prende a los compositores de música sino que busca proteger toda la actividad intelectual en el país. Sin olvidar que los miembros del Parlamento han condicionado la aprobación de la Ley de Cine a este Ley de Derechos de Autor.

En fin, el desafío para la institución es enorme y así lo comprenden quienes por años enfrentan problemas similares, creando, aportando a la cultura del país sin casi ningun-

na distribución.

**DIRECTORIO**  
Acompañan a Rojas, Julio Bracamonte Paredes, Vicepresidente; William E. Centellas, Secretario General; Miguel Torres Monterrey, Secretario de Actas; Apollinar Camacho, Tesorero; Tito Yupanqui, Secretario de Relaciones; Oscar Castro, Secretario de Prensa y Propaganda; Emilio Gutiérrez, Asesor General; Lola Sierra de Méndez, Antonio Montes Calderón, Irma Arteaga de Barriga, Luis Rico Arancibia y Ernesto Cavour Aramayo como vocales. Existen también representantes por regiones del país, siendo estos Gonzalo Hermosa, Iñaki Cochabamba; Godofredo Núñez, Iñaki Santa Cruz; Matilde Cazazola Mendoza, Iñaki Casanova, Iñaki Bení, Nilo Soruco, Iñaki Tarja.

Por último están los asesores jurídicos Graciela Thompson, Alberto Romay y Victor Hugo Serrano.

**ACTO**  
El acto de posesión tuvo como marco musical la actuación de la Sociedad Coral Boliviana que dirige José Larza Salazar, la que interpretó canciones de los compositores nacionales que ya son parte de la rica y variada riqueza musical del país.

## "Amalia de Gallardo"

# Guiones finalistas de concurso de video

La quinta versión del concurso de video "Amalia de Gallardo", convocado por el municipio paceño ingresó hoy a su tercera etapa luego de conocerse la nómina de los guiones seleccionados que recayó en las obras: "De los ángeles sus historias" del pseudónimo TWO SHOT; "El abuelo Tomás", guionizado por ACHEBE; "Carlos Borja, capitán boliviano" de JOAQUÍN ALMADA y "El Ekheko" correspondiente a PERICLES ONEA.

La selección estuvo a cargo de una comisión institucional compuesta por Marisol Sanginés, Enrique Eduardo, Julio César Peñaloza y Gustavo Guzmán, profesionales en la materia.

Según versión de los responsables, los trabajos fueron escogidos por su originalidad, idea creativa, sujeción al tema propuesto y cuya realización responde al interés de la institución auspiciadora.

Los autores de los guiones mencionados recibirán un monto de Bs 5.500 para financiar

## Seminario de Periodismo Científico

Caracas, 26 Jul (EFE).- El III Seminario de Periodismo Científico para América Latina y el Caribe finalizó hoy viernes en la capital venezolana con una exhortación a los comunicadores sociales para que se esfuerzen por acercar los conocimientos científicos a los pueblos de la región.

El seminario, al que asistieron representantes de doce países, contó con la presencia del presidente de la Asociación Iberoamericana de Periodismo Científico, el periodista español Manuel Calvo Hernando. El certamen abordó los grandes problemas de la comunicación científica pública y los problemas de la ciencia y la tecnología en América Latina, así como las repercusiones que un buen enfoque periodístico de estos temas puede tener sobre la salud y los hábitos alimenticios de la población.

También se debatió sobre la aportación que el periodismo científico puede dar al proceso de autodeterminación tecnológica y a la elevación del nivel técnico de las naciones latinoamericanas.

Calvo Hernando, que fue distinguido con un premio a su labor divulgadora del periodismo científico, intervino además en la Cena de Clausura que cada año celebra el Círculo de Periodismo Científico de Venezuela.

## Arte y Cultura



**PRESENTACION.** - "Al filo del espanto", libro del escritor Ricardo Pastor Poppe, será presentado el martes próximo en la librería "Los amigos del libro", (Edif Alameda) a las 18:30.

**"ABSTRACCIONES Y ESPECULACIONES"**.- Muestra de Bayro Corrochano, inaugura el miércoles 31 una muestra de sus obras, en El Socavón (Av 20 de Octubre N° 247), a las 19:00 horas.

**CONCIERTOS DE CORAL NOVA.** - El Club de La Paz, los miércoles y jueves, y la Iglesia Corazón de María, los viernes, serán escenarios de conciertos de este grupo musical, cuyo repertorio incluirá música boliviana contemporánea y madrigales renacentistas.

**"SEÑORITA GLORIA"**.- Obra teatral de Roberto Alcayaga, interpretada por Martha Monzon, será puesta en escena los días 1 y 2 de agosto, en el Centro Ghana (Landacta) esquina 23 de Marzo), a horas 19:00.

**ECOLOGIA.** - En el Instituto Goethe (6 de Agosto 21) como parte de un ciclo de conferencias sobre el tema "Elaboración de la Ley General de Medio Ambiente", Carlos Arze disertará el miércoles 31, a las 19:00 horas.

**AEROGRAFÍAS Y DIBUJOS.** - Treinta trabajos a color, de Carlos Morales Vaca, serán presentados en el Centro Cultural del ICI (Av. Camacho 1484 PB), desde los miércoles hasta el 5 de agosto.

**MOZART.** - Camera-Kessler, dúo de piano alemán, interpretará el miércoles 31 en el Teatro Municipal, interpretando música de Wolfgang Amadeus Mozart. Las funciones comenzarán a las 19:30.

**DON JUAN.** - Como parte del programa dedicado a un célebre personaje, el miércoles 31 se presenta la película de Marcel Bluwal "Don Juan ou le festin de pierre" basada en la obra de Molière, en la Alianza Francesa, horas 19:30 (Calle Fernando Guachalla esq. 20 de Octubre).

**CERAMICAS.** - Mario Sarabia expone sus obras, en galería Puerta del Sol (La Paz Hotel), hasta el 10 de agosto.

**EXPOSICION.** - En la Casa de la Cultura, se exponen obras presentadas al concurso de artes plásticas "Pro Domingo Murillo".

**IKEBANA INTERNACIONAL.** - Muestra Invernal en Gran Salón Centenario del Club de la Paz.

**TEATRO.** - La obra "Don Juan o el festin de pierre" de Molière, se presenta en el Teatro Municipal. El elenco de la Alianza Francesa. Le rídeau. Funciones de teatro hasta el 30 de julio.



DIRECTORIO integrado por 24 personas

## DINAJU entregó dinero a la Alcaldía para restauración de estatuas

La Dirección Nacional de Juventudes (DINAJU), entregó a la Alcaldía Municipal de La Paz, 2000 dólares para la restauración de estatuas de la Plaza Murillo, destruidas el pasado año en una concentración masiva organizada por esa entidad.

Carlos Rosso, Oficial Mayor de Cultura, a tiempo de recibir el cheque por ese monto de dinero, destacó la "actividad cívica y de alta calidad humana que honra a la Secretaría de la Juventud", descubriendo en la actitud, según un boletín de la Municipalidad de La Paz, "un sentido de responsabilidad en la conservación de las condiciones estéticas de nuestra ciudad".

"Este es un gesto de gran responsabilidad y es necesario que también el conjunto de la población comprenda que la ciudad debe ser cuidada por todos" expresó Rosso. Mario Bedoya, director del Instituto Boliviano de Cultura (IBC), valoró "la actitud y la conciencia de los jóvenes" en la conservación de los monumentos y piezas de alto valor histórico y estético que existen en La Paz.

"Cualquier obra cuesta muchísimo, por eso, tener un buen parque o plaza con finas obras de arte es un sacrificio muy grande y eso es lo que quiero que ustedes comuniquen a los jóvenes: que cuiden nuestras riquezas culturales" dijo Bedoya a los representantes de DINAJU.

El director del IBC recomendó a los dirigentes de esta dirección, impulsar campañas nacionales para que los jóvenes dediquen parte de su tiempo a tareas de cuidado

y mantenimiento de plazas de nuevas ciudades.

Julio Allaga, representante de DINAJU, aclaró que los daños causados en algunos monumentos históricos, hace un año, en la principal plaza paceña, fueron producto de un "exceso de convocatoria" y afirmó que su secretaria, tomará en cuenta las recomendaciones de las autoridades culturales.

Según informe de la Oficina de Cultura, la restauración de los daños ocasionados a las musas de la plaza Murillo, demandará un gasto de aproximadamente 5000 dólares, que serán cubiertos con el dinero recibido de DINAJU y fondos de la Alcaldía.



TITTERES.- Hoy termina la presentación del grupo de Titteres Kust Kust del Perú, en la Casa de la Cultura Franz Tamayo. Luego de un repertorio musical y de danzas que protagonizaron los muñecos, se despidió con una obra dirigida a los niños. El ingreso es gratuito para todo público, a las 11:00 horas.

## ASOCIACION IBEROAMERICANA DE DERECHO DEL TRABAJO Y LA S. SOCIAL REGIONAL LA PAZ

La A.I.D.T. como institución académica y a los fines de conocer y debatir los problemas importantes de la coyuntura actual, invita a los abogados y personas interesadas en la problemática social a la CONFERENCIA que la Lic. HELGA SALINAS dictará sobre LAS REFORMAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL, el día lunes 29 de julio a horas 18.30, en el Salón de Honor del Colegio de Abogados.

La Paz, julio de 1991.

DIRECTORIO REGIONAL LA PAZ

## GANADOR LEXICOGRAMA N° 867

Sr. JORGE RENDON

## GANADOR LEXICOGRAMA N° 868

Sr. JEAN EIFFEL SARAVIA  
C.I. 2336828

SE LE INSINUA PASAR POR NUESTRO DEPTO. DE CIRCULACION A RECOGER SU PREMIO DE BS. 100

## Cines

MONJE CAMPERO

Tel. 323333

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 UN DE TECTIVE EN EL KINDER y el Mundo al Instante

16 DE JULIO

Tel. 377099

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 PAPA FANTASMA

SCALA

Tel. 323535

Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 CRACK EL INFIERNO DE LA DROGA (May. 18 años) y El Mundo al Instante.

UNIVERSO

Tel. 342660

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 CHUCKY DOS EL MUÑECO DIABOLICO (May. 14 años) y el Mundo al Instante

6 DE AGOSTO

Tel. 362556

Matinée Hs. 15:45 ROBIN HOOD PRINCIPE DE LOS LADRONES Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 MI MADRE ES UNA SIRENA

MONUMENTAL ROBY

Tel. 362135

Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 18:30 y Noche Hs. 20:30 NINJA CONDORS 13 (May. 14 años) y El Mundo al Instante.

MEXICO

Tel. 351205

Matinée Hs. 14:45 Tanda Hs. 18:45 NI DE AQUÍ NI DE ALLA y NI CHANA NI JUANA

ROXY

Matinée Hs. 15:00 Tanda Hs. 18:45 MIRA QUIEN HABLA TAMBIEN y LA NOCHE DE LOS MUERTOS VIVIENTES (May. 14

Matinée Hs. 16:00 y Hs. 19:30 LO IMPORTANTÉ AMAR	Matinée Hs. 15:00 Tanda Hs. 18:45 DANZA CON LOBOS (T.P.)	CINEMATCA BOLIVIANA Tel. 325346
BUSCH Tel. 310221	Matinée y tanda doble: CINERO A KUNG FU y PARA MATAR	

## AVISO

### COLEGIO "INGLES CATOLICO"

La Dirección General del Colegio "Inglés Católico", comunica a las señoras padres de familia, ex-alumnas e interesados que a partir del día lunes 29 del presente mes, queda abierta la reserva de plazas para kinder gestión 1992. Horario de Atención: de Hs. 9:00 a 12:00 a.m. Dirección: Calle Murillo N° 658

La Paz, julio 28 de 1991.



## UNIDAD EDUCATIVA SAGRADOS CORAZONES

## RESERVACIONES 1992

La Unidad Educativa Sagrados Corazones comunica que las reservaciones para la Gestión 1992 de alumnos del ciclo Pre-Básico y 1º Básico se efectuarán a partir del día lunes 29 del presente mes.

Mayor informes en Secretaría del establecimiento. Av. Mcal. Santa Cruz N° 1084.

**Premiados ganadores del Concurso Municipal de Artes Plásticas**

Se entregaron el viernes pasado los premios a los ganadores de la novena versión del Salón Municipal "Pedro Domingo Murillo", además, la exposición del casi centenar de obras que se realizaron en las instancias finales del certamen.

Guayasamín, presidente del Tribunal de este año, visible y emocionado, expresó su sorpresa por haber encontrado en su corta gira por el estupeado trabajo de los jóvenes artistas bolivianos; y me sorprendió al ver el cuadro de la ciudad de La Paz que está dedicado al municipio. Sentí la necesidad de hacerlo al observar estas obras.

Una vez cerrada y prolongada ovación, el público recibió el ofrecimiento de un artista ecuatoriano, de trasladar el Salón de 1991 a la ciudad de Quito, para ser expuestas en las salas de la Fundación que lleva el nombre de Bolívar. "La idea es que el pueblo ecuatoriano conozca el trabajo de los artistas bolivianos", que abandonó ayer el país en compañía de su esposa y tres hijos.

El jurado municipal un cuadro que será subastado para editar un libro de artes plásticas depositadas en el Museo del Oro.

Me Lean, encargado de la entrega de los premios, manifestó que se trata del Salón de mayor jerarquía y tradición en el país, desde el año 1985 por la presencia de connotados artistas extranjeros y un especial entusiasmo de los concursantes.

Entre los premiados los artistas Alberto Medina, Ketko Gonzales, Francine Mamani Mamani, Hans Hoffman y Fernando Navia, recibieron sus premios.

El jurado podrá apreciar la interesante "nuestra plástica hasta fines de este año", en las salas "Antonio G. Izales Bravo", "Arturo Borda" y "Esther Ballivián".



**IZALES BRAVO, joven exponente de la pintura de nuestro país, recibió el premio del alcalde pascero Román Mac Lean, el primer premio en la sala de pintura, en acto celebrado el pasado viernes en la Casa de la Cultura. Su obra, junto a la de los casi cien participantes, es expuesta en esta sala de esta institución.**

**Publicaciones recibidas**



Han llegado a nuestra redacción las siguientes publicaciones:

**EPOCA**  
El número 26 de la revista "Epoqa" de La Paz, tiene entre sus temas el artículo "¿Bolivia? ¿Bolivia? ¿por qué no?", del analista Mario Aranzibar, donde se trata el tema de la dolarización como la causa para la pérdida de soberanía económica y política. También tiene los resultados de una investigación sobre "Curiosidades del clima", dando referencias sobre las alteraciones - inundaciones y sequías - que afectan a nuestro país. Del ámbito internacional, han una relación sobre cultos periodísticos fueron asesinados en América Latina entre 1971 y 1991.

**GALERIA DE PROFESIONALES DE LA PAZ**

Con el propósito de orientar y guiar a la ciudadanía de La Paz y el país, salió al circulación el primer número de esta guía de profesionales, dirigida por Jorge Raphael Jemio Rivera.

En sus páginas están incluidas fotos y datos de abogados, arquitectos, auditores, economistas, ingenieros, médicos, nutricionistas, odontólogos y otros, que cuentan con el Título en Provisión Nacional.

Como anexo a la presentación, esta publicación puede contribuir, en cierta manera, a evaluar el ejercicio legal de profesionales. Pese a ser pocos los profesionales, la guía podría convertirse en un instrumento de consulta válido y cada vez más completo.



**GALERIA DE PROFESIONALES DE LA PAZ**



**PUBLICACIONES DEL CESE.**

La Capesha Educativa Sobre Estupefacientes (CESSE), a editado un informe sobre las actividades realizadas en 1990, con el objetivo de evaluar el trabajo efectuado y tener bases para crear nuevas metas.

El índice incluye un acápite destinado a los Aportes al Modelo de Prevención, atendiendo cada área: el trabajo comunitario, asistencia telefónica inmediata, centro de documentación computarizado, publicaciones, investigaciones bioquímicas sobre consumo de las mezclas de droga en La Paz, recomendaciones, resumen y anexos.

Las distribuciones de este informe evaluación es gratuita y se la puede adquirir en el Edif. Mariscal Ballivián Of 504.

**En circulación N° 10 de la revista "La Paz de ayer y hoy"**

Editada por Gastón Dick O., está ya al alcance del público el número de esta publicación, cuyo propósito es, según el editorial, dar a las generaciones de hoy la oportunidad de hacer comparaciones entre un ayer que en la opinión de la mayoría de nosotros fue "muy lindo" y un hoy que es demasiado complicado.

Se pueden encontrar en las páginas de esta singular publicación, las noticias más importantes de 1990, extraídas del periódico "El Comercio" y, entre otras cosas, fotografías correspondiente a los comienzos de este siglo, que muestran una La Paz diferente.

Hay que elogiar el trabajo de investigación y recopilación de datos, que dan, a este número en particular, características únicas, mostrándolo como un verdadero "presente para La Paz". Destacable también la presentación e impresión de esta publicación, que sin



duda, se constituye en un documento para quienes quieran saber más sobre la historia de la Ciudad del Illimani.

Anuncie en **PRESENCIA** agencias en toda la República



Hugo Cortez Sánchez es el juramento de ley que obliga para el ejercicio de la profesión de Licenciado en Derecho fue graduado en 25 julio 1991 "Día de la Alma Universitaria"

**BECA DEL GOBIERNO JAPONES PARA 1992 (ESTUDIOS A NIVEL POST - GRADO)**

Monbusho (Ministerio de Educación, Ciencia y Cultura del Gobierno del Japón) ofrece becas a los que deseen estudiar en universidades en el Japón a nivel post-gradado para 1992.

**REQUISITOS:**

- 1- Los postulantes no deben tener cumplidos 35 años hasta primero de abril 1992.
- 2- Los postulantes deben tener título universitario o haberse graduado, o por graduar hasta marzo o septiembre 1992.

Los postulantes deben presentar los siguientes documentos en la Embajada del Japón en La Paz o en el Consulado del Japón en Santa Cruz, hasta el día 30 agosto 1991.

- 1- Solicitudes en formulario prescrito (disponible en dichas oficinas)
- 2- Récord Académico legalizado
- 3- Copia legalizada del título.
- 4- Carta de referencia por el Decano de la Universidad o por el profesor tutor.
- 5- Carta de referencia por el Jefe de oficina, si trabaja.
- 6- Certificado de salud (pedir el formulario en dichas oficinas).

Más informaciones en la Embajada del Japón (Casilla 2725, La Paz, Tel: 373151 - 373152) o el Consulado del Japón en Santa Cruz.

**ADELGACE** SIN DROGAS, SIN EJERCICIOS, COMENDO BIEN, BAJO CONTROL MEDICO. Atención en Calacoto y El Prado. Tels: 784876 - 325686. AHORA en Cochabamba Tels: 49553 - 44559

**centro de estudios BRASILEÑOS**  
NUEVO CURSO DE **PORTUGUES**  
Inicio: martes 7 de agosto  
Las inscripciones ya se encuentran abiertas  
Mayor información: Av. 20 de Octubre, 2038  
Edificio Foncomin - 2º piso Tel.: 322110

**MARIA ANGELA DEL POZO ZELADA y ENRIQUE LUIS ECHEVARRIA ARCOS**  
Participan su enlace matrimonial efectuado el 27 de julio de 1991, en la ciudad de Miami-Florida.

**La mejor herencia es la Educación**  
BIBLIOTECA DEL CIUDADANO  
EXPO - LIBRO DE INVIERNO 91  
COLECCION EDUCATIVA SANABRIA  
RECIETARIOS  
PROINSA Ballivián 1279

**UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA**  
El Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo (SECRAD), ofrece los siguientes Talleres de capacitación y actualización profesionales:

**SEMINARIO - TALLER DE ADAPTACIONES Y REALIZACION DE FORMATOS EN VIDEO:**

- Cápsulas  
- Spots  
- Video Clips  
Instructor: Sergio Calero Cueto  
Duración: 17 sesiones (4 Hs c/u) agosto y septiembre 1991  
Horario: Miércoles y viernes de Hs. 19.00 a 22.15  
Inauguración: Viernes 2 de agosto de 1991  
Lugar: Estudios y aulas Tele-Católica - SECRAD

**SEMINARIO - TALLER DE REALIZACION RADIOFONICA EN LOS GENEROS:**

- Informativos  
- Dramáticos  
- Musicales  
Instructor: Boris Crespo Torranzos  
Duración: 17 sesiones (4 Hs. c/u) agosto y septiembre 1991  
Inauguración: Jueves 1º de agosto de 1991  
Horario: Martes y jueves de Hs. 19.00 a 22.15  
Lugar: Estudios y aulas Tele-Católica - SECRAD.

Se otorgarán Certificados de Capacitación.  
Inscripciones e informaciones en Secretaría de SECRAD, Av. Hernando Siles N° 4737 (entre calles 1 y 2 de Obrajes), teléfono 783011.  
La Paz, julio de 1991.

**CINE TEATRO MONJE CAMPERO**  
UNICO CINE EN BOLIVIA CON SISTEMA DE SONIDO DIGITAL (DOLBY STEREO) SENSURROUND  
**MARTES GRAN ESTRENO**  
LO QUE TODOS ESTABAN ESPERANDO ¡HA LLEGADO!  
¡LOS GENIOS DE LA RISA, EL ROMANCE Y EL PELIGRO HAN REGRESADO EN UNA ASOMBROSA PELICULA!  
**LAS TORTUGAS NINJA II EL SECRETO DEL Ooze**  
SON LOS CAMPEONES DEL 'RAP'  
RESERVANDO VANILLA ICE  
EN SIMULTANEO NACIONAL CON: CINE AVAROA (COCHABAMBA) CINE PALACE (SANTA CRUZ)

# puerta abierta

# PRESENCIA

## En el Biógrafo

Por: Nadya Gutiérrez

### "Hotel Kleinhoff" de Carlo Lizzani

En 1945 Rossellini produce "Roma ciudad abierta", filme de carácter revolucionario, a partir del cual, prácticamente, se puede hablar de una de las corrientes más importantes del cine italiano: el neorealismo. Dos características corrientes, por un lado su temática, esta corriente, por otro el estilo, trabajado siempre a favor de lograr el mayor realismo posible, mediante el empleo de actores y escenarios naturales, diálogos sencillos, iluminación naturalista, etc. A esta línea del neorealismo que ve en el cine una segunda, la marxista, que postula el "realismo crítico", dirigido a la búsqueda de conclusiones por medio de una doble lectura. Destacan dentro de la última Luchino Visconti, Giuseppe de Santis y Carlo Lizzani.

En 1945 Rossellini produce "Roma ciudad abierta", filme de carácter revolucionario, a partir del cual, prácticamente, se puede hablar de una de las corrientes más importantes del cine italiano: el neorealismo. Dos características corrientes, por un lado su temática, esta corriente, por otro el estilo, trabajado siempre a favor de lograr el mayor realismo posible, mediante el empleo de actores y escenarios naturales, diálogos sencillos, iluminación naturalista, etc. A esta línea del neorealismo que ve en el cine una segunda, la marxista, que postula el "realismo crítico", dirigido a la búsqueda de conclusiones por medio de una doble lectura. Destacan dentro de la última Luchino Visconti, Giuseppe de Santis y Carlo Lizzani.

Lizzani produce en 1951 "Achtung Banditti", una historia-testimonio de la situación italiana de esos años, subyugada por el desempleo y el mercado negro. Posterior a este filme poco se le conoce a Lizzani, y lo que se conoce tiene más bien a situarlo dentro del área de directores menores, aquellos que prosiguen haciendo cine más bien de carácter psicológico, con bre-

ves flashes de lo que en tiempos atrás fueron postulados. Eso es lo que con claridad se observa en el filme "Hotel Kleinhoff" del director mencionado, mediante la historia de un revolucionario de la década de los setenta, que ve desmoronarse objetivos y valores por la traición y el tambaleo de sus compañeros. Ello se encuentra anejado a la relación de Alex (el protagonista) con una mujer cartamaníamente opuesta a su papel: casada, simple, sensible y sumamente ingenua a la que sentimos a instantes como muy artificial, muy de librote en el sentido de reaccionar con fidelidad más que a los datos psicológicos que el guionista propone desde el principio, a una función de texto en la que debe trabajar a favor de la historia y de los movimientos del personaje principal.

### En cartelera ....Su calificación

- ..... Obra maestra
- ..... Muy buena
- ..... Buena
- ..... Aceptable, si usted no es muy exigente
- ..... Regular. Se puede rescatar algunos aspectos
- ..... Mala. Abstención recomendada

"Hotel Kleinhoff" de Carlo Lizzani

"Un detective en el Kinder" de Ivan Reitman

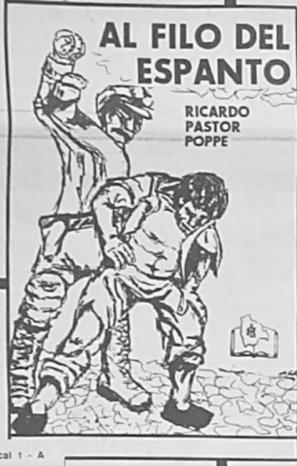
"Nacido el 4 de Julio" de Oliver Stone

"Papa fantasma" de Sidney Polter

### NOVEDAD

## AL FILO DEL ESPANTO

RICARDO PASTOR POPPE



DISTRIBUYE:

EDITORIAL

LOS AMIGOS DEL LIBRO

MERCADO 1315

AEROPUERTO

Edit. Alameda Local 1 - A

### Convocatoria Premio Iberoamericano de Investigación Municipal y Regional

La Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI), emitió la convocatoria al segundo Premio Iberoamericano de Investigación Municipal y Regional que se desarrollará de acuerdo a las siguientes bases:

#### DE LOS PARTICIPANTES Y TEMA

La convocatoria está dirigida a personas e instituciones de los países latinoamericanos, de España y Portugal, particularmente a funcionarios y técnicos de los municipios, profesionales, investigadores y estudiantes que realicen tesis en temas:

- Asociacionismo intermunicipal
- Sistemas y experiencias de cooperación internacional
- La cooperación internacional y no gubernamental en el ámbito iberoamericano
- La cooperación científico-técnica

Desarrollo histórico de los municipios

Desarrollo regional y participación ciudadana

Hacienda Municipal

Cualquier otro tema que aporte información y un mejor desarrollo de la actuación municipal y diciones de vida en las áreas de informática, comunicación, etc.

Los trabajos deberán profundizar en el tema elegido y detallar las fuentes bibliográficas.

#### DE LA ADMISION Y PREMIOS

Los interesados deberán enviar sus trabajos adjuntando su curriculum vitae y una declaración jurada de no haber recibido ayuda en la investigación. Con el rótulo de Concurso Iberoamericano de Investigación Municipal y Regional, remitido a: Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI), P.º de Recoletos, 18-6.º 28001 Madrid-España.

Los organizadores concederán diez premios de 1.500 pesetas a cada uno, a los trabajos que se ajusten a la reglamentación de calificación.

#### JURADO

La segunda versión del premio iberoamericano, tendrá como jurado calificador a representantes de la UCCI y de la Comunidad de Madrid. Su fallo se conocerá públicamente antes del 31 de enero de 1992, por lo que el plazo para los concursantes vence el 31 de octubre del año en curso.

#### OTRAS ESPECIFICACIONES

Las entidades auspiciadoras se reservan el derecho de publicación de los trabajos, pasando los premiados a propiedad de la UCCI. Estos premios pretenden constituirse en un instrumento adecuado para fomentar las relaciones intermunicipales y ser los protagonistas del desarrollo urbano de los pueblos iberoamericanos.

Para los patrocinadores el concurso pretende dar a conocer las diferentes experiencias que existen en este ámbito, así como estimular a técnicos y estudiantes que escogieron los municipios como el eje central de su trabajo.

Mayores informaciones sobre esta convocatoria pueden solicitarse en la Unidad de Comunicación Social del municipio paceno (4to. piso de la Casa de Cultura)

# MUNDO Institucional



Luis Montero, Juan Carlos Salem, Hayléte Arenas y Aldo Cuneo en un cóctel ofrecido en el Circolo de la Paz.

### Apertura de negocios entre Chile y Bolivia

Una delegación empresarial chilena de los sectores textil, confección y calzado, integrada por representantes de 16 industrias, llegó a Bolivia en la primera visita oficial de ese tipo.

El grupo, que cuenta con el respaldo de la Dirección de Promoción de Exportaciones Pro Chile, tomó contacto con hombres de negocios de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba.

Durante su estadía, la delegación, aparte de mantener contactos directos con empresarios bolivianos, fue objeto de múltiples atenciones en las tres ciudades, lo que fomentó aún más las relaciones de amistad y el deseo de hacer nuevos negocios en forma recíproca.



El ministro de Industria y Comercio, Guido Céspedes; el agregado de Chile y Luis Montero, de la delegación chilena.

## servicios

### Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.  
 DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.  
 ESTACION CENTRAL, Tel. 355510-352510.  
 BUSCAMOVIL Central Maestra Tel. 320644.  
 INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 355046 Atención 24 horas del día.  
 H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ.  
 TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233.  
 RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.  
 TASA Reducida, Tel. 153 Informaciones, Tel. 104.  
 SEÑORITA HORIA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700 Interior Tel. 101.  
 INFORMES, Tel. 350211.  
 HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220.  
 ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668.  
 MATERNICIDAD, Tel. 314414.  
 NEUROLOGIA, Tel. 320728.  
 PENSIONADO, Tel. 322823.  
 BOLIVIAN POWER Co. Ltda.  
 RECLAMOS, Tel. 354357.  
 BOMBEROS, Tel. 378469-378469-119.  
 ASISTENCIA DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472.  
 ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.  
 RADIO PATRULLA, Tel. 110.  
 AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Líneas Piloto, Tel. 811.  
 SAMAPA, Tel. 311222.  
 A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

## Farmacias de turno

312935 VIRGEN DE COTOCA Av. Tito Yupanqui V. Copacabana Tel. 330223  
 SAN FRANCISCO DE BORJA Calle 8, 270 Potosí Tel. 320223  
 COLONIAL Av. Montenegro 295 Urb. San Miguel Tel. 70  
 BEJARANO Calle 14 de Sep. Esq. 13 Obreros Tel. 70  
 PLAN XXIII Av. Del Maestro 972 Alto Obreros Tel. 70  
 GIMNASIA Calle 11 N.º 70 Achumani Tel. 790671  
 IRPANI G. A. Glaves 6125 final Irpani Tel. 794076

CORAZON DE JESUS Calle Campero N.º 15 Tel. 329778  
 GALAXIA C. Ballivián 1211 Tel. 358409  
 SAN COSME Calle Evaristo Valle 153 Tel. 373600  
 NAIRA Calle Colón 900 Tel. 354665  
 DOS DE FEBRERO Av. Pando 119 Tel. 328318  
 BELEN Calle Rodríguez 304 Tel. 343951  
 SAN NICOLAS Calle Benaricio Burgos 663 Tel. 379332  
 NUESTRA SEÑORA DEL PILAR Calle Max Paredes 686 Tel. 350376  
 BIOGENESIS calle Casco Arguedas 1087 Esq. Bs. As. Tel. 329633  
 INTERLAB Av. Bautista 866 Tel. 368162  
 TRINI Av. Jaime Freyre 1973 Tel. 352589  
 GUADALUPE Av. Sánchez Lima 2183 Tel. 324914  
 YUTANI Av. 6 de Agosto Esq. F. Guachalla Edif. Alianza Tel. 360936  
 JUSTO JUEZ Calle Otero de la Vega 435 Tel. 369194  
 DIAZ ROMERO Calle Diaz Romero 1431 Tel. 343104  
 SAN SALVADA MERCED Av. Guerrilleros Lanza Esq. San Salvador 1309 Tel. 369453  
 BERNARDO Plaza G. Villarreal 140 Tel. 360146  
 ARCO IRIS Av. T. Sorzano Esq. Pje Kennedy 420 Tel. 329633

SAVIA Calle C. N.º 111 Ceja El Alto Tel. 813546  
 4 DE FEBRERO Av. Constantino de Medina V.º Dolores Tel. 810503  
 RENEE Av. Ballivián N.º 1351 Plan 405 c. Sateñe MARANATHA Plan 381 c. 7 N.º 261 C. Sateñe Tel. 811  
 ALFONSO DE UGARTE Av. Alfonso de Ugarte N.º 1016 de Julio Tel. 389213  
 LENKA Av. Circunvalación N.º 272 Río Seco Tel. 858

## Viajes

### LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

La Paz, domingo 28 de julio de 1991

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. TUS PROPIAS ALAS

Informaciones Tel. 367275 - 367276

#### SALIDAS

VLO 861 SANTA CRUZ	Hs. 07.00
VLO 861 SANTA CRUZ	Hs. 07.00
VLO 861 BUENOS AIRES	Hs. 07.00
VLO 861 MONTEVIDEO	Hs. 07.00
VLO 861 COCHABAMBA	Hs. 09.30
VLO 918 LIMA	Hs. 11.10
VLO 917 SANTA CRUZ	Hs. 16.40
VLO 902 SANTA CRUZ	Hs. 20.30
VLO 902 MANAOS	Hs. 20.30
VLO 902 CARACAS	Hs. 20.30
VLO 902 MIAMI	Hs. 20.30
VLO 817 COCHABAMBA	Hs. 21.05

#### LLEGADAS

VLO 901 MIAMI	Hs. 08.40
VLO 901 PANAMA	Hs. 08.40
VLO 918 SANTA CRUZ	Hs. 08.40
VLO 918 SANTA CRUZ	Hs. 10.05
VLO 918 COCHABAMBA	Hs. 10.05
VLO 917 LIMA	Hs. 16.00
VLO 430 SAN BORNIA	Hs. 18.00
VLO 430 RURRENABAMBA	Hs. 18.00
VLO 430 TRINDAD	Hs. 18.00
VLO 864 SAN PAULO	Hs. 18.45
VLO 864 SANTA CRUZ	Hs. 19.45
VLO 866 BUENOS AIRES	Hs. 20.25
VLO 866 MONTEVIDEO	Hs. 20.25
VLO 866 SANTA CRUZ	Hs. 20.25

Transporte Korizaco Tel. 323810  
 Transporte Aroma Tel. 375449  
 Pullman Nabanza Tel. 361427  
 Pullman Avaroa Tel. 327096  
 Transporte Copacabana Tel. 340461-322898  
 Pullman Bolivia Tel. 355854  
 Linas Imperial Flota San Francisco Tel. 378094-20.30.  
 Flota Buñuelos Flota Concorcia Flota Panamericana Flota Uruguaya Transporte San Lorenzo Transportes Cane Transportes La Paz Tel. 323810  
 Tel. 371118  
 Tel. 361427  
 Tel. 355214  
 Tel. 328911  
 Tel. 361321  
 Tel. 377443

#### SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.24, 10.30, 12.00, 13.00, 13.30, 14.30, 15.00, 17.30, 18.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30, 23.00, 23.30, 24.00.  
 A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8.45, 9.00, 13.00, 19.30, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30, 23.00, 23.30, 24.00.  
 A Potosí: todos los días, a Hs. 10.00, 21.00.  
 A Trinidad: todos los días, a Hs. 5.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.24, 10.30, 12.00, 13.00, 13.30, 14.30, 15.00, 17.30, 18.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30, 23.00, 23.30, 24.00.  
 A Tacna: domingos y puentes a Hs. 5.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.24, 10.30, 12.00, 13.00, 13.30, 14.30, 15.00, 17.30, 18.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30, 23.00, 23.30, 24.00.  
 A Villazón: todos los días, a Hs. 5.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.24, 10.30, 12.00, 13.00, 13.30, 14.30, 15.00, 17.30, 18.00, 19.30, 20.00, 20.30, 21.00, 21.30, 22.00, 22.30, 23.00, 23.30, 24.00.

## TEMARIO

### MINISTERIO DE TRABAJO Y DESARROLLO LABORAL ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO

### SEMINARIO NACIONAL DE INSPECTORES DEL TRABAJO

29 DE JULIO AL 2 DE AGOSTO

LA PAZ - BOLIVIA 1991

VIERNES 2 DE AGOSTO: 8.30 a 10.45 TEMA Nº 5

10.30 a 11.00 Debate

11.00 a 12.00 Clausura

Legislación laboral e Inspección del Trabajo, alcances, limitaciones, inserción, modernización y estabilidad funcional. Expositor: Dr. Luis Zegada Saavedra (Bolivia)

Inauguración del Seminario: lunes 29 de julio, hs. 9.00 Auditorio: "Palacio de Comunicaciones", Ministerio de Transportes, Av. Mariscal Santa Cruz.

LUNES 29 DE JULIO 9.00 Inauguración del Seminario (Programa Especial)

10.00 a 10.30 TEMA Nº 1

Inspección del trabajo en el marco de las normas internacionales. Convenios 81 y 129.

Expositor: Experto CIAT, Adolfo Ciudad (OIT).

10.30 a 10.45 Refrigerio

10.45 a 11.30 Debate

11.30 a 12.00 Organización de talleres de trabajo

17.30 a 20.00 Trabajo de Talleres

MARTES 30 DE JULIO: 8.30 a 10.30 TEMA Nº 2

Inspección del trabajo en Bolivia. Normas Generales, procedimientos y prácticas de actuación, visita de inspección, control técnico y jurídico. Expositor: Dr. Luis Zegada Saavedra (Bolivia)

10.30 a 10.45 Refrigerio

10.45 a 12.00 Debate

17.30 a 20.00 Trabajo de talleres

MIERCOLES 31 DE JULIO: 8.30 a 10.30 TEMA Nº 3

La situación actual y perspectivas de la Inspección del Trabajo en América Latina. Expositor: Experto CIAT, Juan Pedro Trujillo (OIT)

10.30 a 10.45 Refrigerio

10.45 a 12.00 Debate

17.30 a 19.30 Trabajo de talleres

JUEVES 1 DE AGOSTO 8.30 a 10.30 TEMA Nº 4

Rol de las organizaciones de empleadores y trabajadores en la Inspección del Trabajo. Expositor: Experto CIAT, Emilio Morgado (OIT)

10.30 a 10.45 Refrigerio

10.45 a 12.00 Debate

17.30 a 20.00 Trabajo de talleres

Gran Premio de Alemania

# Mansell volvió a batir récord

**Hockenheim (Alemania), 26 (EFE).** El británico Nigel Mansell (Williams FW14 Renault) ha confirmado su superioridad y la de su coche en la segunda sesión de entrenamientos del Gran Premio de Alemania, y mañana partirá desde la primera posición de la formación de salida, tras haber establecido un nuevo récord del circuito de Hockenheim, con 1:37.087.

En los entrenamientos libres de la mañana, después de haber trabajado para poner a punto el coche en la configuración de carrera, había rodado aún más rápido, al hacerlo en 1:36.998, y mañana partirá como favorito para lograr su tercera victoria consecutiva en la temporada, tras las lograda en Francia y Gran Bretaña.

En los entrenamientos de la tarde, pero se encontró en medio de la pista con el francés Eric Comas (Ligier JS35B Lamborghini), que por espectacular accidente, lo que le impidió mejorar su marca.

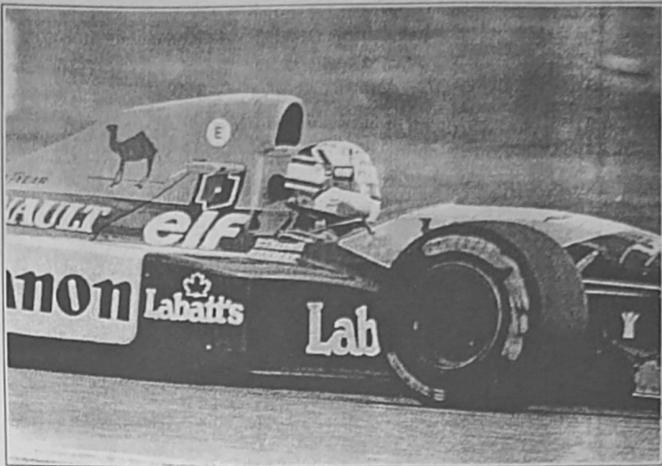
Comas había perdido por la mañana el control de su coche en la curva denominada "Ostkurve", la más lejana a línea de meta, y tras chocar neumáticos con la protección, dio varias vueltas de campana, antes de detenerse el coche destruido, en un accidente muy similar al que sufrió el brasileño Ayrton Senna la semana pasada.

El piloto francés fue trasladado al hospital de la cercana localidad de Heidelberg, en donde fue sometido a un exhaustivo reconocimiento, antes de ser autorizado a tomar parte en los entrenamientos cronometrados, en los que logró el vigésimo sexto puesto, último de la formación de salida.

Junto a Mansell partirá desde la primera fila Ayrton Senna (McLaren MP4/6 Honda), que la mañana en poner el coche a punto para la carrera de mañana con el objetivo de obtener el mejor puesto para seguir defendiendo su puesto de líder del mundial, y en los cronometrados mejoró su tiempo de ayer en un segundo, pero quedó a dos décimas de Mansell.

La segunda fila de la formación de salida ocuparán el austriaco Gerhard Berger (McLaren MP4/6 Honda), que parece resurgir tras una primera parte de la temporada en la que no ha brillado ni en entrenamientos ni en carrera, y el italiano Riccardo Patrese (Williams FW14 Renault).

Patrese se ha encontrado en los entrenamientos de la mañana con



Nigel Mansell, de Gran Bretaña mejoró todos los récords durante el segundo día de entrenamientos para el Gran Premio de Alemania, que se correrá hoy en Hockenheim. (Telefoto Reuters).

## Mansell encabeza programa de salida

== PRIMERA FILA:	Williams FW14 Renault V10	1:37.087	
Nigel Mansell (GBR)	McLaren MP4/6 Honda V12	1:37.274	
Ayrton Senna (BRA)	McLaren MP4/6 Honda V12	1:37.393	
== SEGUNDA FILA:	McLaren MP4/6 Honda V12	1:37.393	
Gerhard Berger (AUT)	Williams FW14 Renault V10	1:37.435	
Riccardo Patrese (ITA)	Williams FW14 Renault V10	1:37.435	
== TERCERA FILA:	Ferrari 643 V12	1:39.034	
Alain Prost (FRA)	Jean Alesi (FRA)	Ferrari 643 V12	1:39.042
== CUARTA FILA:	Jordan 191 Ford HB V8	1:40.239	
A. de Cesaris (ITA)	Nelson Piquet (BRA)	Benetton B191 Ford HB V8	1:40.560
== QUINTA FILA:	Roberto Moreno (BRA)	Benetton B191 Ford HB V8	1:40.957
Robertino Goodyear (BRA)	Pierluigi Martini (ITA)	Minardi M191 Ferrari V12	1:40.908
== SEXTA FILA:	Bertrand Gachot (BEL)	Jordan 191 Ford HB V8	1:41.308
Ivan Capelli (ITA)	L. House	CG911 Ilmor V10	1:41.330
== SEPTIMA FILA:	Satoru Nakajima (JAP)	Tyrrell 020 Honda V10	1:41.390
Martin Brundle (GBR)	Satoru Nakajima (JAP)	Tyrrell 020 Honda V10	1:41.566
== OCTAVA FILA:	Brabham BT60 Yamaha V12	1:41.615	
Mauricio Gugelmin (BRAL)	House CG911 Ilmor V10	1:41.735	

## Tyson y Holyfield envueltos en graves problemas

**Por Marcelo Benito**  
Nueva York, 27 Jul (EFE). Las demandas dentro del boxeo profesional estadounidense siguen estando a la orden del día, primero fue George Foreman, y ahora se trata de dos mujeres las que han interpuesto sendas demandas al campeón del mundo de los pesos completos Evander Holyfield, y al ex-monarca Mike Tyson.

Una mujer no identificada acusó formalmente a Tyson de haberla violado el pasado fin de semana en un hotel de Indianapolis, según informaron las autoridades locales. La mujer dijo a conocer sus demandas en una declaración que presentó a través de la oficina del fiscal en el tribunal del condado de Marion (Indianapolis), de acuerdo a la información que ofreció el oficial de policía de Indianapolis, Michael Price.

Inmediatamente Tyson negó las acusaciones en declaraciones ofrecidas a varios medios informativos y dijo: "no hay absolutamente nada de cierto en todos los alegatos que se hacen en mi contra".

De momento, las autoridades ya comenzaron las investigaciones para determinar los cargos y los informes de una estación de televisión de Indianapolis que dijo que la posible mujer violada era una concursante en el certamen de Miss America Negra, que se realizó el pasado 21 de julio como parte de la Indiana Expo Negra.

El evento está organizado para destacar durante una semana los elementos culturales de la herencia Afro-Americana. Las informaciones ofrecidas por el canal de televisión local "WTHR" señalan que la mujer, de 18 años de edad, y que participaba en el concurso de belleza, era oriunda de un estado del Noreste del país, pero no se especifica el nombre.

Tyson, quien tiene previsto pelear con Holyfield por el título mundial en julio del próximo 8 de noviembre, en Las Vegas (Nevada), estuvo el 19 y 20 de julio en Indianapolis para participar en las ceremonias de apertura de la Expo.

"Lo único que puedo decir y repetir todo el tiempo es que las acusaciones no son ciertas y para nada he estado envuelto en ese tipo de acciones", declaró Tyson.

## Argentino ganó en la lucha a Biación

**Caracas (ARGENTINA), 26 (EFE).** Los españoles Carlos Sainz y Luis Moya (Toyota Celica GT4) se adjudicaron hoy el octavo puesto del Campeonato del Mundo de la categoría de la competición en un final emocionante protagonizado por unas personas en la capital venezolana de Córdoba.

La competición se desarrolló en las serranías de este país situado en la zona de los Andes, a unos 30 kilómetros de la ciudad de Córdoba. Se realizó un tiempo de 37 minutos y 31 segundos en las cuatro etapas de la competición, con una diferencia de 5 segundos sobre el piloto argentino Carlos Sainz.

Massimo Biasion (ITA) Lancia Delta 8 y Didier Auriol (FRA) Lancia Delta 8.

En la clasificación de la mañana, ocupó el primer puesto en la clasificación general, a 1:05 del ganador.

Caracas Sainz/Luis Moya a 1:05  
Toyota Celica GT4

Massimo Biasion/8  
ITA-Lancia Delta 8

Didier Auriol/Bernard a 1:05  
FRA-Lancia Delta 8

Usha Kannkunen/Juha a 5:53  
FIN-Lancia Delta 8

Recalde/Martin a 11:59  
ARG-Lancia Delta 8

Mikael Ericsson/Claes a 12:42  
SUE-Toyota Celica Tur-10

Mohamed Bin Sulayem a 33:38  
EAU-CBR-Toyota Celica 4WD

Gustavo Trelles/Ricard a 36:31  
URU-Lancia Delta 8

Gregoire De Mevius/Sauvage a 57:48  
BEL-Mazda 323 4WD

Ninna Sillankova/Marangoni a 58:53  
FIN-Lancia Delta 8

MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

# 2ª FERIA de ARTESANIA y PEQUEÑA INDUSTRIA del 1º al 11 de Agosto

La fuerza de Bolivia está en sus manos

La fuerza de Bolivia está en sus manos

Será una fiesta nacional donde todos podremos apreciar el resultado del trabajo de las manos de nuestro pueblo, además de un despliegue de color, espectáculos, entretenimientos, comidas, bebidas, guardería infantil.

Podrá participar de la emocionante rifa donde ganará "La Feria" es un verdadero impulso al crecimiento de nuestra economía y la creación de empleo.

¡TODOS DEBEMOS APOYAR!  
Campo Ferial Pura Pura (Ex-Fábrica Said)

Carlos Arana:

## "Llevaremos a todos los bolivianos, un profundo sentimiento de unión"

Presentaron a la escudería Nissan Bolivia



Romero  
Marco A. Romero, jefe de la escudería, hizo la promesa de llevar a Pando.

Fue presentada oficialmente la escudería Nissan Bolivia que participará próximamente en el Gran Premio Nacional de Automovilismo "Jaime Paz Zamora" a iniciarse el próximo 4 de agosto.

Carlos Arana, vicepresidente ejecutivo de Nissan Bolivia, usó de la palabra para hacer conocer los objetivos de esta empresa.

Acotó más adelante: "Hace muy poco tiempo la Febad lanzó la convocatoria de este Gran Premio que permitirá la circulación por seis hermanos departamentos. Sus características han hecho propia la oportunidad de lograr nuestra participación. Nuestro presidente ejecutivo, don Luis Eduardo Siles, quien ve con profunda emoción y cariño el desarrollo de la juventud de Bolivia, me instruyó dar una total cobertura y apoyo al deporte nacional y en particular al automovilismo. Gracias a ese apoyo y el trabajo de todos Uds, hoy se puede presentar oficialmente un equipo de competición, quien pienso va a cumplir la misión de llevar a todos los hermanos, el profundo sentimiento de unión entre todos los bol-

vianos".

Acotó más adelante. Nos vamos hacia Pando, un departamento olvidado que no tiene las posibilidades de circulación por carretera. Tenemos que demostrar que si todos nos unimos y damos un poco de nuestra parte podemos llegar todos los días a Pando ahora.

Para el futuro Nissan Bolivia tiene planificado y hemos conversado con la Febad, a quienes les hemos hecho conocer nuestro deseo de conformar una categoría promocional de 1.600 cc. que permita a todos los amantes del automovilismo estar en condiciones similares.

Estamos convencidos que esta categoría será un impacto total y a todos aquellos que se integren, les daremos amplia y total colaboración. Este deseo ha sido bien acogido por los deportistas de formar esta categoría y reitero la ayuda de Nissan será intensa como en ninguna parte de Bolivia.

Posteriormente el presidente de la FEBAD, Roberto Udler, destacó en la oportunidad señalando "este es un momento muy especial para el automovilismo bol-

viano. A partir de este momento se abrirán nuevos caminos. Hemos convocado a una de las carreras más osadas del automovilismo.

Pretendemos unir a Tarija con Cobija, desde el primer momento sugeriremos la posibilidad de cooperación de Nissan, recibimos de ellos el mejor apoyo. Hoy vemos plasmada esta obra y nos ayudamos a abrir otros caminos y estamos seguros de conseguir un éxito rotundo. Vamos a unir el sur con el norte y vamos a dejar una ruta expedita que permita la vinculación de Pando con el resto del país.

Quiero felicitar a Nissan Bolivia por la elección de sus pilotos; Sergio del Castillo, Sergio Kosky, el varias veces campeón Armando Paravicini. Los recibe con los brazos abiertos en el seno de la Febad y les deseo mucha suerte", concluyó.

Finalmente el piloto Armando Paravicini a nombre de todos los pilotos de la escudería agradeció a Carlos Arana por el apoyo prestado e hizo la promesa de lograr una rotunda victoria en el próximo Premio nacional.



Impulsor  
Carlos Arana, vicepresidente Ejecutivo de Nissan Bolivia presenta la escudería que intervendrá desde el 4 de agosto en el Gran Premio Nacional.

Marco Romero:

## "Ahora llegó el turno nuestro"

Marco Antonio Romero, jefe de la escudería Nissan Bolivia y actual Gerente Técnico, dijo a PRESENCIA DEPORTIVA: "La empresa nos dió los vehículos, está dando total apoyo logístico. Actualmente estamos en los últimos detalles, ahora es el turno nuestro. Los pilotos tenemos que correr con la cabeza fría y medir en el terreno las posibilidades de todos".

"Estoy feliz, primero porque vuelvo al deporte que me gusta y llevo en la sangre. Gracias a mi padre, Hugo, estoy con luz verde y espero no defraudar. Quiero competir. Fue el sueño más grande que tuve desde muy chico. Llevo en la sangre el ruido de motores y esta carrera será apasionante de principio a fin".

"Quiero ponderar ha nuestro vicepresidente, Carlos Arana, que desde el inicio nos dió el apoyo y ahora llegó el turno de los pilotos".

"La escudería esta muy bien integrada por don Armando Paravicini en 4 x 4, varias veces campeón nacional, una figura de clase internacional; por los dos Sergio: Del Castillo y Kosky, una dupla que dará mucho que hablar en la TM; por los dos pilotos pandinos: Weismar Becerra y "Chichi" Da Costa en 4 x 4; están también Oswaldo Rosales y Carlos Aliaga en TM. Intervienen tam-

bién los señores Aasef y Roberto Siles en 4 x 4".

"La lucha será intensa y dura. Estamos preparados para ello y sólo hago una promesa: llegar a Pando".

## FAB apoyará a "Sazada" Salas

La Fuerza Aérea Boliviana dispuso un total apoyo al corredor sanpandino Franklin "Sazada" Salas que durante años y años viene compitiendo en pruebas de largo y corto aliento.

Franklin, tiene su auto donde Paravico, allí le están dando los últimos toques.

### APOYO MEDICO

El presidente de la Asociación de La Paz, Armando Paravicini, destacó el gesto de los doctores Armando Paravicini padre, Mario Terán y Hernán Navia, por su gesto de colaboración con el automovilismo.

### RAMPLA A ORO

La rampla de la Asociación de La Paz será prestada a Oruro para recibir la carrera en su segunda etapa. Daniel Meruvia, tendrá a su cargo dicho trabajo. Un digno gesto de la Asociación.



Roberto Udler  
El titular de la Federación Boliviana elogió a Nissan Bolivia y señaló que es el comienzo para que otras escuderías surcan en el ambiente tierra. El automóvil se está poniendo ahora los pantalones más largos.

# EXCLUSIVO Y DIFERENTE



## FEROZA 4x4 "SX"

ENTREGA INMEDIATA  
STOCK LIMITADO



VERSION UNICA  
PRODUCCION ESPECIAL Y LIMITADA

CUOTA INICIAL

\$us. 5.500

CROWN LTDA

y 24 meses plazo

LA PAZ: Socavaya 348 Telfs. 351834 - 355327 - 356327 FAX: 356327 TELEF: 356327 CROWN CHRYSLER  
Calle 2 esq. H. Siles Telf. 794431 EL ALTO: Carretera a Oruro frente Aduarra Telf. 810307  
COCHABAMBA: Av. Heroínas E-0557 Telfs 23629 - 22218 Fax: 23675 SANTA CRUZ: Av. Bazar 380  
Telfs. 321253 - 349895 Fax: 321263 URU: Av. 6 de Octubre 6125 Telf. 33662. SUCRE: Avenida  
215 - 219 Telfs. 21862 - 24415

# PERU



1821

1991

El Banco Popular

en la magna fecha del  
Aniversario de tu Independencia  
te saluda reverente.

# B

## Banco Popular



## MENSAJE DEL EMBAJADOR DEL PERU, DR. OSCAR MAURTUA DE ROMAÑA CON MOTIVO DE LA CELEBRACION DEL CLXX ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

LA PAZ, 28 DE JULIO DE 1991.

QUERIDOS COMPATRIOTAS Y AMIGOS BOLIVIANOS: POR TERCERANO CONSECUTIVO, DESDE QUE ASUMI LAS FUNCIONES DE EMBAJADOR DEL PERU EN EL PAIS DE NUESTROS HERMANOS, SIEMPRE EN ESPECIALMENTE HONOROSO DIRIGIRME A USTEDES EN OCAASION DE LA CONMEMORACION DEL ANIVERSARIO NACIONAL DE NUESTRO PAIS. LO TIAGO PLENO DE ESPERANZA Y CONFIANZA EN QUE EL PROCESO DE LIBERTACION Y AVANZAMIENTO QUE SE DESARROLLA EN PATRIA, CONTINUARA AVANZANDO Y PROTEGIENDO UN HORIZONTE MAS SOLIDARIO, Y FRATERNO PARA TODOS LOS PERUANOS.

COMPARA A NUESTRA PATRIA Y A LAS NOTICIAS QUE DE ELLA DE NOS LLEGAN, NOS PERMITEN FORJARNOS UN CUADRO REAL DE LA SITUACION POR LA QUE ELLA ATRAVESA.

EN LOS ULTIMOS TIEMPOS, AVISGEMOS CLARAS SEÑALES QUE NOS PERMITEN AVIZORAR MEJORES DIAS SOCIALES QUE NOS PERMITEN AVIZORAR MEJORES DIAS DE LIBERTACION Y AVANZAMIENTO NACIONAL. REDUCIMIENTOS DE LA PRESION INFLACIONARIA, REDUCCION DE LA INFLACION, SE VIENE ASIMISMO DANDO IMPORTANTES PASOS HACIA EL DESMANTAMIENTO DE LAS ESTRUCTURAS DE LA ECONOMIA DE LOS ANOS 80. LA EMBAJACION Y LA COMISION PERUANA EN LA CIUDAD DE LA PAZ, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, ESTOS ELEMENTOS CONFIGURAN UN MANEJO DISCIPLINADO Y METODICO DE LOS ASUNTOS DE ESTADO Y UNA POLITICA FINANCIERA MAS AVANZADA Y CONCRETA.

DESDE LA CIUDAD DE LA PAZ, EN EL MARCO DEL SEVERO PROCESO DE ORDENAMIENTO DE SU ECONOMIA Y OTROS FACTORES SOCIALES, QUE HA MEJERECIDO EL RECONOCIMIENTO DE LA COMUNIDAD INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, TODO ESTE PROCESO SE DESARROLLA DENTRO DEL ESTADO DE BIENESTAR Y LA VIGENCIA DEL SISTEMA DEMOCRATICO Y CONSTITUCIONAL QUE GUARDA EL PERU.

AL MOMENTO EN QUE SE DESARROLLA ESTE PROCESO, EL CAMINO DE LA RECUPERACION ES LENTO Y DIFICIL, PERO SAHEMOS BIEN QUE A LO LARGO DE SU HISTORIA MILENARIA, EL PERU SE HA VISTO ENFRENTADO A GRANDES DESAFIOS Y HA SORTEADO SITUACIONES

COMPLICADAS QUE HAN PUESTO A PRUEBA SU ENTENIMIENTO Y SU VALOR. LA HISTORIA DEL PERU, SIEMPRE SALIÓ ADELANTE CON EL CORAJE DE SUS HILDS, NUNCA FALTARÁ A LOS PERUANOS EL EMPENO Y EL VALOR, PORQUE NUNCA NOS HEMOS DEJADO NI NOS DEJAMOS DEBATIR EN EL CAMINO DE LA LIBERTACION. EN EL CAMINO DE LAS VINCULACIONES CON BOLIVIA HA SIDO PREOCUPACION CONSTANTE DE LA EMBAJADA A MI CARGO, CONTINUAR DOTANDO A LAS MISMAS DE UN MAYOR CONTENIDO QUE LAS PROTEJAN Y AVANZANDO EN EL PROCESO DE LIBERTACION NACIONAL QUE NOS VINCULA EN SU QUE AL LARGO DE LOS ULTIMOS DOCE MESES, SE HAN MATERIALIZADO ACCIONES DE SIGNIFICADO EN EL CAMPO DE LA COOPERACION Y SEGURIDAD EN EL AREA DE LA ZONA FRANCA INTERIOR DEL OCEANO PACIFICO, EN LOS TRABAJOS DE LA SUBCOMISION MIXTA DEL LAGO TITICACA, CUYOS FRUTOS ESTAMOS EN CAPACIDAD DE AFRECHAR EL POTENCIAMIENTO DEL COMERCIO EXTERIOR Y LA COOPERACION EN EL AREA SOCIAL Y COMERCIALES DE BOLIVIA EN EL PACTO ANDINO Y EL TERCERO A NIVEL MUNDIAL, EN LO QUE SE REFIERE A PRODUCTOS NO TRADICIONALES. LA COOPERACION EN EL AREA SOCIAL Y COMERCIALES ANDINAS, EN LOS CAMPOS DE COMERCIO, TRANSPORTES Y SEGUROS. LA COOPERACION EN LA DEFENSA CIVIL Y SEGUROS EN EL AMBITO DE LA EDUCACION Y LA COOPERACION DE LA COMISION INTERGUBERNAMENTAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE. LA AMPLIACION DE ATRIBUCIONES DE LA SUBCOMISION MIXTA DE LUCHA CONTRA EL TRAFICO DE DROGAS, LA INDEPENDENCIA CULTURAL, ASÍ COMO EL INTENSIFICADO INTERCAMBIO CULTURAL EN LOS DE IMPORTANTES CONVENCIONES EN ESTE CAMPO. SON SOLO ALGUNOS DE LOS LOGROS OBTENIDOS EN LOS ULTIMOS TIEMPOS, QUE GARANTIZAN PLURALIDAD Y DIVERSIDAD EN LA VINCULACION BOLIVIANA PERUANA.

DE OTRO LADO, HEMOS TENIDO UN IMPORTANTE INTERCAMBIO DE VISITAS DE DIGNITARIOS Y EMPRESARIOS DE AMBOS PAISES AL MAS ALTO NIVEL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL.

EN ESTE NUEVO ANIVERSARIO DE NUESTRA MUY QUERIDA PATRIA, FORJAREMOS LOS VOTOS MAS FEACOS PARA LA PROSPERIDAD Y EL BIENESTAR DE TODOS LOS PERUANOS EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL.

EN ESTE NUEVO ANIVERSARIO DE NUESTRA MUY QUERIDA PATRIA, FORJAREMOS LOS VOTOS MAS FEACOS PARA LA PROSPERIDAD Y EL BIENESTAR DE TODOS LOS PERUANOS EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL.

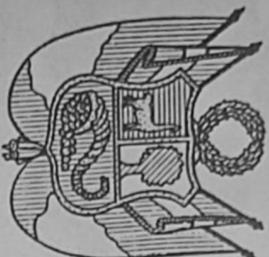
UNA. LA ULTIMA DE ESTA FRONTERA VISITA LA HISTORIA DEL PERU, SIEMPRE SALIÓ ADELANTE CON EL CORAJE DE SUS HILDS, NUNCA FALTARÁ A LOS PERUANOS EL EMPENO Y EL VALOR, PORQUE NUNCA NOS HEMOS DEJADO NI NOS DEJAMOS DEBATIR EN EL CAMINO DE LA LIBERTACION. EN EL CAMINO DE LAS VINCULACIONES CON BOLIVIA HA SIDO PREOCUPACION CONSTANTE DE LA EMBAJADA A MI CARGO, CONTINUAR DOTANDO A LAS MISMAS DE UN MAYOR CONTENIDO QUE LAS PROTEJAN Y AVANZANDO EN EL PROCESO DE LIBERTACION NACIONAL QUE NOS VINCULA EN SU QUE AL LARGO DE LOS ULTIMOS DOCE MESES, SE HAN MATERIALIZADO ACCIONES DE SIGNIFICADO EN EL CAMPO DE LA COOPERACION Y SEGURIDAD EN EL AREA DE LA ZONA FRANCA INTERIOR DEL OCEANO PACIFICO, EN LOS TRABAJOS DE LA SUBCOMISION MIXTA DEL LAGO TITICACA, CUYOS FRUTOS ESTAMOS EN CAPACIDAD DE AFRECHAR EL POTENCIAMIENTO DEL COMERCIO EXTERIOR Y LA COOPERACION EN EL AREA SOCIAL Y COMERCIALES DE BOLIVIA EN EL PACTO ANDINO Y EL TERCERO A NIVEL MUNDIAL, EN LO QUE SE REFIERE A PRODUCTOS NO TRADICIONALES. LA COOPERACION EN EL AREA SOCIAL Y COMERCIALES ANDINAS, EN LOS CAMPOS DE COMERCIO, TRANSPORTES Y SEGUROS. LA COOPERACION EN LA DEFENSA CIVIL Y SEGUROS EN EL AMBITO DE LA EDUCACION Y LA COOPERACION DE LA COMISION INTERGUBERNAMENTAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE. LA AMPLIACION DE ATRIBUCIONES DE LA SUBCOMISION MIXTA DE LUCHA CONTRA EL TRAFICO DE DROGAS, LA INDEPENDENCIA CULTURAL, ASÍ COMO EL INTENSIFICADO INTERCAMBIO CULTURAL EN LOS DE IMPORTANTES CONVENCIONES EN ESTE CAMPO. SON SOLO ALGUNOS DE LOS LOGROS OBTENIDOS EN LOS ULTIMOS TIEMPOS, QUE GARANTIZAN PLURALIDAD Y DIVERSIDAD EN LA VINCULACION BOLIVIANA PERUANA.

EN ESTE NUEVO ANIVERSARIO DE NUESTRA MUY QUERIDA PATRIA, FORJAREMOS LOS VOTOS MAS FEACOS PARA LA PROSPERIDAD Y EL BIENESTAR DE TODOS LOS PERUANOS EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL.

EN ESTE NUEVO ANIVERSARIO DE NUESTRA MUY QUERIDA PATRIA, FORJAREMOS LOS VOTOS MAS FEACOS PARA LA PROSPERIDAD Y EL BIENESTAR DE TODOS LOS PERUANOS EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL.

EN ESTE NUEVO ANIVERSARIO DE NUESTRA MUY QUERIDA PATRIA, FORJAREMOS LOS VOTOS MAS FEACOS PARA LA PROSPERIDAD Y EL BIENESTAR DE TODOS LOS PERUANOS EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL, EN EL MARCO DEL SISTEMA FINANCIERO INTERNACIONAL.

# Homenaje al Perú

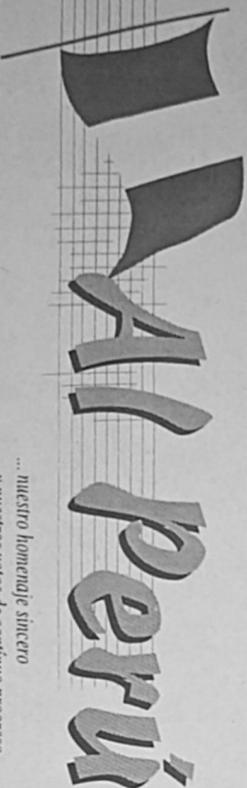


# ¡FELICIDADES PERU!



**ARAMSA**  
CONTRATISTAS GENERALES

**ICI**  
CONSTRUCCIONES  
E INGENIERIA S.A.

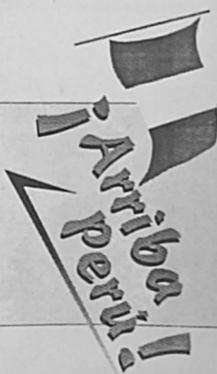


... nuestro homenaje sincero  
y nuestros votos de continuo progreso  
en el CLXX Aniversario  
de la Independencia Nacional.

4. Manuel González Oberdan 395 - 759  
Telfax 51335333 - 5418177 Fax (611) 4141759  
Telfax 513353 PE 4541834 - San Isidro - Lima 27 - PERU

Ed. Camarada Nal. del Comercio, Av. Micael Santa Cruz,  
Piso 9 Of. 902 Telfax 5355664 - 3572724 Fax (911) 2135990  
Telfax BV 3226 LATOVAL Chuña 8525 La Paz - BOLIVIA

Un fuerte abrazo a  
nuestros hermanos  
en nuestro CLXX  
Aniversario Patrio



**PROFIANT Taura**  
AGENCIA DE PLANEAMIENTO  
**PROFICOM**  
SERVICIOS COMERCIALES PARA LAS  
EMPRESAS  
**GJ Publicitarios**  
LA GENTE DE LOS MEDIOS

Peruolimpia de Fomento de Andina  
INVESTIGACION Y SERVICIOS EN FOTOGRAFIA - EN VIDEO - EN AUDIO

## Los primeros barcos en surcar el lago

De inmediato las autoridades peruanas proceden a navegar hacia el puerto de Puerto Inca, forma parte de un conjunto de cinco vapores indígenas que se encuentran en el puerto de Ica, en la provincia de Parí, departamento de Arequipa. Los vapores pertenecientes a la historia de la navegación mundial: fue el vapor "Yaroslav" el culpable relacionada con el paso de la vela hacia el motor. "El Yaroslav" fue el primer vapor de vapor de la vela hacia el motor. "El Yaroslav" fue el primer vapor de vapor de la vela hacia el motor. "El Yaroslav" fue el primer vapor de vapor de la vela hacia el motor.

## CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

Presenta su  
fraternal saludo  
a la hermana  
República del Perú  
en su  
Aniversario

La Paz, 28 de julio de 1991

CLXX



**GOSAPI**  
S.A. EMPRESA MULTINACIONAL ANDINA  
SUCURSAL BOLIVIA

PRESENTES EN BOLIVIA

**GOSAPI**  
BOLIVIA

*R*indan su sincero homenaje,  
en recordación del  
CLXX Aniversario Patrio  
de la República del Perú

Sánchez Lima 2400, Tels. 358700-704 - Tlx 3251 BV - Fax 372234 La Paz - Bolivia

**Hotel  
Gloria**  
\*\*\*

Atiende todo tipo de evento social en sus salones o a domicilio.  
Precios especiales.  
Consultas sin compromiso al 370010

**CASA DE CAMBIO  
Cáceres Ltda.**

Transferencias directas a Lima  
Santiago - Avra - Buenos Aires  
USA y Europa  
Compra de Monedas Europeas

Felicitan a la  
República del PERU

Chile Potosí Nos. 909 - Tels. 326312 - 341457 - Fax 5911 - 2 - 391489 - Casilla 572 La Paz - Bolivia



La empresa **BARDAL S.A.**  
Representante de la línea de  
comercio **Yanbaal**

y bilingüe **CONTESSA**  
saluda al hermano pueblo peruano  
en su Aniversario Patrio.

Julio 28 de 1991

# Los peruanos en Bolivia

De las fronteras al pedregado, del fútbol al pedregado, la presencia de los peruanos en Bolivia es una constante. En la proporción, a la generosa

hospitalidad que, siempre, los bolivianos han brindado a sus vecinos del Perú. Son muchos, se calcula en los millones, que radican en este país, in-

bulando por su prosperidad y contribuyendo al progreso y el desarrollo de Bolivia, en una proporción que se calcula en los millones. Están organizados en

además numerosas familias con rama boliviana y peruana.

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

## COMPANEX LTDA.

COMPANIA ANDINA DE COMERCIO LIMITADA



Saluda al hermano pueblo del Perú, en  
otro aniversario de su independencia.

La Paz, 28 de julio de 1991

M. Mel. Saram Cruz - Edif. Esperanza - Fono 4 Casilla 3736 Tlx. 371597 - 391997 - 373811 - 364881 - 3536 Wcra BV Fax 3535007 La Paz - Bolivia

diversas instituciones, la mayoría y tendiente a la socialización de la actividad peruana, tanto en la ciudad de La Paz como en otras ciudades bolivianas. Estas organizaciones en

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

además numerosas familias con rama boliviana y peruana.

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-

El Perú, en una proporción que se calcula en los millones, que radican en este país, in-



**El Directorio y Asociados de la Cámara de Comercio e Industria Boliviana-Peruana, se adhieren a la conmemoración del CLXX Aniversario de la Independencia a la hermana República del Perú y auguran votos de paz, unidad y hermandad entre nuestros pueblos. Retiraremos nuestro compromiso de continuar en la noble tarea de apoyar e impulsar el desarrollo económico Peruano - Boliviano.**

**EL DIRECTORIO**

La Paz, julio 28 de 1991

**Programa boliviano-peruano para el desarrollo de la zona de integración del lago Titicaca**

En 1986, se produjo en la región del Lago Titicaca la más fuerte inundación del presente siglo, y en los años 1980 y 1983 se produjeron en la misma región fuertes sequías. Dichos eventos sensiblemente azotaron a las autoridades del Perú y de Bolivia para impulsar la búsqueda de soluciones comunes.

Fue así que en 1987, Perú y Bolivia emprendieron un programa conjunto para la integración y el desarrollo económico y social del vasto territorio compartido por ambas naciones en la cuenca del Lago Titicaca, en base a la utilización racional de los recursos del lago y su área de influencia. Dicho programa binacional comprendió proyectos de desarrollo agrícola, hidrográfico, institucional y de integración fronteriza en sus diversas áreas, que se vienen llevando a cabo en su mayor parte a través de cooperación interna regional técnica y financiera.

Inicialmente, el 20 de febrero de 1987, los Gobiernos de Perú y Bolivia pusieron en vigencia la Convención Preliminar para el Aprovechamiento de las Aguas del Lago Titicaca - y el "Convenio para el Estudio Económico Preliminar del Aprovechamiento de las Aguas del Lago Titicaca" originariamente suscritos en 1955 y 1957 respectivamente y ratificados por el Congreso Boliviano en 1986. Así se consagró el principio del condominio peruano-boliviano en el uso de las aguas del Lago Titicaca y la necesidad de emprender estudios para un aprovechamiento racional de los recursos del mismo.

Posteriormente, en julio, los Gobiernos de Perú y de Bolivia suscribieron el "Programa de Acción de Puno", mediante el cual, entre otros, se creó la "Subcomisión Mixta para el Desarrollo de la Zona de Integración del Lago Titicaca", más conocida hoy como SUBCOMILAGO, para la unión intercontinental para realizar los objetivos y acciones que se derivan de los

Convenios de 1955 y 1957. Ambos gobiernos instruyeron a la SUBCOMILAGO otorgar la máxima prioridad al control de inundaciones del Lago Titicaca y que impulsase el estudio integral de la cuenca. Para ello cada Gobierno designó un "Corresponsable" "Sección Nacional", y cada una de ellas promovió la creación del "Proyecto Especial Lago Titicaca" (PELIT) a nivel nacional como sus órganos técnicos y ejecutivos, responsables del estudio, manejo y aprovechamiento integral de los recursos del Lago. Como consecuencia de las inundaciones de 1986, ambos países solicitaron ayuda de emergencia a la Comunidad Europea.

En la actualidad esta por concluir la fase inicial de definición de los términos de referencia y formulación del plan de trabajo del Programa de Estudios. Los estudios deben iniciarse durante 1991 y terminarse en tres años. De otro lado, ya se ha avanzado en la elaboración del banco de datos técnicos y científicos de la cuenca del Lago Titicaca, el que se ha ubicado en un centro de documentación (biblioteca y mapoteca) y se han iniciado preliminarmente análisis conjuntos peruano-bolivianos sobre el Lago.

En cuanto al Programa de Obras, en Puno se han continuado las obras de recuperación de tierras, construcción

de defensa de los ríos Ilave y Ramis, recuperación de waru-warus, camellano-greka-kollos así como defensa de carreteras. En el lado boliviano, pronto se iniciará el dragado del río Desaguadero; al momento se está llamando a licitación a las empresas constructoras.

El SUBCOMILAGO también ha iniciado la recuperación de 15 estaciones hidrometeorológicas, en coordinación con SENHAMÍ del Perú y SENHAMÍ de Bolivia. Estas estaciones han sido colocadas en: Desaguadero, Juli, Ilave, Puno, Arapa, Huancané, Huatraya, Mocho (en Perú), Puerto Acosta, Huartana, Villa Poma (Bolivia) y las Islas del Sol, Shana, Soto, Taquile y urus.

En cuanto a otros proyectos de la SUBCOMILAGO, se ha solicitado a la Comunidad Europea el envío de una misión que estudie las posibilidades de desarrollar un proyecto de ordenamiento ambiental en el Lago



**TOYOTA BOLIVIANA**



Saluda a la República del PERU en el día de su Independencia

1821 - 1991

La Paz, 28 de Julio de 1991

**Nuestra homenagem a la hermana República del:**



recordando el CLXX ANIVERSARIO de su Independencia



LABORATORIOS VITA S.A.



**INDUSTRIAS DE ACEITE "FINO" S.A.**

Felicita a la hermana REPUBLICA DEL



ACEITE COMESTIBLE FINO



La experiencia hace la diferencia

# Libros

## Manual básico de autoaprendizaje de WORDPERFECT 5



Esta guía completa de WordPerfect 5, escrita por Michael Saff y Karen Rodden, permite al usuario aprender de este práctico y cómodo programa. El WordPerfect 5 es un procesador de texto flexible, que no sólo hace posible la colaboración, sino que también integra algunas características como el trazado de líneas y cálculos matemáticos, etc. El método de aprendizaje desarrollado aquí es ideal para los usuarios inexpertos, comprendiendo de un modo sencillo y lógico los conceptos básicos. Cada línea de comandos y características que facilitarán su comprensión la primera vez que se pase por ellas, y ayudarán a comprender mejor las instrucciones para la próxima vez que se necesen consultarlas.

Realmente con este manual se puede aprender el uso de WordPerfect 5 de una forma sencilla y práctica, y al mismo tiempo, sirve como guía de referencia rápida.

Van Wolvenstein ofrece una guía sobre el DOS, que ayudará a aprovechar al máximo los expertos como los principiantes.

Se trata de un manual completo y directo, que da una visión profunda del MS-DOS 4, sistema operativo de IBM PC con más de 50 ordenadores compatibles. Incluye un capítulo dedicado a las características de configuración y referencias.

Este manual de configuración y referencias de WordPerfect 5, sistema operativo, tratamiento completo de WordPerfect 5, incluido el Shell del MS-DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

### El libro del MS-DOS

Van Wolvenstein ofrece una guía sobre el DOS, que ayudará a aprovechar al máximo los expertos como los principiantes.

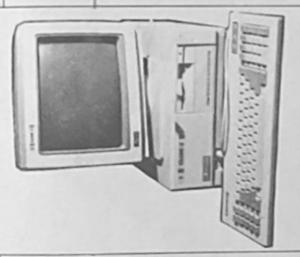
Se trata de un manual completo y directo, que da una visión profunda del MS-DOS 4, sistema operativo de IBM PC con más de 50 ordenadores compatibles. Incluye un capítulo dedicado a las características de configuración y referencias.

Este manual de configuración y referencias de WordPerfect 5, sistema operativo, tratamiento completo de WordPerfect 5, incluido el Shell del MS-DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.



## GRAN PROMOCIÓN

### TONNERS FOTOCOPIADORA

MODELOS		2203-Z	2216-Z	2222-Z	2332-Z
GESTETNER					
MITA - DC	1255	1655	2254-5	3255	
MONROE-RL	912	916	922-CE	932	
REX ROTARY-RR	8112-Z	7315	8022-Z	8132/Z	
NASHUA	8112		8122-5		
PRECIOS		Bs. 25	Bs. 36.	Bs. 65.	Bs. 65.
PRECIOS TUBO/CATRIODE		65 gr.	180 gr.	200 gr.	200 gr.

PRODUCTOS ORIGINALES

OFERTA VAIDA HASTA EL 17 - 08 - 91

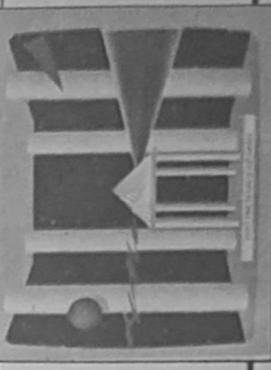
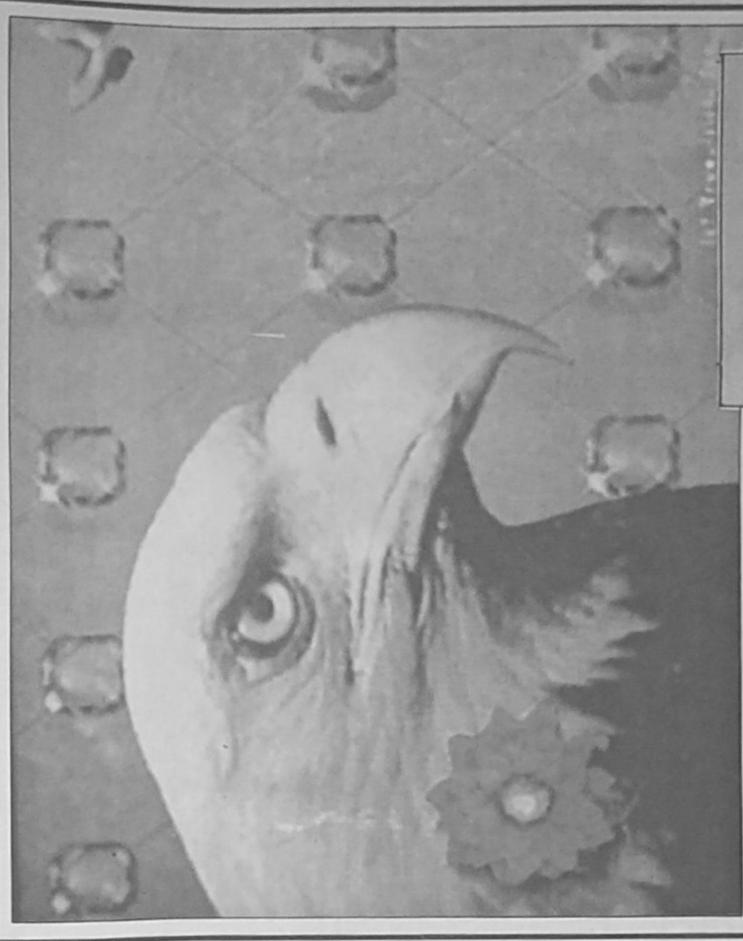
CONSULTAS  
321674  
360861



LA PAZ, Bolívar 206, Tel.: 321674 - 360861  
SANTA CRUZ, "MEDAL", c. Bolívar 125, Tel.: 311717 - 341114

# Informática

La Paz, Bolivia, domingo 28 de julio de 1991



- Astrónomo diseña tecnología para el más grande mapa del Universo
- Nuevos procesadores de texto

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

Este volumen de configuración y referencias de WordPerfect 5 para el DOS, con un capítulo dedicado a la configuración, con una lista de características avanzadas para el usuario experto.

# Computadoras personales y juegos para los amantes de la velocidad

Si alguna vez se ha preguntado cómo se sentiría manejando un auto de carreras, Bill Elliott's NASCAR Challenge de Konami le ofrece la respuesta más cercana sin arrancar un auto.

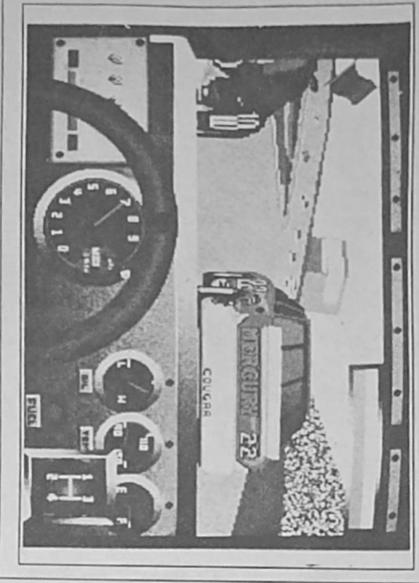
El juego pasa al menú principal después de completar la protección contra copias de rigor. El menú principal le ofrece tres opciones: el auto, la pista y el tipo de carrera.

Al elegir una carrera entre tres de los autos más populares dentro y fuera de las pistas, el Ford Thunderbird, Chevrolet Lumina y el Pontiac Grand Prix.

Aunque cada auto viene con sus propias características, el rendimiento en una pista diferente, el programa le ofrece la opción de hacer varios cambios. Encienda un track modificador para cambiar el tipo de motor, la relación de engranajes máxima, la inclinación de los muelles con relación a la pista y el ángulo del alerón.

Los autos usados en los juegos son idénticos a los autos reales en especificaciones y personalidades. En cada carrera puede seleccionar el número de vueltas o la distancia a recorrer.

Finalmente la última opción antes de abandonar el menú principal es el tipo de carrera. Puede competir contra el reloj en una sola carrera, o completar un circuito con todas las pistas. Si no está familiarizado con la pista puede optar por una transmisión automática hasta que se acostumbre.



El auto de 650 a 680 caballos de fuerza a 8.000 RPM. Los autos usados en los juegos son idénticos a los autos reales en especificaciones y personalidades. En cada carrera puede seleccionar el número de vueltas o la distancia a recorrer.

Finalmente la última opción antes de abandonar el menú principal es el tipo de carrera. Puede competir contra el reloj en una sola carrera, o completar un circuito con todas las pistas. Si no está familiarizado con la pista puede optar por una transmisión automática hasta que se acostumbre.

rehabilitamiento y reparaciones, tiene que estar pendiente de su tanque de gasolina y si excede el límite de revoluciones su motor pagará las consecuencias. El panel de instrumentos incluye un tacómetro, un indicador de presión de aceite, temperatura, combustible, la palanca de cambios y otros instrumentos para ayudarlo a decidir cuándo tener que hacer reparaciones o reemplazarlas.

Una de las facetas más interesantes de este juego es el uso de una cámara de video para grabar y luego reproducir los últimos 20 segundos de la carrera. Las situaciones diferentes incluyen un punto de vista desde una torre comunitaria vertical y horizontal. Puede avanzar y retroceder la acción e incluso ponerla en cámara lenta.

El juego le da una breve historia del origen de las carreras y las pistas, así como una explicación técnica de los elementos que se pueden modificar en el auto. El manual también está disponible en diferentes idiomas en diferentes aspectos de las carreras.

El juego está protegido contra copias por la documentación. Tiene que comparar una imagen y un número contra una página de papel imposible de fotocopiar y seleccionar la pista correcta para poder jugar. Una vez que se ha seleccionado su posición en la pista con respecto a sus rivales, como en otras simulaciones automovilísticas, pero piense que lo omitieron porque no es verdad.

NASCAR Challenge no es para todo el mundo, pero sí es un aficionado serio de ese tipo de carreras, no encontrará una simulación con más fidelidad y que se aproxime a la realidad como esta.

Para clasificar puede usar un motor especial que se recalienta si lo usa por mucho tiempo, pero que produce más rendimiento. Cuando esté en la carrera puede usar paradas de

tumbare y después pasar a una de cambios o también experimentando con diferentes engranajes, gomas y alerones. Preparando para correr ella, la cuarta ventana en el menú principal aquí tendrá que clasificar para obtener la mejor posición contra corredores. El juego está repleto de detalles que reflejan la dedicación de los programadores.

Para clasificar puede usar un motor especial que se recalienta si lo usa por mucho tiempo, pero que produce más rendimiento. Cuando esté en la carrera puede usar paradas de

tumbare y después pasar a una de cambios o también experimentando con diferentes engranajes, gomas y alerones. Preparando para correr ella, la cuarta ventana en el menú principal aquí tendrá que clasificar para obtener la mejor posición contra corredores. El juego está repleto de detalles que reflejan la dedicación de los programadores.

Para clasificar puede usar un motor especial que se recalienta si lo usa por mucho tiempo, pero que produce más rendimiento. Cuando esté en la carrera puede usar paradas de

## INFORMATICA AL SERVICIO DE SU EMPRESA

Nuestros técnicos han desarrollado un sistema modular para la enseñanza individualizada de la informática.

Esta metodología le permite fijar su horario, módulo a módulo, decidir la frecuencia de sus clases y tener una atención individual.

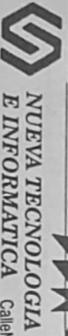
Clases 100% prácticas.

MEJORES PRECIOS

- ALL WAYS
- WORD PERFECT
- MS-DOCS
- PC TOOLS
- DBASE III
- FLOW
- QUATTRO PRO
- LOTUS 1-2-3

CONSTRUYA SU FUTURO

APRENDIZAJE GARANTIZADO



NEUEVA TECNOLOGIA E INFORMATICA

Calle Montevideo No. 152 2do. Piso Tel. 322979

No importa qué modelo elegir, Macintosh es siempre Macintosh.

Si importa a qué empresa acudir, sólo InfoComp es InfoComp.



Parque Jazpegui 2248  
Calle 8131  
Tel. 37 324158  
La Plata, Bolivia



Distribuidor Autorizado para Bolivia

PROFESIONALES EN MACINTOSH

# WordStar anunció liberación de productos

De WordStar 6.0, la última generación del conocido como "Bowling Ball", Federico, director de WordStar para América Latina, dijo que el primer procesador de palabras que ha trabajado en una fácil y efectiva comunicación en múltiples idiomas.

"WordStar es un producto genuinamente internacional, con comandos establecidos que no cambian de idioma en idioma. Esta nueva versión es un programa perfecto para la oficina multilingüe". Para aquellos usuarios que generan documentos en más de un idioma se ha ampliado la corrección de ortografía hasta 14 idiomas diferentes.

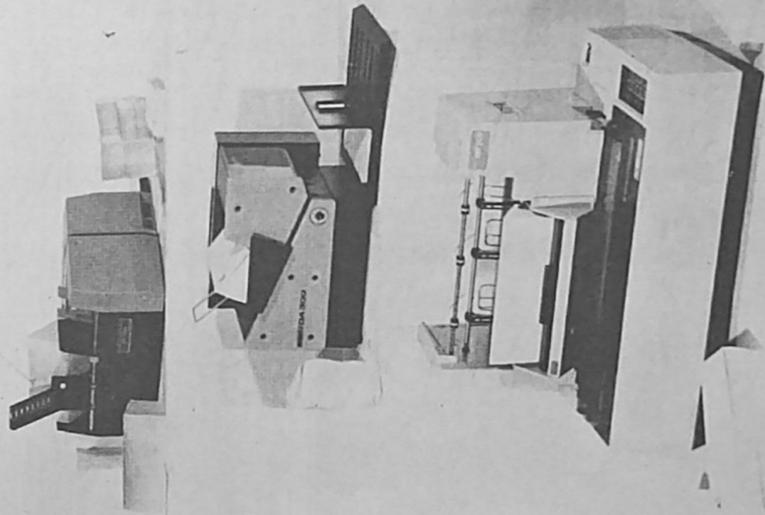
Como otras novedades importantes de esta nueva versión, Federico destacó el uso de la tecnología de la Hewlett-Packard Laser Jet III, la incorporación de un avanzado programa de telecomunicaciones que permite al usuario obtener información de "mainframes" y servicios de comunicación en línea como MCI mail y la incorporación de un paquete gráfico que permite capturar imágenes y gráficos generados con cualquier otro producto e incorporarlos en los documentos procesados con WordStar.

"WordStar Legacy representa la nueva generación y programas para procesamiento de palabras, donde se combinan avanzadas capacidades de edición, gráfica y diseño en un solo paquete", explicó un ejecutivo.

Correct Grammar para DOS y Macintosh, según explicó Federico, responde al primer programa de corrección gramatical desarrollado por LifeTree Software, compañía recientemente adquirida por WordStar.

Con respecto a WordStar Laptop Collection, es un conjunto de productos orientados al aumento de la productividad de usuarios que utilizan computadoras portátiles como herramienta de trabajo. Estos productos son WordStar Laptop para portátiles, LapLink Special Edition, un programa que permite el traspaso rápido de información desde un portátil a un computador personal que, básicamente, permite una disposición del usuario herramientas como calendarios, reuniones, etc. WordStar para MicroPro fue fundada en 1978 como MicroPro International WordStar en uno de los productos de software más vendidos del mundo, con más de 3.5 millones de copias instaladas en 14 idiomas diferentes. Durante 1990, WordStar vendió más de 750.000 copias.

WordStar International liberó el WordStar 6.0 en español, WordStar Legacy para Windows, Correct Grammar para DOS y Macintosh y WordStar Laptop Collection



Cuando la mayoría de los usuarios ven un programa de traducciones se preguntan: ¿para qué? Pero cuando se convierten al idioma que desean. Esto no trabaja así.

Estos programas son una reciente adición a la automatización de la oficina moderna y una extensión natural de los procesadores de palabras convencionales. Cuando se utilizan, trabajan como si fueran archivos de un diccionario que se ha pasado a la computadora por medio de un rastreador.

Son altamente efectivos en correspondencia comercial, rutinas, manuales de instrucción técnica y en otras funciones en que se utilizan términos repetitivos.

Estos programas son bastante nuevos en el mercado y no todo el mundo entiende su potencial. Sus verdaderas ventajas radican en ahorro de tiempo y dinero, pero esta no es su única ventaja.

Muchas compañías tienen una terminología determinada en los países

que operan, siendo esencial seguir esa terminología, y estos programas aseguran esto ya que están diseñados para acomodar estas terminologías.

Compañías que tienen sus manuales originales en inglés, pero que operan en español, pueden utilizar esta tecnología al cambiar la terminología de acuerdo al país que se trate, ya que muchos términos que usan en unos países son diferentes en otros países. Esto nos resuelve algunos problemas que al crear un diccionario para un país se ven obligados a crear uno para el resto de los países en que opera la compañía.

Hay muchos tipos de empresas que pueden beneficiarse de estos programas, como compañías dedicadas a la importación y exportación, fabricantes de automóviles y computadoras, equipos electrónicos y ciencias académicas, todas ellas con una gran necesidad de manuales o catálogos para diferentes mercados con idiomas diferentes.

En qué consisten estos programas y cómo trabajan

# Programas de traducciones y su uso

Por M. Gutiérrez

Estos programas consisten generalmente de un diccionario principal, un diccionario de frases y otros diccionarios para acomodar estas terminologías. Los implementados por el usuario de acuerdo a sus necesidades. Todos estos diccionarios tienen la capacidad de poder ser ampliados por el usuario, aumentando el número de palabras, donde el límite es el tamaño del disco.

Varios de estos programas utilizan inteligencia artificial para analizar la información de los programas de traducción en que están trabajando.

La mayoría de estos programas trabajan bajo el sistema de ventanas, es decir, el final de la oración queda determinado por el punto.

Comparando cada frase del programa en el diccionario de frases con las palabras. La secuencia de palabras es reemplazada por su traducción del diccionario de frases y almacenada temporalmente. De igual forma sigue cada una de las palabras con el diccionario del usuario y luego las compara con el diccionario principal del programa.

Durante esta fase, el programa también analiza la sintaxis de la oración y trata de identificar palabras individuales como nombres, adjetivos o verbos.

Basándose en lo que encontró en sus diccionarios, el programa genera una salida. Este proceso se sigue repitiendo ininterrumpidamente por cada oración hasta que todo el texto ha sido procesado adecuadamente.

Claro, toda esta maravilla tiene sus limitaciones, relacionadas con proble-

mas del propio idioma. Por ejemplo: hay palabras que se escriben de igual manera y tienen significados diferentes. Estas palabras se conocen como vocablos homógrafos.

Los homógrafos se pueden resolver con el uso de los homógrafos del contexto y por la situación de los verbos al lado de esas palabras.

Las limitaciones de estos programas pueden ser eliminadas y la mayoría por la habilidad y el conocimiento del operador del mismo. Aquí se puede volver a aplicar aquello de que la obtención basará si lo que entra es basura.

A la hora de seleccionar el programa de traducción para su empresa debe tener en cuenta los usos que se le van a dar a las aplicaciones en que lo va a utilizar. Las aplicaciones perfectas desde el primer momento. Esto es imposible.

Si espera utilizar el programa de traducciones para traducir poesía, literatura o filosofía, no se lo recomendamos.

Otro de los puntos a considerar es el hardware y en qué lo va a usar, la capacidad de memoria y la velocidad del mismo.

Aquí le hemos ofrecido una visión de lo que son los programas de traducción en español del mes que viene vamos a presentar uno de estos programas: PC-Translator de Linguistic Products que ofrece una serie de características más allá de lo que se puede esperar en un programa de traducción de diferentes idiomas entre ellos esta el de inglés y español.

**UN**

**GEJUBOL**

Programa de Traducción

**R.M. 656**

**NOS IMITAN PERO NO NOS IGUALAN**

Asistencia, la experiencia hacen el diferencial de la computadora

**FOR**

**ALUMNO**

**DURACION:** Programador de sistemas 1 año

**HORARIO** INCO  
10:00 a 12:00 Lunes 29 de Julio  
17:00 a 19:00 Lunes 29 de Julio

**CARRERA DE PROGRAMADOR**

Asistencia - Sembrar, estudiar y trabajar

**INCO**  
HORARIO  
10:00 a 12:00 Lunes 29 de Julio  
17:00 a 19:00 Lunes 29 de Julio

**PLAZAS LIMITADAS**

**CERTIFICADOS CON RESOLUCION MINISTERIAL**

**TECNICO ADMINISTRATIVO COMPUTARIZADO**

**No. 317**

**LOAYZA ESQ. MERCADO No. 317**

**390343**

**SOFTTECO S.R.L.**

**OFERTAS DEL MES**

**Impresora Láser H.P. serie II**

**\$us 2.390**

**Computadoras IBM**

**Modelo 70-121**

**Modelo 55-SX**

**\$us 4.900**

**\$us 3.450**

**Edif. Ballivián, Piso 6 Of. 606**

**Tel. 340234**

# Nuevos de Procesadores

## de Texto



Desde sus orígenes, la computadora revela el potencialmente el procesamiento de texto. Actualmente, el procesamiento de texto en formato de PC Magazine, Chile, se centra en la visión de lo que han progresado en sus últimas versiones cuatro importantes paquetes: Page Maker, WordStar, WordPerfect y Ami. Alguno de ellos le podrá ser de gran utilidad. De lo que debemos preocuparnos es que para aprovechar al máximo las ventajas de estos procesadores, es útil utilizar la tecnología de estos procesadores. De otra forma, algunos de estos programas corren con la misma agilidad de una babosa.

**Aldus Corporation**  
Aldus Corporation fue creado en 1984, con el objetivo de desarrollar SW para microcomputadores de bajo precio y fáciles de usar. Al hacer la autocalibración, el resultado fue Aldus en el mundo de la edición de textos. Su producción de comunicaciones impresas electrónicas.

Durante los últimos años Aldus Co. ha aumentado considerablemente el número y variedad de productos a ofrecer. Es así como en 1987 adquirió los derechos de uso y propiedad de "Aldus Free Hand", una herramienta para dibujos para los Macintosh y desarrollada por Texas-based Aldus Co. En 1988 la Campaña Ad-Manager para Macintosh para Macintosh. Finalmente, en 1990 Aldus completa el desarrollo de "Aldus Free Hand" para el "desktop" para Macintosh.

## SERVICIO DE COMPUTADORAS

Manejo de Computadoras IBM  
Programación en Basic (Visual)  
Cursos extra por sus  
85 \$  
83 \$  
85 \$0

Un computador por alumno  
equipado con disco duro



## CURSOS DE VERANO

D.O.S. LOTUS 1-2-3 D BASE III+  
DACTILOGRAFIA INIGLES BASIC

## LINCOLN INSTITUTE

Capitán PAVELO No. 2066  
Teléfonos: 324028 - 342222

bloques de textos como graficas, logrando diversos efectos.  
Mayor precisión, posee la habilidad de ver, separar e imprimir imágenes en 177 colores de 32-bit, con una resolución de 1/10.000 de puntos Postscript.

**Ami Pro, versión 1.2:**  
El nuevo procesador de textos que Lotus adquirió con Samna, entra a conquistar el mercado.

Ami Pro, el procesador de textos que Lotus ha desarrollado para su funcionalidad, versatilidad, flexibilidad de uso y por haber sido el primer procesador de textos (grafico) para ambiente Windows.



## ALDUS PAGE MAKER 4.0

Aldus Page Maker 4.0 se introdujo en 1985, estableciendo los estándares para todos los otros productos de autocalibración ya en existencia o a punto de salir al mercado. Como resultado, Page Maker se ha traducido en 12 idiomas, ofreciéndose como un programa de administración de archivos para Macintosh como para PC.

Entre sus principales ventajas se encuentran: Pantallas de color, estilo y profundidad en pantalla. Mayor control sobre textos, tratamiento de

## ALDUS FREE HAND 3.0

Aldus Free Hand es simplemente la herramienta más efectiva para el diseño e ilustración grafica. Combina la elegancia con la facilidad de uso, lo que sumado a un performance excepcional, lo convierte en un elemento único en cada una de las fases del proceso creativo.

Entre sus principales ventajas se encuentran: Pantallas de color, estilo y profundidad en pantalla. Mayor control sobre textos, tratamiento de

# Astrónomo diseña tecnología para el más grande y exhaustivo MAPA DEL UNIVERSO

Por Joseph Neff

En el curso de los próximos 10 años, Jim Gunn proyecta colorear el universo en la gaceta de su Astromonio de la Universidad de Princeton, Gunn es el encargado de diseñar la tecnología para el más grande y exhaustivo mapa del universo jamás concebido.

Eventualmente, los astrónomos deberán cartografiar un millón de galaxias, se calcula que en el futuro habrá más de 250 millones de galaxias, 100.000 millones de estrellas, y miles de millones de planetas cuyos recursos de luces surgen desde el comienzo del universo hace más de 10 billones de años.

Gunn anticipa que el mapa ocupará unos 100 discos laser, similares a los discos compactos estereos. "Nuestra idea es colorear el universo en una gran variedad de colores, digamos, lo suficientemente barato para que cada astrónomo profesional tenga una copia", agregó.

El costo del proyecto es de 20 millones de dólares. El 15 millones de dólares para fabricar un telescopio, barato cuando se lo compara con proyectos multimillonarios como el telescopio Habconcerido. En el mundo de la tecnología y de la tierra, que se siente tan cómodo hablando acerca de "cuartos como

soldando las partes de un telescopio. Una de las creaciones de Gunn es una cámara de 500 centímetros emplazado en California, a auscultar el espacio.

Herméticamente sellada en un tubo dorado, dentro de la cámara fabricada por Gunn hay pequeñas cámaras de televisión de las utilizadas en satélites espaciales.

Es importante, el resto de la cámara con objetivos poco costosos, motores de segunda mano, partes de un proyector, una hojita de alfiler rota. Cuando todos esos objetos fueron insertados en el Hale, podía verse la punta de un cigarrillo encendido a 1.000 kilómetros de distancia.

Gunn aprovechó su labor para el Hale en el diseño de un telescopio instalado en una de las cumbres de la cadena montañosa Sacramento, en el Estado de Nuevo Mexico.

La luz de millones de galaxias será capturada en la cámara diseñada por Gunn. Y programas de computadora analizarán la información para obtener los objetos celestiales. "Se fabricará un mapa bidimensional. Mediante la alimentación de datos a través de libras ópticas especiales, los científicos podrán observar un espectrograma de cada objeto.

A través de la lectura de los espectrogramas, los científicos podrán añadir una tercera dimensión al mapa, a fin de evaluar su edad.

Pero no se trata solo de números y de graficos. Los astrónomos podrán colorear de cada esquin del aparato de video y ver imágenes de cada esquin del universo.

Para finalizar, el mapa podrá ayudar a científicos a responder algunas preguntas cruciales, entre ellas como se originó el universo. Cuando se explore la evolución del universo, los astrónomos empujarán sus miradas hacia los objetos más lejanos.

Herro Gunn dice que ese tipo de estudio carece de "tercerano". Es comparable al habitante de una ciudad que hace detallados mapas de una remota aldea mientras viaja por la urbe con apenas un esbozo de su sistema de carreteras.

"Es lamentable que conozcamos tan poco acerca de nuestro cercano universo", se lamentó Gunn. "Hemos gastado millones y millones de dólares para los elementos de comparación."

Como en un curso, el mapa de las estrellas tratará de resolver el problema informando a los astrónomos de la población de nuestro universo cercano.

Luz de millones de galaxias será capturada en una cámara y programas de computadoras analizarán la información



## MUCHOS COMPRAN COMPUTADORES Y DESPUES SE PREGUNTAN...

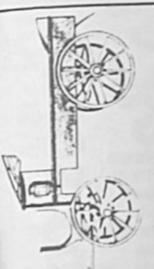
Y AHORA QUE HAGO CON ELLAS

Con el Sistema y la asesoría de los especialistas de ASICOM, podrá contestar todas las preguntas y aprovechar al máximo el uso de su computador. ASICOM se especializa en el Sistema de Computación para todo tipo de empresas, le ofrece:

- Mantenimiento y servicio post venta
- Venta de computadores y accesorios

## ASICOM

ASERBIA EN SISTEMAS DE INFORMACION Y COMPUTACION  
AV Camacho 1277 Edif. Ksoul 2do. Piso O.I.2  
Télex: 364059 - Casilla 15273 - L.A. 724 Bolivia



**LEXICOGRAMA N.º 804**  
**Gane Bs 100**  
 Llena las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas. Las cinco figuras tienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestro idioma.

<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>	<p>1. 15 L.</p> <p>2. 15 L.</p> <p>3. 15 L.</p> <p>4. 15 L.</p> <p>5. 15 L.</p> <p>6. 15 L.</p> <p>7. 15 L.</p> <p>8. 15 L.</p> <p>9. 15 L.</p> <p>10. 15 L.</p> <p>11. 15 L.</p> <p>12. 15 L.</p> <p>13. 15 L.</p> <p>14. 15 L.</p> <p>15. 15 L.</p> <p>16. 15 L.</p> <p>17. 15 L.</p> <p>18. 15 L.</p> <p>19. 15 L.</p> <p>20. 15 L.</p> <p>21. 15 L.</p> <p>22. 15 L.</p> <p>23. 15 L.</p> <p>24. 15 L.</p> <p>25. 15 L.</p> <p>26. 15 L.</p> <p>27. 15 L.</p> <p>28. 15 L.</p> <p>29. 15 L.</p> <p>30. 15 L.</p> <p>31. 15 L.</p> <p>32. 15 L.</p> <p>33. 15 L.</p> <p>34. 15 L.</p> <p>35. 15 L.</p> <p>36. 15 L.</p> <p>37. 15 L.</p> <p>38. 15 L.</p> <p>39. 15 L.</p> <p>40. 15 L.</p> <p>41. 15 L.</p> <p>42. 15 L.</p> <p>43. 15 L.</p> <p>44. 15 L.</p> <p>45. 15 L.</p> <p>46. 15 L.</p> <p>47. 15 L.</p> <p>48. 15 L.</p> <p>49. 15 L.</p> <p>50. 15 L.</p> <p>51. 15 L.</p> <p>52. 15 L.</p> <p>53. 15 L.</p> <p>54. 15 L.</p> <p>55. 15 L.</p> <p>56. 15 L.</p> <p>57. 15 L.</p> <p>58. 15 L.</p> <p>59. 15 L.</p> <p>60. 15 L.</p> <p>61. 15 L.</p> <p>62. 15 L.</p> <p>63. 15 L.</p> <p>64. 15 L.</p> <p>65. 15 L.</p> <p>66. 15 L.</p> <p>67. 15 L.</p> <p>68. 15 L.</p> <p>69. 15 L.</p> <p>70. 15 L.</p> <p>71. 15 L.</p> <p>72. 15 L.</p> <p>73. 15 L.</p> <p>74. 15 L.</p> <p>75. 15 L.</p> <p>76. 15 L.</p> <p>77. 15 L.</p> <p>78. 15 L.</p> <p>79. 15 L.</p> <p>80. 15 L.</p> <p>81. 15 L.</p> <p>82. 15 L.</p> <p>83. 15 L.</p> <p>84. 15 L.</p> <p>85. 15 L.</p> <p>86. 15 L.</p> <p>87. 15 L.</p> <p>88. 15 L.</p> <p>89. 15 L.</p> <p>90. 15 L.</p> <p>91. 15 L.</p> <p>92. 15 L.</p> <p>93. 15 L.</p> <p>94. 15 L.</p> <p>95. 15 L.</p> <p>96. 15 L.</p> <p>97. 15 L.</p> <p>98. 15 L.</p> <p>99. 15 L.</p> <p>100. 15 L.</p>
---	---	---	---	---	---	---	---

Sortearemos Bs. 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sra. Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hrs. 18.00 del día viernes 2 de agosto de 1991 Av. Mariscal Santa Cruz. En el interior a nuestras agencias autorizadas.

Nombre: \_\_\_\_\_ C.I. \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Departamento: \_\_\_\_\_  
 Localidad: \_\_\_\_\_



PRESENCIA

Domingo 28 de julio de 1991

Responsable: Jesús Uragüán

dominical



El rostro de doña Isolina, personaje familiar de las calles de Sucre, expresa amabilidad y acogida. Sus manos reflejan sacrificio y creatividad. Su voz transmite sabiduría y cariño. Su corazón sostiene esperanza. Su espíritu es de lucha. Su pasado y su presente están llenos de honestidad y austeridad. Los mulecos de doña Isolina son el deleite de los niños pobres, porque están hechos con esas manos mágicas que transmiten lo más íntimo del ser de nuestro personaje.



▼ EL ARTE DE OSWALDO GUAYASAMIN

▼ EL RETO DEL FIN DEL SIGLO

▼ PIERRE MENARD, MINISTRO DE EDUCACION

▼ ENCUENTRO CON GABRIEL GARCIA MARQUEZ

Su rostro expresa amabilidad y acogida. Sus manos...

El encuentro con la vida

Frente al centenario "Hospital de Santa Barbara" y a...

Jugadores para las vueltas

¿Hago estos trabajos sólo por la necesidad? Aprendí...

De la mañana a la noche

Pero Doña Isolina acude a su trabajo cada día, de 7...



ENCUENTRO CON MUÑEQUERA DE SUCRE

por Sixto Valdéz Cuervo y María Victoria Pérez



agua, como lo hicieron cuando se sentaba junto al...

De una humilde a unos humildes

Doña Isolina inconformable en la colonial y hermosa...

Clamor por la justicia del corazón

Estamos por despedirnos y sus labios se ensañaban...

Largas e interminables horas de espera, de esperar...

María Victoria Pérez de Thorion es licenciada en...

Por los caminos de Bolivia

por Pedro Cistacovic V.

Bolivia es un país de asombrosos contrastes naturales. Suerte por cada...

Viajeros para que de energía su marcha o por...

La ruta oriental. La ruta, tropical que...

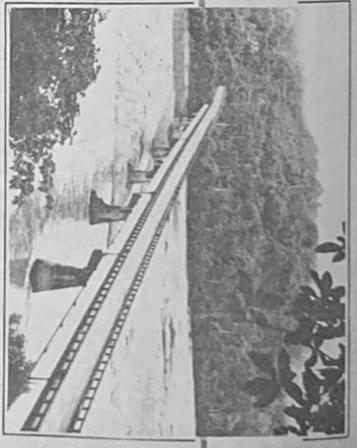
Cochabamba mantiene su característi...

La pobreza. La pobreza es un fenómeno...

La interminable e interminable red...

Los pedigüenos. Una colaboración: Otros ya lloran...

una colaboración: Otros ya lloran...



llegan hacia la población de Matucari. Desde allí y hasta Cochabamba las con...

Los proyectos. Existe un proyecto de construcción de...

Pedro Cistacovic Villalón, periodista, es miembro de la redacción de PRESENGIA.

LEIXORAMA Nº 868 Solución. A crossword puzzle grid with a solution provided.



**El papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy avanzados (papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy avanzados)**

En el mundo actual, el papel de la ciencia y la tecnología es fundamental para el desarrollo de los países hoy avanzados. Estos países han logrado un alto nivel de bienestar gracias a su capacidad para innovar y aplicar nuevos conocimientos científicos y tecnológicos en diversos sectores de su economía.

La ciencia y la tecnología han permitido a estos países superar limitaciones físicas y geográficas, mejorar su productividad y crear nuevos productos y servicios que mejoran la calidad de vida de sus ciudadanos. Además, han permitido a estos países mantener su liderazgo en el mundo globalizado actual.

**El papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy subdesarrollados**

En los países subdesarrollados, el papel de la ciencia y la tecnología es crucial para superar las limitaciones económicas y sociales que enfrentan. Estos países necesitan invertir en investigación científica y desarrollo tecnológico para mejorar su productividad y crear nuevas oportunidades de empleo.

La ciencia y la tecnología pueden ayudar a estos países a mejorar sus infraestructuras, aumentar su eficiencia y reducir sus costos de producción. Además, pueden permitir a estos países acceder a nuevos mercados y productos que mejoren su nivel de vida.

**El papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy en desarrollo**

Los países en desarrollo están experimentando un crecimiento económico acelerado, lo que ha llevado a una mayor inversión en ciencia y tecnología. Estos países están buscando formas de aprovechar al máximo sus recursos humanos y tecnológicos para mejorar su competitividad en el mundo globalizado.

La ciencia y la tecnología pueden ayudar a estos países a mejorar su infraestructura, aumentar su productividad y crear nuevas oportunidades de empleo. Además, pueden permitir a estos países acceder a nuevos mercados y productos que mejoren su nivel de vida.

**El papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy en desarrollo**

Los países en desarrollo están experimentando un crecimiento económico acelerado, lo que ha llevado a una mayor inversión en ciencia y tecnología. Estos países están buscando formas de aprovechar al máximo sus recursos humanos y tecnológicos para mejorar su competitividad en el mundo globalizado.

La ciencia y la tecnología pueden ayudar a estos países a mejorar su infraestructura, aumentar su productividad y crear nuevas oportunidades de empleo. Además, pueden permitir a estos países acceder a nuevos mercados y productos que mejoren su nivel de vida.

**El papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy en desarrollo**

Los países en desarrollo están experimentando un crecimiento económico acelerado, lo que ha llevado a una mayor inversión en ciencia y tecnología. Estos países están buscando formas de aprovechar al máximo sus recursos humanos y tecnológicos para mejorar su competitividad en el mundo globalizado.

La ciencia y la tecnología pueden ayudar a estos países a mejorar su infraestructura, aumentar su productividad y crear nuevas oportunidades de empleo. Además, pueden permitir a estos países acceder a nuevos mercados y productos que mejoren su nivel de vida.

**El papel de la ciencia y la tecnología en el desarrollo de los países hoy en desarrollo**

Los países en desarrollo están experimentando un crecimiento económico acelerado, lo que ha llevado a una mayor inversión en ciencia y tecnología. Estos países están buscando formas de aprovechar al máximo sus recursos humanos y tecnológicos para mejorar su competitividad en el mundo globalizado.

La ciencia y la tecnología pueden ayudar a estos países a mejorar su infraestructura, aumentar su productividad y crear nuevas oportunidades de empleo. Además, pueden permitir a estos países acceder a nuevos mercados y productos que mejoren su nivel de vida.

# CIENCIA Y TECNOLOGIA EN EL DESARROLLO - SUBDESARROLLO

por Roger Carrugat S.

# LO BLANCO Y NEGRO PAPA

por Juan Arías Durán

En el altiplano boliviano desde el mes de febrero hasta el mes de mayo, los campesinos elaboran el chinito y la tunta, productos tan antiguos como las maíces originarios que lo producen.

En muchos países del mundo se habla del chinito y de la tunta, al respecto se hacen abundantes y agudas que no siempre coinciden en un mejor conocimiento de su naturaleza.

El profesor Juan Arías Durán, especialista en el estudio de la cultura andina, en la revista "Mundo" de la Universidad de La Paz, describe el cultivo del chinito como "alimento bastante mediocre". Tanto bien el profesor Cardenas detalla las imprecisiones sobre la fabricación del chinito. Tal es así que "Weddell en un artículo de la Revue Horticole de 1892 (...) exagera su relación cuando dice que para usar el chinito negro, es necesario 8 días en tanto que para el chinito blanco, son suficientes 36 horas".

Estas imprecisiones de antaño, no han desaparecido en la actualidad y en el presente artículo tratare de poner en blanco y negro la verdad de la papa. Una vez más, el nombre del hombre original ymarca chinito, que quiere decir "papa congelada", Carl Troll, en su artículo "Las culturas superiores andinas y el medio geográfico", indica que Cieza de León, en 1550, parece ser el primero en mencionar la fabricación del chinito negro y blanco. Mauricio Mamani explica, que después de preparar unos montoncitos de aproximadamente cinco kilos cada uno para que se los pisen "con los pies descalzos, especialmente con los talones, haciendo revuelta las papas y el líquido", así se debe preparar para que seque.

Después de un tiempo promedio de diez a quince días, el chinito está completamente seco y ha adquirido un color café oscuro.

Al final, sólo queda el pedazo que consiste en, restringir con fuerza con la mano para, al rozar entre sí, los chinitos ya duros que han caído en las cisternas (1). El chinito está listo para ser empacado en un humo especial de chinito seco.

Una precisión que nos hace el doctor Mamani es referir a que entre el chinito para el consumo familiar y el chinito para el autoconsumo sólo es expuesto entre 4 y 6 días a la helada, mientras que el chinito para un mes. El motivo de esta diferencia radica en que para la venta el campesino busca que el chinito tenga más peso, lo cual le permitirá ganar más con el autoconsumo familiar. Es más barato el autoconsumo familiar que el consumo de chinito, mientras que el de venta es más dulce, mientras que el de venta es más amargo y agrio.

(1969) señala que "en el Perú, son papas para 'morongo', las variedades 'casi blanca', 'Yungu' y otras y en Bolivia, 'huaca-lajra' y varias 'palmas'".

Este es el procedimiento que Mauricio Mamani detalla para procesar la papa (ch que, en ayruna en tunta).

Se escogen las más grandes entre las papas, se lavan y se secan hasta que estén completamente secas, como se están congeladas. Como en el caso de la Lajra, hay que recoger las papas en la madrugada evitando los rayos solares, cerrarlas bajo la sombra durante el día y nuevamente extenderlas en la noche siguiente. Después de ser sometidas a este proceso, las papas se secan hasta que estén completamente secas, como se están puestas".

El proceso no termina ahí: "Después de tres o cuatro noches seguidas de congelamiento se pone las papas en costales y se les sumerge en agua puede ser agua corriente, para la tunta adquirir una suavidad que es característica de una variedad superior".

"Dentro de los 30 días se sacan los costales del agua al atardecer y las papas se extienden nuevamente a la intemperie para su última secación. En algunos montoncitos con las papas que luego deben ser pisadas con los pies descalzos, tratando en lo posible de que se desprenda la cascara y pierdan todo el líquido que contienen. Se espera ahora que las papas sequen al sol, lo que tarda unas 48 horas. Después de esto se debe preparar con fuerza con las dos manos para que al rozar, entre sí, pierdan sus cascara que serán eliminadas completamente, vendrán dobles. De esta manera la tunta está lista, ya sea para el consumo doméstico o para su comercialización.

De seis quintales de papas se obtiene un quintal de tunta. El pedazo de la tunta es mayor al del chinito debido a su complejo elaboración. En las comunidades andinas la tunta se destina sólo a las fiestas y se consume especial, no así el chinito que se consume casi diariamente. Se estima que el chinito y la tunta pueden ser almacenadas por y conservadas sus propiedades tecnológicas andinas que son: para a los extrajeros y que enriquezcan nuestro país.

Bueno ahora ya sabe como se elabora el chinito y la tunta, le invito a servir, en un "chinito", "reliegos de tunta", "sajta", "ajit de tunta", "tostados de tunta", etc. Y si usted suelta (traspirar) ya sea de las papas, los pies, taraca con algún de chinito café noche y verá que el sudor desaparece.

**Si se pudiera**

Si se pudiera hacer comprimir al león que la gacela, a la que da caza, es en realidad hemarna suya. Si uno pudiera convencer a la raposa de que la llebre es su hermana, uno y otra quedarían sorprendidos como muchos seres humanos si se les dijera que ese crecimiento al que odian a muerte es un ser humano como él. Sólo aquel que puede matar sin sentirse culpable no sabe que su víctima es alguien como él mismo. (De "Cuando el hombre encontrará el perro", de Konrad Lorenz).

En el Perú también se la llama "moraya". El profesor Martín Cardenas

En el altiplano boliviano desde el mes de febrero hasta el mes de mayo, los campesinos elaboran el chinito y la tunta, productos tan antiguos como las maíces originarios que lo producen.

En muchos países del mundo se habla del chinito y de la tunta, al respecto se hacen abundantes y agudas que no siempre coinciden en un mejor conocimiento de su naturaleza.

El profesor Juan Arías Durán, especialista en el estudio de la cultura andina, en la revista "Mundo" de la Universidad de La Paz, describe el cultivo del chinito como "alimento bastante mediocre". Tanto bien el profesor Cardenas detalla las imprecisiones sobre la fabricación del chinito. Tal es así que "Weddell en un artículo de la Revue Horticole de 1892 (...) exagera su relación cuando dice que para usar el chinito negro, es necesario 8 días en tanto que para el chinito blanco, son suficientes 36 horas".

Estas imprecisiones de antaño, no han desaparecido en la actualidad y en el presente artículo tratare de poner en blanco y negro la verdad de la papa. Una vez más, el nombre del hombre original ymarca chinito, que quiere decir "papa congelada", Carl Troll, en su artículo "Las culturas superiores andinas y el medio geográfico", indica que Cieza de León, en 1550, parece ser el primero en mencionar la fabricación del chinito negro y blanco. Mauricio Mamani explica, que después de preparar unos montoncitos de aproximadamente cinco kilos cada uno para que se los pisen "con los pies descalzos, especialmente con los talones, haciendo revuelta las papas y el líquido", así se debe preparar para que seque.

Después de un tiempo promedio de diez a quince días, el chinito está completamente seco y ha adquirido un color café oscuro.

Al final, sólo queda el pedazo que consiste en, restringir con fuerza con la mano para, al rozar entre sí, los chinitos ya duros que han caído en las cisternas (1). El chinito está listo para ser empacado en un humo especial de chinito seco.

Una precisión que nos hace el doctor Mamani es referir a que entre el chinito para el consumo familiar y el chinito para el autoconsumo sólo es expuesto entre 4 y 6 días a la helada, mientras que el chinito para un mes. El motivo de esta diferencia radica en que para la venta el campesino busca que el chinito tenga más peso, lo cual le permitirá ganar más con el autoconsumo familiar. Es más barato el autoconsumo familiar que el consumo de chinito, mientras que el de venta es más dulce, mientras que el de venta es más amargo y agrio.

(1969) señala que "en el Perú, son papas para 'morongo', las variedades 'casi blanca', 'Yungu' y otras y en Bolivia, 'huaca-lajra' y varias 'palmas'".

Este es el procedimiento que Mauricio Mamani detalla para procesar la papa (ch que, en ayruna en tunta).

Se escogen las más grandes entre las papas, se lavan y se secan hasta que estén completamente secas, como se están congeladas. Como en el caso de la Lajra, hay que recoger las papas en la madrugada evitando los rayos solares, cerrarlas bajo la sombra durante el día y nuevamente extenderlas en la noche siguiente. Después de ser sometidas a este proceso, las papas se secan hasta que estén completamente secas, como se están puestas".

El proceso no termina ahí: "Después de tres o cuatro noches seguidas de congelamiento se pone las papas en costales y se les sumerge en agua puede ser agua corriente, para la tunta adquirir una suavidad que es característica de una variedad superior".

"Dentro de los 30 días se sacan los costales del agua al atardecer y las papas se extienden nuevamente a la intemperie para su última secación. En algunos montoncitos con las papas que luego deben ser pisadas con los pies descalzos, tratando en lo posible de que se desprenda la cascara y pierdan todo el líquido que contienen. Se espera ahora que las papas sequen al sol, lo que tarda unas 48 horas. Después de esto se debe preparar con fuerza con las dos manos para que al rozar, entre sí, pierdan sus cascara que serán eliminadas completamente, vendrán dobles. De esta manera la tunta está lista, ya sea para el consumo doméstico o para su comercialización.

De seis quintales de papas se obtiene un quintal de tunta. El pedazo de la tunta es mayor al del chinito debido a su complejo elaboración. En las comunidades andinas la tunta se destina sólo a las fiestas y se consume especial, no así el chinito que se consume casi diariamente. Se estima que el chinito y la tunta pueden ser almacenadas por y conservadas sus propiedades tecnológicas andinas que son: para a los extrajeros y que enriquezcan nuestro país.

Bueno ahora ya sabe como se elabora el chinito y la tunta, le invito a servir, en un "chinito", "reliegos de tunta", "sajta", "ajit de tunta", "tostados de tunta", etc. Y si usted suelta (traspirar) ya sea de las papas, los pies, taraca con algún de chinito café noche y verá que el sudor desaparece.

Juan Arías Durán es comunicador social.



Gabriel García Márquez vive ahora en Bogotá... El general... la nueva Constitución...

Cabo tiene la costumbre de adelantar... y donde se encontró la última vez con uno... un cálculo deportivo...

Acaba de pasar una tarde, a solas, con Adolfo Bly Caesars... Después de leer Cien años de soledad...

Hablamos un poco de la espléndida traducción al inglés del General... hecha por Edith Grossman...

Quiera preservar la memoria... ligiosa medieval del territorio... también alude como en un juego de palabras...

pasan, por regular, con dolor a cuestiones... Bolívar con su dolor a cuestiones... Olvide comentar algo que Gregory...

Para conmemorar de modo alternativo el quinto centenario... a una larga lista de interlocutores...

Estuvo en Guadalajara en la reunión de presidentes latinoamericanos... el rector de la Universidad de Guadalajara...

En la ciudad todo es plata... En la tarde, plata. En cambio en el campo... nosotras mismas nos ingratamos...

Esta ahora plaza... está ahora plaza... dedicada a mejor la calidad de la información...



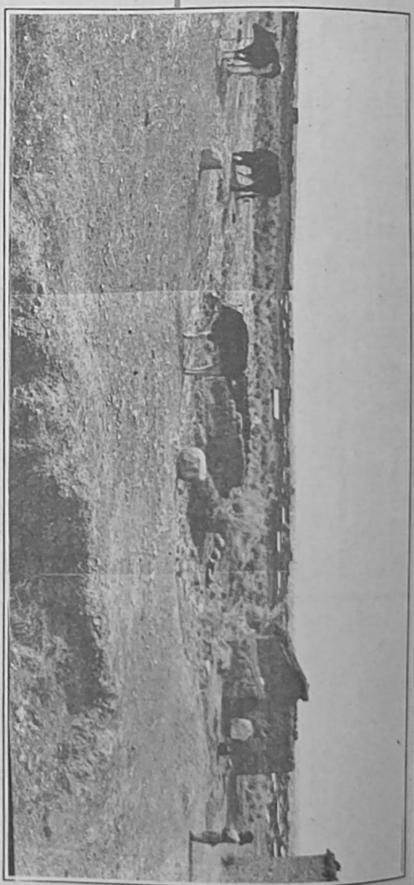
Julio Ortega, escritor peruano, es profesor de la Brown University en Providence.

ensanchar el espacio del diálogo... Esas ideologías hegemónicas quieren... New Yorker ha aadelantar un capítulo...

por Julio Ortega

LA PASAJERA FELICIDAD DEL POBRE

Pobladores de El Alto:



por Candida Tancara Castillo

Ya no es ninguna novedad hablar de las nuevas ciudades... También, se han formado convencionales...

En la ciudad todo es plata... En la tarde, plata. En cambio en el campo... nosotras mismas nos ingratamos...

Esta ahora plaza... está ahora plaza... dedicada a mejor la calidad de la información...

Uno campesino emigrante... Otra campesina emigrante... Consultado si era mejor vivir en la ciudad...

Esta seguro de que la ciudad es un lugar donde se puede la marginación... No hay nada. Para todo hay que mendigar...

Sego, artecano, -agregó- pero ni en el campo ni en la ciudad se puede vivir como uno sueña...

Este fenómeno es muy cierto en las urbes donde abunda la emigración... En la zona Sur, de Chuquiaguillo...

En "El Alto Centro" -Caja y advierten- región con mayor porcentaje de habitantes...

Candida Tancara Castillo es periodista y periodista y pert tace a la redacción de PRESENCIA (eta)



# EL ARTE DE OSWALDO GUAYASAMIN

por  
**Mario Ríos  
Castelli**

Quiénes no conocían personalmente a Oswaldo Guayasamín, se llevaron la gran sorpresa al dialogar con una personalidad arrolladora, con un símbolo de la pintura contemporánea, que descansa sobre sus formidos hombros un prestigio universal que en el correr del tiempo será gloria de esta América Latina a la que él quiere entralbamente.

Oswaldo Guayasamín llegó nuevamente a Bolivia -anteriormente lo había hecho en dos ocasiones- invitado por la Alcaldía de La Paz, para integrar el Jurado del Salón Nacional de Artes Plásticas Pedro Domingo Murillo, y vincularse con creadores nacionales de indudable capacidad artística, exponentes de una pintura actual que también es vehículo de expresión del sentimiento nacional.

Guayasamín se ubicó frente al pteridismo pacífico con el aplomo de quien no será "insultado" por las ráfagas de preguntas que fueron disparadas por los periodistas. Se sentó ante una mesa rodeada de microfonos y grabadoras para absolver preguntas que eran dudas obvias ante la inmensidad de una cara que luce los buceos, disenos, estudios que luce de buceos, disenos, trabajos" dijo el pintor, como una clara referencia de su vasta producción que no sabe de fatigas, que a producción que cambia circunstanciales de su técnica. El pintor lo que siente y lo que siente lo que tiene alrededor suyo. Pinta la América que encierra en sus montañas, en sus ríos, en su dolor, en su miseria, la realidad de pueblos sometidos -aun siendo libres- a caprichos de gobernantes, de clases privilegiadas, en una indudable paradoja de libertad y esclavitud, de ternas que se plasman en colores oscuros, negros, rojos y amarillos, como un canto a la angustia, al dolor y la desesperación de los niños hambrientos, de los hombres que sufren injusticias, a las mujeres sometidas por la carga de trabajos forzados para sobrevivir a una realidad desesperante. Guayasamín pinta a nuestra América que es la patria que él reconoce, la patria que le inspira y le duele por su condición humilde y siempre triste.

Hay un silencio que parece pedir más preguntas. Hay un silencio que parece interminable. Algunos capibulos, ya blancos, le hacen sobre la frente dándole un arte de robustez y una día me alcanzó por un plaitillo, un poco de su leche materna para que me sirviera de pintura. Esa leche de mi madre me iluminó para entregarme al arte: era la leche de la madre tierra a la que he servido toda mi vida". La emoción no se oculta tras frases y pronunciadas arrugas en un rostro que se va haciendo familiar a todos. Sus ojos se abren desmesadamente y reducen sus pupilas bajo la luz del neon de la sala de conferencia. Medita la pregunta formulada... se le ve la realidad.



## Espacio Sagrado

*Wawani Muwachi (Amor de Mujeres)*

por **David Mendoza Salazar**

Todas las sociedades se han desarrollado por una forma de creencia, denominada religiosidad. La religión es la práctica espiritual de una fe, de un conjunto de percepciones y normas sociales orientadas en relación a una creencia particular y universal. La filosofía religiosa se ha denominado teología. De esta teología se han constituido diferentes templos y lugares santos. Se han diseñado símbolos e iconos que tienen una representación de su forma de concebir la religión. Así por ejemplo, los cristianos tienen el pez y la cruz, los maloneros aríes tienen la luna y la estrella. Los budistas, una representación de Buda en la postura de Buda. Los yorubas representan a sus dioses con máscaras esculturadas. Estas representaciones simbólicas e iconos religiosos se con-

virtieron en elementos de poder. El hombre, sin embargo, ha extendido los símbolos religiosos en amuletos mágicos. Hoy en día, existen amuletos como son los amuletos para atrair el dinero. También está la palita izquierda del conejo para traer suerte. Otro amuleto para triunfar en el amor es el Wawani Muwachi (amor de mujer). Este amuleto da un poder de atracción a la persona que lo posee. Muchos kallarwayas prescriben este amuleto a quienes tienen problemas en conseguir el amor de una mujer. El requisito para adquirir este don, del magisterio amoroso, debería ser un secreto íntimo primero, y luego una te ampara de amante.

**David Mendoza Salazar** es sociólogo.

Guayasamín se ubicó frente al pteridismo pacífico con el aplomo de quien no será "insultado" por las ráfagas de preguntas que fueron disparadas por los periodistas. Se sentó ante una mesa rodeada de microfonos y grabadoras para absolver preguntas que eran dudas obvias ante la inmensidad de una cara que luce los buceos, disenos, estudios que luce de buceos, disenos, trabajos" dijo el pintor, como una clara referencia de su vasta producción que no sabe de fatigas, que a producción que cambia circunstanciales de su técnica. El pintor lo que siente y lo que siente lo que tiene alrededor suyo. Pinta la América que encierra en sus montañas, en sus ríos, en su dolor, en su miseria, la realidad de pueblos sometidos -aun siendo libres- a caprichos de gobernantes, de clases privilegiadas, en una indudable paradoja de libertad y esclavitud, de ternas que se plasman en colores oscuros, negros, rojos y amarillos, como un canto a la angustia, al dolor y la desesperación de los niños hambrientos, de los hombres que sufren injusticias, a las mujeres sometidas por la carga de trabajos forzados para sobrevivir a una realidad desesperante. Guayasamín pinta a nuestra América que es la patria que él reconoce, la patria que le inspira y le duele por su condición humilde y siempre triste.

Hay un silencio que parece pedir más preguntas. Hay un silencio que parece interminable. Algunos capibulos, ya blancos, le hacen sobre la frente dándole un arte de robustez y una día me alcanzó por un plaitillo, un poco de su leche materna para que me sirviera de pintura. Esa leche de mi madre me iluminó para entregarme al arte: era la leche de la madre tierra a la que he servido toda mi vida". La emoción no se oculta tras frases y pronunciadas arrugas en un rostro que se va haciendo familiar a todos. Sus ojos se abren desmesadamente y reducen sus pupilas bajo la luz del neon de la sala de conferencia. Medita la pregunta formulada... se le ve la realidad.

Guayasamín se ubicó frente al pteridismo pacífico con el aplomo de quien no será "insultado" por las ráfagas de preguntas que fueron disparadas por los periodistas. Se sentó ante una mesa rodeada de microfonos y grabadoras para absolver preguntas que eran dudas obvias ante la inmensidad de una cara que luce los buceos, disenos, estudios que luce de buceos, disenos, trabajos" dijo el pintor, como una clara referencia de su vasta producción que no sabe de fatigas, que a producción que cambia circunstanciales de su técnica. El pintor lo que siente y lo que siente lo que tiene alrededor suyo. Pinta la América que encierra en sus montañas, en sus ríos, en su dolor, en su miseria, la realidad de pueblos sometidos -aun siendo libres- a caprichos de gobernantes, de clases privilegiadas, en una indudable paradoja de libertad y esclavitud, de ternas que se plasman en colores oscuros, negros, rojos y amarillos, como un canto a la angustia, al dolor y la desesperación de los niños hambrientos, de los hombres que sufren injusticias, a las mujeres sometidas por la carga de trabajos forzados para sobrevivir a una realidad desesperante. Guayasamín pinta a nuestra América que es la patria que él reconoce, la patria que le inspira y le duele por su condición humilde y siempre triste.

Guayasamín se ubicó frente al pteridismo pacífico con el aplomo de quien no será "insultado" por las ráfagas de preguntas que fueron disparadas por los periodistas. Se sentó ante una mesa rodeada de microfonos y grabadoras para absolver preguntas que eran dudas obvias ante la inmensidad de una cara que luce los buceos, disenos, estudios que luce de buceos, disenos, trabajos" dijo el pintor, como una clara referencia de su vasta producción que no sabe de fatigas, que a producción que cambia circunstanciales de su técnica. El pintor lo que siente y lo que siente lo que tiene alrededor suyo. Pinta la América que encierra en sus montañas, en sus ríos, en su dolor, en su miseria, la realidad de pueblos sometidos -aun siendo libres- a caprichos de gobernantes, de clases privilegiadas, en una indudable paradoja de libertad y esclavitud, de ternas que se plasman en colores oscuros, negros, rojos y amarillos, como un canto a la angustia, al dolor y la desesperación de los niños hambrientos, de los hombres que sufren injusticias, a las mujeres sometidas por la carga de trabajos forzados para sobrevivir a una realidad desesperante. Guayasamín pinta a nuestra América que es la patria que él reconoce, la patria que le inspira y le duele por su condición humilde y siempre triste.



había de un exceso en la pintura destinada a la Conquistista de América. La pregunta parece obvia, parece incomodarle y, entonces, él dice: "No hay exceso en ninguna pintura que denuncie el genocidio provocado por los conquistadores. Existe una pintura muy dura, pero nada es exceso ante la barbarie".

La respuesta decanta en novedosas resacas sobre su trabajo. El pintor habla de un encargo que le hicieron en Puerto Real, España, para que pinte un mural de 100 X 100 metros de superficie con el nombre de "Homenaje a los maritres del genocidio de 1492". Se trata de una escultura en bronce ubicada en una cripta. Fuera de ella serán pintados cuatro murales con distintos temas. Uno de ellos es el canto de amor a la tierra antes de la llegada de los españoles. El segundo es el descubrimiento de América (logrado por chiripa, dice el pintor). El tercer tema se refiere al exterminio de los indios conquistados y al problema de los negros para quienes no llegó el mestizaje. El cuarto encierra la independencia, que también fue otra tragedia, en el concepto de Guayasamín.

El artista escultórico apoyó una mejuilla en el puño cerrado de la mano izquierda. Mira al auditorio. Se incorpora apoyándose en la mesa y pide más preguntas. Hay un silencio que parece interminable. Algunos capibulos, ya blancos, le hacen sobre la frente dándole un arte de robustez y una día me alcanzó por un plaitillo, un poco de su leche materna para que me sirviera de pintura. Esa leche de mi madre me iluminó para entregarme al arte: era la leche de la madre tierra a la que he servido toda mi vida". La emoción no se oculta tras frases y pronunciadas arrugas en un rostro que se va haciendo familiar a todos. Sus ojos se abren desmesadamente y reducen sus pupilas bajo la luz del neon de la sala de conferencia. Medita la pregunta formulada... se le ve la realidad.

Tras un breve silencio surge una pregunta: ¿Qué puede decirnos Guayasamín de la pintura boliviana y que de la cultura de nuestros pueblos?

El pintor se acaricia el mentón y dice: "Recien ayer conocí bien a los pintores bolivianos. Vi la plástica de los concursantes al Salón "Pedro Domingo Murillo". Pone énfasis en las palabras "recien ayer" para luego decir: "No tenemos que hablar de país y país, o hablar de fronteras, porque mientras hay un hombre, una bandera o un límite que nos separe entre pueblos todos estaremos juntos. Si no constituimos unidad cultural no podemos tener nada. Crear fronteras es ilegítimo, injusto. Los libros, los libros, los libros, todo debe de irse sin obstáculos para ser introducido que soporamos. Hemos tenido genocidios millonarios gracias a la política de Nixon, de Kissinger y de Bush que maneja por años la CIA. La tendencia es terminar, con los progresistas de América Latina. Lo que se hace en Latinoamérica, en estos días, es lo más grande del mundo. El arte pertenece a los más desdichados explotados de la arquitectura, de la pintura, de la música y todo aquello que es nuestro y que no merece chocar con barreras y muros ser destruido".

Para Guayasamín (apellido que significa "ave blanca que vuela") y también "casa de la sabiduría", según palabras del propio pintor, el hombre tiene sus formas de expresión para ser escuchado. No sólo es la pintura la que puede denunciar la injusticia, para llegar a todos con el giro de rebeldía, con el celo acusador, hecho melodía. "Trenemos en nuestra América una música maravillosa", dice el maestro, que llega a lo más hondo del alma. Allí están Villa-Lobos, Ginastera, Chávez, González Caturay y tantos otros compositores nuestros que escriben en el pentagrama el anhelo de sus pueblos.

El maestro hace pausas en el diálogo. Declina su pensamiento en aquellos sonidos de protesta o en ese folklore que hace en el alma del compositor latinoamericano. Evoca los días de sus exitosas giras que lo llevan a países de cuatro continentes. Ahora estuvo en Africa donde piensa llegar pronto. Cada cuatro es una expresión de la música que escuchó para pintar, dice y acaricia que esos sonidos, no le inspiran trazos de

su pensamiento en aquellos sonidos de protesta o en ese folklore que hace en el alma del compositor latinoamericano. Evoca los días de sus exitosas giras que lo llevan a países de cuatro continentes. Ahora estuvo en Africa donde piensa llegar pronto. Cada cuatro es una expresión de la música que escuchó para pintar, dice y acaricia que esos sonidos, no le inspiran trazos de

su pensamiento en aquellos sonidos de protesta o en ese folklore que hace en el alma del compositor latinoamericano. Evoca los días de sus exitosas giras que lo llevan a países de cuatro continentes. Ahora estuvo en Africa donde piensa llegar pronto. Cada cuatro es una expresión de la música que escuchó para pintar, dice y acaricia que esos sonidos, no le inspiran trazos de

**Mario D. Ríos Castelli**, periodista, es responsable de "Puerta Abierta" de PRESENCE.



# CON LAS ALAS DE LAS PALABRAS

## VISION DE UNA EXPOSICION EN MUNICH

Por GABY VALLEJO DE BOLIVAR

¿Qué puede significar Jella Lepman para los lectores de periódicos de este país? Nada. Pero el destino de esta poeta está escrito en el mundo entero y para los lectores de este país, esta mujer alemana, por supuesto. Una sinopsis biográfica, es eso: una "sintesis" de la vida, incompleta y a la vez posiblemente, distorsionada. Ella vive para ingresar en la profesión. Nació en Stuttgart, a los 17 años emigró a vivir en una Sala Internacional de Lectura para niños. Hizo la carrera de periodista, enseñando sobre la mujer en el mundo, el trabajo en el hogar, el trabajo en la sociedad. Un Mundial emigró a Londres. Cuando volvió a su país, organizó en Munich, la Primera Exposición Internacional del Libro para Niños y Jóvenes, en 1946 y fue una exposición itinerante por algunas ciudades alemanas. A los dos años, fundó la Biblioteca Internacional del Libro para Niños con ayuda de la fundación Rockefeller y el gobierno alemán. En 1953 el IBBY, que es la Oficina Internacional del Libro para el Niño y posterior, fundó el premio más alto que existe para escritores e ilustradores traductores de libros para niños: "Hans Christian Andersen". Todavía siguió infatigable, con la intención de intercambio de noticiarios sobre libros de niños y jóvenes. "Bookbird", el Día Internacional del Libro del Niño en homenaje al nacimiento de Andersen. Consistió en libros y libros del mundo entero. Su muerte acaeció en Zurich en 1970. En sus campañas por la paz había dicho: "La guerra ha existido siempre, desde tiempos inmemoriales, como mortal enemiga de los niños... La guerra, les ha obligado a crecer sin infancia... y solo por este amor a los niños, no debe haber nunca, nunca otra guerra". Posteriormente, en otro documento en el que proyectaba la creación de la Biblioteca Internacional de la Juventud expresa, "Solo entonces, cuando los niños del mundo aprendan a entenderse uno al otro, nosotros, podremos tener la esperanza de que la paz y un mundo sin divisiones podrá existir por mucho tiempo".

Erich Kästner, el escritor para niños de más renombre entre los alemanes dijo de ella "Una mujer que realizó extraordinarias cosas"



Jella Lepman

en un extraordinario camino" durante un homenaje que la Universidad de Frankfurt le ofrecía a ella, en vida.

Klaus Doderer en un discurso en memoria de Jella Lepman señaló: "Ella estaba convencida de que se podía conseguir que los niños de todas las razas y todos los continentes fueran hermanos... En 1945 encontró la llave... su llave fue la literatura de los niños y los jóvenes... Su idea, fue realmente una idea política, similar a la sustentada en la fundación de las Naciones Unidas".

Entonces, la Biblioteca Infantil del Centro Portales de Cochabamba, Bolivia, los trabajos de promoción de libros para niños, el grupo de docentes y escritores del IBBY-Bolivia, la formación de promotores en nuestras bibliotecas populares, el Centro de Documentación de Li-

teratura Infantil, son, de algún modo, el resultado de ida y vuelta, de ida y vuelta de la atmósfera mundial creada por Jella Lepman. Ella presencia en esta biblioteca, Internacional-Jugendbibliothek en esta exposición, es, de principio, una verdadera transculturación. Las barreras del idioma y la cultura y los símbolos comprenden los textos de los libros traducidos en todo el ambiente. Marinella Trenta, beca como yo, para investigar en esta biblioteca que es la más grande del mundo en libros para niños y jóvenes, con un interés increíble, se ha convertido en mi traductora. Ella es italiana e intenta traducir los textos del alemán al italiano y yo a su vez, al castellano. Cuando atraviesan las palabras del alemán al castellano a través del italiano, debe producirse multitud de juegos y cruces en la significación de las palabras, cumpliendo en nosotros, el entendimiento del que hablaba Jella Lepman, a través de los libros, más allá de las razas y los idiomas.

Bien la exposición es retrospectiva. Ella tiene el nombre de "Cien años de Jella Lepman, fundadora de la ofrece distintos materiales. El primero que miramos contiene los manuscritos de los libros de Jella Lepman, al lado de los ya impresos, "Historias de las Buenas Noches", por ejemplo. En otro lugar, en las que se percibe el tiempo, documentan los ingresos, gastos, la correspondencia, sobre el funcionamiento de la International Jugendbibliothek en la primera residencia Kaulbachstraße. Seguíamos el texto, la entrevista de Radio Frankfurt acerca de su fundación, en 1948. Ejemplares de la revista "Hoy" donde ella trabajaba, la documentación acerca del premio "Hans Christian Andersen". La lista

de los autores premiados, el primer libro "Bookbird", publicado en 1957 y escrito íntegramente por Jella bajo el nombre de "Alas", muestra itinerario de libros para niños, periódicos de la publicación y luego cien libros que la primera muestra.

Nos acercamos con la avidez con que se mira algo excepcional en el tiempo ha pasado e inextinguible sobre el color de las portadas y las hojas. El tiempo habla. Todos son libros en alemán, inglés, francés, español, portugués, italiano y sorpresa, un libro ecuatoriano. ¿Qué raros lazos se cruzaron para que el Ecuador estuviera presente? ¿Un escritor viajero? ¿Un residente ecuatoriano enterado de la organización del evento? Es imposible saber que lleva el libro que nos resalta a todos los países. Después descubrimos que son tres: "Por terras Ecuatorianas" de Hugo Alvorno. "Las cruces sobre el agua", de Joaquín Lara Calleja y "A la caza", de Luis Martínez. Casi al retirarnos del mostrario, vemos que también está Argentina con "Alma Nueva" de Constancio C. Vigil.

Un mostrador especial contiene varios ejemplares de "La Conferencia de los Animales" de Erich Kästner escrito a base de una propuesta temática de Jella Lepman. Frente a los libros plenos que solo la palabra puede lograr el milagro de "lo mismo y distinto", como es, un libro inicialmente escrito en alemán traducido al inglés, al francés, al danés, etc. Cuando se crea una pintura, el color y la perspectiva, son universales, no se puede traducir un cuadro. Cuando se escribe una música, los sonidos no tienen una música, los sonidos no tienen versión inglesa, castellana. La

palabra, es evidentemente, más poderosa que el color y el sonido. Lo sabía Jella Lepman, por eso nació "La Conferencia de los Animales" Al

Ella misma, con sus propias manos y creaciones de los niños. Las padres tienen muchas copias de fragmentos de sus



Internationalen Jugendbibliothek

ver que los hombres no llegan a la paz, los animales deciden realizar una conferencia para salvar a los niños y lo logran.

Al centro y al fondo de la sala, la pequeña mesa de Jella, primorosamente labrada, con pequeños motivos. Sobre ella, un trofeo. Tiene alas, sugiere las alas del primer Bookbird. Es el premio "Jella Lepman", entregado por primera vez, este año, 1991, a la misma institución que ella fundó. Los girros del tiempo y de las personas,

testimonios, rostros de los niños de la infancia, la juventud de las niñas de Jella. La muestra repitiendo las palabras "Puede a los libros de los niños no tienen la paz. Al pasar el umbral de la vida, decidir escribir este año. Jella Lepman, guardar silencio destinada a viajar con las palabras"

# INTEGRACION Y ESTADO EN BOLIVIA

Por HIPOLITO ENCINAS

Desde la perspectiva estructural de la realidad boliviana, el catedrático universitario Isaac Sandoval Rodríguez expresa en su obra "Nación y Estado en Bolivia" el problema de la cuestión nacional: la falta de correspondencia orgánica entre la Nación Boliviana y el Estado boliviano, atribuyendo a esta ruptura o dicotomía la falta de objetivos nacionales, es decir, el proceso en negación de la formación social boliviana, el peligro de que Bolivia sucumba como comunidad política autónoma.

Los que hemos sido sus alumnos en la Carrera de Ciencias Políticas, conocemos las indagaciones realizadas sobre la cuestión nacional, y somos conscientes que la obra "Nación y Estado en Bolivia" es producto de largas horas de trabajo, tanto porque Sandoval Rodríguez es un investigador nato, como porque sus planteamientos son originales. En este último caso, atendiendo a que el pensamiento boliviano sobre la cuestión nacional no pasa de ciertos enunciados positivistas muy primitivos, o marxistas que enuncian postulados democrático-burgueses ante la falta de un proletariado que se convierta en el centro de la revolución, o nacionalistas que especulan con una conciencia nacional desprendida de una especie de "Instituto popular por conocer las verdaderas causas de la revolución".

Partiendo la obra de la formulación de un problema que no estuvo en la mente de los intelectuales bolivianos a lo largo del presente siglo, peor del pasado, sobre la definición conceptual de nación en el contexto de la formación social boliviana; sus antecedentes, su desarrollo, sus contradicciones y el Estado. Partiendo de los elementos que definen en la naturaleza, en la economía, en la burocracia, en la historia, su momento constitutivo. No como una fuerza "ideal, metafísica, que se introduce en la conciencia de los hombres, sino como producto de un desarrollo que iniciado por los conquistadores - conquistados se concreta en el mercado potosino como fuerza nucleadora, se liga administrativa y burocráticamente con la Audiencia de Charcas, y se internaliza en la conciencia de los hombres a lo largo de una vida en común, de desgracias y triunfos.

Tomando en este pensamiento el enunciado del historiador Humberto Vazquez Machicado al señalar que el nacimiento de Bolivia se da en la incorporación del oriente con el presidente, al tiempo que por las fuerzas centripetas del Cerro de Potosí y la Audiencia de Charcas. Idea o enunciado que Sandoval Rodríguez completa y desarrolla en su obra, mostrando que la formación social boliviana no es solamente producto de un enunciado, sino de un proceso genético y dinámico que se entronca en el Proyecto colonial de Charcas. Esto es, mostrando que el Cerro de Potosí se convierte no sólo en el mercado para la guerra de trabajo mital, sino en el verdadero escenario económico, social, de intercambio entre el centro y la periferia; el centro minero, con una periferia ubicada en el oriente y otra en el sur.

Y luego del mercado potosino, la Audiencia de Charcas que liga al centro y la periferia bajo formas



Isaac Sandoval Rodríguez

diferenciadas, que corresponden a las formas de dominio que los conquistadores crean sobre los conquistados. Que equivale a decir, dominación total y absoluta en el Ande que vendría a ser el norte de la formación social; dominación del oriente fundamentada en la esclavitud, basada en Concordatos suscritos entre los Misioneros de la Compañía de Jesús y la corona; y dominación, o mejor, una relación de statu quo entre la dominación española, al atender a que los caciques chiquitanos nunca aceptaron la encomienda y el repartimiento. Esto es, nunca fueron o nunca se dejaron dominar.

Señalando Sandoval Rodríguez que estos aspectos corresponden a expresiones socio-geográficas diferenciadas en el seno audiental, pero que su integración al mercado potosino y la audiencia de Charcas, las vuelve parte del proyecto colonial que más tarde daría lugar a Bolivia, a la comunidad política boliviana diferenciada de las comunidades vecinas.

Y sobre todo, muestra que la formación social boliviana tiene su especificidad particular, al ser una formación abigarrada en sus clases sociales, aislamiento en sus expresiones políticas regionales, y sinérgica por cuanto los sujetos colectivos que la integran, étnicos, regionales, de clases, viven aislados unos de otros. Dando lugar esta caracterización a un planteamiento serio y responsable sobre las consecuencias de esta caracterización, que hasta ahora no había aparecido en el mundo de las ideas, de los pensadores bolivianos. A lo más Zavaleta Mercado habló decididamente sobre el abigarramiento de la formación social boliviana, pero que separamos nada hasta hoy se refirió al problema de la compartimentalización política de las regiones a través del Estado. Es decir, de los bloques de poder regional que gobiernan compartidamente a través del Estado, ejercitando una dominación sobre la nación.

Ni tampoco se había hablado con seriedad a no ser algunas propuestas lejanas sobre el problema del aislamiento de los sujetos colectivos, abordados por Sandoval Rodríguez, con un detenimiento único. Asignándole al problema de las etnias y su relación con el Estado, al de las fuerzas regionales, y al de las clases sociales subalternas con el Estado, sendos capítulos. Demostrando que en la relación del Estado con estos sujetos colectivos, se encuentra la clave para entender la cuestión nacional boliviana, sus contradicciones, sus falencias e incluso el tipo de clase o clases sociales componentes de los bloques históricos de poder. Una tesis, como dice Sandoval, que no alcanzan la categoría de clase nacional, pero que negan a la nación, pero de la que la nación no puede desprenderse.

Concluyendo la obra "Nación y Estado en Bolivia" con una propuesta simple pero delirante, tendiente a la necesidad de construir un Estado Nacional a través de la incorporación de los sujetos colectivos de la nación en el poder del Estado.

Para cumplir con el prurito de las ciencias políticas, que el Estado es la expresión de la nación políticamente organizada.

# EL COMUNICADOR SOCIAL: TESTIGO Y PROTAGONISTA DE SU TIEMPO

Por JOSE WILSON ABREGO

Con relativa frecuencia se escucha que "el tiempo no pasa en vano". Verdad irrefutable. Esta expresión tiene que ver directamente con un hecho incuestionable. La historia es un hecho dinámico. Su carácter dominante es su mutabilidad en espirales ascendentes. Cualquiera que intente comprobarlo podrá convencerse que nada ni nadie puede sustraerse al tiempo ni al espacio.

Esta afirmación encierra todos los aspectos de la vida, el mundo, la sociedad y el pensamiento humano, por lo que se hace imprescindible, marchar "con conformidad a la dinámica de los tiempos, al unisono de los acontecimientos. Asimismo, cualquier asimil es simplemente un despropósito.

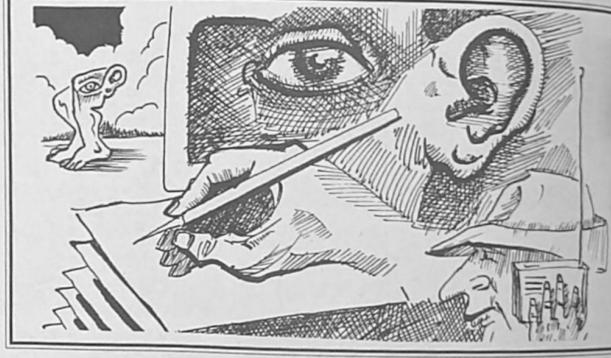
Se trata de estar a la altura de la historia y de nuestro pueblo, por eso se convierte en un reto acuciante responder a las múltiples y diversas necesidades e

porque su mensaje trascenderá eternas elevadas y se escuchará en los más alejados confines de la patria; porque mostraron la verdad revolucionaria con sus libros de acero inextinguible, preñada de profunda y cristalina fe en el futuro que todos tenemos que construir; mostrando la raíz de nuestros males con la misma cruda realidad en que se presentan.

Cuando aludimos nombres no intentamos parangonar el "genio" descripto por Max Nordau en su "Psicofisiología del genio y del talento". Sobre ella, un trofeo. Tiene alas, sugiere las alas del primer Bookbird. Es el premio "Jella Lepman", entregado por primera vez, este año, 1991, a la misma institución que ella fundó. Los girros del tiempo y de las personas,

"son indispensables para poner los valores nacionales, sin embargo, la relativa a que es abstracción necesario encontrar NUEVAS NIVELACIONES NACIONALES PARA LA JUSTICIA. COLECTIVAS. Cuando cuenta que la prensa grande pero algo se puede. No nos creemos depositarios de la verdad. No tenemos subterfugios, no somos explotadores de los pobres. No tenemos subterfugios de una severa orientación de los valores. Pues que otra forma tiene de hacerlo es hablando?"

De otra parte, la conexión de las ciencias Medievales, que sea de paso se encuenra en la historia del olvido, se resume de la siguiente manera, siguiendo sus propias palabras.



interrogantes que ahora se plantean: ¿resumimos las reas experiencias acumuladas, a tiempo que se apuntala al porvenir. La comunicación social debe marcar el paso en el combustible de la marcha ascendente del país. No asigna un rol de destacadísima importancia a un poster homaje; en cambio, regresiva, que nos arrastra, elegimos irresponsablemente al abismo.

Entre otros, destacamos la labor de Sergio Almaraz y Carlos Medina. Sergio Almaraz, que no sólo merece un pedestal de reconocimiento por su eminente contribución a la cultura, en procura de descubrir el "alma nacional" y todo aquello que en definitiva persiga el esclarecimiento del hombre en el presente y el futuro; ilumine el futuro boliviano.

Ellos son los artífices de un nuevo pensamiento de una actitud diferente, frente a los antiguos problemas que afrontamos como conglomerado humano: sin caer de rodillas ni claudicar ante el poder; sin ser esclavos, esclavismos y falsos espejismos.

Sergio Almaraz y Carlos Medina, porfiristas de la tierra de los forjadores y luchadores que no morirán jamás

"Sigue planteando ahí la terrible pregunta ¿qué somos como país? ¿qué queremos? ¿Cuál es nuestro camino? ¿Estamos cansados de tanta gente que escribe bien?"

"Mi misteriosa forma ha calado tan hondo en mis profundidades del arte que han encontrado la forma de hacer dinero con el podredumbre y manoseo de cosas que ningún modo corresponden a un pueblo."

Más adelante, señala, a tiempo de subyugar que hay excepciones. "El escritor, el artista, por extensión, el periodista, goliarda y libretista de prensa, televisión y radio, está tratando de descubrir una realidad en cuyo centro está situado el hombre con dimensiones "concretas". El hombre es "concreto". Se compone de elementos que se integran armónicamente: Medio, paisaje, contexto social, formación cultural, tradición cultural, etc. el hombre es todo. Esa vieja contradicción entre "partes" y "todo" se resuelve lógicamente cuando se describe al hombre."

Dentro de las dimensiones universales y "concretas" del hombre, podemos honestamente extirparnos de toda complejidad. En todos los planos de la conducta humana es mejor reconocer que hemos sido y seguimos siendo cómplices de crímenes y mentiras, porque no reconocemos esa complejidad sería aceptar la inevitabilidad del crimen y de la muerte."

Esta reflexión precedente, más la necesidad extrema de cambio en todos los órdenes en la vida republicana,

"Destacamos los valores más los valores nacionales, sin embargo, la relativa a que es abstracción necesario encontrar NUEVAS NIVELACIONES NACIONALES PARA LA JUSTICIA. COLECTIVAS. Cuando cuenta que la prensa grande pero algo se puede. No nos creemos depositarios de la verdad. No tenemos subterfugios, no somos explotadores de los pobres. No tenemos subterfugios de una severa orientación de los valores. Pues que otra forma tiene de hacerlo es hablando?"

Subrayamos: Conocer, difundir, ampliar la obra de Sergio Almaraz y Carlos Medina, es una tarea central en el conocimiento de los

Me he permitido aburrirme en el día justo por el momento de la guerra boliviana nuestra historia que no es sólo guarda estrecha relación con la política que intentamos construir. Estas ideas expresiones hacen que los mayores conocimientos en la historia del comunicador social en la actualidad de primera línea.

Solamente habría que preguntarse en el rolativo de la función del comunicador social sea cultura del que se trate. La cultura es el fundamento de nuestra historia que no es sólo guarda estrecha relación con la política que intentamos construir. Estas ideas expresiones hacen que los mayores conocimientos en la historia del comunicador social en la actualidad de primera línea.



# DE FRANZ TAMAYO A GUIDO VILLAGOMEZ

Por LUIS CARRASCO SALINAS

Tarea difícil es señalar con precisión a cuál de las décadas, desde la fundación de la Escuela Normal en Sucre en 1909, en verdad le corresponde el calificativo de "Década de Oro". Sin ánimo de prioridades, sino simplemente de hacer historia plural de valores humanos; podemos afirmar que hubo tres épocas que fueron las que brillaron con timbres impercederos: la década comprendida entre 1910 y las de 1930-1940. A la segunda de más propiedad podríamos llamarla como la generación de Guido Villagómez. Para afirmar lo dicho citaremos aquellas luminosas generaciones de egresados en la primera década que estuvo constituida por: Ángel Chávez Ruiz, Enrique Coronel, Juvenal Marica, Enrique Pinol, Vicente Donoso Torres, Victor Cabrera Lozada, Saturnino Rodrigo, los hermanos Guillén Pinto, Saúl Mendoza, Lola Ruck Urburo, Elizardo Pérez, Josefina Goitia, Delly y Héctor Pino Ichazo, Rufino Loma, Víctor Carriello, Luis Felipe Arce, Faustino y Cristóbal Suárez A., Juan Paravicini, Julio y René Calvo, Lidia Reynoso de Campos...

En las décadas de 1930-1940, citaremos los más connotados que salieron de la brillante flor de George Rouma y Daniel Sánchez Bustamante; Guido Villagómez Loma, Víctor Carriello, Pizarro, Hugo Poppe Entrambasaguas, Alberto Salinas López, Gustavo Bacheler, Toribio Claire, José Carrillo, Alberto Cristóbal Arana, Oscar Frerking S., Melión Garrón, Alfredo Romero Téllez, Zoila Espinoza, Ignacio Paravicini, Alfonso Pardo Uzeda, Luis y Jaime

Carranza Siles, Paz Nery Nava, Atillano Auza León, Juan Manuel Torres, Antonio Auza, Adela Hoyos, Miguel Subirana, Ernesto Ayala Mercado, René Canales López, Roberto Gallardo Lozada, María Jurado de Torrejón, Roger Sandy, Víctor Quinteros Garrido, Gastón Vilar, Carlos Álvarez de Calavi, Alcides Alvarado D., Humberto y Delia Quezada Gambarte, Gualberto Pedrazas, José Araníbar P. y otros que escaparon de la memoria y que supieron abrir una nueva senda en la educación boliviana.

Volviendo al fondo de este estudio sobre las dos personalidades paralelas afines en el pensamiento: Franz Tamayo y Guido Villagómez L., veremos, que si bien Tamayo fue el precursor de la nueva escuela que precisaba Bolivia, en cambio Guido Villagómez desde 1937, cuando en Cuevo cumplía su servicio militar y al mismo tiempo era profesor de alfabetización de la tropa, ya venía avanzando ya tesis sobre una nueva época a la que debía ingresar indefectiblemente Bolivia para su desarrollo. Desmovilizado trabajó en Yaculba, donde comenzó su agonia, luchando frente a la incomprensión del comandante de frontera; hasta un 3 de febrero cuando pronunció durante un desfile escolar un discurso cívico y humano que motivó su retiro. Incorporado posterior-

mente a curso de Capacitación docente para maestros interinos en San Lorenzo, sobre cuya base se fundó al siguiente año (1938) la Normal de Ganasmoro. Fue allí donde junto a una brillante pléyade de egresados de la Normal de Sucre que igualmente cumplieron su primer año de trabajo bajo la dirección del insigne normalista Enrique Coronel: Allí afirmó el ideario que lanzó el gran Tamayo y que Elizardo Pérez, Vicente Donoso Torres, Heriberto y Naty Guillén Pinto, tomaron el reto levantando la "wiphala" de la redención campesina, para llegar a la meta que la escuela nueva de la post-guerra precisaba, y donde vieron que había que hacer todo comenzando de nuevo. Por suerte todo ya estaba dicho desde 1910, cuando el gran Tamayo lanzó su libro de admisión y lucha: "La Creación de la Pedagogía Nacional". Brevario socio-político que hacía ver lo que Bolivia precisaba, muy particularmente en esos momentos en que las clases populares hablaban salido de la tremenda prueba de fuego que fue la Guerra del Chaco.

La idea forjada en las trincheras del Chaco que ya esperaba a los maestros, cayó en manos de Guido Villagómez, quien pese a no haber recibido en la Escuela Normal una pedagogía de educación especializada sobre comunidades rurales, semejaba lo: "ta entonces a un ré-

gimen cruel de colonialismo oligárquico, se lanzó juntamente con maestros pioneros: por las pampas andinas, las minas, los valles y el oriente selvático para predicar y poner en práctica el ideario indigenista; al mismo tiempo fue levantando escuelas de adobe y de "chuchilo". En esta heroica faena: Villagómez voló sus miras a la realización de seminarios, para maestros interinos, congresos internacionales y cursos de orientación pedagógica: en Warisata, Santiago de Huata y La Paz. Para todo ello accionó, contando con el respaldo del presidente Germán Busch cuando dijo: "es la hora que los maestros hablen, gobernanes y gobernados tenemos que escucharlos".

Tamayo se había reencarnado en el corazón y el pensamiento de Guido Villagómez. Ya no era necesario acudir a exóticos y sofisticados sistemas y otros descubrimientos pedagógicos importados de Europa. Ya todo estaba escrito en la "Creación de la Pedagogía Nacional". Sólo faltaba poner en práctica las ideas dilucidadas en el "pensamiento Pedagógico". Estando en este accionar llegó su muerte temprana, en una mañana de luz y serenidad illimánica del 23 de mayo de 1968.

Tarjita está en deuda con él, no solamente por la afinidad de her-

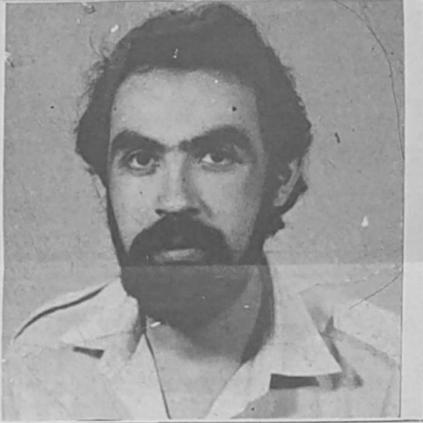
mano que supo cultivar con el gran Octavio Campero Echazú; sino porque fue en la capital mediana de 1977, cuando se le entregó el premio "abiéndolo cantado con la sutil fragancia de su lirica cervantina y verbo limpio a la tierra de las mozas de San Lorenzo, Selva y Ganasmoro".

Leer "una carta a tres amigos" de Don Otavio, es encontrar, sintetizada en un poema, el pensamiento y la grandeza de alma de Guido Villagómez. De ahí y con el derecho, no solamente de la camaradería del aula: de vida de campaña (en Cuevo...) y sobre todo de los lazos de esperanzas recibidas en aquellos valles de Duraznillo; es que lamento que sea en la gestión del culcino ministro Mariano Baptista G., que se hayan perdido los otros originales que constituirían los más libros seleccionados con esmero, que la señora Olga Riga vida de Villagómez, entregara personalmente y "que se han dado el lujo de perderlo". Conocía su estudio que con cariño fue seleccionando sus libros, desentoniando el valor, incluso, de ediciones agotadas, clásicos de la pedagogía, sociología, literatura nacional y universal, empacados con esmero, etc. todo un cúmulo de trabajo y disciplina intelectual que ya era un hábito en este heraldo de la educación, hizo exclamar a Guillermo Francovich:

Le han distinguido con Mención Honrosa por la pieza "Transmigración de las Almas", en el concurso de Compositores (Bahía, 1979); y ha sido miembro del Jurado Calificador en el concurso de los Compositores (Bahía, 1981).

## LA PERSONALIDAD MUSICAL DE ROBERTO WILLIAMS ARCE

Por RUDY MIRANDA NOYA



Roberto Williams Arce

encuentros sobre Dirección Coral y Orquestal de la fundación cultural del Estado de Bahía (1983); curso de dirección coral con Alan Sharon (Sucre, 1984); Festival de Verano de Salzburgo "Hochschulwochen" (Austria, 1986).

## EL ILLIMANI

Es el ritmo de piedra de la raza, alzado como un ara en la llanura. Sobre su cima que la nieve abraza principian los caminos de la altura.

Templo del Ande que está siempre abierto para cualquier poema digno y altivo, para la vida de la historia presto, para la historia del ensueño viivo.



Es hito solitario que ha quedado acogiendo distancias en su cumbre. Fue Dios cubierto de oro en el pasado.

Al mirarlo de lejos me evidencio que, de la tarde a la muriente lumbre, es éxtasis de belleza y de silencio.

EMMA ALINA BALLON

## MI CORAZON

Este mi corazón incomprensido en mar y tierra ardido y transtado en todos los instantes del olvido, de todos los amores despojado.

Abierto en flor de pétalo encendido, hecho a la mar en puerto abandonado, en día sin cuartel amanecido, en noche sin estrellas desterrado.

Este mi corazón, menaguada fuente, herido, hasta quedar convaleciente de la pena, del grito y de la guerra,

rema contra el clamor del horizonte y gira con el mar y con el monte sobre el eje olvidado de la tierra.

## HERMANO ALAMO

Hermano álamo, como tú el cielo, la aldea en el monte, fundición de golondrinas en vuelo, la rosa geográfica de la patria.

Unitario. Erguido. Duro en la frente.

Signo invisible, la altura que amansa vientos, unidad ascendente en cada rama, tesoro abierto en la copa.

Siempre arriba, río de sangre vertical expuesto de verde. Aunque la vida nos dé solo una opción de muerte, no condenas tu ser a las ramas, no retrasas tus ramas como amebas.

Tú, siempre arriba, espuma de pan, pecho de nube. Paradigma de multitudes de tejados cansados, de músculos sueltos girando hacia abajo.

ANTONIO OTAZ







